

ΤΡΙΤΗ, 9 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.05)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Παρουσίαση του Σώματος των Επιτρόπων και δήλωση σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Θέλω να καλωσορίσω θερμά στη συνεδριάσή μας τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Barroso, και τους προτεινόμενους Επιτρόπους. Καλωσορίσατε όλοι. Καλωσορίσατε, αγαπητοί μας προσκεκλημένοι.

Βρισκόμαστε μπροστά σε μία από τις πιο σημαντικές αποφάσεις της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου. Διότι σε εμάς ανέθεσαν οι πολίτες της Ευρώπης το καθήκον να εκλέξουμε την καλύτερη Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ολοκληρώσαμε τις ακροάσεις και έλαβα 26 συστατικές επιστολές. Για πρώτη φορά στην ιστορία, εκλέγουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως ισότιμος νομοθέτης. Αυτό μας δημιουργεί την υποχρέωση να εργαστούμε ιδιαίτερα στενά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Εκπροσωπούμε δύο θεσμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, συνάψαμε, προσωρινά, μια νέα συμφωνία-πλαίσιο και σήμερα θα την επικυρώσουμε. Θα ψηφίσουμε επ' αυτής της συμφωνίας στις 12.00. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 12.00. Πριν από την ψηφοφορία, ενδέχεται να κάνουμε ένα σύντομο διάλειμμα, αν ολοκληρώσουμε τη συζήτηση νωρίς.

Θέλουμε να εκπροσωπείται η Ένωση από θεσμικά όργανα που θα είναι πιο δυναμικά, και γι' αυτό η συμφωνία είναι τόσο σημαντική για εμάς. Έχουμε επίσης την καλή εμπειρία των τελευταίων μηνών. Η ώρα της άμεσης συζήτησης με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εδώ στην Ολομέλεια, ήταν πολύ επιτυχής. Θα έχουμε ανάλογες επαφές και με τους Επιτρόπους, με τους Αντιπροέδρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και συνεπώς θα έχουμε μια ώρα ερωτήσεων και απαντήσεων που θα μας βοηθήσουν να κατανοήσουμε το έργο της Επιτροπής. Υπάρχουν επίσης πολλές λύσεις στη νέα μας συμφωνία-πλαίσιο που δεν είχαμε στο παρελθόν. Στο έργο τους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη τις γνωμοδοτήσεις των εθνικών κοινοβουλίων, οι οποίες συνιστούν την αρχή της επικουρικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είμαι βέβαιος ότι αυτή δεν είναι μόνο η αρχή της νέας δεκαετίας, αλλά και ενός νέου τρόπου εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όλοι το πιστεύουμε αυτό. Τριάντα χρόνια μετά τις πρώτες άμεσες εκλογές στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βρισκόμαστε μπροστά σε άλλη μία μεγάλη αλλαγή. Ξεκινά μια νέα εποχή στο έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – ενός ευρωπαϊκού θεσμικού οργάνου.

Στην αρχή της συζήτησής μας, θέλω να ζητήσω από τον κ. Barroso να λάβει τον λόγο.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή προάγει το κοινό συμφέρον της Ένωσης και αναλαμβάνει τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για τον σκοπό αυτό. Μερικά για την εφαρμογή των Συνθηκών καθώς και των μέτρων που θεσπίζονται βάσει αυτών από τα θεσμικά όργανα. Επιβλέπει την εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης υπό τον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκτελεί τον προϋπολογισμό και διαχειρίζεται τα προγράμματα. Ασκεί συντονιστικά, εκτελεστικά και διαχειριστικά καθήκοντα σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι Συνθήκες. Εξασφαλίζει την εξωτερική εκπροσώπηση της Ένωσης, πλην της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και άλλων περιπτώσεων που προβλέπονται στις Συνθήκες. Αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για τον ετήσιο και πολυετή προγραμματισμό της Ένωσης με στόχο την επίτευξη διοργανικών συμφωνιών.

Κυρίες και κύριοι, όπως γνωρίζετε, αυτό είναι το κείμενο του άρθρου 17, παράγραφος 1, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το διάβασα αυτολεξεί διότι υποδεικνύει τη σημασία της Επιτροπής

ως προς την εφαρμογή του ευρωπαϊκού σχεδίου, μιας Επιτροπής η οποία, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, λογοδοτεί ως Σώμα στο Κοινοβούλιό σας.

Ως εκ τούτου, σήμερα, βλέπουμε την ευρωπαϊκή δημοκρατία εν δράσει. Σήμερα, το Κοινοβούλιό σας, αποτελούμενο από αντιπροσώπους άμεσα εκλεγμένους από τους ευρωπαίους πολίτες, καλείται να δώσει την ετυμηγορία του σχετικά με το νέο Σώμα των Επιτρόπων.

Συμπληρώνοντας την ψηφοφορία επί της εκλογής του Προέδρου της Επιτροπής, η οποία διεξήχθη στις 16 Σεπτεμβρίου 2009, αυτή η ψηφοφορία αποτελεί ουσιαστικό τμήμα της δημοκρατικής νομιμότητας της Επιτροπής και, ως εκ τούτου, του ευρωπαϊκού σχεδίου εν γένει.

Η ομάδα που βρίσκεται σήμερα μπροστά σας είναι έτοιμη να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που την περιμένουν. Συνδυάζει την εμπειρία με τις νέες ιδέες και αντικατοπτρίζει το ευρύ φάσμα προσεγγίσεων και ευαισθησιών που κάνουν την Ευρώπη αυτήν την υπέροχη γη ιδεών. Είναι μια ομάδα υπέρ της οποίας μπορείτε να ψηφίσετε με σιγουριά, μια ομάδα που αξίζει την υποστήριξή σας.

Και μετά; Μετά τι γίνεται; Θα επιστρέψουν τα πράγματα στην κατάσταση που ήταν πριν; Όχι, αρνούμαι να πιστέψω –και οι συμπολίτες μας δεν θα το κατανοήσουν– ότι, μετά από τόσα χρόνια θεσμικών συζητήσεων, θα συνεχίσουμε ουσιαστικά να λειτουργούμε όπως στο παρελθόν. Πράγματι, ζούμε σε ιδιαίτερους καιρούς.

Οι προκλήσεις που γεννιούνται από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, την αλλαγή του κλίματος και την ενεργειακή ασφάλεια –για να αναφέρω λίγα μόνο παραδείγματα– είναι υπερβολικά μεγάλες για να μην αλλάξουμε την προσέγγισή μας.

(ΕΝ) Είναι καιρός για τόλμη. Είναι καιρός να δείξουμε στους πολίτες μας ότι ενδιαφερόμαστε και ότι η ενεργοποίηση της Συνθήκης της Λισαβόνας θα κάνει πραγματικά τη διαφορά στη δυνατότητά μας να υπηρετούμε τα συμφέροντά τους. Πιστεύω ότι η οικονομική και κοινωνική μας κατάσταση απαιτεί μια ριζική μετατόπιση από το ισχύον καθεστώς και η νέα συνθήκη το επιτρέπει αυτό.

Έργο μας είναι να χρησιμοποιήσουμε τη νέα μηχανική για να δημιουργήσουμε νέα δυναμική. Ας φύγουμε, λοιπόν, από την πνευματική αίγλη του πεσιμισμού και της συνεχούς δυσφήμισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης που τόσο βλάπτει την εικόνα της Ευρώπης. Ας προχωρήσουμε τη συζήτηση από τη θεσμική συνδρομή στον πολιτικό αντίκτυπο.

Αυτό που χρειάζεται η Ευρώπη για να πετύχει είναι πολιτικές επικεντρωμένες στα αποτελέσματα, καλύτερες δομές διακυβέρνησης και εμπιστοσύνη στην ικανότητά μας να επιλύουμε τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε. Το κοινό μας νόμισμα, το ευρώ, θα συνεχίσει να αποτελεί σημαντικό μέσο για την ανάπτυξή μας και εκείνοι που πιστεύουν ότι μπορεί να αμφισβητηθεί πρέπει να συνειδητοποιήσουν ότι θα εμμένουμε στην πορεία μας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει το απαραίτητο πλαίσιο για να ανταποκριθεί σε όλες τις προκλήσεις που μπορούν να εμφανιστούν σε αυτό το θέμα.

Μπορούμε να ξεκινήσουμε διερωτώμενοι: μετράει η Ευρωπαϊκή Ένωση στον κόσμο; Και η απάντηση είναι «ναι». Αλλά μετράει η Ευρωπαϊκή Ένωση όσο θα έπρεπε στον κόσμο; Η απάντηση είναι «όχι ακόμα».

Η Ευρώπη μετράει όταν μιλάμε με ισχυρή και ενωμένη φωνή, όταν το ευρωπαϊκό συμφέρον καθορίζεται με σαφήνεια και προστατεύεται με πάθος: στο εμπόριο, για παράδειγμα, και στην πολιτική ανταγωνισμού. Είναι λιγότερο επιτυχής όταν ενεργούμε βάσει περιορισμένων εθνικών συμφερόντων, με ασυντόνιστο τρόπο ή σε τομείς όπου, συλλογικά, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι σε θέση να προστατεύσει και να προάγει το συλλογικό της συμφέρον.

Συνοψίζοντας, πρέπει να αναρωτηθούμε: κάνουμε ό,τι μπορούμε για να καθορίσουμε και να προασπίσουμε το ευρωπαϊκό συμφέρον – ένα συμφέρον που είναι μεγαλύτερο από το άθροισμα των μερών του; Ειλικρινά, πιστεύω ότι πρέπει να κάνουμε περισσότερα. Πρέπει να οργανώσουμε το έργο μας βάσει ενός γενικού, μεγαλεπήθολου οράματος για το πού θέλουμε να πάει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θα διασφαλίσει τη συνοχή και θα προσφέρει μια αίσθηση κατεύθυνσης που οι φορείς σε όλη την Ευρώπη θα μπορέσουν να αναγνωρίσουν και να υποστηρίξουν.

Οι πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές που παρουσίασα σε αυτό το Σώμα αποτελούν το σημείο εκκίνησης για αυτό το όραμα της «Ευρώπης 2020». Είναι ο καρπός της εμπειρίας μας των τελευταίων πέντε ετών. Και, μάλιστα, αποτελούν τον καρπό εντατικών συζητήσεων με αυτό το Σώμα. Χάρη στην ισχυρή υποστήριξή σας για αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές, τις θεωρώ ένα χρήσιμο σημείο εκκίνησης για εμάς.

Οι γενικές προτεραιότητες είναι σαφείς: επιτυχής έξοδος από την κρίση, πρωτοπορία στη δράση για το κλίμα και την ενεργειακή απόδοση, ενίσχυση νέων πόρων ανάπτυξης και κοινωνικής συνοχής για την ανανέωση της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, προώθηση μιας Ευρώπης των πολιτών με ελευθερία και ασφάλεια και άνοιγμα μιας νέας εποχής για την παγκόσμια Ευρώπη. Πιστεύω σε μια Ευρώπη ανοιχτή και γενναίοδωρη, μια Ευρώπη ιδιαίτερα επικεντρωμένη στους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας.

Πιστεύω σε μια Ευρώπη που δείχνει αλληλεγγύη στους άλλους, όπως επιδείξαμε πρόσφατα στην Αϊτή, όπου συμβάλουμε με σημαντικό τρόπο με έκτακτη βοήθεια και θα συνεχίσουμε να συμβάλουμε με σημαντική βοήθεια ανασυγκρότησης. Αλλά μπορούμε να επιτύχουμε περισσότερα με καλύτερο συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και εγώ θα κάνω προτάσεις προς αυτήν την κατεύθυνση, εξερευνώντας τις νέες ευκαιρίες που προσφέρει η συνθήκη. Επίσης, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα αποτελέσει ένα πολύ σημαντικό μέσο για να καταστεί η εξωτερική μας πολιτική πιο συνεκτική και αποτελεσματική.

Μπορώ να σας υποσχεθώ ότι, αν αυτό το Σώμα λάβει την υποστήριξή σας, θα ξεκινήσουμε δουλειά αμέσως, μετατρέποντας τις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές σε ένα φιλόδοξο πρόγραμμα εργασίας – ένα πρόγραμμα εργασίας το οποίο θέλω να συζητήσω μαζί σας.

Το όραμά μας «Ευρώπη 2020» είναι μια διαρθρωτική και ολοκληρωμένη στρατηγική μεταρρύθμισης, καθώς επίσης μια στρατηγική εξόδου από την κρίση και μια στρατηγική ανάκαμψης. Θα διασφαλίσουμε, λοιπόν, την ενσωμάτωση βραχυπρόθεσμων μέτρων στους μακροπρόθεσμους στόχους μας προκειμένου να θέσουμε εκ νέου σε λειτουργία την Ευρώπη, προωθώντας τις θέσεις εργασίας μέσω της αειφόρου ανάπτυξης.

Θα αφιερώσουμε τα προσεχή πέντε έτη στην προσπάθεια να κάνουμε το όραμά μας πραγματικότητα: να καταστήσουμε την Ευρώπη μια περιεκτική και κοινωνική οικονομία της αγοράς με επάρκεια πόρων – ακολουθώντας αυτό το στοιχείο που μας κάνει ιδιαίτερους, τον ευρωπαϊκό τρόπο ζωής. Αυτό σημαίνει ανάπτυξη βασισμένη στη γνώση και στην καινοτομία, βελτίωση της παραγωγικότητάς μας αυξάνοντας την απόδοσή μας στην Ε&Α και στην καινοτομία, καλύτερη αξιοποίηση του δυναμικού των ΤΠΕ και δημιουργία μιας ψηφιακής ενιαίας αγοράς, ενίσχυση των αποτελεσμάτων της εκπαίδευσης και προώθηση των ικανοτήτων.

Αυτό σημαίνει μια κοινωνία χωρίς αποκλεισμούς με υψηλούς δείκτες απασχόλησης: ενδυνάμωση των εργαζομένων μέσω υψηλών επιπέδων απασχόλησης, χρήση της «ευελιστάτητας», εκσυγχρονισμό των αγορών εργασίας και της κοινωνικής προστασίας, καταπολέμηση της φτώχειας με στόχο την οικοδόμηση μιας πιο αλληλέγγυας κοινωνίας.

Αυτό σημαίνει πιο πράσινη ανάπτυξη: οικοδόμηση μιας ανταγωνιστικής και αειφόρου οικονομίας, αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος, επιτάχυνση της δρομολόγησης ευφών πλεγμάτων και αυθεντικών δικτύων ευρωπαϊκής κλίμακας, εκσυγχρονισμό της βιομηχανικής βάσης της ΕΕ και μετατροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια οικονομία με επάρκεια πόρων.

Για να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η αλληλεξάρτηση των οικονομιών μας απαιτεί καλύτερο και μεγαλύτερο συντονισμό. Ορισμένοι εθνικοί πολιτικοί, ας το δεχθούμε, δεν είναι υπέρ μιας πιο συντονισμένης προσέγγισης στην οικονομική πολιτική. Αλλά, αν θέλουμε να ξεπεράσουμε την κρίση, να ενισχύσουμε την κοινωνική διάσταση και να δημιουργήσουμε μια καλή βάση για ένα ισχυρό οικονομικό μέλλον για την Ευρώπη σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο, αν θέλουμε να ενισχύσουμε τη βιομηχανική μας βάση και να ξεκινήσουμε νέα κοινά ευρωπαϊκά σχέδια και όχι μόνο διμερή, τότε ο ισχυρότερος οικονομικός συντονισμός είναι ο μόνος δρόμος.

Και άλλες πολύ σημαντικές προκλήσεις πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά τη διάρκεια αυτής της εντολής. Έχουμε ήδη σχεδιάσει ένα πολύ φιλόδοξο και μεγαλεπήβολο πρόγραμμα στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Σε αυτό τον πρόγραμμα δεν περιλαμβάνεται μόνο η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του εγκλήματος, αλλά και η αντιμετώπιση της πολύ σημαντικής προτεραιότητας μιας κοινής προσέγγισης στη μετανάστευση. Σε αυτόν τον τομέα, δείξαμε στους πολίτες μας τη δέσμευσή μας τόσο στην ελευθερία όσο και στην ασφάλεια.

Κατά τη διάρκεια ισχύος της εντολής μας, θα εστιάσουμε επίσης στην αναθεώρηση του προϋπολογισμού και στις νέες δημοσιονομικές προοπτικές. Πιστεύουμε ότι πρέπει να επικεντρωθούμε στην ποιότητα των δαπανών, στην ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία τους και στην αποτελεσματικότητά τους, έτσι ώστε οι δημοσιονομικές προοπτικές να γίνουν ένα μέσο για την πραγματοποίηση των φιλοδοξιών της Ευρώπης: για τη στρατηγική μας για την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας και επίσης για τους στόχους της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής.

Αυτό μπορεί να προκύψει μόνο από ισχυρά ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και από τη βούληση να ανεβάσουμε το επίπεδο της φιλοδοξίας μας, να επιτύχουμε την αλλαγή. Είναι, λοιπόν, πολύ θετικό το γεγονός ότι μια βασική αλλαγή στη συνθήκη είναι η ενίσχυση όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Σκοπεύω να το χρησιμοποιήσω αυτό για να εντείνω τη συνδρομή που μπορούμε όλοι να έχουμε στο ευρωπαϊκό σχέδιο, από κοινού. Δεν είναι καιρός για να ακολουθούν τα θεσμικά μας όργανα διαφορετικές κατευθύνσεις. Αλλά, φυσικά, η Επιτροπή θα έχει πάντα μια ιδιαίτερη σχέση με το Κοινοβούλιο, καθώς, σύμφωνα με την κοινοτική λογική, είμαστε τα δύο θεσμικά όργανα με τον συγκεκριμένο ρόλο να προσδιορίζουμε, να εκφράζουμε και να υλοποιούμε το ευρωπαϊκό συμφέρον.

Αυτό μας καθιστά τα δύο κατεχόμενη κοινοτικά θεσμικά όργανα, με μια ιδιαίτερη ευθύνη να διασφαλίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι κάτι περισσότερο από το σύνολο των μερών της. Υπό αυτό το πρίσμα, προσέφερα στις

πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές που σας παρουσίασα μια ειδική σχέση με το Κοινοβούλιο. Υπό αυτό το πρίσμα, συζητήσαμε μια νέα συμφωνία-πλαίσιο, οι αρχές της οποίας περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που υποβάλλεται σήμερα στο Σώμα.

Αυτή η συμφωνία-πλαίσιο πρέπει να προωθήσει τις κοινές μας προσπάθειες για επίτευξη ειλικρινών ευρωπαϊκών απαντήσεων στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ευρωπαίοι σήμερα. Συνεπώς, πέρα από την επικαιροποίηση της συμφωνίας ώστε να αντικατοπτρίζει τη Συνθήκη της Λισαβόνας, πρέπει να καθορίζει νέους τρόπους με τους οποίους θα καταστήσουμε τη συνεργασία μια καθημερινή πραγματικότητα.

Πρέπει να μας βοηθήσει να δημιουργήσουμε μια νέα κουλτούρα εταιρικής σχέσης και σκοπού, να χρησιμοποιήσουμε την κοινή μας επιρροή για να προσφέρουμε πραγματική πρόοδο για το ευρωπαϊκό σχέδιο. Επίσης, πολλά από αυτά τα θέματα συνεπάγονται τη συνεργασία με το Συμβούλιο. Χαιρετίζω, λοιπόν, μια ευρύτερη συμφωνία που θα ενώνει τους συννομοθέτες, μαζί με την Επιτροπή, για μια σειρά αρχών για διοργανική συνεργασία.

Είπα ότι πρέπει να είμαστε τολμηροί. Είπα ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε σαν να μην έχει συμβεί τίποτα. Επεσήμανα πολλές καινοτομίες και τις προτεραιότητές μας για την αντιμετώπιση της κοινωνικής κατάστασης. Είμαι πεπεισμένος ότι θα ενισχύσουν τα θεσμικά μας όργανα και θα μας βοηθήσουν να επιτύχουμε τους στόχους μας, σεβόμενες πλήρως τις αξίες μας. Διότι ας μην ξεχνάμε ότι η Ένωσή μας βασίζεται σε αξίες: στον σεβασμό για την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, στην ελευθερία, στη δημοκρατία, στην ισότητα, στο κράτος δικαίου και στον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Σήμερα ανοίγει ένα νέο κεφάλαιο στην ευρωπαϊκή μας περιπέτεια. Ας εργαστούμε από κοινού για να είναι πραγματικά επιτυχημένο – για όλους τους πολίτες μας.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Αυτή ήταν η παρουσίαση του Σώματος των Επιτρόπων και μια δήλωση για τη συμφωνία-πλαίσιο σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η παρουσίαση έγινε από τον κ. Barroso. Συζητάμε και τα δύο αυτά θέματα. Η ψηφοφορία επί της συμφωνίας-πλαίσιο θα διεξαχθεί ακριβώς στις 12.00, στη συνέχεια θα διακόψουμε μέχρι τις 13.30 και κατόπιν θα προχωρήσουμε με την ψηφοφορία επί του Σώματος των Επιτρόπων – αυτή είναι η σημερινή διάταξη των εργασιών.

Θα ήθελα επίσης να χαιρετήσω τους εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, την εκ περιτροπής Προεδρία και την ισπανική κυβέρνηση. Καλωσορίζουμε όλους όσους παρίστανται σήμερα εδώ και παρακολουθούν τη συζήτησή μας. Καλωσορίσατε.

Joseph Daul, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, σήμερα θα δώσουμε την ετυμηγορία μας σχετικά με τον διορισμό της νέας Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Πρόκειται για μια ουσιαστική πράξη που επιβεβαιώνει τα προνόμια αυτού του Κοινοβουλίου και που θα καθορίσει τον τρόπο με τον οποίο θα λειτουργεί η Ένωση για πολλά χρόνια.

Ωστόσο, πριν καταγραφεί στα πρακτικά η εμπιστοσύνη που η Ομάδα μου και εγώ έχουμε στην Επιτροπή Barroso II, θέλω να εκφράσω την άποψή μου για το πλαίσιο στο οποίο θα κληθεί να εργαστεί αυτή η Επιτροπή. Επ' αυτού του θέματος, πρέπει να πω ότι οι πολίτες της Ευρώπης δεν έχουν πειστεί ακόμα ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας λειτουργεί σωστά. Περιμένουμε πολλά από αυτήν τη συνθήκη και πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να διασφαλίσουμε ότι θα αποτελέσει ένα νέο, θετικό στάδιο στην ευρωπαϊκή περιπέτεια.

Ωστόσο, η νομοθεσία δεν είναι το παν. Οι άνθρωποι που την εφαρμόζουν πρέπει να ανταποκρίνονται στις φιλοδοξίες μας. Πρέπει να διασφαλίζουν ότι το διαμέτρημα της Ευρώπης στον κόσμο είναι ανάλογο με το μήνυμά της, τον πλούτο της και τις επιτυχίες της. Η αλήθεια είναι ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός χρειάζεται προφανώς ορισμένες προσαρμογές.

Έτσι, αποκτήσαμε τώρα μια Ύπατη Εκπρόσωπο, η οποία είναι και Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, κατ' επέκταση, λογοδοτεί στο Κοινοβούλιο. Αυτή η αποφασιστικής σημασίας προσωπικότητα πρέπει να είναι η φωνή της Ευρώπης στον κόσμο. Η παρουσία της και η φιλοδοξία της πρέπει να αντιστοιχούν με αυτές τις Ένωσης, της μεγαλύτερης οικονομίας στον κόσμο όσον αφορά το ΑΕγχΠ, της μεγαλύτερης αγοράς στον κόσμο, του μεγαλύτερου συνεισφέροντα στη διεθνή βοήθεια.

Η αλήθεια είναι ότι, από την Αϊτή μέχρι το Ιράν, από το Αφγανιστάν μέχρι την Υεμένη, από την Κούβα μέχρι τις διατλαντικές σχέσεις που τόσο σημαντικές είναι για εμάς, η φωνή της Ευρώπης δεν έχει σταθεί άξια των ελπίδων μας μέχρι στιγμής. Η Ομάδα μας απευθύνει έκκληση για δραστικά μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί η αλλαγή της προσέγγισής μας και η σωστή αρχή αυτήν τη φορά. Λαμβάνοντας αυτά υπόψη, κύριε Barroso, υπολογίζουμε και στη δική σας προσωπική δέσμευση και στην ανάληψη ηγεσίας από την πλευρά σας.

Βασιζόμαστε επίσης στον νέο Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για να εκπροσωπεί την Ένωση στη διεθνή σκηνή, να αναλαμβάνει πρωτοβουλίες και να προεδρεύει σε συνεδριάσεις αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων και να λειτουργεί ως σημείο αναφοράς. Πρέπει να του δώσουμε χρόνο για να αφήσει το στίγμα του, αλλά ήδη επισημαίνω με ικανοποίηση ότι τα πρώτα του βήματα ακολουθούν τη σωστή κατεύθυνση.

Από το Συμβούλιο των Υπουργών, δεν περιμένω τίποτα λιγότερο από στενή συνεργασία, επί ίσοις όροις –και εννοώ επί ίσοις όροις– με αυτό το Σώμα. Ωστόσο, το παράδειγμα του συστήματος SWIFT μας δείχνει τον βαθμό της προόδου που πρέπει να επιτευχθεί.

Τέλος, από την Επιτροπή –και γνωρίζω ότι ο Πρόεδρος Barroso συμεριζεται αυτήν την άποψη– περιμένω μια υποδειγματική σχέση συνεργασίας και εμπιστοσύνης. Επιπλέον, η συμφωνία-πλαίσιο επί της οποίας θα ψηφίσουμε σήμερα το μεσημέρι αντικατοπτρίζει αυτήν την κοινή βούληση των δύο θεσμικών οργάνων μας.

Κυρίες και κύριοι, φτάσαμε στο τέλος μιας άσκησης με την οποία ελέγξαμε διεξοδικά τα μέλη της Επιτροπής, και θέλω να επαινέσω αυτήν την άσκηση σύγχρονης δημοκρατίας που, μέχρι σήμερα, δεν διεξάγει κανένα άλλο κοινοβούλιο στη Ευρώπη.

Εντούτοις, έχουμε ακόμα πολλά να κάνουμε προκειμένου να φανούμε αντάξιοι του έργου μας, το οποίο είναι να μπορούμε να κρίνουμε τους πολιτικούς από πολιτική άποψη. Πρέπει να βελτιώσουμε τις διαδικασίες μας ακόμα περισσότερο και να τις καταστήσουμε πιο συναφείς και στοχοθετημένες στο περιεχόμενο των ευρωπαϊκών πολιτικών.

Κυρίες και κύριοι, γνωρίζω καλά ότι, σε αυτό το πρώιμο στάδιο της εισαγωγής της νέας συνθήκης, δεν μπορούν να γίνουν όλα αμέσως. Ωστόσο, πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι. Αυτό είναι το πνεύμα με το οποίο προσεγγίζουμε αυτήν τη συζήτηση, η οποία πρέπει να οδηγήσει στον διορισμό της νέας Επιτροπής: μιας Επιτροπής που, υπό την ηγεσία του κ. Barroso και με έμπειρους επιτρόπους, είναι ικανή να αντιμετωπίσει τα προβλήματα των Ευρωπαίων· μιας Επιτροπής με την οποία μοιραζόμαστε τόσο τους βασικούς πολιτικούς στόχους όσο και τις προγνώσεις σχετικά με τα προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν ή τις λύσεις που πρέπει να εφαρμοστούν σε αυτά τα προβλήματα· μιας Επιτροπής που αντικατοπτρίζει τα αποτελέσματα των ευρωεκλογών του 2009 και στην οποία η πολιτική μου οικογένεια, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ασκεί τη μεγαλύτερη επιρροή· μιας Επιτροπής, τέλος, της οποίας η κύρια προτεραιότητα είναι να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των Ευρωπαίων που επλήγησαν από την κρίση, των Ευρωπαίων που συχνά πάσχουν επίσης από απαισιοδοξία και που τους απασχολεί η ικανότητα των ηγετών τους να προστατεύσουν και να προωθήσουν το ευρωπαϊκό μοντέλο στον κόσμο.

Γι' αυτούς τους λόγους, η Ομάδα PPE θα ψηφίσει για τον διορισμό της Επιτροπής.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, κατά τη διάρκεια των ακροάσεων, η εντύπωση που αποκόμισα από την Επιτροπή μου θύμισε τον ηγούμενο José Manuel με τους 26 δόκιμους μοναχούς του από το Τάγμα της Σιωπής. Πρόκειται για ένα τάγμα που έχει πάρει όρκο σιωπής. Είναι σαν να είπε ο ηγούμενος στους δόκιμους μοναχούς του «καλύτερα να μην μιλάτε παρά να πείτε κάτι λάθος». Αυτό ήταν επίσημο στις ακροάσεις για ορισμένους από τους νέους ανθρώπους. Προκάλεσε έκπληξη το γεγονός ότι κάποια σαν τη Neelie Kroes, η οποία είναι τόσο ευφράδης κατά τα άλλα, ξαφνικά αναμασούσε τετριμμένες εκφράσεις. Άλλοι, όπως ο Joaquín Almunia, ο Michel Barnier, ο νέος Επίτροπος Maroš Šefčovič, ακόμα και η κ. Georgieva, δεν πήραν τον όρκο σιωπής και, μόλις άρθηκε αυτός ο όρκος σιωπής, απέδειξαν ότι, αν έχεις την τόλμη να εμπλακείς σε διάλογο με το Κοινοβούλιο, μπορείς να αποκτήσεις υψηλότερο κύρος από ό,τι αν επιτρέψεις να χειραγωγηθείς.

(Χειροκροτήματα)

Παράλληλα, ο κ. Almunia και ο κ. Barnier αποκάλυψαν τους ρόλους που σκοπεύουν να διαδραματίσουν στη μελλοντική Επιτροπή. Είχε ενδιαφέρον να παρακολουθεί κανείς τον διαμοιρασμό των χαρτοφυλακίων μεταξύ των μελών της Επιτροπής, ακόμα και κατά τη διάρκεια των ακροάσεων. Υπάρχουν τόσες πολλές αντιφατικές αναθέσεις καθηκόντων, τόσες πολλές διαρθρώσεις ώστε καθιστούν τις συγκρούσεις αρμοδιοτήτων σχεδόν αναπόφευκτες και θα χρειαστεί διαμεσολαβητής για να αποφασιστεί τελικά η κατεύθυνση προς την οποία πρέπει να προχωρήσουν – αυτό ήταν ενδιαφέρον.

Αφενός, οι Επίτροποι ακούνε «εγώ θα μιλήσω εδώ» και, αφετέρου, «σε περιπτώσεις συγκρούσεων αρμοδιοτήτων, εγώ θα αποφασίσω τελικά». Ασφαλώς δεν θέλω να αδικήσω τον ρωμαίο αυτοκράτορα, αλλά αυτή η κατάσταση, κύριε Barroso, μοιάζει πολύ σαν να θέλετε να λειτουργήσετε σύμφωνα με την αρχή «διαίρει και βασίλευε». Αυτή, ωστόσο, είναι η λάθος προσέγγιση. Πρέπει να καταλάβετε ότι όποιος θέλει να μετατρέψει ένα Σώμα Επιτρόπων σε προεδρικό σύστημα αναλαμβάνει ένα τεράστιο έργο και, στο τέλος, πρέπει να είναι προετοιμασμένος να ακούσει ότι η αποποίηση ευθυνών σταματά εδώ και ότι πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για τις ελλείψεις.

Η Επιτροπή είναι ισχυρή όταν ενεργεί ως συλλογικό όργανο. Είναι ισχυρή όταν δεν λειτουργεί ως τεχνοκρατικός διοικητικός ηγέτης, αλλά κατανοεί ότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε απαιτούν διακρατικές ευρωπαϊκές λύσεις. Το ερώτημα που θέσατε στην αρχή της ομιλίας σας –μετράει η Ευρωπαϊκή Ένωση στον κόσμο;– είναι πράγματι επίκαιρο. Αυτό το ερώτημα δεν θα απαντηθεί με το να προσαρμόζετε τα πάντα στις δικές σας ανάγκες, αλλά με το να οργανώσετε τις αρμοδιότητες της Επιτροπής σας τόσο αποδοτικά ώστε, σε συνεργασία με εμάς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή να μπορέσει να δώσει τις απαντήσεις.

Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, η περιβαλλοντική κρίση και η κοινωνική κρίση που αντιμετωπίζει αυτή η ήπειρος χρειάζονται διακρατικές ευρωπαϊκές απαντήσεις. Δεν χρειάζονται επανεθνικοποίηση. Γι' αυτό χρειαζόμαστε μια ισχυρή Επιτροπή που θα έχει τη στήριξη μιας ισχυρής πλειοψηφίας στο Κοινοβούλιο. Ωστόσο, δεν πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στον José Manuel Durão Barroso, αλλά αντ' αυτού πρέπει να αντικατοπτρίζει τις ικανότητες όλων των Επιτρόπων.

(Χειροκροτήματα)

Μια απάντηση στο ερώτημα για το αν η Ευρωπαϊκή Ένωση μετράει στον κόσμο μπορεί να βρεθεί στην Κοπεγχάγη. Αν κατακερματιστούμε όσον αφορά την περιβαλλοντική νομοθεσία και αν η Ευρώπη επιδιώξει την επανεθνικοποίηση αντί να ακολουθήσει μια φιλόδοξη ευρωπαϊκή προσέγγιση, τότε θα δούμε και σε άλλους τομείς αυτό που είδαμε στην Κοπεγχάγη, δηλαδή να λαμβάνονται αποφάσεις από τον Barack Obama και τον Hu Jintao, χωρίς ευρωπαϊκή συμμετοχή. Όποιος δεν θέλει να καταλήξει ο κόσμος σε μια νέου τύπου διπολικότητα χρειάζεται μια ισχυρή Ευρώπη και μια φιλόδοξη Ευρώπη. Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε και μια αποτελεσματική Επιτροπή που θα αναλάβει αυτόν τον ρόλο.

Κύριε Barroso, στη συζήτηση για τη διοργανική συμφωνία, κάνατε δύο παραχωρήσεις, οι οποίες, κατά τη γνώμη μου, είναι καίριας σημασίας. Η εκτίμηση των επιπτώσεων, και η εκτίμηση των κοινωνικών επιπτώσεων συγκεκριμένα, είναι για εμάς ως Σοσιαλδημοκράτες και ως Σοσιαλιστές και Δημοκράτες ένα βασικό στοιχείο. Η Επιτροπή πρέπει να συνειδητοποιήσει, και αυτό σημαίνει όλα τα μέλη αυτής της Επιτροπής, ότι αυτό που έκανε μεγάλα μέρη του ευρωπαϊκού πληθυσμού να απομακρυνθούν από την ευρωπαϊκή ιδέα είχε να κάνει με το γεγονός ότι οι πολίτες της Ευρώπης είχαν την αίσθηση ότι αυτή η Επιτροπή ενδιαφερόταν μόνο για την αγορά και όχι, επί παραδείγματι, για την κοινωνική προστασία των πολιτών της. Όλο και περισσότεροι πολίτες έχουν την αίσθηση ότι η ψυχρή τεχνοκρατία και όχι η κοινωνική πρόνοια είναι αυτή που καθορίζει τις κινήσεις της Επιτροπής. Αν αυτή η τάση αλλάξει τώρα κατεύθυνση με την εκτίμηση κοινωνικών επιπτώσεων επί της οποίας συμφωνούμε, τότε θα έχουμε σημειώσει μεγάλη πρόοδο.

Παρεμπιπτόντως, αυτό ισχύει και για τα μέτρα σε αυτήν τη διοργανική συμφωνία με τα οποία συμφωνούμε, δηλαδή ότι τα μελλοντικά νομοθετικά ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μετατρέπονται σε πρωτοβουλίες της Επιτροπής εντός ενός έτους. Πρόκειται επίσης για ένα τεράστιο βήμα προόδου στη συνεργασία μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων. Ένας ηγούμενος του Τάγματος της Σιωπής, ο οποίος, μαζί με τον Herman «Μη-Χώρα», τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, θα εκπροσωπούν την Ευρώπη στον κόσμο – κύριε Daul, αυτό δεν είναι σωστό. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να κατηγορούμε τον κ. Barroso για όλα. Υπάρχουν και 27 αρχηγοί κυβερνήσεων στην Ευρώπη που πιστεύουν ότι η Επιτροπή είναι η προέκταση των κυβερνητικών υπηρεσιών τους. Η απάντηση που χρειαζόμαστε σε αυτό είναι η στενή συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και μιας Επιτροπής που αισθάνεται το καθήκον να εργαστεί για την κοινωνική και την περιβαλλοντική πρόοδο στην Ευρώπη. Αυτό είναι που θα κάνει την Ευρωπαϊκή Ένωση να μετράει στον κόσμο. Αν το αντιμετωπίσουμε αυτό μαζί, τότε, ακολουθώντας την απάντησή σας, κύριε Barroso, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συζητήσει στο διάλειμμα τι θα αποφασίσουμε τελικά να κάνουμε. Μετά από τη συζήτηση στην Ομάδα μας, και σύμφωνα με την απάντησή σας, θα σας παρουσιάσω κατόπιν αυτήν την απόφαση στον δεύτερο γύρο.

(Χειροκροτήματα)

Guy Verhofstadt, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας μου, χαίρομαι που βρίσκομαι σήμερα εδώ και που έχουμε επιτέλους μπροστά μας την Επιτροπή Barroso II. Πιστεύω ότι αυτό είναι καλό, διότι θέτουμε τέλος σε μια κακή περίοδο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η απουσία, για έξι μήνες, μιας Επιτροπής με πραγματικές αρμοδιότητες είναι κάτι που δεν πρέπει να επαναληφθεί στο μέλλον, ειδικά σε αυτήν την περίοδο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, στην οποία δεσπόζουν σημαντικά ζητήματα όπως η αλλαγή του κλίματος, η Κοπεγχάγη, κλπ.

Εν πάση περιπτώσει, εμπιστευτείτε την εμπειρία μου όταν λέω ότι, στο μέλλον, δεν πρέπει να υπάρχουν άλλες περιόδους χωρίς πραγματική διακυβέρνηση από την Επιτροπή, ειδικά όταν διαρκούν τόσο πολύ. Ελπίζω αυτή η Επιτροπή να ξεκινήσει το έργο της το ταχύτερο δυνατόν, αμέσως μόλις ψηφίσουμε.

Από την πλευρά μας, κύριε Barroso, περιμένουμε τρία πράγματα από εσάς. Πρώτον, αυτή η νέα Επιτροπή να γίνει η κινητήριος δύναμη για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πιστεύουμε ότι αυτό δεν ίσχυε τα τελευταία πέντε χρόνια. Αυτήν τη φορά, θέλουμε μια Επιτροπή που θα αφήσει πίσω τα τελευταία πέντε χρόνια και θα γίνει η πραγματική κινητήριος δύναμη για μια πιο εντατική ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πράγματι, όλα όσα συνέβησαν τις τελευταίες εβδομάδες και τους τελευταίους μήνες δείχνουν ότι αυτό που καθιστά τη θέση της Ευρώπης σε αυτόν τον πολυπολικό κόσμο προβληματική είναι το γεγονός ότι δεν υπάρχει κοινή οπτική και επαρκής ευρωπαϊκή ολοκλήρωση – αναφέρομαι στην Κοπεγχάγη και στην έλλειψη συντονισμού στην Αιτή. Απευθύνουμε λοιπόν έκκληση για μια Επιτροπή που, σε αντίθεση με ό,τι έχουμε δει τα τελευταία έτη, δεν θα επιδιώκει πάντα έναν άμεσο συμβιβασμό με το Συμβούλιο αν πρώτα δεν προσέλθει να τον παρουσιάσει σε εμάς και να προσπαθήσει να μας κάνει να τον δεχθούμε.

Ελπίζουμε ότι η Επιτροπή θα υποβάλλει φιλόδοξα σχέδια στο Συμβούλιο –έστω και αν γνωρίζουμε προκαταβολικά ότι δεν θα λάβουν 100% υποστήριξη– και ότι στη συνέχεια θα ζητά τη βοήθεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως σημαίνοντα σύμμαχό της, για να πείσει το Συμβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Το δεύτερο πράγμα που περιμένουμε από την Επιτροπή –και θα επαναλάβω αυτό που ήδη ανέφερε ο κ. Schulz, αλλά πιστεύω ότι είναι σημαντικό– είναι να εργαστεί ως Σώμα. Ένας ισχυρός Πρόεδρος της Επιτροπής είναι κάτι πολύ καλό, αλλά ένα Σώμα, μια Επιτροπή που είναι ισχυρή και επιδεικνύει τη συνοχή της, είναι ουσιαστική και ακόμα πιο σημαντική. Ως εκ τούτου, πραγματικά περιμένουμε αυτού του είδους την Επιτροπή, διότι, για πρώτη φορά –και το αναγνωρίσατε αυτό, κύριε Barroso– είναι μια Επιτροπή αποτελούμενη από τις τρεις κύριες πολιτικές οικογένειες του Κοινοβουλίου. Χαίρομαι που υπάρχουν οκτώ φιλελεύθεροι Επίτροποι επικεφαλής ορισμένων πολύ σημαντικών χαρτοφυλακίων. Αυτή η Επιτροπή πρέπει τώρα να λειτουργήσει εσωτερικά ως συνασπισμός μεταξύ αυτών των τριών κινημάτων και αυτών των τριών πολιτικών κομμάτων και πρέπει να προσπαθήσει να επιτύχει συμβιβασμούς με την υποστήριξη του συνόλου της Επιτροπής και του συνόλου του Σώματος των Επιτρόπων.

Τέλος, η τρίτη προτεραιότητα αυτής της Επιτροπής, κατά την άποψή μας, είναι προφανώς η καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης, και πιστεύω ότι το πιο επιτακτικό έργο είναι να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια αξιόπιστη στρατηγική για την Ευρώπη 2020. Αυτό είναι το πιο σημαντικό έργο. Φανείτε φιλόδοξοι σε αυτό το θέμα, κύριε Barroso. Μην ακούτε πολύ τα κράτη μέλη. Ακούστε αντ' αυτού την ισπανική Προεδρία, διότι έχει ορισμένες καλές ιδέες επ' αυτού του θέματος. Ελάτε οπλισμένοι με φιλόδοξα σχέδια. Μην σκεφτείτε ότι ο ασθενής συντονισμός των εθνικών οικονομικών στρατηγικών είναι επαρκής. Στον κόσμο του αύριο και στον πολυπολικό κόσμο, χρειαζόμαστε πολύ περισσότερα. Χρειαζόμαστε κοινωνικοοικονομική διαχείριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν αρκεί να έχουμε έναν νομισματικό πυλώνα όπως η ευρωζώνη. Απαιτείται και ένας οικονομικός και κοινωνικός πυλώνας στην ευρωζώνη και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή είναι η στρατηγική που περιμένουμε από εσάς, διότι θα είναι καίριας σημασίας για το μέλλον της Ευρώπης και για το μέλλον των συμπολιτών μας.

(Χειροκροτήματα)

Daniel Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να ομολογήσω ότι αυτό είναι απίστευτο. Έχουμε ενώπιόν μας τη συμμαχία των υποκριτών. Λίγο πριν από την ημέρα του Αγίου Βαλεντίνου, ο κ. Barroso ακούει: «Σ' αγαπώ, αλλά δεν σ' αγαπώ. Δεν σε πιστεύω, αλλά θα σε ψηφίσω έτσι και αλλιώς». Αυτό είναι πραγματικά...

Ναι, κύριε Schulz, κάνετε σπουδαία δήλωση λέγοντας «θα το σκεφτούμε», ενώ όλοι γνωρίζουν ότι θα ψηφίσετε υπέρ της Επιτροπής. Φοβερή πολιτική στρατηγική, πράγματι!

(Χειροκροτήματα)

Θέλω να πω κάτι... Δεν ξέρω γιατί εκνευρίζετε, κύριε Schulz! Δεν είστε ακόμα ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου! Ηρεμήστε, φίλε μου, ηρεμήστε!

Από την πλευρά μου –και ο χρόνος ομιλίας του κ. Schulz έπρεπε να περικοπεί κατά 30 δευτερόλεπτα– θέλω να πω ορισμένα πολύ απλά πράγματα, μεταξύ μας. Έχουμε κάποιες μεγάλες Ομάδες που θα υποστηρίξουν την Επιτροπή Barroso. Είναι ανίκανες να εκπνήσουν ένα ψήφισμα από κοινού για να εξηγήσουν γιατί υποστηρίζουν την Επιτροπή.

Ανίκανες! Γιατί; Διότι δεν είναι υπέρ της Επιτροπής – και τουλάχιστον ο κ. Verhofstadt είναι σαφής και λέει «είμαι υπέρ των Φιλελευθέρων» και ο άλλος είναι υπέρ της Ομάδας PPE και ο άλλος είναι υπέρ των Σοσιαλιστών...

(Σχόλιο εκτός μικροφώνου από τον κ. Verhofstadt: «και εσείς είστε υπέρ των Πρασίνων»)

Εγώ; Όχι, δεν υπάρχει κανένας. Αλλά, ναι... όπως γνωρίζετε, κύριε Verhofstadt, η δική μας Ομάδα είναι η μόνη που άσκησε κριτική, ακόμα και όταν υπήρχε ένας Πράσινος στην Επιτροπή. Δεν είναι αυτός ο τρόπος με τον οποίο εμείς ασκούμε πολιτική. Πρέπει να γνωρίζουμε αν αυτή η Επιτροπή θα έχει όραμα, φιλοδοξία και αποφασιστικότητα.

Αυτό που ειπώθηκε είναι αλήθεια. Η πλειοψηφία των προτεινόμενων Επιτρόπων –δεν λέω όλοι– δεν είχαν αποφασιστικότητα, όραμα ή φιλοδοξία. Ωστόσο, εξετάζοντας την Επιτροπή στο σύνολό της, το σύνολο των αρνητικών είναι θετικό. Αυτός είναι ο νέος μαθηματικός τύπος της Επιτροπής Barroso.

Όχι, δεν λειτουργεί έτσι. Γι' αυτό, κύριε Barroso, μου αρέσει όταν μας διαβάσετε το κείμενο της Συνθήκης: πρωτοβουλίες, ποιες πρωτοβουλίες; Ποια πρωτοβουλία ανέλαβε η Επιτροπή για να αντιμετωπίσει την κρίση στην Ελλάδα; Αλληλεγγύη, πού είναι; Στην Ισπανία, πού είναι; Εγώ δεν την είδα, ούτε την άκουσα.

Επιτρέψτε μου να σας δώσω μια συμβουλή. Ένα από τα προβλήματα της Ελλάδας είναι ο προϋπολογισμός της για την άμυνα. Το 4,3% του ΑΕγχΠ της Ελλάδας πηγαίνει στην άμυνα. Ποιο είναι το πρόβλημα; Το πρόβλημα είναι η Κύπρος, είναι η σχέση με την Τουρκία. Πού είναι η πρωτοβουλία της Επιτροπής όσον αφορά την επίλυση του κυπριακού ζητήματος, ώστε να ανακουφιστεί επιτέλους το ΑΕγχΠ της Ελλάδας από αυτήν την ανόητη, ηλίθια διαμάχη που εμείς, ως Ευρωπαίοι, θα έπρεπε να επιλύσουμε; Η πρωτοβουλία της Επιτροπής; Δεν έχει καμία!

Το ίδιο θέμα προέκυψε και με την περίπτωση της Αϊτής. Βαρόνη Ashton, ξέρω ότι δεν είστε πυροσβέστης, μαία ή κάτι ανάλογο. Ωστόσο, θέλω να σκεφτείτε ιδέες, θέλω να υπερασπιστείτε κάτι. Πάντα μας λέτε: «είναι σημαντικό, πρέπει να συντονίσουμε, θα συντονίσω...». Δεν ξέρουμε γιατί είναι σημαντικό, δεν ξέρουμε την ιεραρχία του τι είναι σημαντικό, αλλά ξέρουμε ότι εσείς τα θεωρείτε όλα σημαντικά. Δεν θα σημειώσουμε πρόοδο έτσι.

Συνεπώς, πιστεύω ότι έχουμε πρόβλημα. Έχουμε ένα θεμελιώδες πρόβλημα εδώ και αυτό είναι ότι εμείς, ως Κοινοβούλιο, πρέπει επιτέλους να επιδείξουμε την αρμονική μας σχέση με την Επιτροπή. Και, φυσικά, θα συνεργαστούμε με την Επιτροπή, φυσικά θα συνεργαστούμε με τους επιτρόπους, φυσικά –το ξέρω– θα υπάρξει πλειοψηφία.

Αυτό που θα ήθελα, όμως, για μία φορά είναι να σταματήσουμε όλα τα τετριμμένα σχόλια, να σταματήσουμε όλες τις ασήμαντες δηλώσεις. Θέλουμε μια πολιτική Ευρώπη. Κάθε φορά που μας δίνεται η ευκαιρία να έχουμε μια πολιτική Ευρώπη, τα κάνουμε θάλασσα! Όταν, στην Κοπεγχάγη, η Ευρώπη ήταν έτοιμη να σημειώσει πρόοδο, τα κάναμε θάλασσα!

Θα ήθελα, κάποια στιγμή, ο κ. Barroso και οι Επίτροποι –παλιοί και νέοι– να μας έλεγαν γιατί τα έκαναν θάλασσα, γιατί η Ευρώπη δεν είναι πολιτική, γιατί η Ευρώπη δεν είναι παγκόσμιος φορέας. Ο κ. Verheugen αφήνει την Επιτροπή. Ήταν ο υπ' αριθμόν δύο στην Επιτροπή και λέει στη Γερμανία και σε όποιον είναι διατεθειμένος να ακούσει ότι η Ευρώπη δεν ήταν παγκόσμιος παράγοντας, ότι η Ευρώπη δεν διαδραμάτισε τον ρόλο της. Δεν λέει γιατί εκείνος δεν διαδραμάτισε τον ρόλο του.

Πάντα φταίει κάποιος άλλος και θα ήθελα, για μία φορά, σε αυτήν την Επιτροπή, σε αυτήν τη συζήτηση, να μην ακούγαμε τα ασήμαντα σχόλια του κ. Schulz, του κ. Verhofstadt και του κ. Daul: «το καλύτερο θα ήταν να απορρίπταμε αυτήν την Επιτροπή, έτσι ώστε, μαζί, να μπορέσουμε επιτέλους να αντιμετωπίσουμε αυτό που συμβαίνει πραγματικά στον κόσμο».

Αυτό που συμβαίνει πραγματικά στον κόσμο είναι ότι η Ευρώπη αδυνατεί να αντιμετωπίσει την οικονομική κρίση, την περιβαλλοντική κρίση και τη χρηματοπιστωτική κρίση. Είναι αρκετοί. Είναι αρκετοί εκείνοι που δεν αντέχουν να εξαπατώνται από τα παρηγορητικά λόγια τους – μας έχουν ήδη εξαπατήσει, μας λένε: «είμαστε κατά, είμαστε κατά» και στο τέλος, απέχουν. «Είμαστε κατά, είμαστε κατά, αλλά θα ψηφίσουμε υπέρ». Το Κοινοβούλιο δεν το αξίζει αυτό. Ας ξυπνήσουμε, γιατί η Ευρώπη το χρειάζεται!

(Χειροκροτήματα)

Jan Zahradil, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Κυρίες και κύριοι, Πρόεδρε Barroso, η Ομάδα μου, η Ομάδα ECR, σας υποστήριξε μαζί με τους Φιλελεύθερους και το Λαϊκό Κόμμα, και χωρίς αυτήν την υποστήριξη δεν θα βρισκόσασταν εδώ. Σας υποστηρίξαμε όταν οι άλλοι δεν το έκαναν και σας υποστηρίξαμε λόγω της μακρόχρονης φήμης σας ως μεταρρυθμιστή. Θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα αν ανταποκρινόσασταν πλήρως σε αυτήν τη φήμη κατά τη διάρκεια της τρέχουσας εκλογικής περιόδου.

Θυμάμαι όταν, το 2005, προτείνατε μια ενδιαφέρουσα ιδέα για την απλούστευση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και τον περιορισμό της τώρα αδιαπέραστης βλάστησης του κοινοτικού δικαίου. Θέλω να επιστρέψετε σε αυτήν την ιδέα, καθώς ήταν καλή. Διανύουμε την περίοδο της Συνθήκης της Λισαβόνας, διανύουμε μια περίοδο όπου η έγκριση της νέας νομοθεσίας θα είναι ακόμα ευκολότερη, και γι' αυτό θα ήθελα να σας ζητήσω να μην επιτρέψετε να πνιγεί

η ευρωπαϊκή οικονομία από την πυκνή βλάστηση των αδικαιολόγητων και αβάσιμων κανονισμών, να μην επιτρέψετε τη νίκη των μοντέρνων, πολιτικώς ορθών θεμάτων που θα μπορούσαν να αποτελέσουν αφορμή για περαιτέρω συγκεντρωτισμό, περαιτέρω ρύθμιση και περαιτέρω γραφειοκρατικοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αν ακολουθήσετε αυτήν την οδό, μπορείτε να στηρίξετε σε εμάς. Αν ακολουθήσετε την οδό της μεταρρύθμισης, αν φανείτε πραγματικός μεταρρυθμιστής, τότε μπορείτε να βασίζεστε στην υποστήριξη και στη συνεργασία μας. Αν, ωστόσο, εμμένετε στους παλιούς τρόπους και ακολουθήσετε τα εύκολα και πεπατημένα μονοπάτια, τότε επιφυλασσόμεθα να διαφωνήσουμε μαζί σας, ακόμα και να σας αντιταχθούμε. Θέλω να ελπίζω, κύριε Πρόεδρε, ότι θα συμβεί περισσότερο το πρώτο παρά το δεύτερο και ότι θα μπορέσουμε να συνεργαστούμε σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό και να βρεθούμε στην ίδια πλευρά των χαρακωμάτων και όχι σε αντίπαλα στρατόπεδα. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία σε αυτήν την προσπάθεια.

Lothar Bisky, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, τον Σεπτέμβριο του 2009, όφειλα να σας πω ότι οι πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές σας συνέχισαν μια αποτυχημένη κοινοτική πολιτική. Οι νεοφιλελεύθερες κατευθυντήριες γραμμές σας δεν αποκαλύπτουν μια στρατηγική για περισσότερη κοινωνική δικαιοσύνη, ούτε παρέχουν καλύτερη προστασία για την Ευρώπη έναντι των κρίσεων. Δεν παρέχουν καμία βάση για την επιτυχή καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ευρώπη. Τώρα μας παρουσιάζετε το Σώμα των Επιτρόπων που ταιριάζει καλύτερα με το πρόγραμμά σας. Μην περιμένετε χειροκρότημα γι' αυτό από την Ομάδα μου.

Ήδη κατά τη διάρκεια αυτής της νέας κοινοβουλευτικής περιόδου, το Κοινοβούλιο επέδειξε ότι αντιμετωπίζει με σοβαρότητα τον δημοκρατικό έλεγχο και τη συναπόφαση, και χαιρετίζω ιδιαίτερα αυτήν την εξέλιξη. Αναφέρομαι στη νέα συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και στην απόρριψη ενός από τους υποψήφιους Επιτρόπους και ελπίζω ότι, αύριο, το Κοινοβούλιο θα επιδείξει για άλλη μία φορά ευσυνειδησία στην εξέταση της συμφωνίας SWIFT.

Η διαφάνεια και η δικαιοσύνη είναι ζωτικής σημασίας στις συμφωνίες μεταξύ των θεσμικών οργάνων – μόνο όταν υπάρχουν αυτά τα στοιχεία μπορούμε να συζητάμε για πολιτικές. Το θέμα είναι οι πολίτες της Ευρώπης και του υπόλοιπου κόσμου, το θέμα είναι οι καλές θέσεις εργασίας και τα περισσότερα δικαιώματα σε καλή εκπαίδευση και δίκαιη αμοιβή, το θέμα είναι τα δικαιώματά τους για ειρηνική ανάπτυξη και για ένα καθαρό περιβάλλον. Ως εκ τούτου, κύριε Barroso, η Ομάδα μου δεν θα υποστηρίξει τις κατευθυντήριες γραμμές σας ή την πρόταση στελέχωσης που υποβάλατε. Προετοιμαστείτε για σκληρή, αλλά δίκαιη, ανταλλαγή απόψεων μαζί μας, τόσο εσείς όσο και το Σώμα των Επιτρόπων σας.

Nigel Farage, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε μπροστά μας τη νέα κυβέρνηση της Ευρώπης, μια κυβέρνηση που, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, έχει τώρα τεράστιες αρμοδιότητες, όχι μόνο έναν υπουργό Εξωτερικών και πρεσβείες, όχι μόνο τη δυνατότητα να συνάπτει συνθήκες, αλλά και τη δυνατότητα τώρα να χρησιμοποιεί έκτακτες εξουσίες για να καταλαμβάνει κυριολεκτικά χώρες και, παρά ταύτα, αυτό που ακούσαμε σήμερα από τους ηγέτες των μεγάλων ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι το αίτημα να αναλάβετε ακόμα περισσότερες εξουσίες και να το πράξετε ακόμα πιο γρήγορα.

Ίσως αξίζει να θυμηθούμε ότι αυτή η συνθήκη που παραχωρεί σε αυτήν την Επιτροπή αυτές τις εξουσίες δεν έχει καμία δημοκρατική νομιμότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αγνοήσατε δημοψηφίσματα, αρνηθήκατε δημοψηφίσματα και τρομοκρατήσατε τους καμμένους τους Ιρλανδούς για να ψηφίσουν δεύτερη φορά.

Με εντυπωσιάζει το γεγονός ότι ο κοινός παρονομαστής σε αυτήν την Επιτροπή είναι ο μεγάλος αριθμός εκείνων που ήταν κομμουνιστές ή ήταν πολύ κοντά στον κομμουνισμό. Ο ίδιος ο κ. Barroso ήταν μαοϊστής. Ο κ. Siim Kallas, εκτός από το γεγονός ότι ήταν ακτιβιστής φοιτητής, υπήρξε ακόμα και μέλος του Ανώτατου Σοβιέτ – έχουμε κορυφαίους κομμουνιστές σε αυτό το Σώμα. Η βαρόνη Ashton εργάστηκε για την Εκστρατεία για τον Πυρηνικό Αφοπλισμό και ακόμα αρνείται να μας πει αν πήρε χρήματα από το Κομμουνιστικό Κόμμα της Μεγάλης Βρετανίας.

Θα μπορούσα να συνεχίσω, αλλά θα μας πάρει πολύ ώρα. Έχουμε τουλάχιστον 10 κομμουνιστές σε αυτήν την Επιτροπή και πρέπει να θυμίζει λίγο επιστροφή στις παλιές καλές εποχές. Θα πρέπει να υπάρχει ένας βαθμός νοσταλγίας μεταξύ των κομμουνιστών. Μολονότι, πριν από 60 χρόνια, έπεσε ένα Σιδηρούν Παραπέτασμα στην Ευρώπη, σήμερα έχουμε τη σιδηρά γροθιά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Την είδαμε με το άρθρο 121 και με τη μετατροπή της Ελλάδας σε προτεκτοράτο.

Καμμένη Ελλάδα, παγιδευμένη στην οικονομική φυλακή του ευρώ! Καμμένη Ελλάδα, παγιδευμένη μέσα στη σύγχρονη «φυλακή των λαών» από την οποία δεν φαίνεται να υπάρχει διαφυγή! Αυτό που χρειάζεται η Ελλάδα, κύριε Barroso, είναι υποτίμηση, όχι σαδο-μονεταρισμό. Ένας Θεός ξέρει τι επιπτώσεις θα έχει αυτός για τη χώρα.

Το 1968, είχαμε το δόγμα Μπρέζνιεφ περί περιορισμένης εθνικής κυριαρχίας. Σήμερα έχουμε «κοινές αξίες». Έχουμε μια «διαρκώς στενότερη ένωση των λαών της Ευρώπης» και «συγκέντρωση κυριαρχίας» και αυτό χρησιμοποιήσατε, αλλά φυσικά δεν θα είναι μόνο η Ελλάδα, διότι το ίδιο θα συμβεί στην Ισπανία, στην Πορτογαλία και στην Ιρλανδία. Το άρθρο 121 θα τεθεί σε εφαρμογή με όλες αυτές τις χώρες.

Κύριε Barroso, είπατε νωρίτερα ότι θα εμμένουμε στην πορεία μας και αυτό σημαίνει ότι εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη θα υποφέρουν στην προσπάθειά σας να διατηρήσετε στη ζωή αυτό το καταστροφικό σχέδιο του ευρώ. Θα καταρρεύσει, αυτό είναι το μόνο βέβαιο. Τόσο βέβαιο όσο ήταν για τη Βρετανία κατά τη διάρκεια του μηχανισμού συναλλαγματικής ισοτιμίας το 1992. Μπορείτε να γελάτε, μπορείτε να χαμογελάτε. Δεν θα λειτουργήσει. Δεν μπορεί να λειτουργήσει. Θα καταρρεύσει και, όσον αφορά τους πολίτες της Ευρώπης, όσο νωρίτερα τόσο το καλύτερο.

Χρειαζόμαστε δημοκρατικές λύσεις σε αυτό το πρόβλημα. Αν συνεχίσετε να ασκείτε πιεστικά τον ακραίο ευρω-εθνικισμό σας, αυτό θα οδηγήσει στη βία. Πρέπει να ψηφίσουμε κατά αυτής της Επιτροπής. Πρέπει να αφήσουμε το μέλλον της Ευρώπης στους πολίτες κάθε κράτους μέλους με ελεύθερα και δίκαια δημοψηφίσματα.

Zoltán Balczó (NI). – (HU) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι το καθοριστικό όργανο λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι προϋποθέσεις όσον αφορά τους Επιτρόπους πρέπει να είναι οι εξής: το κατάλληλο άτομο, με βάση τη σταδιοδρομία και την ετοιμότητά του, στην κατάλληλη θέση. Ωστόσο, ο τρόπος με τον οποίο προτείνονται και εκλέγονται οι Επίτροποι διασφαλίζει ότι αυτό το θετικό αποτέλεσμα επιτυγχάνεται μόνο ευκαιριακά. Οι κυβερνήσεις δεν προτείνουν άτομα για μια συγκεκριμένη θέση, αλλά για ένα αξίωμα. Όποιος προταθεί –εκτός αν αποσυρθεί– θα γίνει Επίτροπος της ΕΕ. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής προσπαθεί να βρει μια θέση για το εν λόγω άτομο και έτσι η σειρά αντιστρέφεται. Αυτό είναι σαν να ψάχνει κανείς να βρει ένα παλτό που θα ταιριάζει με το κουμπί. Κάτι άλλο που αξίζει να αναφερθεί: οι ακροάσεις των ειδικών επιτροπών δεν συνοδεύονται από ψηφοφορία, αλλά, αντ' αυτού, ένας μικρός κύκλος ανθρώπων συντάσσουν επιστολές σχετικά με την ακρόαση. Μιλάτε πάντα για τη δημοκρατία, αλλά, ωστόσο, εξακολουθείτε να φοβάστε τις άμεσες εκλογές. Είτε πρόκειται για το Σύνταγμα της ΕΕ, για ένα δημοψήφισμα ή για μια συνεδρίαση επιτροπής σχετικά με έναν πιθανό υποψήφιο. Στην πορεία των ακροάσεων, οι προτεινόμενοι Επίτροποι δεν είπαν σχεδόν τίποτα συγκεκριμένο. Δεν ήθελαν να αναλάβουν καμία δέσμευση, να δεχθούν καμία ευθύνη. Έστω και έτσι, όμως, κατέστη σαφές ότι δεν κόβουν τους δεσμούς με την προηγούμενη Επιτροπή, αλλά θέλουν μια συγκεντρωτική Ευρώπη· δεν διδάχθηκαν τα μαθήματα της χρηματοπιστωτικής κρίσης, αλλά συνεχίζουν να ακολουθούν φιλελεύθερη οικονομική πολιτική. Πολλοί από εμάς, λοιπόν, δεν θα ψηφίσουν υπέρ αυτής της Επιτροπής και αυτό δεν μας καθιστά αντι-ευρωπαίους. Κάνουμε απλώς αυτό που οι ψηφοφόροι μας –πολλά εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών– περιμένουν από εμάς.

József Szájer (PPE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, σε σημαντικό αριθμό ευρωπαϊκών γλωσσών, η έννοια ότι κάτι λειτουργεί –ότι μπορεί να λειτουργήσει– και ότι κάτι δουλεύει, εκφράζεται με παρόμοιους όρους. Βρισκόμαστε τώρα σε μια στιγμή στην Ευρωπαϊκή Ένωση όπου μπορούμε να πούμε «επιστρέφουμε στη δουλειά, Ευρώπη»· ας επιστρέψουμε, ας εργαστούμε, ας λειτουργήσουμε. Η βάση για να γίνει αυτό διασφαλίζεται από τη νέα συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ένα πρόσφατα εκλεγμένο Κοινοβούλιο και από τη νέα Επιτροπή που τώρα διαμορφώνεται.

Είναι καιρός να αφήσουμε πίσω τις μέρες των θεσμικών διενέξεων και της καθιέρωσης θεσμικών κανόνων και να στρέψουμε πραγματικά την προσοχή μας και να επικεντρωθούμε στα προβλήματα και τα ερωτήματα των ευρωπαίων πολιτών. Αυτό είναι θεμελιώδους σημασίας διότι πρέπει να ανακτήσουμε την υποστήριξη αυτών των ανθρώπων που χάσαμε στην πορεία. Κυρίες και κύριοι, αξιότιμοι βουλευτές του Κοινοβουλίου, πρέπει όλοι να εργαστούμε προς αυτήν την κατεύθυνση. Οι διαδικασίες των τελευταίων εβδομάδων και μηνών δεν ήταν πάντα τιμητικές. Για παράδειγμα, το Κοινοβούλιο δεν έδωσε σε έναν από τους προτεινόμενους Επιτρόπους μια δίκαιη ευκαιρία να ακουστεί. Ας κρίνουμε λοιπόν την Επιτροπή, ας κρίνουμε το Συμβούλιο, ας συνεργαστούμε μαζί του, αλλά ας βλέπουμε ορισμένες φορές και τον εαυτό μας. Η στενή συνεργασία αυτών των θεσμικών οργάνων είναι απαραίτητη προκειμένου να επιτευχθούν αποτελέσματα.

Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θέλω και εξ' ονόματος της Ομάδας μου να σας ευχηθώ κάθε επιτυχία, διότι όταν ευχόμαστε για επιτυχία, δεν το κάνουμε για ορισμένα μεμονωμένα άτομα, αλλά για τους πολίτες της Ευρώπης. Ας γίνει επιτέλους η Ευρώπη, τουλάχιστον στα μάτια των ευρωπαίων πολιτών, αληθινό παράδειγμα δημιουργίας θέσεων εργασίας, ευημερίας, ανάπτυξης, ενεργής παρουσίας στον κόσμο, αμεροληψίας, και τώρα, με βάση αυτό το νέο Σύνταγμα, τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ας αναπτυχθεί η Ευρώπη και ας εκμεταλλευτεί το δυναμικό της.

Κυρίες και κύριοι, όταν ο ηλεκτρονικός υπολογιστής μου δεν λειτουργεί, πατάω το κουμπί επανεκκίνησης. Τώρα έχουμε ακόμα και νέο λογισμικό σε αυτόν τον υπολογιστή, τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Κυρίες και κύριοι, ας πατήσουμε αυτό το κουμπί επανεκκίνησης.

Hannes Swoboda (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, η Επιτροπή σας έχει ασφαλώς ισχυρά και ασθενή σημεία. Θέλω να εστιάσω στα ισχυρά σημεία.

Έχουμε μια ομάδα εξωτερικής πολιτικής που δύσκολα θα μπορούσατε να βρείτε οπουδήποτε αλλού, όσον αφορά τόσο την εξωτερική πολιτική όσο και την αναπτυξιακή πολιτική. Κύριε Szájer, δεν μπορείτε να αρνηθείτε ότι έχουμε καλύτερη ομάδα τώρα σε σχέση με αυτή που είχαμε κατά την πρώτη ακρόαση του πρώτου υποψηφίου από τη Βουλγαρία. Πιστεύω επίσης ακράδαντα ότι η βαρόνη Ashton θα συνεργαστεί καλά με αυτήν την ομάδα.

Αναφέρεται επανειλημμένα ο ένας και μοναδικός τηλεφωνικός αριθμός που λέγεται ότι ζητούσε ο Henry Kissinger. Μπορεί να μην έχουμε αυτόν τον έναν και μοναδικό τηλεφωνικό αριθμό, αλλά κάνοντας τη σύγκριση με τις Ηνωμένες Πολιτείες –σε σχέση με την προστασία του κλίματος, για παράδειγμα– ποιον θα πρέπει να καλέσουμε; Τον πρόεδρο Obama ή τη Γερουσία, η οποία μέχρι στιγμής αρνείται να βρει μια λύση; Όσον αφορά το θέμα του αφοπλισμού, πρέπει να επικοινωνήσουμε με τον πρόεδρο Obama, ο οποίος είναι υπέρ του αφοπλισμού, ή με τη Γερουσία που δεν έχει βρει καμία λύση; Ας μην παρουσιάζουμε πάντα τους εαυτούς μας χειρότερους από ό,τι είμαστε! Έχουμε μια ευκαιρία τώρα να κάνουμε καλή εντύπωση.

(Χειροκροτήματα)

Όσον αφορά την οικονομική πολιτική, έχουμε μια ισχυρή ομάδα. Ελπίζω και πιστεύω ότι οι συνάδελφοί μας στην Επιτροπή οι οποίοι δεν ακούστηκαν τόσο δυνατά στις ακρόασεις θα αναπτύξουν αυτήν τη δύναμη εν καιρώ. Όσον αφορά την κοινωνική πολιτική, έχουμε έναν Επίτροπο που παίρνει σοβαρά τα θέματα και έναν Πρόεδρο της Επιτροπής που μας υποσχέθηκε ότι θα δώσει προτεραιότητα στις κοινωνικές υποθέσεις και στην κοινωνική πολιτική. Βασίζομαστε σε αυτό. Δεν βασίζομαστε απλά σε αυτό, αλλά θα ασκήσουμε και πιέσεις για να γίνει αυτό πραγματικότητα.

Μαζί, βρήκαμε λύσεις σε διάφορους τομείς στη συμφωνία-πλαίσιο. Διαφωνήσαμε ορισμένες φορές, αλλά εργαστήκαμε καλά μαζί. Πρόκειται για μια πολύ καλή συμφωνία αν την λάβουμε σοβαρά υπόψη – εσείς στην Επιτροπή και εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αν καταφέρουμε να κάνουμε το Συμβούλιο να λάβει σοβαρά υπόψη τις αρχές της διαφάνειας που αναφέρονται στη συμφωνία, τότε θα μπορέσουμε πραγματικά να επιτύχουμε κάτι εκπληκτικό.

Ως αποτέλεσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας και της συμφωνίας-πλαίσιο, από την αρχή της νομοθετικής διαδικασίας μέχρι και το τέλος της, την εφαρμογή, θα υπάρχει ένα επίπεδο διαφάνειας που ίσως δεν υπάρχει σε πολλά εθνικά κοινοβούλια. Ως εκ τούτου, απευθύνω έκκληση στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο να το λάβουν αυτό σοβαρά υπόψη.

Στην περίπτωση του συστήματος SWIFT, η διαφάνεια δεν ελήφθη σοβαρά υπόψη – ούτε από την Επιτροπή ούτε από το Συμβούλιο. Τώρα έχουμε ένα μέλος της Επιτροπής που ήταν υπεύθυνο για το Συμβούλιο. Πρόκειται για μια πρακτική που εμείς στο Κοινοβούλιο δεν μπορούμε πλέον να ανεχθούμε. Ο λόγος γι' αυτό το χάος δεν είναι ότι το Κοινοβούλιο ενδεχομένως είναι επίμονο. Ο λόγος γι' αυτό είναι ότι, ακόμα και κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, όταν ήταν ήδη σαφές ότι το Κοινοβούλιο είχε περισσότερα να πει, το Συμβούλιο και η Επιτροπή –ειδικά το Συμβούλιο– δεν κατανόησαν ότι έπρεπε να προάγουν τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου. Αυτό είναι το συμπέρασμα. Σε αυτό το πλαίσιο, κύριε Barroso, με τα νομοθετικά ψηφίσματα και την υποχρέωση από την πλευρά της Επιτροπής να ανταποκριθεί –είτε με δικό της σχέδιο νομοθεσίας είτε με μια σαφή επεξήγηση για τους λόγους για τους οποίους δεν προτιμάται να αναλάβει δράση– σημειώσαμε σημαντική πρόοδο. Ας μην υποκρινόμαστε ότι το κοινοβουλευτικό δικαίωμα της πρωτοβουλίας ήταν πάντα σημαντικό στα εθνικά κοινοβούλια. Αυτά κυριαρχούν κατά βάση από τις κυβερνήσεις, και αυτό που προτείνει η κυβέρνηση είναι συχνά και αυτό που εφαρμόζεται στα κοινοβούλια. Εδώ δεν ισχύει αυτό. Οι προτάσεις της Επιτροπής δεν αποτελούν ακόμα νομοθεσία για εμάς. Τις επεξεργαζόμαστε ώστε να ενσωματωθούν σε αυτές τις προτάσεις και οι δικές μας ιδέες.

Ας εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία με τη νέα Επιτροπή, μια νέα συνθήκη και μια νέα συμφωνία-πλαίσιο. Ας έχουμε, ως Κοινοβούλιο, εμπιστοσύνη στις σχέσεις μας με την Επιτροπή.

Πρόεδρος. – Ο λόγος τώρα για πρώτη φορά στη σημερινή συζήτηση σε μια κυρία. Κρίμα που συμβαίνει αυτό τόσο αργά.

Diana Wallis (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω να αξίζει η αναμονή. Θέλω να επικεντρωθώ στο ψήφισμα σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο, καθώς υπήρξα μέλος της διαπραγματευτικής ομάδας του Κοινοβουλίου.

Πρόεδρε Barroso, είχαμε, νομίζω θα συμφωνήσετε, ορισμένες πολύ ενδιαφέρουσες συζητήσεις σχετικά με τη σημασία των λέξεων, ειδικά στη γλώσσα μου, αλλά μία από τις φράσεις που χρησιμοποιήσατε στην αρχή των συνεδριάσεών μας ήταν ότι μιλήσατε για την απόλυτη αφοσίωσή σας στην «κοινοβουλευτική διάσταση» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και πιστεύω ότι ήσασταν απόλυτα ειλικρινής και θετικός στη χρήση αυτής της φράσης, αλλά ποτέ δεν συζητήσαμε αυτό το θέμα. Μετά τη Λισαβόνα και μετά το ψήφισμα επί της νέας συμφωνίας-πλαίσιο, το

Κοινοβούλιο είναι πολύ περισσότερα από μια απλή «διάσταση» – είναι μια πραγματικότητα, μια πραγματική δύναμη, ένα αληθινό κοινοβούλιο άξιο αυτού του ονόματος.

Θα μπορούσατε, ενδεχομένως, να αποκαλέσετε την πρώτη κοινοβουλευτική συνέλευση «διάσταση», αλλά όχι αυτό το κοινοβούλιο. Αυτό το κοινοβούλιο είναι τώρα ένας πλήρης νομοθετικός εταίρος, σύμφωνα με το ψήφισμα, ο οποίος πρέπει να αντιμετωπίζεται σε ισότιμη, περιεκτική και ενημερωμένη βάση με το Συμβούλιο και όχι να παρακάμπτεται καταφεύγοντας στο ενδοτικό δίκαιο ή σε άλλα μέσα, όσο άξιο και αν είναι· ένα κοινοβούλιο απολύτως και δικαίως ικανό να καταλογίζει στην Επιτροπή σας, ως εκτελεστική εξουσία, ευθύνες. Ανυπομονούμε να δούμε όχι μόνο εσάς τον ίδιο, κύριε Barroso, αλλά και όλους τους συναδέλφους σας Επιτρόπους εδώ για μια ώρα των ερωτήσεων σε αυτήν την Αίθουσα.

Το Κοινοβούλιο θα εμμένει στο δικαίωμα εποπτείας που έχει όσον αφορά τυχόν αλλαγές στην ομάδα σας· το Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να διαδραματίσει τον ρόλο του ως το μόνο διακρατικό, άμεσα εκλεγμένο κοινοβούλιο στις διεθνείς σχέσεις. Αλλά, πάνω από όλα, αυτό το νέο ισχυρό Κοινοβούλιο, το οποίο αποτελείται από μια φιλοευρωπαϊκή πλειοψηφία θέλει –σας παρακαλώ– να αναλάβετε την ηγεσία, και σε αυτήν την προσπάθεια θα είμαστε πρόθυμοι εταίροι και υποστηρικτές σας. Αλλά, σας παρακαλώ, δεν είμαστε απλώς μια «διάσταση»· είμαστε ένα πραγματικό, αληθινό Κοινοβούλιο.

Jill Evans (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση ψηφίσματος από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθερή Συμμαχία απευθύνει έκκληση για μια νέα πολιτική προσέγγιση σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο και για νέες ιδέες και αποφασιστική δράση. Δεν μπορούμε να ξεπεράσουμε την οικονομική, κοινωνική και κλιματική κρίση που αντιμετωπίζουμε χρησιμοποιώντας τις ίδιες πολιτικές και την ίδια νοοτροπία που τις δημιούργησε· δεν μπορούμε να οικοδομήσουμε μια δημοκρατικότερη και αποτελεσματικότερη Ευρώπη αν δεν το πράξουμε εντός του αληθινού και μεταβαλλόμενου πολιτικού κλίματος.

Σήμερα, στην Ουαλία, η εθνοσυνέλευση ξεκινά τη διαδικασία δημοψηφίσματος για περισσότερες νομοθετικές αρμοδιότητες. Στην Καταλονία, στη Σκωτία, στη Φλάνδρα και αλλού λαμβάνουν χώρα αλλαγές. Αύριο, συζητούμε τη διεύρυνση της ΕΕ σε χώρες που επί του παρόντος βρίσκονται πέραν των συνόρων της, αλλά ακόμα δεν έχουμε αρχίσει να αντιμετωπίζουμε την εσωτερική διεύρυνση, τη διαδικασία με την οποία οι χώρες εντός των συνόρων της ΕΕ αποκτούν ανεξαρτησία. Αυτά τα ζητήματα δεν έχουν απαντηθεί στις συζητήσεις για την εκλογή της νέας Επιτροπής, παρά τις αλλαγές που συμβαίνουν γύρω μας. Ζητώ από τον Πρόεδρο Barroso, για άλλη μία φορά, να ασχοληθεί με αυτά τα ζητήματα.

Adam Bielan (ECR). – (PL) Κύριε Barroso, πριν από πέντε μήνες, ψήφισα υπέρ της ανάθεσης σε εσάς της αποστολής για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διότι πίστευα ότι ήσασταν ο καλύτερος από τους υπό εξέταση υποψηφίους. Δεν μετανιώνω γι' αυτήν την ψήφο, αλλά σήμερα, καθώς συζητούμε για το Σώμα των Επιτρόπων που παρουσιάστηκε σε εμάς, δεν μπορώ να κρύψω την απογοήτευσή μου. Μετά την ολοκλήρωση των ακροάσεων των προτεινόμενων Επιτρόπων, ξέρω ότι υπάρχουν πολλοί από αυτούς που είναι εξαιρετικά ικανοί, αλλά, δυστυχώς, ξέρουμε επίσης ότι ανάμεσά τους υπάρχουν άλλοι χωρίς καθόλου εμπειρία, οι οποίοι τα πήγαν πολύ άσχημα στις ακροάσεις.

Κατανοώ ότι, κατά τη διαδικασία εκλογής των μελών της Επιτροπής, έχετε περιορισμένο περιθώριο ελιγμών. Υποστηρίζω πλήρως το δικαίωμα των εθνικών κυβερνήσεων να προτείνουν τους υποψηφίους τους, όμως, παρά ταύτα, δεν πιστεύω ότι η προτεινόμενη σύνθεση της Επιτροπής είναι η βέλτιστη. Στην ομιλία σας, ρωτήσατε αν η Ευρωπαϊκή Ένωση μετράει στον κόσμο. Η καλύτερη απάντηση σε αυτήν την ερώτηση είναι η πρόσφατη απόφαση να ακυρωθεί η διάσκεψη κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ηνωμένων Πολιτειών. Πιστεύετε πραγματικά ότι αυτή η σύνθεση του Σώματος θα επιτρέψει στην Ένωση να ενισχύσει τη θέση της;

Τέλος, θέλω επίσης να εκφράσω την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι, κατά τη διάρκεια των ακροάσεων, δεν λάβαμε επαρκείς απαντήσεις στις ερωτήσεις σχετικά με το θέμα της ενεργειακής ασφάλειας.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ξεκινήσω ευχόμενος στον κ. Barroso καλή τύχη, διότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής κατάφερε πραγματικά να συνθέσει μια Επιτροπή που αντικατοπτρίζει το πολιτικό του σχέδιο για την ΕΕ. Στην Ομάδα μου, ωστόσο, διαφωνούμε απόλυτα με το πολιτικό του σχέδιο. Επιτρέψτε μου να δώσω ένα παράδειγμα. Οι εργαζόμενοι σε πολλές χώρες διαπιστώνουν ότι η ΕΕ γίνεται όλο και περισσότερο συνώνυμη με την υπονόμευση των αμοιβών και των εργασιακών συνθηκών για τις οποίες αγωνίστηκαν. Ρωτήσαμε επανειλημμένα τον Πρόεδρο της Επιτροπής τι θα κάνει συγκεκριμένα για να διασφαλίσει ότι οι μετανάστες εργαζόμενοι δεν θα παίρνουν πλέον χαμηλότερες αμοιβές, δεν θα υφίστανται πλέον διακρίσεις και δεν θα χρησιμοποιούνται πλέον ως φθηνή εργατική δύναμη. Το πρόβλημα είναι ότι δεν λάβαμε συγκεκριμένη απάντηση, ούτε μας δόθηκε κάποια συγκεκριμένη απάντηση στις ακροάσεις. Ως εκ τούτου, εξαγω το συμπέρασμα ότι αυτή η Επιτροπή αποδέχεται το κοινωνικό ντάμπινγκ. Είναι μια Επιτροπή για την οποία η εσωτερική αγορά είναι πιο σημαντική από την προστασία των συμφερόντων του απλού εργαζόμενου. Από μία άποψη, ωστόσο, υπάρχει ελπίδα,

καθώς κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης με την Ομάδα μας, ο κ. Barroso κατέβαλε μεγάλες προσπάθειες να τονίσει πόσο μεγάλος υποστηρικτής της ισότητας των φύλων είναι. Τα λόγια δεν είναι αρκετά, όμως. Όταν διορίστηκε η πρώτη Επιτροπή Barroso το 2004 υπήρχαν 9 γυναίκες Επίτροποι από ένα σύνολο 25 Επιτρόπων. Σήμερα ο κ. Barroso υποβάλλει για έγκριση μια Επιτροπή που έχει μόνο οκτώ γυναίκες μεταξύ των 27 μελών. Συνεπώς, αυτή η κατάσταση έχει επιδεινωθεί. Το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να συμπεράνουμε ότι, και σε αυτόν τον τομέα, ο κ. Barroso είναι μόνο λόγια και όχι πράξεις. Πολύ απλά, αυτό δεν είναι αρκετό.

Timo Soini (EFD). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, στη Φινλανδία τιμούμε την επέτειο του Χειμερινού Πολέμου. Πριν από εβδομήντα χρόνια, η κομμουνιστική Σοβιετική Ένωση επιτέθηκε στη Φινλανδία. Υπερασπιστήκαμε την ανεξαρτησία μας και το δικαίωμα της αυτοδιάθεσής μας.

Αυτό συνεχίστηκε και κατά τη διάρκεια του Δεύτερου Παγκόσμιου Πολέμου, ο οποίος αποτέλεσε τρομερή δοκιμασία για την Ευρώπη εν γένει. Μας άφησε με μια έντονη επιθυμία για ανεξαρτησία και για μια έντονη επιθυμία να αποφασίζουμε για τις δικές μας υποθέσεις. Το Ελσίνκι, η Μόσχα και το Λονδίνο ήταν οι μόνες πρωτεύουσες που δεν τέλεσαν υπό κατοχή στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Γι' αυτόν τον λόγο, θέλω κάθε κράτος να μπορεί να αποφασίζει ελεύθερα για τις δικές του υποθέσεις.

Όσον αφορά την Επιτροπή, έχετε βεβαίως καλές προθέσεις και υπάρχουν καλοί άνθρωποι στην Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένου του Olli Rehn, ο οποίος είναι Φινλανδός και ηθικός άνθρωπος με ισχυρό χαρακτήρα. Οι πολίτες της Ευρώπης, ωστόσο –οι Φινλανδοί, οι Γερμανοί, οι Βρετανοί, οι Δανοί– που ήταν σε θέση να ψηφίσουν και να εκλέξουν αυτούς τους Επιτρόπους; Πουθενά. Πώς μπορούν να απορριφθούν; Δεν μπορούν. Η ΕΕ είναι γραφειοκρατία και όχι δημοκρατία.

Είμαι υπέρ της συνεργασίας μεταξύ ανεξάρτητων κρατών. Είμαι Φινλανδός, είμαι Ευρωπαίος και αγαπώ την ήπειρό μας, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι είμαι υποστηρικτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάθε ένας από εμάς έλαβε έναν αριθμό ψήφων· εγώ έλαβα 1 30.000 ψήφους στη Φινλανδία. Πόσες ψήφους έλαβαν οι Επίτροποι και από πού; Εδώ μπορεί να λάβουν 300 ψήφους, αλλά αυτό είναι όλο.

Τι υπάρχει στην καρδιά της δημοκρατίας; Η εθνική κυριαρχία. Αυτό σημαίνει ότι μόνο ένας λαός που δημιουργεί το δικό του έθνος, ανεξάρτητο από όλα τα άλλα, έχει το αιώνιο και απεριόριστο δικαίωμα να αποφασίζει πάντα για τις δικές του υποθέσεις. Αυτή είναι βασική αρχή.

(Χειροκροτήματα)

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, φτάσαμε στο τέλος της διαδικασίας που προηγείται του διορισμού των Επιτρόπων, με ακρόασεις εντελώς κοινότοπες. Οι προτεινόμενοι Επίτροποι ήρθαν να μας πουν ότι είναι πιστοί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι θα κάνουν ό,τι καλύτερο για να ενημερωθούν για τα θέματα με τα οποία δεν είναι εξοικειωμένοι και ότι θα συνεργαστούν στενά με το Κοινοβούλιο.

Τίποτα από αυτά δεν είναι πολύ σημαντικό ή πολύ ενδιαφέρον. Παρά ταύτα, και για να επιδείξει το Κοινοβούλιο την ανεξαρτησία του, έπρεπε να υπάρχει ένας αποδιοπομπαίος τράγος, ένα εξιλαστήριο θύμα. Το θύμα ήταν η κ. Jeleva, εναντίον της οποίας, θα έλεγα, υπήρχαν στο τέλος σχετικά λίγες κατηγορίες. Αν το θέμα είναι η σύγκρουση συμφερόντων, τότε το παρελθόν ορισμένων Επιτρόπων, οι οποίοι θα παραμείνουν ανώνυμοι –ο Επίτροπος αρμόδιος για θέματα ανταγωνισμού, ο Επίτροπος αρμόδιος για θέματα γεωργίας, ο Επίτροπος αρμόδιος για θέματα διεθνούς εμπορίου– ήταν ασφαλώς πολύ πιο ανησυχητικό, αλλά δεν αποτέλεσε αυτό ιδιαίτερο πρόβλημα για το Κοινοβούλιο.

Στην πραγματικότητα, κύριε Barroso, σας λυπάμαι κάπως γιατί αποτελείτε τώρα μέρος αυτού του συστήματος της Συνθήκης της Λισαβόνας – και η Λισαβόνα είναι η πρωτεύουσα της χώρας σας, μια όμορφη πόλη που αξίζει κάτι καλύτερο από το να δώσει το όνομά της σε ένα τέτοιο έγγραφο. Θα έχετε να αντιμετωπίσετε πολλούς ανθρώπους. Από τώρα και στο εξής, με τη συμφωνία-πλαίσιο, θα έχετε τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τη Διάσκεψη των Προέδρων, από την οποία αποκλείονται οι ανένταχτοι βουλευτές, σε κατάφωρη παράβαση των διατάξεων του Κανονισμού. Θα έχετε τον νέο –και μόνιμο– Πρόεδρο της Ένωσης, ο διορισμός του οποίου, ωστόσο, δεν σήμανε το τέλος των εκ περιτροπής Προέδρων. Θα έχετε τη βαρόνη Ashton, την Υπατο Εκπρόσωπο της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας, η οποία ήταν καθαρόαιμη ειρηνίστρια στα νιάτα της όταν εμφανίστηκε η αληθινή σοβιετική απειλή, αλλά η οποία δεν έχουμε καμία αμφιβολία ότι θα είναι εξαιρετικά μαχητική ως προς το Ιράν.

Θα είναι μια δύσκολη πολιτική. Ακούστηκαν γέλια πριν από λίγο όταν κάποιος θυμήθηκε το μαρξιστικό παρελθόν ορισμένων από εσάς. Στην πραγματικότητα, είστε ακόμα διεθνιστές, αλλά σε καμία περίπτωση δεν είστε πλέον προλετάριοι. Γίνετε εντελώς αδιάφοροι για τη μοίρα των ευρωπαίων εργαζομένων.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ίσως μπορώ να διορθώσω τον κ. Gollnisch. Γνωρίζω ο κ. Gollnisch ότι η βαρόνη Ashton ήταν ειρηνίστρια όχι μόνο στα χρόνια της νεότητάς της, αλλά και ότι υπήρξε αντιπρόεδρος της Εκστρατείας για τον Πυρηνικό Αφοπλισμό τουλάχιστον μέχρι το 1983, το οποίο είναι κάτι που η ίδια δεν αποκάλυψε;

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, δεν απαντώ σε μια ερώτηση για το παρελθόν της βαρόνης Ashton. Γνωρίζω ότι, και στη χώρα μου, «ειρηνιστής» ήταν ο χαρακτηρισμός που δίνονταν στην πραγματικότητα στους πολεμοκάπηλους, οι οποίοι ήταν υπέρ μιας νίκης των κομμουνιστών.

Jaime Mayor Oreja (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), θέλω να εκφράσω τη θερμή, σταθερή και ανεπιφύλακτη υποστήριξή μου στον κ. Barroso. Αυτή η υποστήριξη δεν βασίζεται μόνο σε όσα είπε σήμερα, αλλά και σε ομιλίες που έδωσε στο Κοινοβούλιο οι οποίες μας ενθάρρυναν να τον υποστηρίξουμε πιο έντονα και σημαντικά από ποτέ.

Θέλω να πω ότι ο βασικός λόγος γι' αυτήν την υποστήριξη δεν είναι ο αριθμός των Επιτρόπων που έχει η Ομάδα μας, ή η πολιτική μας οικογένεια, στην Επιτροπή, αλλά είναι κυρίως η πεποίθηση ότι πρόκειται για μια μοναδική και ξεχωριστή στιγμή για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η Επιτροπή δεν είναι οποιαδήποτε Επιτροπή και αυτό το Κοινοβούλιο δεν είναι οποιοδήποτε Κοινοβούλιο, όχι μόνο λόγω της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά και διότι βιώνουμε μια κρίση άνευ προηγουμένου στην Ευρωπαϊκή Ένωση: μια οικονομική και κοινωνική κρίση.

Δεν πιστεύουμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι το πιο σημαντικό ζήτημα. Το πιο σημαντικό είναι να υπάρξει αλλαγή στάσης όσον αφορά την καθοδήγηση όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων προς μεγαλύτερη πολιτική φιλοδοξία. Ως εκ τούτου, υποστηρίζουμε ανεπιφύλακτα την Επιτροπή υπό την ηγεσία του κ. Barroso. Υποστηρίζουμε επίσης την Επιτροπή διότι, αν και επί του παρόντος βιώνουμε μια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, πρόκειται να περάσουμε σε μια άλλη φάση: στην κοινωνική κρίση. Οι διαφορές μεταξύ ορισμένων χωρών και άλλων θα αυξηθούν και θα υπάρξει αυξημένη κοινωνική αναταραχή. Η οικονομική και κοινωνική κρίση θα προκαλέσει αναμφισβήτητη αυξημένη κοινωνική αναταραχή. Ένας άλλος λόγος είναι ότι βιώνουμε μια κρίση αξιών και αυτό καθιστά αναγκαίο για όλους μας, όχι μόνο για την Επιτροπή, να αλλάξουμε την προσωπική μας στάση. Όλοι πρέπει να αλλάξουμε τη στάση μας.

Συνεπώς, η Ομάδα μας πιστεύει ότι ο καλύτερος τρόπος για αλλαγή, μεταμόρφωση και βελτίωση είναι η υποστήριξη στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπό την ηγεσία του κ. Barroso.

Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι στο πλαίσιο αυτού του έργου, και του έργου που εμείς πρέπει να επιτελέσουμε, η Ομάδα PPE είναι η Ομάδα που θέλει περισσότερο να αλλάξουμε όλοι. Και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να αλλάξει. Δεν μπορεί να θεωρείται υπεύθυνη μόνο η Επιτροπή για τη συχνή έλλειψη ενότητας σε αυτό το Σώμα, η οποία αποτελεί σε μεγάλο βαθμό τον λόγο για τον οποίο δεν υπάρχει μια ευρωπαϊκή φωνή στον κόσμο.

Kader Arif (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πολιτική εμπορίου θα είναι ένας σημαντικός παράγοντας στην εξωτερική πολιτική της Ένωσης. Δυστυχώς, αυτή η πολιτική εμπορίου είναι σήμερα το σύμβολο της εξαφάνισης του κοινοτικού συμφέροντος, διότι δεν είναι τίποτε άλλο παρά το άθροισμα των εθνικών συμφερόντων.

Σε μια εποχή όπου θέλουμε η Ευρώπη να προστατέψει τις αξίες της –αλληλεγγύη, κοινωνική δικαιοσύνη– όπου θέλουμε η Ευρώπη να μπορέσει να ενσωματώσει στις εμπορικές συμφωνίες της τα κοινωνικά δικαιώματα, τα περιβαλλοντικά δικαιώματα, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την προστασία των δικαιωμάτων των συνδικάτων, συνειδητοποιούμε ότι η μόνη πρόταση της Επιτροπής προς εμάς είναι να συνάπτει συμφωνίες με τις οποίες γίνεται κατανοητό ότι δεν υπάρχει εναλλακτική λύση στην αγορά και στο εμπόριο και ότι αποτελούν αυτοσκοπό. Αυτό, όσον αφορά την πολιτική μου οικογένεια, είναι απαράδεκτο.

Σε μια εποχή όπου θέλουμε αυτή η εμπορική πολιτική να μπορεί να ενσωματώνει τη βιομηχανική πολιτική και τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει στις πολιτικές απασχόλησης, συνειδητοποιούμε ότι η Επιτροπή δεν παρέχει καμία εγγύηση επ' αυτών των θεμάτων στα σχόλια που έκανε σήμερα το πρωί ο Πρόεδρος της Επιτροπής. Δυστυχώς, όμως, αυτό δεν μου προκαλεί έκπληξη. Τίποτα δεν αναφέρθηκε για την οριζόντια κοινωνική ρήτρα, για την προστασία των δημόσιων υπηρεσιών, για τον τρόπο με τον οποίο η Ευρώπη θα μπορούσε να αλλάξει πολιτική ξανά ή να έχει μια εντελώς διαφορετική πολιτική.

Ολοκληρώνοντας τις παρατηρήσεις μου επ' αυτών των θεμάτων, κύριε Barroso, πιστεύω ότι η εμπιστοσύνη χτίζεται σε μια αμφίδρομη σχέση. Με τα σχόλιά σας σήμερα το πρωί, δεν μας προσφέρατε αυτό που χρειαζόμαστε για να σας δείξουμε την εμπιστοσύνη μας. Λάβετε υπόψη ότι, επειδή δεν παρείχατε αυτές τις εγγυήσεις, δεν μπορώ να σας εγγυηθώ ότι θα σας δείξουμε την εμπιστοσύνη μας.

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχω επιτέλους την αίσθηση ότι αρχίζουν να συμβαίνουν πράγματα. Μας πήρε πάνω από οκτώ χρόνια, σχεδόν εννέα, για να αποκτήσουμε τη νέα Συνθήκη και τον ίδιο αριθμό μηνών για να αποκτήσουμε τη νέα Επιτροπή. Αυτή δεν είναι μια Ευρώπη που αναλαμβάνει δράση, αλλά η δράση είναι αυτό που χρειαζόμαστε. Οι πολίτες αναζητούν εργασία, οι επιχειρήσεις αναζητούν αγορές, οι καταναλωτές αναζητούν αξιοπιστία, η Ελλάδα αναζητά σταθερότητα και η Ευρώπη αναζητά τον ρόλο της στον κόσμο. Είναι, λοιπόν, θετικό το γεγονός ότι ο καιρός των πολύπλοκων συζητήσεων που μόνο οι εμπειρογνώμονες μπορούσαν να κατανοήσουν έχει τελειώσει και, γι' αυτόν τον λόγο, είναι επίσης θετικό το γεγονός ότι η Επιτροπή μπορεί τώρα να εργαστεί με τρόπο που θα ωφελήσει ξανά πραγματικά τους πολίτες.

Υπάρχουν δύο πράγματα που θέλω από εσάς, κύριε Barroso. Σας παρακαλώ φανείτε θαρραλέος και καταστήστε την Ευρώπη ισχυρή, τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων της. Θέλουμε να είστε θαρραλέος και θέλουμε επίσης η Ευρώπη να εμπλακεί περισσότερο σε τομείς που ίσως διαφέρουν από αυτούς που θέλουν τα κράτη μέλη ή οι άνθρωποι που απαντούν στις δημοσκοπήσεις – στην οικονομία και στις δημοσιονομικές υποθέσεις, στη δικαιοσύνη και στις εσωτερικές υποθέσεις, αλλά και στην εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας. Αυτό το σχόλιο απευθύνεται σε εσάς συγκεκριμένα, βαρόνη Ashton. Οι ελλείψεις είναι σαφείς. Η εσωτερική αγορά δεν λειτουργεί αρκετά καλά για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Αυτό συχνά οφείλεται στην κρατική, και όχι στην ευρωπαϊκή, γραφειοκρατία.

Η Ελλάδα χρειάζεται βοήθεια, ασφαλώς. Γι' αυτό, χρειαζόμαστε μια ισχυρή Ευρώπη. Χαίρομαι που η Επιτροπή υπέβαλε τώρα μια πρόταση. Όποιος πίστευε ότι είχαμε επιτύχει ήδη αρκετά στην εξωτερική πολιτική θα έχει πειστεί σίγουρα για το αντίθετο υπό το πρίσμα της Κοπεγχάγης. Συνεπώς, επαναλαμβάνουμε: κύριε Barroso, καταστήστε την Ευρώπη ισχυρή, τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων της. Έχετε την υποστήριξή μας για να το πράξετε.

Timothy Kirkhope (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα μας υποστηρίζει σθεναρά τον κ. Barroso και τη μεταρρυθμιστική ατζέντα του για μια Ευρώπη που επικεντρώνεται στην αντιμετώπιση των πραγματικών ανησυχιών των συμπολιτών μας και στη δράση εκεί όπου μπορεί να προσθέσει αξία στις προσπάθειες των κρατών μελών μας. Συνεπώς, πιστεύουμε ότι άξιζε να λάβει έναν κατάλογο υποψηφίων Επιτρόπων με το ταλέντο και την ικανότητα να βοηθήσουν στην πραγματοποίηση των φιλόδοξων σχεδίων του.

Όμως, για ορισμένες από αυτές τις υποψηφιότητες η απογοήτευση είναι έκδηλη. Τίποτα δεν μπορεί να κρύψει το γεγονός ότι η εμπειρία και οι ικανότητες των υποψηφίων παρουσιάζουν μεγάλες διαβαθμίσεις, και αυτό κατέστη προφανές στις ακροάσεις μας. Είναι απαράδεκτο ότι οι ηγέτες ορισμένων κρατών μελών εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν τον σχηματισμό της Επιτροπής ως μια ευκαιρία να ανταμείψουν έναν συνάδελφο για την υποστήριξή του στο παρελθόν, να επιλύσουν μια τοπική πολιτική δυσκολία ή να διευκολύνουν έναν κυβερνητικό φίλο να περάσει σε ένα άνετο προσυνταξιοδοτικό στάδιο.

Είναι σαφές ότι ορισμένα κράτη μέλη εκμεταλλεύονται το γεγονός ότι έχουμε μόνο μία ενιαία ψηφοφορία επί του συνόλου της Επιτροπής, προκειμένου να εντάξουν με ευκολία υποψηφίους που δεν θα επετύγγαναν με τις δικές τους δυνάμεις. Η ενιαία ψηφοφορία πρέπει να τελειώσει. Πρέπει να ψηφίζουμε τον κάθε υποψήφιο μεμονωμένα, διότι μόνο τότε θα λάβουν όλα τα κράτη μέλη σοβαρά υπόψη την ευθύνη τους όσον αφορά αυτήν τη διαδικασία και θα στέλνουν στην Επιτροπή τους πιο ικανούς υποψηφίους που έχουν διαθέσιμους.

Miguel Portas (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ρωτήσω τον κ. Barroso για τη σημασία της ευθύνης υπό το πρίσμα των γεγονότων που έθεσαν το ευρώ υπό επίθεση από τους κερδοσκόπους. Σήμερα το απόγευμα, θα συζητήσουμε εκτενέστερα τους λόγους πίσω από αυτό το γεγονός, αλλά, προς το παρόν, θέλω να εστιάσω στις δηλώσεις του Joaquín Almunia, διότι αυτές προκάλεσαν την άμεση αύξηση των διαφορών επιτοκίων στις διεθνείς πιστωτικές αγορές και στα επιτόκια για την Πορτογαλία και την Ισπανία, οι οποίες αποδυνάμωσαν περαιτέρω τη θέση του ίδιου του ευρώ την περασμένη εβδομάδα. Δεν έχει νόημα να μου πείτε ότι ο Joaquín Almunia δεν είπε αυτό που είπε. Ό,τι άκουσαν οι δημοσιογράφοι το άκουσαν και οι κερδοσκόποι και δεν έχασαν τον χρόνο τους.

Πρόεδρε Barroso, ο ρόλος ενός Επιτρόπου δεν είναι να ρίχνει λάδι στη φωτιά. Αυτό το Σώμα δεν μπορεί να δώσει την έγκρισή του σε κάποιον που, την κρίσιμη στιγμή, δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της δουλειάς του. Αυτό είναι το πρώτο πρόβλημα, και το δεύτερο είναι τα μηνύματα. Υπό το πρίσμα της επίθεσης στο ελληνικό, το ισπανικό και το πορτογαλικό δημόσιο χρέος, τι έχουν κάνει μέχρι τώρα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα; Ο κ. Trichet περιορίστηκε στο να πει ότι κανένα κράτος δεν θα πρέπει να υπολογίζει σε ειδική μεταχείριση, όταν το μήνυμα θα έπρεπε να είναι ακριβώς το αντίθετο: δηλαδή, να πει στους κερδοσκόπους ότι δεν θα διχαστούμε, διότι εδώ είναι η Ευρώπη της αλληλεγγύης. Αυτό είναι το πολιτικό ερώτημα που ανέκυψε, και γι' αυτόν τον λόγο περιμένουμε σοβαρές απαντήσεις δεδομένου του τι συνέβη με τις δηλώσεις του υποψηφίου σας για την Επιτροπή.

Klaus-Heiner Lehne (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να κάνω ένα σύντομο σχόλιο όσον αφορά τη διοργανική συμφωνία και το ψήφισμα που έχουμε ανά χείρας. Καταρχάς, χαιρετίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή φαίνεται τώρα να είναι προετοιμασμένη, με πιο ρεαλιστικό τρόπο, να δεχθεί το έμμεσο δικαίωμα πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για να το θέσω απλά, αυτό σημαίνει ότι, στο μέλλον, θα υπάρχουν

συγκεκριμένες προθεσμίες εντός των οποίων η Επιτροπή θα είναι υποχρεωμένη να ανταποκρίνεται στις αποφάσεις μας. Αυτό είναι καλό και βάσει των εμπειριών που είχαμε κατά τη διάρκεια της τελευταίας κοινοβουλευτικής περιόδου. Στην πραγματικότητα είναι αυτονόητο, αλλά αυτή η συμφωνία σημαίνει επίσης ότι θα αντιμετωπιζόμαστε επί ίσοις όροις με το Συμβούλιο για όλα τα θέματα. Αυτή είναι η λογική συνέπεια της ενεργοποίησης της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Επιπροσθέτως, χαιρετίζω το γεγονός ότι καταφέραμε επίσης να δημιουργήσουμε μια στενότερη σχέση συνεργασίας μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής στον τομέα του νομοθετικού προγραμματισμού. Στο μέλλον, θα πρέπει να καταρτίζουμε ένα είδος κοινού νομοθετικού προγράμματος για τα τρία θεσμικά όργανα και, σε αυτό το πλαίσιο, θα ήταν χρήσιμο αν η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, ως παραδοσιακοί θεματοφύλακες των συμφερόντων της Ένωσης, έφταναν σε συμφωνία, εκ των προτέρων, το συντομότερο δυνατόν.

Δεν είμαι απόλυτα ικανοποιημένος με τα αποτελέσματα της εκτίμησης επιπτώσεων. Σε αυτό το πλαίσιο, το Κοινοβούλιο θα πρέπει να εξετάσει πώς θα κάνει ποιοτικές βελτιώσεις στον δικό του τομέα της εκτίμησης επιπτώσεων λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν θέλει να εκπονήσει την πραγματικά ανεξάρτητη εκτίμηση επιπτώσεων που ζήτησε το Κοινοβούλιο. Χαιρετίζω το γεγονός ότι έχει ήδη ανακοινωθεί στις δηλώσεις ότι θα υπάρξει στενή συνεργασία όσον αφορά τη νομοθεσία σχετικά με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Και εδώ, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο έχουν σε μεγάλο βαθμό κοινό συμφέρον, το οποίο πρέπει επίσης να προσδιορίσουμε πριν μιλήσουμε στο Συμβούλιο.

Πιστεύω επίσης ότι είναι θετικό –και αυτό είναι πάλι κάτι που αποτελεί, στην πραγματικότητα, απαραίτητη συνέπεια της Συνθήκης της Λισαβόνας– το γεγονός ότι η θέση του Κοινοβουλίου στον τομέα των διεθνών διαπραγματεύσεων σε σχέση με τις διεθνείς συμφωνίες θα βελτιωθεί σημαντικά και το Κοινοβούλιο θα αποκτήσει πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες και σε όλες τις συσκέψεις. Αυτό ήταν απολύτως καίριο ζήτημα, και χαίρομαι που καταφέραμε επίσης να επιτύχουμε αυτό που θέλαμε σε αυτόν τον τομέα.

Evelyn Gebhardt (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι διότι καταφέραμε να θέσουμε σε ισχύ τη Συνθήκη της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου και, μαζί με αυτήν, μια ισχυρότερη κοινωνική πολιτική και μια ενδυνάμωση της θέσης των καταναλωτών στον τομέα της εσωτερικής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, τώρα διαπιστώνουμε ότι εσείς –σε αντίθεση με όσα αναφέρονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, δηλαδή την οριζόντια δέσμευση για την προστασία των καταναλωτών– κάνετε ακριβώς το αντίθετο με τον διαχωρισμό των χαρτοφυλακίων στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σας, διότι τώρα δεν είναι μόνο ένας Επίτροπος αρμόδιος για την προστασία των καταναλωτών, αλλά πολλοί.

Θέλω να σας ρωτήσω πώς προτίθεστε να χειριστείτε αυτό το θέμα. Πώς σκοπεύετε να επιτύχετε τη συνοχή σε αυτόν τον τομέα πολιτικής, έναν τομέα που είναι εξαιρετικά σημαντικός για τους ευρωπαίους πολίτες; Οι αρμοδιότητες διαμοιράστηκαν. Ποιος Επίτροπος θα παράσχει αυτήν τη συνοχή; Παρακαλώ, μην μας πείτε ότι θα αποφασίζει το Σώμα των Επιτρόπων. Χρειαζόμαστε σαφείς τομείς ευθύνης. Παρακαλώ, ούτε να μας πείτε ότι τελικά εσείς θα αποφασίζετε σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των διαφόρων Επιτρόπων. Δεν είστε παντοδύναμος και ανήκετε σε ένα Σώμα Επιτρόπων.

Αντιμετωπίζω σοβαρές δυσκολίες με αυτό το θέμα, κύριε Barroso. Πρέπει να μου εξηγήσετε πώς μπορείτε πραγματικά να χειριστείτε αυτόν τον κατακερματισμό πολιτικής στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, αλλά και σε άλλους τομείς, όπως στην εξωτερική πολιτική, ώστε να έχουμε μια πολιτική που, μετά από πέντε χρόνια, θα μας επιτρέψει να πούμε «ναι, άξιζε να έχουμε μια Επιτροπή σαν αυτήν». Δεν ξέρω ακόμα πώς θα ψηφίσω αργότερα. Θα εξαρτηθεί σε μεγάλο βαθμό από τις απαντήσεις σας στις ερωτήσεις μας.

Adina-Iona Vălean (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι γνωρίζετε πολύ καλά ότι η Ευρώπη βρίσκεται σε ένα σημείο καμπίς, και εσείς έχετε την ευκαιρία να την οδηγήσετε προς τη μία την άλλη κατεύθυνση: είτε προς την απαισιόδοξη οδό, με βαθύτερες οικονομικές κρίσεις, κακό περιβάλλον ανταγωνιστικότητας για τις ευρωπαϊκές εταιρείες, περισσότερες ρυθμίσεις και γραφειοκρατικά βάρη, είτε προς την οδό της γενναιότητας, αξιοποιώντας όλες τις ευκαιρίες που παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας για να καταστεί η Ευρώπη ισχυρότερη και ακολουθώντας μια συνεκτική προσέγγιση στις παγκόσμιες αγορές και στις προκλήσεις.

Ευκαιρίες και λύσεις στις παγκόσμιες προκλήσεις μπορούν να βρεθούν σε τομείς όπως η ψηφιακή ατζέντα των ΤΠΕ, η έρευνα και ανάπτυξη και η ενέργεια. Μια νέα συνθήκη, επικυρωμένη επιτέλους από όλα τα κράτη μέλη, σας δίνει –σε χρυσό δίσκο– τα μέσα για να επιτύχετε αυτούς τους στόχους.

Αυτό που φοβάμαι περισσότερο είναι το αυξανόμενο χάσμα ανάμεσα στις προσδοκίες των πολιτών και στον μικρόκοσμο των Βρυξελλών. Η εμπιστοσύνη και η σιγουριά που αξιώνουμε από τους πολίτες μας σβήνει. Σε πόσες περιπτώσεις έχω παρατηρήσει την ασυμφωνία ανάμεσα στην προσπάθεια επίτευξης ενός ξερού στόχου πολιτικής από την ευρωπαϊκή διοίκηση και στις πραγματικές ανησυχίες των πολιτών; Ποιος είναι ο σκοπός κατάρτισης μιας

κοινής ενεργειακής πολιτικής αν δεν μπορούμε να παράσχουμε στους πολίτες μας ασφαλή, προσιτή και πράσινη ενέργεια; Ποιος είναι ο σκοπός της συλλογής δεδομένων για τις ενεργειακές υποδομές;

Πιστεύω ότι δεν μπορούμε να επιβάλουμε γενικευμένες λύσεις. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τις διαφορές, τις ευκαιρίες και τα μέσα κάθε κράτους μέλους. Πρέπει να φανείτε οραματιστές και δημιουργικοί για να βγάλετε την Ευρώπη από το απαισιόδοξο παρελθόν. Σε αυτήν την προσπάθεια, το Κοινοβούλιο θα σας στηρίξει. Αν χάσουμε την ευκαιρία, η Ευρώπη δεν θα έχει δεύτερη ευκαιρία σε πέντε χρόνια.

Lajos Bokros (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ελλάδα βρίσκεται στο χείλος της δημοσιονομικής κατάρρευσης. Η Ισπανία και η Πορτογαλία επίσης παλεύουν με αυξανόμενες δυσκολίες. Αν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν δράσουν, τότε απειλούμαστε με διάλυση της ευρωζώνης.

Αυτό που βλέπουμε σε αυτήν την κατάσταση είναι η κατώτερη του βέλτιστου ανάθεση χαρτοφυλακίων στους Επιτρόπους. Ο Joaquín Almunia, ο οποίος αποτελούσε την ασφαλή λύση για τη διαχείριση των νομισματικών και οικονομικών θεμάτων, μεταφέρεται τώρα στον ανταγωνισμό, που δεν είναι ο τομέας του. Ο Olli Rehn, ο οποίος διετέλεσε ιδιαίτερα επιτυχημένος Επίτροπος για τη διεύρυνση, ασχολείται τώρα με τα οικονομικά και νομισματικά θέματα που δεν είναι η ειδικότητά του.

Γιατί είναι προς όφελος της Ευρώπης να αποδυναμωθεί η πνευματική ισχύς της Επιτροπής ειδικά σε περίοδο κρίσης;

Werner Langen (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχουμε τώρα μια δεύτερη Επιτροπή Barroso. Ο τρόπος με τον οποίο άλλαξε το σύστημα έχει ήδη αναφερθεί. Είναι η τέταρτη Επιτροπή από τότε που ήλθα στο Κοινοβούλιο. Οι πρώτες δύο Επιτροπές, υπό την ηγεσία του κ. Santer και του κ. Prodi, ήταν και οι δύο συλλογικά όργανα. Η πρώτη Επιτροπή Barroso διακρινόταν για τους μεμονωμένους Επιτρόπους της – όπως ο κ. Δήμας, η κ. Kroes ή ακόμα και ο κ. McGreevy, ο οποίος παρέμενε ανενεργός για χρόνια υπό την ηγεσία σας. Αν τώρα εισαγάγετε το προεδρικό σύστημα, κύριε Πρόεδρε, θα σας συνιστούσα να αναλάβετε την ηγεσία, αλλά να επιστρέψετε στο συλλογικό σύστημα. Είναι καλύτερο για την Ευρώπη και για τη συνεργασία με το Κοινοβούλιο.

Οι πολίτες έχουν προσδοκίες –μιλήσατε για τόλμη– όσον αφορά την ευρωπαϊκή ατζέντα. Πρώτον, πρέπει να σταθεροποιήσετε το ευρώ, να διευρύνετε τη ζώνη του ευρώ και να κάνετε τις εθνικές κυβερνήσεις να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους. Δεύτερον, πρέπει να δημιουργήσετε σύγχρονες, βασισμένες στην τεχνολογία θέσεις εργασίας που θα ανταποκρίνονται στα παγκόσμια πρότυπα, διότι η Στρατηγική της Λισαβόνας από το 2000 απέτυχε, αν και οι στόχοι ήταν σωστοί. Τρίτον, πρέπει να συνεχίσετε να αναπτύσσετε την Ευρώπη με βάση τις προηγούμενες επιτυχίες της, όχι με βάση τις κραυγές καταστροφής και τα σενάρια αποκρήρυξης, και να καταστήσετε την Ευρώπη ισότιμο εταίρο με τις ΗΠΑ και την Κίνα και, τέταρτον, πρέπει όχι μόνο να θέτετε ερωτήματα για το μέλλον, αλλά και να δίνετε απαντήσεις σε αυτά μαζί με το Κοινοβούλιο.

Οι ανοιχτές αγορές και η περισσότερη εκπαίδευση, η ανάπτυξη και η ευημερία δεν πρέπει να είναι θέματα του παρελθόντος· πρέπει να παραμείνουν θέματα του μέλλοντος, όπως και η κοινωνική ασφάλιση, μια βιομηχανική βάση και η μη επέκταση των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Θέλουμε δίκαιη συνεργασία μαζί σας και με την Επιτροπή. Σε αυτήν την προσπάθεια, η Επιτροπή πρέπει να είναι η κινητήριος δύναμη και όχι ο αφέντης της Ευρώπης. Δύο Ομάδες αποφάσισαν να σας αντιταχθούν πλήρως – οι Πράσινοι και οι Κομμουνιστές. Μαζί αντιστοιχούν σε μόλις 13% των βουλευτών. Αν ο Πρόεδρος της Επιτροπής και η Επιτροπή συνεργαστούν καλά με το υπόλοιπο Κοινοβούλιο, τότε, μαζί, θα έχουμε την επιτυχία που χρειαζόμαστε.

Alejandro Cercas (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, όπως γνωρίζετε, οι βουλευτές που ανήκουν στην Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλουν μια πραγματική αλλαγή στην κοινωνική ατζέντα της Ευρώπης και μια ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα.

Πολλοί από εμάς έχουμε την ελπίδα ότι υπάρχουν ορισμένα μικρά «πράσινα βλαστάρια» στην ομιλία σας, στις υποσχέσεις που δώσατε στην Ομάδα μας, στην ομιλία του Επιτρόπου Andor και στη θεσμική συμφωνία ότι πρέπει να υποβάλουμε τη μελλοντική ευρωπαϊκή νομοθεσία για εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Υπάρχει μια ελπίδα ότι αντλήσατε διδάγματα από τις τελευταίες εκλογές και την εκκωφαντική σιωπή των οργανώσεων εργαζομένων σχετικά με τη νέα Επιτροπή.

Ως εκ τούτου, κύριε Barroso, περιμένουμε με ανυπομονησία να γίνει πραγματικότητα μια κάπως αόριστη προς το παρόν υπόσχεση και να φέρει η Επιτροπή την προστιθέμενη αξία της αληθινής αλλαγής. Επιθυμούμε διακαώς η Επιτροπή Barroso II να μην είναι ίδια με την Επιτροπή Barroso I.

Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, ακούσαμε τον Επίτροπο Andor και έχουμε αυτό το όνειρο, αυτήν την ελπίδα. Μπορούμε να σας υποσχθούμε αφοσίωση αν υπάρχει μια δέσμευση που θα τηρηθεί σχετικά με αυτά που ανακοινώσατε όταν κάνατε τις εμφανίσεις σας και στη συμφωνία που συνάψατε με το Κοινοβούλιο.

Αυτό που χρειαζόμαστε κύριε Barroso –επειδή είστε έξυπνος άνθρωπος– είναι να καλύψουν αυτές οι εκτιμήσεις περιβαλλοντικών και κοινωνικών επιπτώσεων την αειφορία του οικονομικού μοντέλου που υποστηρίζετε. Διαφορετικά, η Ευρώπη δεν θα έχει μέλλον. Η Ευρώπη πρέπει να συνδυάσει την ατζέντα της με αυτήν των πολιτών και των εργαζομένων της, διαφορετικά δεν θα επιτύχει την οικονομική ολοκλήρωση και σίγουρα δεν θα επιτύχει την πολιτική ολοκλήρωση, η οποία είναι το σχέδιό μας. Το σχέδιό μας είναι να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη με μεγάλη πολιτική φιλοδοξία ικανή να προκαλέσει ξανά το ενδιαφέρον των πολιτών της, να γίνει συναφής στον κόσμο ξανά...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Mirosław Piotrowski (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι προτεινόμενοι Επίτροποι προτείνονται από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ. Μετά την έγκρισή τους από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, απαλλάσσονται από τις υποχρεώσεις προς τη χώρα τους. Καταρχήν, οφείλουν να εργάζονται για ισότιμη ανάπτυξη σε όλη την Ευρώπη. Γι' αυτό, απαιτούνται ικανότητες και εμπιστοσύνη. Η πρώτη πτυχή τέθηκε εν αμφιβόλω κατά τη διάρκεια των ακροάσεων. Οι απαντήσεις των υποψηφίων ήταν συχνά συμφωνημένες εκ των προτέρων και εκφράστηκαν με απρεπείς γενικολογίες. Η κ. Ashton άγγιξε ορισμένες λεπτομέρειες, αλλά οι απαντήσεις της ήταν απογοητευτικές. Επί του συνόλου, η ομάδα των Επιτρόπων που επέδειξε τη γενναιότητά της στις ακροάσεις είναι αδύναμη και οι λίγοι σωστά καταρτισμένοι υποψήφιοι δεν είναι ικανοί να αλλάξουν αυτήν την εικόνα. Ωστόσο, είμαστε υποχρεωμένοι να ψηφίσουμε ενιαία επί του συνόλου της Επιτροπής και αυτή δεν μας παρουσίασε μια σαφή στρατηγική δράσης.

Μπορούμε να εμπιστευθούμε την Επιτροπή; Στην Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών έγινε η εξής ερώτηση: θα θέταμε στα χέρια αυτής της Επιτροπής τον προϋπολογισμό και την τύχη της οικογένειάς μας; Πολλοί από εμάς απάντησαν, και απαντούν και σήμερα, αρνητικά.

Mario Mauro (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, αν εμμέναμε στην εκδοχή των γεγονότων που πρότεινε ο κ. Cohn-Bendit, το κλειδί στην ερμηνεία των οποίων είναι η υποκρισία, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) θα αποφάσιζε να ψηφίσει υπέρ διότι έχει δεκατρείς Επιτρόπους, και οι Φιλελεύθεροι διότι έχουν εννέα, ενώ οι Σοσιαλιστές ίσως θα έπρεπε να απόσχουν διότι το κέρδος τους είναι ελάχιστο.

Όμως, δεν είναι έτσι τα πράγματα. Στην πραγματικότητα, οι ψήφοι πολλών από εμάς εξαρτώνται από την απάντηση σε μια βαθύτερη ερώτηση: ποιον ρόλο καλείται να διαδραματίσει η Επιτροπή Barroso σε αυτήν την ιστορική στιγμή;

Καλείται, κύριε Πρόεδρε, να επαναφέρει την ελπίδα σε εκατομμύρια ανθρώπους και επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσκολίες και να σπάσει το αίσθημα αδυναμίας που έχουν μπροστά σε κεκτημένα συμφέροντα και κυβερνήσεις μέσω της πεισματικής αποφασιστικότητας και με τη δύναμη των ιδεών.

Καλείται, κύριε Πρόεδρε, να δώσει ένα ευρωπαϊκό πρόσωπο στη μεταναστευτική και την ενεργειακή πολιτική και να εκδώσει ευρωμόλογα προκειμένου να διασφαλίσει την ανάκαμψη. Καλείται, κύριε Πρόεδρε, να εδραιώσει με πεποίθηση μια ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, αγαπητή βαρόνη Ashton, η οποία θα αξίζει αυτό το όνομα.

Σύμφωνα με τον κ. Schulz, εσείς, κυρίες και κύριοι, είστε σαν μοναχοί που έχουν πάρει τον όρκο της σιωπής. Σε αυτό το ιδανικό μονοπάτι αγιότητας που ακολουθείτε, προτείνω να πάρετε έναν διαφορετικό όρκο: τον όρκο της δράσης. Υπάρχουν, πράγματι, πολλά που πρέπει να γίνουν. Κύριε Πρόεδρε, ας τα κάνουμε γρήγορα, ας τα κάνουμε καλά και ας τα κάνουμε μαζί. Έχετε τις καλύτερες ευχές μου, Πρόεδρε Barroso!

Gianluca Susta (S&D). – (IT) Πρόεδρε της Επιτροπής, οι προοδευτικοί που βρίσκονται ανάμεσά μας σας δίνουν σήμερα ψήφο εμπιστοσύνης για να μην σας αφήσουν εκτεθειμένο στον εκβιασμό εκείνων που δεν έχουν πίστη σε αυτήν την κοινότητα της Ευρώπης και για να μην επιτρέψουν να γίνετε υποτελής στις κυβερνήσεις των είκοσι επτά.

Πίστη στην κοινότητα της Ευρώπης σημαίνει σπάσιμο της εκκωφαντικής σιωπής και ανάληψη κεντρικού ρόλου στα μεγάλα διεθνή ζητήματα: προστασία των ευρωπαϊκών συμφερόντων στη βιομηχανική και οικονομική κρίση· ενίσχυση της κοινωνικής πολιτικής και μεγαλύτερη επένδυση στην προσπάθεια καταπολέμησης της παγκόσμιας φτώχειας· εδραίωση της συμμαχίας μας με τις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά επί ίσοις όροι· ενίσχυση της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους διεθνείς οργανισμούς, ξεκινώντας από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ· ανανέωση του πολυμερισμού στο παγκόσμιο εμπόριο· και καθορισμό της ατζέντας για την καταπολέμηση της παγκόσμιας ρύπανσης.

Η ψήφος μας σήμερα θα είναι ψήφος εμπιστοσύνης υπό προϋποθέσεις, χωρίς εξαίρεση, στην Επιτροπή και στους Επιτρόπους μεμονωμένα, προκειμένου να επιτευχθεί πλήρως η νέα Ευρώπη που γεννήθηκε στη Λισαβόνα, ένας

πολιτικός φορέας ανάμεσα στις μεγάλες παγκόσμιες δυνάμεις, και προκειμένου να γίνει, πάνω από όλα, μια κοινότητα πεπρωμένου αφοσιωμένη στην οικονομική και πολιτική της πρόοδο, η οποία θα αναλάβει μια αποστολή ειρήνης, δικαιοσύνης και ελευθερίας στον κόσμο· μια κοινότητα που δεν θα μένει αποκλειστικά στο παρελθόν, αλλά θα ζει στο παρόν με τον δικό της πλούτο και με τη δόξα του παρελθόντος που τώρα έχει ξεθωριάσει.

Alain Lamassoure (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, η επιτυχία της Συνθήκης της Λισαβόνας εξαρτάται τώρα από εσάς και την ομάδα σας.

Όπως παραδόξως, ο πρώτος μόνιμος Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποφάσισε να εξαφανιστεί μετά την εκλογή του. Το κατάφερε. Κανείς έξω από τη χώρα του δεν γνώριζε τίποτα γι' αυτόν μέχρι πριν από δύο μισί μήνες και κανείς δεν έχει μάθει τίποτα περισσότερο γι' αυτόν από τότε. Ο πρωθυπουργός της ισπανικής κυβέρνησης είχε την ευγένεια να παραστεί εδώ και να μας παρουσιάσει τις προτεραιότητες της Ισπανίας για την εξάμηνη θητεία της ισπανικής Προεδρίας. Αυτό είναι ακριβώς το αντίθετο από ό,τι ήθελαν οι συντάκτες της Συνθήκης της Λισαβόνας – πολλοί εκ των οποίων είναι παρόντες σε αυτήν την Αίθουσα. Κανείς – ούτε οι πολίτες της Ευρώπης, ούτε ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών – δεν γνωρίζει ποιος είναι στο τιμόνι της Ευρώπης πια.

Σε έναν κόσμο που έχει γυρίσει ανάποδα από την κρίση, σε μια ήπειρο που έχει χάσει όλα της τα στηρίγματα, η οποία έχει πάνω από 20 εκατομμύρια ανέργους, η οποία διατρέχει τον κίνδυνο μιας μακροχρόνιας ύφεσης μπροστά στις αναδυόμενες δυνάμεις, η Ευρώπη χρειάζεται έναν πιλότο, μια κατεύθυνση, μια φιλοδοξία, ένα μεγάλο ενοποιητικό σχέδιο που θα μπορέσει να κινητοποιήσει τα 27 κράτη μας και μισό δισεκατομμύριο ελεύθερους πολίτες. Γι' αυτό, κύριε Barroso, μην φοβάστε, φανείτε τολμηρός! Στόχοι, στρατηγική, μέθοδος, χρηματοδότηση – όλα χρειάζονται μια εντελώς νέα προσέγγιση. Η προοπτική μιας επιστροφής στην ισχυρή ανάπτυξη δεν υπήρξε ποτέ τόσο μακρινή. Η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών δεν υπήρξε ποτέ πιο απαραίτητη. Η διαφορά ανάμεσα στις αρμοδιότητές μας και στους δημοσιονομικούς μας πόρους δεν υπήρξε ποτέ τόσο μεγάλη. Οι προσδοκίες των πολιτών δεν ήταν ποτέ τόσο υψηλές. Και, αναμφίβολα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν ήταν ποτέ πιο πρόθυμο να υποστηρίξει μια φιλοδοξία πολιτική για να αναπληρωθούν τα 10 χρόνια που χάθηκαν στην αέναη θεσμική συζήτηση. Ως φίλος, σας λέω: η υποστήριξη του Κοινοβουλίου θα είναι ανάλογη όχι προς τη σύνεσή σας αλλά προς την τόλμη σας.

(Χειροκροτήματα)

Dagmar Roth-Behrendt (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, οι περιστάσεις μας είναι διαφορετικές και έχουμε διαφορετική θεσμική διάρθρωση. Τώρα που τέθηκε σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, τα τρία θεσμικά όργανα – το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή – θα πρέπει να εργαστούμε μαζί με διαφορετικό τρόπο από αυτόν που εφάρμοζαν μέχρι τώρα. Πιστεύω ότι όλοι πρέπει να ενδιαφερόμαστε για να στεφθεί η προσπάθεια με επιτυχία. Η συμμετοχή σας στο πρώτο μέρος της διοργανικής συμφωνίας μου δίνει την εντύπωση – και δεν είμαι πάντα επιεικής μαζί σας – ότι το θέλετε και εσείς αυτό.

Το πρώτο μέρος αυτής της συμφωνίας που διαπραγματευτήκαμε μαζί σας περιέχει σημαντικά στοιχεία για τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε συνεργασία μαζί σας, ειδικά, αλλά και με το Συμβούλιο. Αυτά τα στοιχεία είναι η ενίσχυση του διαλόγου μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η δυνατότητα λήψης περισσότερων πληροφοριών από ό,τι είχαμε στο παρελθόν, με άλλα λόγια, να μπορούμε να είμαστε ισότιμος εταίρος στη νομοθετική διαδικασία και να έχουμε μια αληθινή ώρα των ερωτήσεων, στην οποία οι Επίτροποι, που εντέλει είναι πολιτικοί, θα έρχονται εδώ και θα απαντούν σε ερωτήσεις και θα δίνουν ομιλίες και απαντήσεις, χωρίς να κρύβονται όπως έκαναν στο παρελθόν. Στο παρελθόν, μόνο εσείς, κύριε Barroso, είχατε το θάρρος να το κάνετε αυτό. Τώρα, θα το κάνουν όλοι. Αυτό είναι πολύ καλό. Θα μας ωφελήσει όλους και επίσης θα είναι ευεργετικό για την ευρωπαϊκή δημοκρατία και, ως ελπίζουμε, θα είναι και προς όφελος των πολιτών αυτό που κάνουμε, δηλαδή το νομοθετικό μας έργο για όλους.

Τέλος, κύριε Barroso, όσον αφορά το θέμα της νομοθετικής πρωτοβουλίας, πιστεύω ακράδαντα ότι, με αυτά που καταφέραμε να επιτύχουμε στις διαπραγματεύσεις με εσάς σχετικά με τη συνεργασία μας και με αυτά που σήμερα διαμορφώσαμε σε ένα ψήφισμα, πλησιάσαμε όσο μπορούμε περισσότερο στο δικαίωμα της πρωτοβουλίας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Επιπλέον, αποκλείει το *sui generis* οικοδόμημα. Εργαστήκατε μαζί μας σε αυτό και εργαστήκατε με ειλικρίνεια. Το σέβομαι αυτό και εκτιμώ ιδιαίτερα τη συνδρομή σας.

Οι εκτιμήσεις επιπτώσεων αναφέρθηκαν ήδη από άλλους βουλευτές. Αναλάβετε να τις καταστήσετε διαφανείς και να δράσετε με συνεργατικό τρόπο. Είπατε ότι οι εκτιμήσεις κοινωνικών επιπτώσεων είναι σημαντικές για εσάς. Αυτό είναι ουσιαστικό στοιχείο, κατά την άποψή μας. Είμαι απόλυτα ικανοποιημένος με αυτό. Πιστεύω ότι πρέπει να ξεκινήσουμε τη δουλειά σήμερα, είναι πια καιρός.

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να αναφερθώ στη συμφωνία-πλαίσιο και στην ειδική εταιρική σχέση μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, στην οποία εσείς αναφερθήκατε και εμείς ασφαλώς χαιρετίζουμε.

Το Κοινοβούλιο αγωνίζεται για την αρμοδιότητά του όχι για χάρη της υπερηφάνειας και της δόξας αυτού του Σώματος. Θέλουμε να συμπληρώσουμε το κενό της δημοκρατικής νομιμότητας μετά από όλη τη δυστυχία που βιώσαμε όταν διεξήχθησαν τα δημοψηφίσματα. Μπαίνουμε σε μια νέα περίοδο της κοινοτικής μεθόδου, γι' αυτό, παρακαλώ, μην προασπίζετε τις αρμοδιότητες της Επιτροπής, καθώς εμείς, το Κοινοβούλιο, δεν ήμασταν μέρος αυτής της κοινοτικής μεθόδου. Αναφέρομαι εδώ στο νομοθετικό μονοπώλιο της Επιτροπής. Αυτό το μονοπώλιο υπήρχε όταν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν ήταν αυτό που είναι σήμερα, γι' αυτό χαίρετιζω την ενδιάμεση λύση, η οποία λαμβάνει υπόψη τις πρωτοβουλίες μας στα νομοθετικά θέματα και την οποία αποδεχθήκατε. Αυτό το Σώμα θα παρακολουθεί πολύ στενά την εφαρμογή αυτής της ενδιάμεσης λύσης, δεδομένου του αιτήματός μας προς την Επιτροπή να αναλάβει νομοθετική δράση.

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά την κοινή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Πρέπει να αντλεί την αξιοπιστία της από δύο πηγές –όχι μόνο από το Συμβούλιο αλλά και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– και μέχρι στιγμής, δεν είμαστε απόλυτα ικανοποιημένοι. Αναφέρομαι στην Αντιπρόεδρό σας, τη λαίδη Ashton. Λυπούμαστε για το γεγονός ότι είμαστε απόντες από την ομάδα υψηλού επιπέδου. Πιστεύουμε ότι θα έπρεπε να συμμετέχουμε στη διαδικασία και αυτό είναι κάτι που το Κοινοβούλιο πάντα ζητούσε. Θα έπρεπε να συμμετέχουμε στον διορισμό των πρεσβυτών και των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ίσως υπάρχει ακόμα περιθώριο ελιγμών διότι δεν πρόκειται για τη δική μας δόξα, αλλά για να δώσουμε σε αυτήν την υπηρεσία αληθινή αξιοπιστία στα μάτια των Ευρωπαίων. Διαφορετικά, θα είναι ασθενέστερη, ενώ και οι δύο πλευρές θέλουν να γίνει ισχυρότερη.

Luis Manuel Capoulas Santos (S&D). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, άκουσα με ιδιαίτερο ενδιαφέρον τις ακροάσεις σχετικά με τους προτεινόμενους Επιτρόπους για τη γεωργία και την αλιεία, τομείς τους οποίους παρακολουθώ με ιδιαίτερη προσοχή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το υπόβαθρό τους, και στις δύο περιπτώσεις, θεωρώ ότι είναι κατάλληλο. Ωστόσο, πέρα από προσωπικότητες και ικανότητες, είναι σημαντικό να γνωρίζουμε τη φύση των πολιτικών συνθηκών στις οποίες θα πρέπει να επιτελέσουν την αποστολή τους. Για να μπορέσουμε τόσο η πολιτική μου Ομάδα όσο και εγώ να ψηφίσουμε, με καθαρή συνείδηση, υπέρ του χρίσματος της Επιτροπής, είστε σε θέση, κύριε Barroso, να μου εγγυηθείτε ότι θα δώσετε όλη την υποστήριξή σας σε αυτούς τους δύο Επιτρόπους ώστε να διασφαλιστεί ότι οι βαθιές μεταρρυθμίσεις που θα ξεκινήσετε σε αυτές τις πλέον κοινές πολιτικές, τη γεωργία και την αλιεία, θα διατηρήσουν τον κοινοτικό χαρακτήρα τους και θα απορρίψουν τυχόν επανενδικοποίηση;

Paulo Rangel (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, δράττομαι αυτής της ευκαιρίας, καταρχήν, για να επισημάνω στην Επιτροπή και στον Πρόεδρο της Επιτροπής τον τρόπο με τον οποίο συνεργάστηκαν με το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια αυτών των μηνών του χρίσματος. Δεν υπάρχει άλλο όργανο στον κόσμο με αρμοδιότητες εκτελεστικής και νομοθετικής πρωτοβουλίας που να υπόκειται σε αυτές τις απαιτήσεις: ο Πρόεδρος του πρέπει να υποβάλει ένα πρόγραμμα στο Κοινοβούλιο· πρέπει να παρακολουθεί τις ακροάσεις με όλες τις κοινοβουλευτικές Ομάδες· υπόκειται σε ψηφοφορία απόλυτης πλειοψηφίας· και πρέπει να φέρνει όλους τους Επιτρόπους εδώ έναν προς έναν για να ακούμε τα προγράμματά τους και να τους υποβάλλουμε σε τρεις ή τέσσερις ώρες άμεσων ερωτήσεων που πρέπει να απαντηθούν.

Η Επιτροπή συμφώνησε να αναλάβει να διαπραγματευτεί μια συμφωνία-πλαίσιο με το Κοινοβούλιο, με την οποία, πρώτον, συμφώνησε να αιτιολογήσει και να αυξήσει τις αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη νομοθετική πρωτοβουλία· δεύτερον, αποδέχθηκε την αρχή της απολύτως ελεύθερης πρόσβασης στην πληροφορία είτε πρόκειται για τη νομοθετική και πολιτική δράση είτε για τις διεθνείς διαπραγματεύσεις· και, τέλος, συμφώνησε να λάβει υπόψη τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με τους Επιτρόπους και την αναδιοργάνωση των Επιτρόπων.

Κατά τη γνώμη μου, αυτό αποτελεί οριστική απόδειξη ότι η Επιτροπή έχει επιδείξει από τον Ιούλιο ότι προτίθεται να αναπτύξει στενούς δεσμούς με το Κοινοβούλιο και ότι, έτσι, επέδειξε με σαφή, προφανή και αναμφισβήτητο τρόπο ότι η στρατηγική συμμαχία στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας για την προώθηση της κοινοτικής μεθόδου, για την οποία μίλησε ο κ. Saryusz-Wolski, είναι η συμμαχία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Γι' αυτούς τους λόγους, τόσο η Επιτροπή όσο και η συμφωνία-πλαίσιο αξίζουν την πλήρη στήριξη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες).

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε μια δημοκρατία, μια έγκριση δεν αποτελεί ποτέ λευκή επιταγή, αποτελεί πίστωση εμπιστοσύνης που πρέπει πρώτα να αιτιολογηθεί. Ας ανοίξουμε λοιπόν ένα νέο κεφάλαιο μαζί, ας μην συνεχίσουμε απλώς όπως παλιά, όπως είπατε εσείς, Πρόεδρε της Επιτροπής. Η συνθήκη, η κρίση και η παγκοσμιοποίηση καθιστούν αναγκαία την αλλαγή του τρόπου με τον οποίο λειτουργούμε όλοι μας. Χρειαζόμαστε μεγαλύτερη ευρωπαϊκή ευαισθητοποίηση στα κράτη μέλη, περισσότερη ειλικρίνεια προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, περισσότερη ΕΕ στην Ευρώπη και περισσότερη ΕΕ στον κόσμο. Αυτό απαιτεί ηγετική ικανότητα από κάθε Επίτροπο και την ετοιμότητα να μετατρέπουμε τις συζητήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε πολιτική.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να εισέλθουν σε μια νέα εταιρική σχέση – μια εταιρική σχέση για μια Ευρώπη των πολιτών, μια εταιρική σχέση για την αντιμετώπιση του εθνικισμού, του προστατευτισμού και του εξτρεμισμού, της ανεντιμότητας, της υπεραπλούστευσης, της ανευθυνότητας και της έλλειψης σεβασμού. Εκτός από το σύμφωνο σταθερότητας για το νόμισμα, χρειαζόμαστε ένα σύμφωνο αειφορίας για όλους τους τομείς πολιτικής προκειμένου να γίνουμε πιο αξιόπιστοι και να ανακτήσουμε τη χαμένη εμπιστοσύνη. Θα πρέπει να αναπτύξουμε τη διαδικασία των υπερβολικών ελλειμμάτων, τη στρατηγική εξόδου και την Ευρώπη 2020 σε μία ενιαία ιδέα, για να μειώσουμε το εθνικό χρέος, να αντιμετωπίσουμε τα ελλείμματα, να προωθήσουμε την καινοτομία και την ανάπτυξη και να δημιουργήσουμε μακροπρόθεσμες θέσεις εργασίας.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, σας ζητώ να καταρτίσετε έναν ισολογισμό έναρξης και να υποβάλετε προτάσεις για τον συντονισμό της οικονομικής, κοινωνικής, και δημοσιονομικής πολιτικής, καθώς και της πολιτικής έρευνας, καινοτομίας και εκπαίδευσης, διότι χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη.

Gunnar Hökmark (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η βασική πρόκληση γι' αυτήν την Επιτροπή δεν θα είναι η καταπολέμηση της κρίσης που βιώσαμε. Βαθμιαία εξερχόμαστε από την κρίση και, μολονότι θα εξακολουθήσει να αποτελεί σημαντικό έργο η εκπλήρωση των πολιτικών που αποφασίσαμε, η κύρια πρόκληση πρέπει να είναι η προετοιμασία του εδάφους για τη μελλοντική οικονομία της Ευρώπης, η διασφάλιση ότι θα είναι μια δυναμική οικονομία ικανή να ανταγωνιστεί και να διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια οικονομία.

Αυτό προϋποθέτει πολιτικές για νέες θέσεις εργασίας, επενδύσεις και δυναμική οικονομική ανάπτυξη. Διαφορετικά, θα συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε τα προβλήματα που προκαλεί η κρίση – την ανεργία και τα ελλείμματα. Είναι σημαντικό η Επιτροπή που θα εγκριθεί σήμερα εδώ στο Κοινοβούλιο να αναλάβει με σοβαρότητα αυτήν την πρόκληση.

Οι ευρωπαίοι ψηφοφόροι έδωσαν ένα πολύ σαφές μήνυμα τον Ιούνιο. Δεν θέλουν το σοσιαλιστικό μοντέλο που βασίζεται στη ρύθμιση, αλλά ένα μοντέλο βασισμένο στο άνοιγμα, στην προετοιμασία του εδάφους για ένα ισότιμο πλαίσιο και μια κοινωνική Ευρώπη και αυτό σημαίνει θέσεις εργασίας, ανάπτυξη, ευκαιρίες και διασυννοιακή ολοκλήρωση. Αυτό είναι το έργο αυτής της νέας Επιτροπής – η προετοιμασία του εδάφους για την οικονομία, την ευημερία και την κοινωνική ασφάλεια, διατηρώντας ανοικτό πνεύμα και λέγοντας «ναι» στις καινοτομίες.

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι πάνω από 50 ετών τώρα. Κάποιοι λένε ότι περνά μια κρίση μέσης ηλικίας – αισθάνεται κάπως κουρασμένη, ηθικά εξαντλημένη, διστακτική για περαιτέρω διεύρυνση.

Σε αυτό το πλαίσιο, κύριε Barroso, έχετε μια ιστορική ευκαιρία για επίδειξη πολιτικής δεινότητας, για αληθινές μεταρρυθμίσεις και μακροπρόθεσμο όραμα. Η δεύτερη θητεία σας συμπίπτει με την 60η επέτειο της δήλωσης Schuman. Η μόνη λύση για τους ιδρυτές της Ευρώπης δεν ήταν οι πολιτικές αψιμαχίες, αλλά η υπέρβαση των εθνικών συμφερόντων για να καθιερώσουν υπερεθνικές ευρωπαϊκές πολιτικές βασισμένες σε μια ανοικτή και γενναϊώδη στάση, όπως αναφέρατε και εσείς.

Καταρχάς, περιμένουμε πραγματική εφαρμογή των κοινών ευρωπαϊκών πολιτικών, ειδικά την ολοκλήρωση της κοινής ενεργειακής αγοράς. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποτέλεσε τον κύριο σύμμαχο και συνεργάτη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ευχόμαστε σε εσάς και σε όλο το Σώμα των Επιτρόπων ό,τι καλύτερο.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Πιστεύω ότι το βασικό έργο της νέας Επιτροπής είναι να εφαρμόσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η δουλειά σας είναι να επιδείξετε στους πολίτες της Ευρώπης ότι η νέα συνθήκη ανταποκρίνεται στις προσδοκίες τους και να ενσταλάξετε σε αυτούς εμπιστοσύνη για αυτήν τη συνθήκη.

Τα προσεχή έτη, μεταξύ των πολλών άλλων σημαντικών θεμάτων με τα οποία θα ασχοληθεί, η Επιτροπή πρέπει να καταθέσει για αναθεώρηση δύο ζωτικής σημασίας πολιτικές: την κοινή γεωργική πολιτική και την πολιτική συνοχής. Πιστεύω ότι η δημοσιονομική πολιτική για την περίοδο 2014-2021 μπορεί να αναπτυχθεί και να δομηθεί μετά την ολοκλήρωση αυτών των πολιτικών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το πρόγραμμα-πλαίσιο της νέας Επιτροπής πρέπει να θέσει αυτό το θέμα σε απόλυτη προτεραιότητα. Ελπίζω ότι η αναθεώρηση αυτών των δύο ευρωπαϊκών πολιτικών θα βοηθήσει, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, να εξισορροπηθεί η οικονομική, δημοσιονομική και κοινωνική κατάσταση σε όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου να προληφθούν οι ανισορροπίες που βλέπουμε αυτήν τη στιγμή και θέτουν σε κίνδυνο την αειφόρο ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν γένει.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Τα νέα κράτη μέλη ορθώς φοβούνται ότι ο εθνικός εγωισμός και η επανεθνικοποίηση ανακτούν δυνάμεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να υπάρξει χωρίς αλληλεγγύη, συνοχή ή κάλυψη της απόστασης από τα λιγότερο αναπτυγμένα νέα κράτη μέλη. Το πρόγραμμα 2020 πρέπει να διαμορφωθεί από την Επιτροπή υπό την ηγεσία του κ. Barroso με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μειώσουμε, αλλά να διατηρήσουμε –αναμορφώνοντας ταυτόχρονα– και να ενισχύσουμε τις κοινοτικές πολιτικές που έχουμε

επιδιώξει μέχρι σήμερα, ειδικά, την πολιτική συνοχής και την περιφερειακή πολιτική, καθώς και την κοινή γεωργική πολιτική. Βλέπουμε τρομακτικές προθέσεις με τις οποίες ορισμένοι προσπαθούν να καταργήσουν σταδιακά αυτές τις πολιτικές και, ειδικά, να μειώσουν τον προϋπολογισμό της κοινής γεωργικής πολιτικής. Το Συμβούλιο πρέπει να αναπτύξει συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να μην γίνει η παγκόσμια κρίση μια εργασιακή και κοινωνική κρίση. Τέλος, δεν πρέπει να επιτρέψουμε στην τραγική ελληνική κατάσταση να οδηγήσει στο συμπέρασμα ότι δεν πρέπει να συνεχίσουμε να ενισχύουμε την ευρωζώνη και ότι δεν πρέπει να συνεχίσουμε την επέκταση προς τα δυτικά Βαλκάνια.

Lena Ek (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο Albert Einstein είπε ότι η ζωή είναι σαν να κάνεις ποδήλατο: για να διατηρήσεις την ισορροπία σου, πρέπει να συνεχίσεις να κινείσαι. Αυτό ακριβώς περιμένουμε από τη νέα Επιτροπή. Ταυτόχρονα, υπάρχουν ανησυχίες. Το θέμα της αλλαγής του κλίματος, για παράδειγμα, μοιράζεται ανάμεσα σε διάφορα χαρτοφυλάκια, και αυτό είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό. Στο μεταξύ, τα θέματα της βιομηχανικής πολιτικής και της ενεργειακής πολιτικής θα αντιμετωπιστούν από τους Επιτρόπους από μία μόνο πολιτική Ομάδα και αυτό είναι επίσης ανησυχητικό. Αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι ισορροπία και υποστήριξη για την αειφόρο οικονομική ανάπτυξη και είναι σημαντικό ότι αυτό αντικατοπτρίζεται στη στρατηγική ΕΕ 2020.

Οι πρώτες λέξεις κατά τη συγγραφή ενός μυθιστορήματος είναι οι πιο δύσκολες να βρεθούν. Η εντύπωση που δημιουργεί η Επιτροπή και ο τρόπος με τον οποίο θα λειτουργήσει θα αντικατοπτρίζονται και θα αναφέρονται στη στρατηγική ΕΕ 2020 και αυτό θα αποτελέσει ένδειξη του έργου και της ποιότητας της νέας Επιτροπής. Ελπίζω να είναι αειφόρα.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι του νέου Σώματος των Επιτρόπων, κυρίες και κύριοι εδώ στην Ολομέλεια και στο θεωρείο, σε αυτές τις εποχές οικονομικής, δημοσιονομικής και κλιματικής κρίσης, οι πολίτες της Ευρώπης περιμένουν από εσάς να αναλάβετε ηγετικό ρόλο. Περιμένουν τολμηρά και σαφή σχέδια. Κύριε Barroso, είπατε αρκετές φορές σήμερα ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε σαν να μην συμβαίνει τίποτα και ότι πρέπει να είμαστε τολμηροί και θαρραλέοι. Αυτό δεν είναι κάτι που είδαμε στις κατευθυντήριες γραμμές σας ή στις ακροάσεις των περισσότερων Επιτρόπων.

Ας πάρουμε για παράδειγμα την εξωτερική πολιτική. Βαρόνη Ashton, εσείς πρέπει να είστε η ενωμένη φωνή της Ευρώπης. Δεν είναι μόνο θέμα καλού συντονισμού ή διαβούλευσης με τα κράτη μέλη. Πρέπει να υποβάλετε τολμηρά, συγκεκριμένα σχέδια στο Συμβούλιο, επί παραδείγματι, για την ευρωπαϊκή πρόληψη πολιτικών καταστροφών σύμφωνα με την έκθεση Barnier. Πρέπει να ηγηθείτε της προσπάθειας, και στα θέματα σχετικά με τη χρηματοπιστωτική κρίση. Χρειαζόμαστε εποπτεία των κοινών χρηματοπιστωτικών αγορών και έναν φόρο χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.

Υποβάλετε αυτές τις προτάσεις στο Συμβούλιο. Σας παρακαλώ προβείτε σε αυτήν την ενέργεια και μην περιμένετε από το Συμβούλιο να πει «ναι» ή «όχι» ή να αρχίσουν να σας ασκούν πιέσεις τα μεμονωμένα κράτη μέλη. Αν δούμε αυτήν την ηγετική διάθεση από εσάς, τότε θα λάβετε την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν την έχετε ακόμα.

John Bufton (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να θέσω ένα θέμα που πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό σε σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο.

Επί του παρόντος στο ΗΒ, απολαμβάνουμε μια παρέκκλιση από την εβδομάδα εργασίας των 48 ωρών. Ωστόσο, ακούγοντας τον κ. Andor στις ακροάσεις –δεν έχω τίποτα προσωπικό με τον κ. Andor– ανησυχώ ιδιαίτερα για την κατεύθυνση προς την οποία πιστεύω ότι θα μας πάει. Πολύ πιθανόν, κατά τη γνώμη μου, το ΗΒ να χάσει την παρέκκλιση. Αν γίνει αυτό, τρία εκατομμύρια άνθρωποι στη χώρα μας θα έχουν απώλειες. Τους αρέσει να εργάζονται υπερωρίες. Η υπηρεσία έκτακτων πυροσβεστών μας στο ΗΒ –ειδικά στην περιφέρειά μου, την Ουαλία, όπου το 75% καλύπτεται από έκτακτους πυροσβέστες– είναι υπό απειλή.

Σύντομα θα έχουμε γενικές εκλογές, και απευθύνω έκκληση προς όλους τους βρετανούς βουλευτές του Κοινοβουλίου που παρίστανται σήμερα να καταψηφίσουν τη νέα Επιτροπή διότι, αν χαθεί αυτή η παρέκκλιση της εργασίας των 48 ωρών για τους καλούς πολίτες της χώρας μου, αυτό θα έχει σοβαρές συνέπειες για εμάς. Εξαρτάται από αυτούς. Τα τρία εκατομμύρια πολιτών θα παρακολουθούν πώς θα ψηφίσουν, όπως και εγώ.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει σκοπό να ενισχύσει την Ευρωπαϊκή Ένωση και με αυτό, φυσικά, κυρίως την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και επίσης το Κοινοβούλιό μας. Είναι ντροπή, ωστόσο, το γεγονός ότι, παρά ταύτα, οι αδύναμοι πολιτικά αντιπρόσωποι τοποθετούνται στην κορυφή των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Οι πολιτικοί παρατηρητές συμφωνούν ότι η νέα Επιτροπή δεν περιλαμβάνει πραγματικά πολιτικούς βαρών βαρών. Αν ο Πρόεδρος της Επιτροπής είναι ήδη ο μικρότερος κοινός παρονομαστής από τις δυνάμεις των μεγάλων κρατών της ΕΕ, αυτή η κατάσταση συνεχίζεται σαφώς ανεξέλεγκτη για τους μεμονωμένους Επιτρόπους. Ο νέος Προεδρεύων του Συμβουλίου και η Υπάτη Εκπρόσωπος, ειδικά, μοιάζουν επίσης περισσότερο με πολιτικούς

ελαφρών βαρών. Οι σημαντικοί πολιτικοί εταίροι μας, όπως οι ΗΠΑ, ήδη μας ενημερώνουν γι' αυτό και δεν γνωρίζουμε τι θα συμβεί με τους άλλους εταίρους μας όπως η Ρωσία, για παράδειγμα.

Ως αποτέλεσμα, προκύπτει το ερώτημα αν ένα ενισχυμένο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε συνεργασία με μια αδύναμη Επιτροπή μπορεί να πραγματοποιήσει θετικό έργο όσον αφορά την ολοκλήρωση και την ικανοποίηση των συμφερόντων των ευρωπαίων πολιτών.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το αίτημά μου προς τη νέα Επιτροπή είναι να κάνει περισσότερα για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Τα δύο τρίτα των εργαζομένων μας απασχολούνται σε αυτές τις επιχειρήσεις και παράγουν το 50% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Πρέπει, πάνω από όλα, να φροντίσουμε ώστε να αυξηθεί η πιστοληπτική ικανότητα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, διότι, ειδικά σε περιόδους κρίσης, το κεφάλαιο υψηλού επιχειρηματικού κινδύνου είναι ιδιαίτερου ενδιαφέροντος προκειμένου να συνεχιστούν οι πληρωμές καλών αμοιβών. Πρέπει να είμαστε πιο ανταγωνιστικοί και γι' αυτό πρέπει να παράσχουμε καλύτερη υποστήριξη για τις υποδομές. Τα διευρωπαϊκά δίκτυα ειδικά πρέπει να βελτιωθούν.

Πρέπει να φροντίσουμε ώστε να έχουν οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ερευνητικές ευκαιρίες, προκειμένου να μπορέσουν να προσφέρουν νέα προϊόντα και υπηρεσίες μέσω του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας. Πρέπει επίσης να βελτιώσουμε την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση. Αυτό είναι ένα σημαντικό έργο για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Εύχομαι στη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάθε επιτυχία και καλή τύχη για το μέλλον.

Milan Zver (PPE). – (SL) Είμαι με εκείνους που πιστεύουν ότι σήμερα είναι μια σπουδαία ημέρα για την ευρωπαϊκή δημοκρατία, όχι μόνο διότι θα ολοκληρώσουμε τα νέα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τις διαρθρώσεις, αλλά και διότι θα εγκρίνουμε αυτήν τη διοργανική συμφωνία, η οποία, μαζί με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αυξάνει την επιρροή που μπορούν να ασκούν οι ευρωπαίοι πολίτες στην ευρωπαϊκή πολιτική.

Για εμένα, αυτό είναι ιδιαίτερα συναφές αυτήν τη στιγμή, καθώς έχουμε ήδη δει, ή μπορούμε να αρχίσουμε να βλέπουμε, τα σημάδια της πρώτης κρίσης της ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Αυτό γίνεται φανερό από τη συρρικνούμενη συμμετοχή στις εκλογές, τη διαρκώς μειούμενη εμπιστοσύνη των πολιτών στους θεμελιώδεις δημοκρατικούς θεσμούς και από το γεγονός ότι, σε ορισμένες ευρωπαϊκές πρωτεύουσες, οι διαδηλωτές αντιμετωπίζονται με βία και, σε άλλες, τιμώνται τα σύμβολα του ολοκληρωτισμού και παρόμοια καθεστώτα.

Εν συντομία, πιστεύω ότι είναι καιρός η ευρωπαϊκή πολιτική να κάνει κάτι για να αναπτύξει τη δημοκρατία στο επίπεδο της δημιουργίας θεσμών, αλλά αυτό δεν θα είναι αρκετό. Πρέπει επίσης να καταβάλουμε προσπάθεια για να ανεβάσουμε το επίπεδο της δημοκρατικής πολιτικής κουλτούρας, ειδικά στις μετα-κομμουνιστικές χώρες.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, τα μέλη της ισπανικής αντιπροσωπείας της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ψηφίσουν υπέρ της εντολής της Επιτροπής που ονομάστηκε Barroso II. Έχουμε καλούς λόγους για να το πράξουμε. Ένας από αυτούς είναι ότι είμαστε βέβαιοι πως ούτε καν ο κ. Barroso δεν θα μπορούσε να συμφωνήσει με τους επικριτές της Επιτροπής Barroso I όταν έχει εντολή για την Επιτροπή Barroso II.

Ο καθένας μπορεί να κατανοήσει τους λόγους. Η Ευρώπη έχει αλλάξει, ο κόσμος έχει αλλάξει και έχει εισέλθει σε κρίση. Ένας παγκοσμιοποιημένος κόσμος που αντιμετωπίζει μια παγκόσμια κρίση, ο οποίος χρειάζεται μια παγκοσμίως συναφή Ευρώπη. Αντί να απαντήσουμε στην κρίση με περαιτέρω κρίσεις, πρέπει να αναλάβουμε δράση και πρέπει να το κάνουμε τώρα. Πρέπει να αναλάβουμε δράση για να ανταποκριθούμε στην αλλαγή του κλίματος, στους νέους ενεργειακούς πόρους, στη σημασία της εξωτερικής πολιτικής μας σε παγκόσμια κλίμακα και στη συνδρομή μας σε έναν ασφαλέστερο κόσμο με την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας. Πρέπει να αναλάβουμε αυτήν τη δράση τώρα.

Έχουν περάσει έξι μήνες από τις εκλογές και είναι καιρός να αποκτήσουμε μια Επιτροπή σε πλήρη ανάπτυξη και απολύτως λειτουργική. Αυτό περιμένουν από εμάς τώρα τα 500 εκατομμύρια Ευρωπαίων που μας παρακολουθούν. Είμαστε λοιπόν πεπεισμένοι ότι, καθώς η μη δράση αποκλείεται, η μόνη επιλογή είναι η Επιτροπή Barroso II να εκπλήξει τους επικριτές της Επιτροπής Barroso I με δράση, με αποφασιστική δράση.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Θα ήθελα και εγώ να πω ότι σήμερα είναι μια σημαντική ημέρα, καθώς θα ψηφίσουμε για μια Επιτροπή όχι μόνο για 27 κράτη μέλη, αλλά και για μια ενιαία Ευρώπη. Ειπώθηκε σε αυτήν την Αίθουσα ότι η εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι ζήτημα επιτακτικό. Είναι ένα επιτακτικό ζήτημα που επισκιάζεται από μια μεγάλη δυσκολία, διότι η τρέχουσα κρίση δεν συντελεί καθόλου στην εφαρμογή αυτής της συνθήκης, η οποία πρέπει να δημιουργήσει μια ενιαία Ευρώπη 27 χωρών και μια Ευρώπη, την οποία, ταυτόχρονα, κάθε Ευρωπαίος θα θεωρεί αξιόπιστη.

Θέλω να τονίσω ότι, κατά τη γνώμη μου, η μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι στην πραγματικότητα η αίσθηση αλληλεγγύης μεταξύ των Ευρωπαίων από τις παλιές και τις νέες χώρες, με άλλα λόγια,

η αλληλεγγύη μεταξύ των Ευρωπαίων από την Ανατολή και από τη Δύση. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να κάνουμε την Ευρώπη αξιόπιστη για εκείνους που φιλοδοξούν, αργά ή γρήγορα, να προσχωρήσουν στην Ένωση μας, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για τα δυτικά Βαλκάνια, τη Μολδαβία, την Τουρκία ή την Ισλανδία.

Liisa Jaakonsaari (S&D). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, σίγουρα χρειάστηκε υπερβολικά πολύς χρόνος για να σχηματιστεί η Επιτροπή. Οι ιστορικοί του μέλλοντος σίγουρα θα αναρωτιούνται πώς ήταν δυνατόν να αφιερώθηκαν έξι μήνες για να δημιουργηθεί η Επιτροπή, ενώ στην Ευρώπη βιώνουμε τη μεγαλύτερη ύφεση στην οικονομική ιστορία μας.

Πιστεύω ότι αυτή η διαδικασία, στο σύνολό της, ενδυνάμωσε και ενίσχυσε την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Γι' αυτό μου προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία αποφάσισε ομόφωνα να καταψηφίσει τη νέα Επιτροπή, ειδικά καθώς οι ίδιοι έχουν δηλώσει αρκετές φορές ότι αποκόμισαν πολλά από τη διαδικασία και ότι οι στόχοι τους έγιναν αποδεκτοί. Ειλικρινά, πιστεύω ότι πρόκειται για περίπτωση ακραία λαϊκισμού.

Η βιωσιμότητα της εσωτερικής αγοράς και μια κοινωνική Ευρώπη είναι σαν αδέρφια: το ένα συνοδεύει το άλλο. Είναι πολύ σημαντικό ότι μια εκτίμηση των κοινωνικών επιπτώσεων είναι ένα βήμα προς την κατεύθυνση μιας κοινωνικής Ευρώπης.

Eva Lichtenberger (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Barroso, κύριε Πρόεδρε, είμαι απογοητευμένη όχι μόνο από τα άτομα στην Επιτροπή, αλλά και από τη δική σας ανάθεση των χαρτοφυλακίων. Χωρίσατε ορισμένα από αυτά με τέτοιο τρόπο που, στο μέλλον, θα είναι πολύ δύσκολο να διεξάγουμε ειδικές διαπραγματεύσεις στις επιτροπές. Επιπλέον, πήρατε από ορισμένους Επιτρόπους ένα χαρτοφυλάκιο μέσω του οποίου είχαν αποδείξει πραγματικά την αξία τους και τους δώσατε ένα με το οποίο δεν είναι τόσο ικανοποιημένοι. Εξετάζοντας το αυτό από ψυχολογικής άποψης, ένας μη ικανοποιημένος Επίτροπος, κύριε Barroso, μπορεί να κάνει πολύ κακό, διότι, ειδικά στην αρχή του έργου του, θα αντιμετωπίσει πολλούς ανθρώπους που θα υποβάλλουν προτάσεις τις οποίες δεν θα είναι ικανός να διαχειριστεί. Κατά την άποψή μου, πρόκειται για λάθος απόφαση.

Η δεύτερη παρατήρηση που θέλω να κάνω αφορά τη διοργανική συμφωνία. Σίγουρα θα αγωνιστούμε για την εφαρμογή της, καθώς η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι πλέον σε ισχύ. Θα επιβάλουμε την άποψή μας για τις διεθνείς συνθήκες και θα επιτύχουμε σε αυτό, έστω και αν πρέπει να αντιμετωπίσουμε τακτικές καθυστέρησης τόσο από το Συμβούλιο όσο και από την Επιτροπή. Η Επιτροπή πρέπει να είναι προετοιμασμένη γι' αυτό.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε μια εντελώς νέα κατάσταση. Η Συνθήκη της Λισαβόνας εισήγαγε σημαντικές αλλαγές. Τι μπορούμε να πούμε μετά από δύο μήνες λειτουργίας της; Λοιπόν, αν το σκεφτούμε βαθύτερα, πρόκειται μόνο για μια καλή και σημαντική αρχή. Τώρα μόνο έχει έρθει η στιγμή να δώσουμε σε αυτές τις διατάξεις και τα ψηφίσματα πραγματικό νόημα. Πρέπει να κάνουμε σωστό διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων μεταξύ των θεσμικών οργάνων ή των νέων σημαντικών υψηλών θέσεων και να καθιερώσουμε πολιτικές αρχές και κανόνες για συνεργασία. Πρέπει, επίσης, να διατηρήσουμε την αρχή της πραγματικής ισότητας μεταξύ των κρατών μελών, αλλά και μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης. Είναι σημαντικό να μην μειώσουμε τη σημασία της Προεδρίας που αναλαμβάνουν μεμονωμένα τα κράτη μέλη.

Μόνο μια συνεκτική Ένωση, η οποία θα μιλά με ομοφωνία, θα έχει τη θέση που της αξίζει στον κόσμο. Η αρχική εμπειρία που αποκομίσαμε τους τελευταίους δύο μήνες προκαλεί διάφορες αμφιβολίες. Αυτά τα προβλήματα, λοιπόν, πρέπει να εξεταστούν εις βάθος και πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα μας επιτρέψουν να επιτύχουμε τα αναμενόμενα αποτελέσματα και μια νέα ποιότητα λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Η ερώτηση που κάποτε απηύθυνε ο Kissinger επαναλαμβάνεται συχνά – ποιος θα σηκώσει το τηλέφωνο; Υπό την έννοια ότι χρειαζόμαστε ισχυρές προσωπικότητες και ισχυρά πρόσωπα. Όχι! Χρειαζόμαστε ισχυρά θεσμικά όργανα. Χρειαζόμαστε ένα Συμβούλιο, ένα Κοινοβούλιο, μια Ένωση στην οποία ο καθένας θα μπορούσε να σηκώσει το τηλέφωνο στο Συμβούλιο, διότι θα είναι ικανός να δώσει μια αρμόδια απάντηση και μια αρμόδια λύση. Θα ήθελα τώρα να απευθύνω και εγώ ένα τηλεφωνικό αίτημα: θέλουμε μια Ευρώπη στην οποία τα δικαιώματα των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων θα είναι επίσης σεβαστά, όπου δεν θα υπάρχουν νόμοι για τη σλοβακική γλώσσα. Με την ενεργοποίηση αυτού του νόμου για την εθνική γλώσσα, όχι μόνο παραβιάζονται τα θεμελιώδη δικαιώματα της ΕΕ και οι διατάξεις των ευρωπαϊκών συμβάσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά τίθεται σε κίνδυνο και ένα από τα σπουδαιότερα επιτεύγματα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, η λειτουργία μιας ενοποιημένης εσωτερικής αγοράς. Ζητώ να προχωρήσει η Επιτροπή στα απαραίτητα μέτρα, σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της νομικής υπηρεσίας, προκειμένου να διασφαλίσει τη σθεναρή συνέχιση της κυριαρχίας του κοινοτικού δικαίου.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, τα διαρθρωτικά ταμεία υπήρξαν πολύ σημαντικά για περιφέρειες όπως η Ουαλία στο παρελθόν και σήμερα. Βοήθησαν πολλά άτομα, κοινότητες και επιχειρήσεις. Υπήρξαν ιδιαίτερα σημαντικά κατά τη διάρκεια της πρόσφατης δύσκολης οικονομικής συγκυρίας.

Ως εκ τούτου, είναι ζωτικής σημασίας όλες αυτές οι ομάδες να μπορούν να επωφελούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και στο μέλλον. Πιστεύω ότι θα έπρεπε να είναι διαθέσιμο ένα διαρθρωτικό ταμείο σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης αν είναι επιλέξιμες μετά το 2013. Πιστεύω ότι πρέπει να αποκλείσουμε την επανεθνικοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων και χαιρέτιστα ιδιαίτερα τα σχόλια του προτεινόμενου Επιτρόπου για τον προϋπολογισμό και τον δημοσιονομικό προγραμματισμό, ο οποίος εξέφρασε τη θέση του για την επανεθνικοποίηση της πολιτικής συνοχής και των διαρθρωτικών ταμείων.

Εκτιμώ επίσης ότι είναι σημαντικό να μην σταματήσει ξαφνικά η χρηματοδότηση το 2013 για όλες τις ομάδες που ανέφερα. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι είναι σημαντικό να εφαρμοστεί ένα μεταβατικό καθεστώς για τις περιφέρειες που είναι εκτός σύγκλισης μετά το 2013. Ελπίζω η Επιτροπή να δώσει στην πολιτική συνοχής και στα διαρθρωτικά ταμεία την προτεραιότητα που τους αξίζει τις προσεχείς εβδομάδες και μήνες.

Gay Mitchell (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εγείρω ένα ζήτημα εδώ το οποίο εγείρω και στη χώρα μου με την ελπίδα ότι, εγείροντάς το από την κορυφή προς τα κάτω και από κάτω προς την κορυφή, ενδέχεται να δούμε την ανάληψη δράσης ως προς αυτό.

Μιλάμε διαρκώς για την τραπεζική κρίση και για το τι μπορούμε να κάνουμε για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Το πρόβλημα είναι ότι υπάρχουν πολλές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που απλώς δεν μπορούν να πάρουν δάνεια, παρά το γεγονός ότι έχουν βιώσιμες επιχειρήσεις και προσφέρουν απασχόληση. Ο μεγαλύτερος λόγος γι' αυτό, βάσει της εμπειρίας μου, είναι η απουσία των διευθυντών των τραπεζών. Φτάσαμε σε αυτήν την κρίση διότι το τραπεζικό σύστημα λειτουργούσε με αυτόματο πιλότο – και, σε πολλές περιπτώσεις, ακόμα λειτουργεί με αυτόματο πιλότο. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρείχαν μεγάλη υποστήριξη στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Είναι καιρός τώρα να επιστρέψουμε, και χρησιμοποιήσαμε κάθε επιρροή που έχουμε για να επιστρέψουμε, στον παραδοσιακό διευθυντή της τράπεζας, ο οποίος μπορεί να αναλάβει ένα υπολογισμένο ρίσκο με βάση τον χαρακτήρα, την ικανότητα και το ιστορικό.

Πραγματικά πιστεύω ότι αυτό θα έκανε τη διαφορά και το λέω αυτό στους 27 Επιτρόπους που παρίστανται εδώ: μην υποτιμάτε την ικανότητά σας να επηρεάζετε...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jörg Leichtfried (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, θέλω να αναφέρω δύο πράγματα που, για εμένα, είναι απολύτως καίριας σημασίας. Πολλά έχουν ειπωθεί σήμερα για την αντιμετώπιση της κρίσης. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να γνωρίζουμε ένα πράγμα: αυτή η κρίση δεν θα ξεπεραστεί αν αρχίσουν να δίνονται ξανά προδοτήσεις μόλις οι τράπεζες ανακτήσουν τη σταθερότητά τους. Αυτή η κρίση θα ξεπεραστεί μόνο όταν εκείνοι που έμειναν τώρα άνεργοι ξαναγυρίσουν στις θέσεις εργασίας τους και όταν εκείνοι που, μέχρι τώρα, δεν είχαν δουλειά καταφέρουν να εργαστούν. Τότε θα έχουμε ξεπεράσει την κρίση.

Είναι, λοιπόν, ζωτικής σημασίας για την Επιτροπή σας να επιτύχετε τον στόχο της δημιουργίας και της προστασίας των θέσεων εργασίας και της διασφάλισης ότι όσοι εργάζονται σκληρά θα λαμβάνουν επαρκή αμοιβή για τη δουλειά τους και θα έχουν μεγαλύτερο μερίδιο στη γενική ευημερία από ό,τι στο παρελθόν. Αν καταφέρετε να το επιτύχετε αυτό, κύριε Barroso, τότε, κατά τη γνώμη μου, η μελλοντική Επιτροπή θα είναι πιο επιτυχημένη από την προηγούμενη.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως με την εκλογή ενός Πάπα, ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να πούμε σήμερα το απόγευμα «Habemus Papam, habemus Επιτροπή», αλλά ένας τομέας που απασχολεί εμένα και πολλούς άλλους είναι ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ο σκοπός του διορισμού Προέδρου του Συμβουλίου είναι για να υπάρχει σαφήνεια. Δεν είμαι βέβαιος αν υπάρχει η σαφήνεια και ίσως ο Πρόεδρος Barroso θα μπορούσε να μας το απαντήσει αυτό.

Όταν τα πράγματα σοβαρεύουν, σε μια εποχή κρίσης, ποιος θα είναι εκείνη η ενιαία φωνή που θα εκπροσωπεί την Ευρώπη; Θα είναι ο κ. Van Rompuy; Θα είναι η βαρόνη Ashton; Θα είναι ένας από τους Επιτρόπους; Θα είναι η εκ περιτροπής Προεδρία ή θα είναι ο ίδιος ο Πρόεδρος Barroso; Θα ήθελα μια απάντηση σε αυτό.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσει να αρχίσω δίνοντας απαντήσεις σε ορισμένες συγκεκριμένες ερωτήσεις και, στη συνέχεια, θα αναφερθώ στις πιο γενικές.

Πρώτον, σχετικά με τη ζώνη του ευρώ, ορισμένοι βουλευτές του Κοινοβουλίου έθεσαν ζητήματα σχετικά με την ευρωζώνη και ορισμένα τρέχοντα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σε κράτη μέλη της ευρωζώνης. Καταρχάς, επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω ότι το ευρώ είναι μία από τις μεγάλες επιτυχίες της ευρωπαϊκής ιστορίας. Από την εποχή της δημιουργίας της, με 11 συμμετέχοντες, η ζώνη του ευρώ επεκτάθηκε και περιλαμβάνει 16 κράτη μέλη. Η ζώνη του ευρώ υπήρξε μια περιοχή σταθερότητας και δημιουργίας θέσεων εργασίας. Φυσικά, δέχθηκε πλήγμα από την κρίση. Και οι χώρες εκτός ευρωζώνης επλήγησαν από την κρίση. Δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι, μόλις πριν από λίγες ημέρες, δέχθηκα τον πρωθυπουργό της Ισλανδίας, μιας χώρας που βρίσκεται πολύ κοντά μας

–και είναι μέλος εκτός ευρωζώνης– η οποία βιώνει αυτήν την κρίση. Θέλω να επαναλάβω ότι αυτή η κρίση δεν δημιουργήθηκε στη ζώνη του ευρώ, αλλά προήλθε εκτός ευρωζώνης.

Αλλά η αλήθεια είναι ότι το ευρώ πράγματι προστάτευσε τις χώρες που έχουν το ενιαίο νόμισμα. Πιστεύω ότι η ευρωπαϊκή κατάσταση θα ήταν πολύ πιο δύσκολη σήμερα αν δεν είχαμε το ευρώ. Ακόμα δεν έχουμε αντλήσει όλα τα οφέλη του ευρώ. Για να γίνει αυτό, πρέπει να ενισχύσουμε τον οικονομικό συντονισμό στη ζώνη του ευρώ. Είναι αλήθεια ότι δεν έχουμε απλώς μια νομισματική ένωση. Θα έπρεπε να έχουμε μια πραγματική οικονομική ένωση. Η συνθήκη προσφέρει νέες ευκαιρίες, τις οποίες σκοπεύω να αξιοποιήσω. Ο κ. Olli Rehn, ο νέος Επίτροπος αρμόδιος γι' αυτά τα θέματα –αν λάβουμε την υποστήριξή σας– θα αναπτύξει αυτήν τη γραμμή.

Το να βλέπουμε μπροστά για το πώς θα ενισχύσουμε την ευρωζώνη είναι πολύ σημαντικό, αλλά φυσικά αυτό δεν μας εμποδίζει να βλέπουμε και το παρόν. Η περίοδος που διανύει η ευρωζώνη είναι δύσκολη. Δεν έχει νόημα να το αρνούμαστε. Άλλες χώρες εκτός της ευρωζώνης βιώνουν επίσης πολύ δύσκολους καιρούς. Ας το αναγνωρίσουμε και αυτό. Εντούτοις, οφείλω να πω ότι η κατάσταση στις χρηματοπιστωτικές αγορές περιγράφεται ορισμένες φορές με έναν τρόπο που μεγεθύνει τα προβλήματα και δεν δίνει πάντα μια αντικειμενική εκτίμηση της κατάστασης. Αυτές οι αναλύσεις προέρχονται συχνά από χώρες εκτός της ευρωζώνης.

Αλλά η ευρωζώνη έχει την ικανότητα να αντιμετωπίζει τις δυσκολίες που βιώνει αυτήν τη στιγμή. Έχουμε το σύστημα δημοσιονομικών κανόνων μας, το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, το οποίο πρέπει να εφαρμόζεται σωστά. Στην περίπτωση της Ελλάδας, έχουμε την ικανότητα να αξιολογήσουμε και να εσπεύσουμε το πρόγραμμα δημοσιονομικής προσαρμογής της. Έχουμε τη δυνατότητα να προτείνουμε toλμηρές διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στην Ελλάδα, οι οποίες θα παρακολουθούνται στενά και από την Επιτροπή.

Στις 3 Φεβρουαρίου, η Επιτροπή ενέκρινε μια δέσμη μέτρων για την Ελλάδα, η οποία θα πάει στο Συμβούλιο στις αρχές της προσεχούς εβδομάδας. Φυσικά, η λύση προϋποθέτει, πάνω από όλα, δράση από την ελληνική πλευρά. Η υποστήριξη για την αποφασιστικότητα των ελληνικών αρχών θα αυξήσει την εμπιστοσύνη στην επιτυχή ολοκλήρωση του φιλόδοξου προγράμματος που έχουν υιοθετήσει.

Τα κράτη μέλη, ειδικά εκείνα που ανήκουν στην ευρωζώνη, πρέπει πάντα να έχουν υπόψη ότι οι οικονομικές πολιτικές κάθε μεμονωμένου κράτους έχουν επιπτώσεις στις οικονομίες των άλλων. Χαιρετίζω τις σαφείς ενδείξεις ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν επίγνωση της πρόκλησης και θα ενεργήσουν αναλόγως.

Τέθηκε μια συγκεκριμένη ερώτηση για την πολιτική προστασίας των καταναλωτών, νομίζω από την κ. Gebhardt. Υπάρχει ένα άτομο στην Επιτροπή με σαφή αρμοδιότητα για την πολιτική προστασίας των καταναλωτών, ο Επίτροπος Dalli. Εκείνος θα είναι επικεφαλής αυτής της πολιτικής, θα προτείνει πρωτοβουλίες σε αυτόν τον τομέα και θα τις συζητά μαζί σας στην επιτροπή IMCO και στην Ολομέλεια. Η διάσταση που θα αφορά ειδικά το αστικό δίκαιο θα υπόκειται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής για τη δικαιοσύνη, της Αντιπροέδρου Reding. Αυτό είναι φυσιολογικό για τα περισσότερα εκτελεστικά όργανα στην Ευρώπη, όπου αυτά τα ειδικά θέματα άπτονται της αρμοδιότητας του υπουργού Δικαιοσύνης.

Φυσικά, όλες οι αποφάσεις για νέες πρωτοβουλίες θα πρέπει να εγκρίνονται από το Σώμα των Επιτρόπων. Είμαι εξαιρετικά πιστός στη συλλογικότητα. Μάλιστα, πολλοί από εσάς ζητήσατε από την Επιτροπή να διατηρήσει έναν έντονο χαρακτήρα συλλογικότητας. Σύμφωνα με τις συνθήκες, ο Πρόεδρος της Επιτροπής είναι ο θεματοφύλακας της συλλογικότητας. Στις σημερινές πολιτικές, αυτή είναι η συνήθης τάση. Όλο και περισσότερα θέματα είναι εγκάρσιου ή οριζόντιου χαρακτήρα. Χρειάζονται έναν κοινό σκοπό και προϋποθέτουν την ενσωμάτωση διαφορετικών τομεακών πολιτικών.

Αυτό που συμβαίνει στην Επιτροπή είναι περίπου το ίδιο με αυτό που συμβαίνει στην εθνική διακυβέρνηση και στην παγκόσμια διακυβέρνηση. Βλέπουμε τώρα ότι, πολύ συχνά, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων καλούνται να χειριστούν, με συντονισμένο και συνεκτικό τρόπο, θέματα που στο παρελθόν αντιμετωπίζονταν χωριστά από τους αρμόδιους στις διάφορες κυβερνήσεις.

Αυτό ακριβώς, λοιπόν, σκοπεύουμε να κάνουμε. Θέλω να τονίσω αυτό το σημείο με ιδιαίτερη υπερηφάνεια, διότι δημιουργούμε τώρα αυτήν τη νέα Επιτροπή βασισμένοι στην εμπειρία της προηγούμενης. Η προηγούμενη ήταν η πρώτη Επιτροπή αυτής της διευρυμένης Ευρώπης – ήταν η πρώτη φορά που είχαμε Επιτροπή με 27 μέλη από 27 διαφορετικές χώρες. Το γεγονός ότι αυτή η Επιτροπή εργάστηκε με αληθινό πνεύμα συλλογικότητας και με ένα αίσθημα σκοπού αποτελεί πράγματι μια απόδειξη ότι η διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να λειτουργήσει με 27 μέλη ή και περισσότερα. Πιστεύω ότι αυτό είναι επίσης πολύ σημαντικό για το μέλλον.

Υπάρχουν ορισμένα σαφή ερωτήματα για την πολιτική συνοχής και για ορισμένες κοινοτικές πολιτικές όπως η αλιεία και η γεωργία – για παράδειγμα, η ερώτηση του κ. Caroulas Santos. Η πολιτική συνοχής διαφυλάσσεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Από τη φύση της, είναι μια ευρωπαϊκή πολιτική. Πρέπει να δούμε πώς μπορούμε να συνεχίσουμε τη διαδικασία της μεταρρύθμισης για να μπορέσουμε να συνεχίσουμε να βελτιώνουμε τη χρηστή

διαχείριση των πόρων της πολιτικής και να διασφαλίσουμε ότι η πολιτική συνοχής και η περιφερειακή πολιτική μεταφράζονται σε πραγματική αύξηση της ανταγωνιστικότητας όλων των περιφερειών της Ευρώπης. Πρέπει να βεβαιώσουμε ότι η πολιτική μπορεί να το επιτύχει αυτό για να έχουμε ισχυρά επιχειρήματα στην επόμενη συζήτηση για τη χρηματοδότηση. Επιτρέψτε μου να σας βεβαιώσω για την πλήρη αφοσίωσή μου –και, νομίζω πως μπορώ να πω, για την πλήρη αφοσίωση της νέας Επιτροπής– στις αρχές της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής που επίσης διαφυλάσσονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Φυσικά, θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για να προάγουμε τις κοινές πολιτικές της Ευρώπης.

Τέθηκαν ορισμένες συγκεκριμένες ερωτήσεις σχετικά με την εκτίμηση των κοινωνικών επιπτώσεων – η ερώτηση του κ. Cerca. Θέλω να καταστήσω σαφές αυτό που έχω δηλώσει δημόσια και στο παρελθόν. Δεσμευόμαστε για την εισαγωγή αυτής της εκτίμησης κοινωνικών επιπτώσεων στο έργο μας μέσω του συμβουλίου εκτίμησης επιπτώσεων. Πιστεύουμε ότι έχουμε σημειώσει μεγάλη πρόοδο σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων. Είμαστε πάντα έτοιμοι να βελτιώσουμε αυτό το έργο και πιστεύουμε ότι η κοινωνική διάσταση πρέπει να αντιμετωπίζεται σωστά στο έργο μας.

Ορισμένοι βουλευτές μου απηύθυναν ερωτήσεις σχετικά με την ενεργειακή ασφάλεια. Θέλω να τονίσω ότι θα συμπεριλάβουμε την ενεργειακή ασφάλεια στην πρότασή μας για μια στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2020. Μία από τις καινοτομίες της στρατηγικής Ευρωπαϊκής Ένωσης 2020 είναι ακριβώς να φέρνει κοντά κάποιες πολιτικές που στο παρελθόν αντιμετωπιζόνταν ξεχωριστά. Πιστεύω ότι η προώθηση της ενεργειακής ασφάλειας και της ενεργειακής απόδοσης πρέπει να αποτελέσει σημαντικό μέρος της ατζέντας μας για την ανταγωνιστικότητα και για πιο πράσινη, αειφόρο και αποδοτική ως προς την αξιοποίηση πόρων ανάπτυξη στην Ευρώπη. Αυτό δείχνει πόσο σημαντική πιστεύουμε ότι είναι αυτή η ατζέντα.

Κάποιοι από εσάς με ρώτησαν για τις ΜΜΕ και για την αξία της εσωτερικής αγοράς – ο κ. Hökmark και άλλοι. Είναι πολύ σημαντικό να δώσουμε νέα ώθηση στην εσωτερική αγορά τώρα. Είναι σημαντικό να καταστήσουμε σαφές ότι η εσωτερική αγορά δεν είναι απλώς μια αγορά, έστω και αν οι αγορές είναι σημαντικές.

Κάποιοι πιστεύουν ότι προστατεύουμε τις αγορές διότι είμαστε φονταμενταλιστές της αγοράς. Τίποτα δεν θα μπορούσε να απέχει περισσότερο από την αλήθεια. Πιστεύουμε ότι η εσωτερική αγορά είναι, πάνω από όλα, η βάση για το ευρωπαϊκό σχέδιο. Χωρίς μια εσωτερική αγορά, δεν θα έχουμε μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν επιτρέψετε τον κατακερματισμό της εσωτερικής αγοράς, θα δούμε το άσχημο πρόσωπο του οικονομικού εθνικισμού ξανά στην Ευρώπη. Πρέπει να μιλήσουμε με γενναιότητα και να πούμε ότι η εσωτερική αγορά υπάρχει για να προστατεύει τους ασθενέστερους – τους καταναλωτές, να προστατεύει τις μικρές και μεσαίες εταιρείες απέναντι στα μονοπώλια και, φυσικά, να προστατεύει το ευρωπαϊκό σχέδιο εν γένει. Γι' αυτό ζήτησα από τον κ. Monti να εκπονήσει μια έκθεση ώστε να προτείνουμε ορισμένες νέες ιδέες και επίσης να δημιουργήσουμε μεγαλύτερη συναίνεση για τη νέα ώθηση και την εμβάθυνση της εσωτερικής αγοράς ως ένα από τα σπουδαιότερα επιτεύγματα του ευρωπαϊκού σχεδίου μας για το παρελθόν και για το μέλλον.

(FR) Θα ήθελα τώρα να μιλήσω για ορισμένα γενικά θέματα που ανέφεραν κάποιοι από εσάς. Ο κ. Daul, ο κ. Schulz, ο κ. Lamassoure –ο οποίος τόνισε στην ομιλία του τη σημασία της τόλμης– ο κ. López Aguilar, ο κ. Mayor Oñeja και πολλοί άλλοι έθιξαν το ζήτημα της φιλοδοξίας. Κατά τη γνώμη μου, πρόκειται για ένα εξαιρετικά σημαντικό θέμα και πρέπει να διεξαγάγουμε μια ειλικρινή συζήτηση σχετικά με αυτό.

Ορισμένοι από εσάς, συγκεκριμένα ο κ. Schulz, με ρώτησαν ξανά για το θέμα της αγοράς και της κοινωνικής πολιτικής. Θα σας πω και πάλι: δεν χρειάζεται να πείσετε την Επιτροπή για την ανάγκη ύπαρξης ενός κοινωνικού σκοπού. Θα πρέπει να συνεργαστείτε μαζί μας για να πείσουμε ορισμένες κυβερνήσεις, διότι η αλήθεια είναι πολύ σαφής: ορισμένες κυβερνήσεις πιστεύουν ότι η Ευρώπη αφορά μόνο την αγορά και ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, αυτές είναι υπεύθυνες για την κοινωνική πολιτική. Διαφωνώ. Πιστεύω ότι, προκειμένου να υπάρχει και ένα συναισθηματικό δέσιμο με την Ευρώπη, πρέπει να έχουμε μια κοινωνική διάσταση. Χρειαζόμαστε μια κοινωνική διάσταση που θα συνδυάζει αυτά που μπορούν να γίνουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο με αυτά που μπορούν να γίνουν σε εθνικό επίπεδο. Κανείς δεν θέλει να δημιουργήσει ένα ευρωπαϊκό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης ή ένα κεντρικό σύστημα υγείας στην Ευρώπη. Δεν προτείνουμε κάτι τέτοιο.

Επιπλέον, αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπιστεί ως ανταγωνισμός μεταξύ εθνικού και ευρωπαϊκού επιπέδου. Ωστόσο, αν, κατ' επέκταση του έργου μας για την εσωτερική αγορά, τον ανταγωνισμό, την πολιτική κρατικών ενισχύσεων και άλλες πολιτικές, όπως η πολιτική εξωτερικού εμπορίου, δεν υπάρχει κοινωνική διάσταση στην Ευρώπη, θα δυσκολευτούμε να διασφαλίσουμε τη νομιμότητα του ευρωπαϊκού σχεδίου.

Συνεπώς, επισημαίνω το εξής: δεν χρειάζεται να πείσετε εμάς για την ανάγκη για κοινωνική διάσταση. Συνεργαστείτε μαζί μας για να ενισχύσουμε την κοινωνική διάσταση της Ευρώπης –την οικονομία της κοινωνικής αγοράς– η οποία, επιπλέον, διαφυλάσσεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Είμαι πολύ προσηλωμένος σε αυτό και πρέπει να προσπαθήσουμε για να το επιτύχουμε μαζί. Δεν υπάρχει αμφιβολία γι' αυτό.

(Χειροκροτήματα)

Όσον αφορά το θέμα της διακυβέρνησης –ένα αγαπημένο θέμα του κ. Verhofstadt και δικό μου– επαναλαμβάνω, βοηθήστε μας, υποστηρίξτε μας. Είμαι υπέρ της ενισχυμένης διακυβέρνησης της Ευρώπης, και η Ευρώπη χρειάζεται αυτήν την ενισχυμένη διακυβέρνηση. Η ομιλία μου –θα την χαρακτηρίσετε ομιλία, είναι ομιλία, αλλά ταυτόχρονα είναι και μια ομιλία που εκφωνώ εξ ονόματος του νέου Σώματος των Επιτρόπων και αντικατοπτρίζει μια πολιτική φιλοδοξία, μια πολιτική στάση– είναι σαφής. Ζούμε σε πρωτοφανείς καιρούς. Όπως είπα, τόσο εντός όσο και εκτός της Ευρώπης, χρειαζόμαστε περισσότερη αποφασιστικότητα όσον αφορά τα ευρωπαϊκά θέματα. Είμαι απόλυτα πεπεισμένος, πνευματικά και πολιτικά, ότι, αν η Ευρώπη δεν δράσει με συντονισμένο τρόπο, κινδυνεύουμε να περιοριστούμε μόνο σε έναν ασήμαντο ρόλο σε διεθνές επίπεδο στο μέλλον. Το ανέφερα αυτό στις κατευθυντήριες γραμμές μου, προς του αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, και θα το επαναλάβω στο άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, μεθαύριο, διότι είμαι πεπεισμένος γι' αυτό.

Πιστεύω ότι οι πρόσφατες εξελίξεις τόνισαν απλώς αυτήν την κατάσταση εντονότερα. Η διεθνής χρηματοπιστωτική κρίση έδειξε πόσο αλληλένδετες είναι οι οικονομίες μας. Τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ζώνη του ευρώ αυτήν τη στιγμή επίσης δείχνουν πόσο αλληλένδετες είναι οι οικονομίες μας. Ως εκ τούτου, πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειές μας για ευρωπαϊκό συντονισμό και διακυβέρνηση. Οι Βρυξέλλες δεν χρειάζεται απαραίτητα να αναλάβουν εθνικές αρμοδιότητες: αυτή είναι μια συζήτηση του 20ου αιώνα και πιστεύω ότι είναι πλέον ξεπερασμένη. Είναι λάθος να μετατρέψουμε αυτήν τη συζήτηση σε συζήτηση τύπου «είναι για τις Βρυξέλλες, είναι για την Επιτροπή, είναι κατά των κρατών μελών ...», διότι αυτό θα ήταν παράλογο.

Είναι σαφές ότι, μολονότι θέλουμε να έχουμε έναν ρόλο στον σημερινό κόσμο, τα κράτη μέλη μας δεν έχουν την απαιτούμενη επιρροή για να διαπραγματευτούν επί ίσους όρους με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Ρωσία ή την Κίνα. Χρειαζόμαστε, λοιπόν, αυτήν τη διάσταση, όχι για να ενισχύσουμε τις Βρυξέλλες, αλλά για να ενισχύσουμε την Ευρώπη και, κυρίως, για να επικεντρωθούμε στα πραγματικά συμφέροντα κάθε πολίτη μας. Επ' αυτού πρέπει να εργαστούμε από κοινού και επ' αυτού και πάλι σας λέω: υποστηρίξτε μας. Χρειαζόμαστε την υποστήριξή σας, όχι σε μια πορεία που θα οδηγήσει αναπόφευκτα σε πόλεμο μεταξύ των θεσμικών οργάνων –τώρα περισσότερο από ποτέ χρειαζόμαστε τη θεσμική εταιρική σχέση– αλλά στην προστασία των συμφερόντων της Ευρώπης στον κόσμο.

Τέλος, όσον αφορά τις εξωτερικές σχέσεις, ας είμαστε και εδώ απολύτως σαφείς. Πού στον κόσμο μετράει η Ευρώπη; Η Ευρώπη μετράει στον κόσμο εκεί όπου έχει συντονισμένη θέση. Είναι σεβαστή όσον αφορά το εμπόριο, μπορώ να σας βεβαιώσω γι' αυτό. Οι νόμοι μας περί ανταγωνισμού είναι σεβαστοί από όλες τις μεγάλες διεθνείς κοινοπραξίες. Έχουμε μια κοινή πολιτική. Έχουμε θεσμούς. Έχουμε τη βάση επί της οποίας πρέπει να δράσουμε. Έχετε υπόψη, όμως, ότι ζούμε σε μια εποχή, ειδικά όσον αφορά τη διεθνή ασφάλεια, όπου η Ευρώπη δεν έχει τα γεωπολιτικά και αμυντικά μέσα που έχουν οι άλλοι. Μπορώ να δω πολύ καθαρά, όταν μιλώ με κάποιους από τους διεθνείς εταίρους μας, ότι σκέφτονται πάνω από όλα με βάση την ασφάλεια. Σκέφτονται με βάση τη στρατηγική ισορροπία. Και ως προς αυτό, πρέπει να το πούμε καθαρά, η Ευρώπη δεν πρέπει να είναι αφελής.

Το πρόβλημα στην Κοπεγχάγη δεν ήταν η έλλειψη φιλοδοξίας από την Ευρώπη, όπως λένε ορισμένοι. Αντιθέτως, ήμασταν οι πιο φιλόδοξοι με διαφορά. Για εμένα, αυτό που μας έδειξε η Κοπεγχάγη ήταν ότι έπρεπε να εκφράσουμε ένα ευρωπαϊκό συμφέρον στους διάφορους τομείς και να το υπερασπιστούμε σταθερά και στρατηγικά με όλους τους εταίρους μας. Συνεπώς, δεν πρέπει να διεξαγάγουμε απλώς μια γενναιοδωρή πολιτική, όσο σημαντικό και αν είναι αυτό· πρέπει επίσης να έχουμε τη δύναμη να υπερασπιστούμε τη γενναιοδωρία μας και την πεποίθηση να προστατεύσουμε τα συμφέροντά μας. Αυτό σκοπεύω να κάνω και ελπίζω να έχω την υποστήριξή σας και σε αυτό το πλαίσιο.

Τέλος, κάποιοι βουλευτές –ο κ. Lehne και ο κ. Swoboda, η κ. Roth-Behrendt, η κ. Wallis και ο κ. Rangel, μεταξύ άλλων– μίλησαν εκτενώς για το θεσμικό ζήτημα και, συγκεκριμένα, για τη συμφωνία-πλαίσιο. Θέλω να σας πω ότι αυτό που έκανα στις διαπραγματεύσεις μαζί σας ήταν ακριβώς να μεταφέρω το πνεύμα και το γράμμα της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ορισμένοι δεν έχουν συνειδητοποιήσει ακόμα ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει σήμερα αρμοδιότητες που δεν είχε πριν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιστεύω στην ευρωπαϊκή διάσταση του κοινοβουλευτισμού και όταν χρησιμοποιώ τη λέξη «διάσταση» –τα αγγλικά μου δεν είναι τόσο καλά όσο τα δικά σας, κύριε Wallis– δεν το κάνω για να πω κάτι αόριστο. Για εμένα «διάσταση» σημαίνει βάθος, σημαίνει εμβέλεια. Πρόκειται για κάτι πολύ φιλόδοξο, εν πάση περιπτώσει.

Θέλω να εργαστώ με το Κοινοβούλιο σε αυτό το πνεύμα. Όχι εις βάρος ενός άλλου θεσμικού οργάνου, διότι πιστεύω –και πρέπει να το πω εδώ– ότι χρειαζόμαστε ένα πολύ ισχυρό Συμβούλιο και Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Χαιρετίζω τις καινοτομίες στη Συνθήκη της Λισαβόνας, ειδικά την παρουσία μιας μόνιμης Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, διότι αυτό προσδίδει συνέχεια και συνέπεια σε μακροπρόθεσμο επίπεδο.

Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη δημιουργία του ρόλου του Υπατου Εκπροσώπου, ο οποίος είναι, ταυτόχρονα, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Αυτό δεν έχει σκοπό να κάνει τα πράγματα δυσκολότερα· το αντίθετο μάλιστα! Αντί να έχουμε δύο κέντρα για τις εξωτερικές σχέσεις, ένα από την πλευρά του Συμβουλίου και ένα από την πλευρά της Επιτροπής, τώρα έχουμε μία εξέχουσα προσωπικότητα –σε αυτήν την περίπτωση, τη βαρόνη Ashton– η οποία θα προασπίζει το ευρωπαϊκό συμφέρον με διακυβερνητική νομιμότητα, που παραμένει πολύ σημαντική στα εξωτερικά θέματα, αλλά και με ευρωπαϊκή νομιμότητα.

Ως εκ τούτου, το λέω αυτό με μεγάλη βεβαιότητα. Πιστεύω ότι θα ήταν λάθος να ξεκινήσουμε μια συζήτηση ή μια θεσμική διένεξη τώρα. Χρειαζόμαστε τα θεσμικά όργανα. Κάποιοι αισθάνθηκαν την ανάγκη να απευθύνουν το αιώνιο ερώτημα για τον κ. Kissinger και τον τηλεφωνικό αριθμό. Το έχω ήδη πει μία φορά: ο κ. Kissinger ήταν υπουργός Εξωτερικών. Πιστεύω ότι, από τώρα και στο εξής, ο αντίστοιχος αριθμός του υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ θα είναι ο αριθμός της βαρόνης Ashton. Εκείνη έχει την ευθύνη και την ικανότητα να διαδραματίσει αυτόν τον ρόλο.

Ωστόσο, σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, πέρα από τις σχέσεις με τα κράτη μέλη μας, έχουμε, στη Συνθήκη της Λισαβόνας, τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, ο οποίος εκπροσωπεί την Ευρώπη σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και κοινής ασφάλειας, και την Επιτροπή, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 17, εκπροσωπεί την Ευρώπη σε κάθε άλλη πτυχή των εξωτερικών σχέσεων. Αυτό είναι το σύστημά μας.

Κάποιοι θα ήθελαν ένα πλήρως ενοποιημένο σύστημα. Όπως είπαν ορισμένοι, ούτε οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν πάντα ένα πλήρες ενοποιημένο σύστημα. Ορισμένες φορές, διαπραγματευόμαστε με την κυβέρνηση των ΗΠΑ και, στη συνέχεια, ανακαλύπτουμε ότι το Κογκρέσο δεν ακολουθεί ακριβώς την ίδια γραμμή με την κυβέρνηση των ΗΠΑ.

Είναι επίσης σημαντικό να γίνει κατανοητό εδώ ότι αποτελούμαστε από 27 κράτη μέλη. Έχουμε ένα σύστημα που αποτελεί βελτίωση του εσωτερικού συστήματος. Αντί να έχουμε μια Προεδρία που αλλάζει κάθε έξι μήνες, έχουμε μια μόνιμη Προεδρία του Συμβουλίου. Τώρα έχουμε την Υπατο Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο της Επιτροπής. Πρόκειται για ένα βήμα προόδου, είναι αλήθεια, αλλά ο δυναμισμός είναι πιο σημαντικός από τον μηχανισμό, και με αυτόν τον τρόπο πρέπει να προσθέσουμε μια νέα διάσταση στη δράση μας.

Ολοκληρώνω την ομιλία μου απευθύνοντας μια έκκληση στο Κοινοβούλιο. Η εξουσία συνοδεύεται από την ευθύνη. Θα είμαι πολύ ειλικρινής μαζί σας εδώ, κυρίες και κύριοι: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέκτησε μεγάλο αριθμό αρμοδιοτήτων με αυτήν την αναθεώρηση. Ελπίζω ότι αυτές οι αρμοδιότητες θα χρησιμοποιηθούν όχι μόνο για ευχάριστες πολιτικές, αλλά και ως μέρος της ευθύνης της διακυβέρνησης της Ευρώπης μαζί με τα άλλα θεσμικά όργανα. Αυτή είναι μια μεγάλη δοκιμασία για την ευθύνη όλων των θεσμικών οργάνων – του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Κάποιοι μου ζητήσατε –με ειλικρίνεια, πιστεύω– να επιδείξω περισσότερη τόλμη. Μπορώ να σας πω ότι είμαι διατεθειμένος να κάνω προσπάθειες προς αυτήν την κατεύθυνση. Ωστόσο, η Επιτροπή μόνη της δεν θα είναι ικανή να τις πραγματοποιήσει. Ας είμαστε σαφείς όσον αφορά αυτό το θέμα. Θα ήταν μια ψευδαίσθηση και η Επιτροπή δεν μπορεί να εδραιώσει την επιρροή της, τη δύναμή της, την κατεύθυνσή της εις βάρος της βούλησης των κρατών μελών μας, τα οποία είναι δημοκρατικά κράτη.

Πρέπει να τα εδραιώσουμε αυτά μαζί, με μια κοινοβουλευτική συνέλευση –σε αυτήν την περίπτωση, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο– το οποίο θα αναλάβει πραγματικά την ευθύνη του, που δεν είναι απλή, καθώς κάποιοι θέλουν ένα μέρος όπου θα μπορούν να διαμαρτυρηθούν. Επιπροσθέτως, παρατήρησα ότι ορισμένοι άνθρωποι μιλούν δυνατότερα διότι είναι πιο αδύναμοι! Συνεπώς, αυτό που χρειαζόμαστε είναι όλες οι ευρωπαϊκές πολιτικές Ομάδες που βρίσκονται στην εξουσία να εργαστούν μαζί.

Ορισμένες πολιτικές Ομάδες είπαν ότι θα μας καταψηφίσουν. Όσον αφορά τα άκρα, μπορώ να σας πω ότι θα ανησυχούσα αν μας υπερψηφίζαν. Δεν χρειάζομαι αυτού του είδους την υποστήριξη. Η Επιτροπή δεν θέλει την υποστήριξή τους. Ωστόσο, η Επιτροπή θέλει και απαιτεί την υποστήριξη όλων των ευρωπαϊκών δυνάμεων. Αυτό, πράγματι, το ζητώ από εσάς. Το ζητώ με μετριοπάθεια, αλλά και με την ακράδαντη πεποίθηση ότι χρειαζόμαστε την υποστήριξή σας και ότι εσείς μπορείτε να μας βοηθήσετε να αναπληρώσουμε το κενό που υπάρχει σήμερα.

Ποιο είναι το πραγματικό πρόβλημα; Ας είμαστε σαφείς και σε αυτό το θέμα. Όταν το συζητάμε με τους συμπολίτες μας, υπάρχει σήμερα στην Ευρώπη –και αυτή είναι η τελευταία μου παρατήρηση, κύριε Πρόεδρε– ένα θεμελιώδες χάσμα μεταξύ των εκφρασμένων φιλοδοξιών μας και των αποτελεσμάτων που καταφέρνουμε να επιτύχουμε.

Ορισμένοι τώρα θέλουν να χρησιμοποιήσουν αυτό το χάσμα για να μειώσουν τη σημασία των φιλοδοξιών μας. Άλλοι –και εμείς ανήκουμε σε αυτό το στρατόπεδο– θέλουμε να βελτιώσουμε τα αποτελέσματά μας προκειμένου να είναι ανάλογα προς τις φιλοδοξίες μας. Υπολογίζω στο Κοινοβούλιο για την εκπλήρωση της φιλοδοξίας μας, μιας φιλοδοξίας για μια ισχυρότερη Ευρώπη σε έναν όλο και πιο απαιτητικό κόσμο.

Σας ζητώ να δώσετε την υποστήριξή σας στη νέα Επιτροπή ούτως ώστε, με τη φιλοδοξία μας, να μπορέσουμε να κάνουμε το ευρωπαϊκό όνειρο πραγματικότητα.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστούμε, κύριε Barroso, για τις λεπτομερείς απαντήσεις σας στις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις που σας απηύθυνε το Κοινοβούλιο, αλλά και για την πολύ ολοκληρωμένη αντιμετώπιση των αμοιβαίων σχέσών μας – της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Έχουμε επίγνωση της ευθύνης που βαρύνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η συμφωνία μας είναι κάτι νέο και ερχόμαστε πιο κοντά με τη συνεργασία μας από ό,τι στο παρελθόν. Η κοινή ευθύνη μας, των δύο κοινοτικών θεσμικών οργάνων – του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής – είναι ιδιαίτερα σημαντική. Σας ευχαριστούμε, επίσης, για την παρουσίαση του οράματός σας για το έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και για τους στόχους αυτού του έργου. Θέλω να ευχαριστήσω και πάλι τον κ. López Garrido, ο οποίος εκπροσωπεί την ισπανική Προεδρία, και όλη την ισπανική αντιπροσωπεία, για την παρουσία τους εδώ στο Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των διαδικασιών και της συζήτησής μας.

Έλαβα πέντε προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Carlo Casini (PPE), γραπτώς. – (IT) Θέλω να πω πόσο ικανοποιημένος είμαι, ως Πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για τη συμφωνία που επετεύχθη σχετικά με τις κύριες γραμμές μιας νέας συμφωνίας-πλαίσιο μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου.

Οφείλω, ωστόσο, να καταστήσω σαφές ότι πρέπει να σκεφτούμε βαθύτερα τη φύση της σχέσης μεταξύ αυτών των δύο θεσμικών οργάνων. Η προοπτική για τη δημοκρατική ανάπτυξη στην Ένωση εξακολουθεί να είναι μια προοπτική σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει τους πολίτες και το Συμβούλιο, ως δεύτερη βουλή κατά κάποιον τρόπο, να θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει τα κράτη. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή θα έπρεπε να θεωρείται κυβέρνηση και είναι σαφές ότι αυτή η μορφή προϋποθέτει κανόνες που είναι σημαντικά πιο λεπτομερείς από τις ρυθμίσεις που ορθώς περιγράφηκαν σήμερα.

Θέλω να προσθέσω μια σκέψη για το δικαίωμα πρωτοβουλίας των πολιτών. Οι συναφείς κανόνες θα πρέπει να προσαρμοστούν στις συνέπειες που πιστεύουμε ότι θα πρέπει να ακολουθήσουν ως αποτέλεσμα. Αυτές οι συνέπειες πρέπει να εξεταστούν σε σύγκριση με εκείνες τις συνέπειες που προκύπτουν από το ισχύον δικαίωμα κάθε πολίτη να υποβάλει αναφορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σε εκείνες που συνδέονται με τις περιορισμένες αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου. Το Κοινοβούλιο δεν έχει καμία αρμοδιότητα πρωτοβουλίας, αλλά έχει την αρμοδιότητα να αιτείται από την Επιτροπή να αναλαμβάνει νομοθετικές πρωτοβουλίες.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Τώρα που επιλύθηκε το θεσμικό πρόβλημα, με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας και την εκλογή της νέας Επιτροπής, ξεκινά ένα νέο στάδιο στην ιστορία της Ένωσης. Μια νέα εποχή που έχει στόχο να είναι φιλόδοξη στην ικανότητά της για ανάληψη πρωτοβουλιών και στην πρόνοιά της όσον αφορά τις μεγάλες προκλήσεις του καιρού μας. Μια νέα εποχή στην οποία η Επιτροπή θα εργαστεί σε απόλυτη αρμονία με το Κοινοβούλιο προς εξεύρεση λύσεων για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαίοι πολίτες, όπως προβλέπεται στη διοργανική συμφωνία. Μια νέα εποχή ευρωπαϊκής ηγεσίας σε σχέση με τα σημαντικά ζητήματα του σύγχρονου κόσμου και τις κατάλληλες απαντήσεις στις προκλήσεις του μέλλοντος. Μια νέα εποχή στην ολοκλήρωση μιας δικαιότερης Ευρώπης, η οποία επιδεικνύει μεγαλύτερη αλληλεγγύη.

Το νέο Σώμα των Επιτρόπων, με βάση τα στοιχεία που δόθηκαν κατά τη διάρκεια των ακροάσεων, πληροί τα απαραίτητα κριτήρια για να ανταποκριθεί στις σημερινές ανάγκες. Πρόκειται για μια ισορροπημένη Επιτροπή, η οποία συνδυάζει την εμπειρία των βετεράνων της με τη φρεσκάδα των υπόλοιπων μελών της. Και επίσης είναι ισορροπημένη ως προς την εκπροσώπηση των φύλων, δεδομένου ότι το ένα τρίτο των μελών της είναι γυναίκες, σημειώνοντας μικρή αύξηση σε σύγκριση με το παρελθόν. Η ισορροπία δυνάμεων μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων δεν αποδυναμώνει κανένα, αλλά ενισχύει την Ευρώπη.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υποβάλλοντας τη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς έγκριση, ο Πρόεδρος Barroso παρουσίασε ένα πρόγραμμα που αποτελεί συνέχεια της νεοφιλελεύθερης, φεντεραλιστικής και милитарιστικής πολιτικής της παλαιάς Επιτροπής. Το Σώμα των Επιτρόπων που παρουσίασε θα συνεχίσει προς την

(1) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

ίδια κατεύθυνση, όπως είδαμε να επιβεβαιώνεται κατά τη διάρκεια των ακροάσεων που έλαβαν χώρα στις κοινοβουλευτικές επιτροπές. Θα διανύσουμε μια περίοδο προτάσεων για την εμβάθυνση της ευρωπαϊκής καπιταλιστικής ολοκλήρωσης που βιώνουμε αυτήν τη στιγμή.

Η προηγούμενη Επιτροπή άφησε μια σημαντική ποσότητα έτοιμου έργου, συμπεριλαμβανομένων των γενικών κατευθύνσεων και της δημόσιας διαβούλευσης για τη στρατηγική που θα δώσει συνέχεια στη λεγόμενη στρατηγική της Λισαβόνας. Προς το παρόν, την αποκαλούν στρατηγική ΕΕ 2020, αλλά έχουν ήδη πει ότι, στην πραγματικότητα, είναι «εκπλήρωση των στόχων μας, προσαρμόζοντας τα υπάρχοντα μέσα σε μια νέα προσέγγιση». Για να το θέσουμε αλλιώς, αυτό που γνωρίζουμε αυτήν τη στιγμή είναι ότι θα έχουμε περισσότερο από τα ίδια.

Αγνοούν την ανάγκη να υπολογιστεί ο βαθμός στον οποίο εφαρμόστηκαν τα μέτρα που εγκρίθηκαν στο όνομα της Συνθήκης της Λισαβόνας και ο βαθμός στον οποίο οι στόχοι που ανακοινώθηκαν τότε έχουν επιτευχθεί ή να εξεταστούν οι συνέπειες που είχε η εφαρμογή του συμφώνου σταθερότητας. Αποκρύπτουν το γεγονός ότι έχουμε πάνω από 23 εκατομμύρια ανέργους στην ΕΕ συνολικά και ότι οι νεότεροι άνθρωποι πλήττονται ιδιαίτερα, καθώς ο δείκτης ανεργίας τους υπερβαίνει τώρα το 21%, καθώς και το γεγονός ότι πάνω από 85 εκατομμύρια άνθρωποι ζουν σε συνθήκες φτώχειας. Δεν μπορούμε παρά να καταψηφίσουμε αυτήν τη νέα Επιτροπή.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με επικεφαλής τον κ. Barroso, κατάφερε σήμερα να αποσπάσει μεγαλύτερη υποστήριξη από ό,τι το 2004. Ωστόσο, στη συζήτηση που προηγήθηκε της ψηφοφορίας, εκφράστηκαν πολλές επιφυλάξεις, τόσο σχετικά με τη σύνθεση της Επιτροπής όσο και σχετικά με τον ασαφή διαχωρισμό αρμοδιοτήτων στο πλαίσιο του νέου Σώματος των Επιτρόπων. Για παράδειγμα, η προστασία των καταναλωτών αποτελεί μέρος του χαρτοφυλακίου έξι διαφορετικών Επιτρόπων. Επί του παρόντος, είναι δύσκολο να φανταστεί κανείς πώς αυτές οι κοινές αρμοδιότητες θα επηρεάσουν, στην πράξη, την αποτελεσματικότητα του έργου των αντίστοιχων Επιτρόπων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία εξέλεξε σήμερα, 9 Φεβρουαρίου 2010, θα πρέπει να ξεκινήσει δουλειά άμεσα, διότι από τον περσινό Οκτώβριο, όταν υποτίθεται ότι θα διεξάγονταν οι εκλογές για τη νέα Επιτροπή, η παλαιά Επιτροπή κρατούσε απλώς το σκυρό και δεν αναλάμβανε καμία νέα πρωτοβουλία. Η διατήρηση της συμφωνίας-πλαίσιο σχετικά με τις επαφές με το Κοινοβούλιο θα αποτελέσει μια δοκιμασία για τη νέα Επιτροπή, ειδικά η αρχή της ίσης μεταχείρισης για το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Θέλω επίσης να επισημάνω ότι, κατά τη διάρκεια της θητείας της παρούσας Επιτροπής, θα αναθεωρηθεί η διοργανική συμφωνία του 2003 σχετικά με τη βελτίωση της νομοθεσίας. Ως εισηγήτρια για την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, εργάζομαι επί του παρόντος γι' αυτό το θέμα και ελπίζω ότι η εποικοδομητική συνεργασία με τη νέα Επιτροπή θα οδηγήσει σε ουσιαστικά αποτελέσματα σε αυτόν τον τομέα.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Το νέο Σώμα των Επιτρόπων είναι η πρώτη ολοκληρωμένη ομάδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελούμενη από 27 κράτη μέλη. Η Ρουμανία και η Βουλγαρία, οι οποίες προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 2007, μόλις τώρα είχαν την ευκαιρία να προτείνουν Επίτροπο για μια ολόκληρη πενταετή θητεία.

Συγχαίρω τη Ρουμανία για την επιλογή του κ. Ciolos. Πιστεύω ότι η απόδοσή του κατά τη διάρκεια των ακροάσεων που έλαβαν χώρα στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου έκανε έντονη εντύπωση σε όλους όσους συμμετείχαν. Πιστεύω επίσης ότι ο επαγγελματισμός του αποτελεί καλή αρχή αν σκεφτούμε τις μεγάλες προκλήσεις που μας περιμένουν στον τομέα που θα διαχειριστεί. Αναφέρομαι κυρίως στις προσεχείς συζητήσεις για το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Προκειμένου να βρει τις καταλληλότερες λύσεις, προσαρμοσμένες στις ανάγκες και τα συμφέροντα όλων των κρατών μελών, ο νέος Επίτροπος θα πρέπει να διαθέτει βαθιά γνώση της ευρωπαϊκής γεωργίας, ισχυρό εργασιακό ρυθμό και πολύ διπλωματία, ιδιότητες που γνωρίζω ότι κατέχει. Εύχομαι στο σύνολο του Σώματος των Επιτρόπων κάθε επιτυχία και ελπίζω το έργο που θα επιτελέσει κατά τη διάρκεια της μελλοντικής εντολής του να καταφέρει να φέρει την Ευρωπαϊκή Ένωση εγγύτερα στους πολίτες της.

Rafał Kazimierz Trzaskowski (PPE), γραπτώς. – (PL) Συγχαίρω τον κ. Barroso και όλο το Σώμα των Επιτρόπων αλλά, ταυτόχρονα, ελπίζω ότι θα έχουμε τώρα μια πιο ανεξάρτητη και δυναμική Επιτροπή. Μια Επιτροπή που θα διαφυλάσσει, πάνω από όλα, το κοινό συμφέρον και που θα αναλάβει τολμηρές μεταρρυθμίσεις των κοινοτικών πολιτικών, στις οποίες πρέπει να προχωρήσουμε μετά από τα χρόνια που αφιερώσαμε μεταρρυθμίζοντας τα θεσμικά μας όργανα. Όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, είμαστε μάρτυρες ενός νέου ανοίγματος, το οποίο δεν προέρχεται μόνο από τις νέες αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου, αλλά και, όπως ακούσαμε το περασμένο φθινόπωρο, από την επιθυμία του κ. Barroso να εδραιώσει μια ειδική εταιρική σχέση με το Κοινοβούλιο. Είναι γεγονός ότι συγκεκριμένες διατάξεις της προκαταρκτικής συμφωνίας-πλαίσιο σχετικά με τη συνεργασία των δύο θεσμικών οργάνων ενισχύουν σημαντικά τον ρόλο του Κοινοβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, καθιστώντας αυτήν τη διαδικασία πιο δημοκρατική. Ωστόσο, ο διάβολος κρύβεται στις λεπτομέρειες: γι' αυτό

ακριβώς θα παρακολουθούμε τις διαπραγματεύσεις πολύ στενά προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι υποσχέσεις, όπως η ένταξη του Κοινοβουλίου στη διαδικασία ανάπτυξης της διπλωματίας της ΕΕ, θα τηρηθούν.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50 και συνεχίζεται στις 12.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρου

5. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για πληροφορίες σχετικά με την έκβαση της ψηφοφορίας: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

5.1. Συμφωνία-πλαίσιο για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής (B7-0091/2010) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, πριν από μερικούς μήνες στις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές μου και εδώ στην Ολομέλεια, πρότεινα την αναβάθμιση αυτής της ειδικής σχέσης μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σε ένα νέο επίπεδο. Πρότεινα την περαιτέρω ενίσχυση και ανάπτυξη των σχέσών μας με θετικό τρόπο, ώστε να αντικατοπτρίζουν τη νέα συνθήκη και την κοινή μας αίσθηση σκοπού για την από κοινού διαμόρφωση της Ευρώπης.

Τις τελευταίες εβδομάδες, συμμετείχα σε εις βάθος συζητήσεις με την ομάδα των διαπραγματευτών με επικεφαλής τον κ. Lehne, τον οποίο διορίσατε, με θέμα την αναθεώρηση της συμφωνίας-πλαίσιο. Επιτρέψτε μου να εκμεταλλευτώ αυτήν την ευκαιρία για να τους ευχαριστήσω όλους για τις πολύ εντατικές συζητήσεις, αλλά και για την εποικοδομητική προσέγγισή τους.

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος για το γεγονός ότι έχουμε πλέον καταλήξει σε συνεννόηση σχετικά με τις αρχές που θα διέπουν τη σχέση μας τα επόμενα χρόνια. Οι αρχές αυτές πρέπει να ενισχύουν τη συνεργασία μας με πλήρη σεβασμό της θεσμικής ισορροπίας που έχει διαμορφωθεί από τις συνθήκες.

Ως Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θα συνοψίσω τις αρχές που καθορίζονται στο ψήφισμα που μόλις εγκρίνατε. Σε αυτές τις αρχές θα βασιστώ για να αναπτύξω τη θέση του νέου Σώματος των Επιτρόπων σχετικά με την αναθεώρηση της πλήρους συμφωνίας-πλαίσιο.

Με την έγκριση αυτού του ψηφίσματος με τόσο εντυπωσιακή πλειοψηφία από το Σώμα, έχω την πεποίθηση ότι διαθέτουμε μια εξαιρετική βάση για την ενίσχυση της σχέσης μας. Όσον αφορά εκείνα τα θέματα που αφορούν όχι μόνο τα δύο θεσμικά μας όργανα αλλά και το Συμβούλιο, ελπίζω ειλικρινά ότι το Συμβούλιο θα συμμετάσχει στην κοινή μας προσπάθεια να βελτιώσουμε το έργο όλων των θεσμικών οργάνων προς όφελος της Ευρώπης.

Εάν εγκρίνετε το νέο Σώμα των Επιτρόπων αργότερα σήμερα, θα ζητήσω από τον Αντιπρόεδρο να διορίσει τον κ. Šefčovič επικεφαλής των διαπραγματεύσεων από την πλευρά της Επιτροπής για την αναθεώρηση της συμφωνίας-πλαίσιο. Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι είναι το ίδιο αφοσιωμένος με εμένα –όπως, είμαι σίγουρος, είναι ολόκληρο το νέο Σώμα των Επιτρόπων– στο να επιτύχει αποτελεσματικές και ταχείες διαπραγματεύσεις.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ πολύ, Πρόεδρε Barroso, για την ιδιαίτερα θετική προσέγγισή σας όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις μας. Εξ ονόματος όλων μας, θα ήθελα να ευχαριστήσω την ομάδα διαπραγματεύσεών μας, με πρόεδρο τον κ. Lehne, και όλους τους συναδέλφους που επέδειξαν τόση αφοσίωση στις διαπραγματεύσεις.

(Χειροκροτήματα)

Δεν διαθέτουμε ακόμη μια νομοθετική πρωτοβουλία με βάση τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά έχουμε λάβει την υπόσχεση μιας απάντησης όσον αφορά τις προσδοκίες μας από την Επιτροπή. Έχουμε «Ώρα των Ερωτήσεων» όχι μόνο με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αλλά και με τους Επιτρόπους, μια πρόσκληση από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και προς το Σώμα των Επιτρόπων, καθώς και την κοινή συνεργασία μας με τα εθνικά κοινοβούλια, η οποία είναι πολύ σημαντική.

Σκεφτόμαστε την αρχή της επικουρικότητας. Χρειαζόμαστε μια εκτίμηση επιπτώσεων για να την βελτιώσουμε όσο είναι δυνατόν, και ελπίζουμε ότι θα καταστεί πολύ ισχυρότερη από τη συγκεκριμένη άποψη σε σχέση με την ισχύ

που είχε αρχικά στη συμφωνία μας, αλλά πιστεύω ότι υπάρχει ακόμη μεγάλο περιθώριο ελπίδας να κάνουμε όλοι μας ό,τι είναι απαραίτητο για τους πολίτες μας στο μέλλον.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.10 και συνεχίζεται στις 13.30)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

6. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Πριν από την ψηφοφορία, θα ακούσουμε τις ομιλίες των προέδρων των πολιτικών Ομάδων σχετικά με την εκλογή της νέας Επιτροπής.

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε López Garrido, Πρόεδρε της Επιτροπής, σας ευχαριστώ που μου δώσατε την ευκαιρία να αναφέρω τους λόγους για τους οποίους έχω την πεποίθηση, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ότι ο κ. Barroso και το Σώμα των Επιτρόπων του, συνεπικουρούμενοι από το προσωπικό της Επιτροπής, θα ανταποκριθούν στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν.

Η Ευρώπη γεννήθηκε από μια διεθνή κρίση και, για πρώτη φορά εδώ και 60 χρόνια, αντιμετωπίζει μια νέα διεθνή κρίση διαφορετικού τύπου, αλλά αναμφισβήτητα σοβαρή και επικίνδυνη. Την υπερβαίνει, αν και δεν έχουμε ακόμη βγει από αυτήν. Το ευρώ έχει κάνει τη δουλειά του ως νομισματική ασπίδα. Δεν θα βρεθούν ποτέ αρκετές λέξεις για να εκφράσω πόσα του χρωστάμε: οι αυτόματοι σταθεροποιητές, οι περίφημοι μηχανισμοί αλληλεγγύης, που είναι ιδιαίτερα... Έχετε ωφεληθεί πολύ από αυτούς, φίλοι μου!

(Χειροκροτήματα)

Πού θα βρισκόσαστε τώρα χωρίς τους σταθεροποιητές αλληλεγγύης; Πολύ συχνά θεωρήθηκαν ως φορτίο που βαραίνει τις οικονομίες μας, αλλά συνέβαλαν σε σημαντικό βαθμό στο να επιπλεύσει το ευρωπαϊκό μοντέλο. Ένα ελκυστικό μοντέλο το οποίο έχει αντιγραφεί πολύ και στο οποίο οι συμπολίτες μας είναι ορθώς προσκολλημένοι, αλλά το οποίο τίθεται υπό αμφισβήτηση από νέες προκλήσεις.

Ο κόσμος είναι πλέον πολυπολικός, αλλά όχι με τον τρόπο που ονειρευόμασταν. Ονειρευόμασταν ότι θα ήταν ιδεαλιστικός, ειρηνικός και πολυμερής. Όχι, ο κόσμος έχει γίνει ένας κόσμος ανταγωνισμού και αγώνα –ειρηνικού, βεβαίως, αλλά ανήμερου– με σκοπό την επιβολή του μοντέλου του ενός στους άλλους.

Ενόψει αυτής της πρόκλησης, η Ένωση, που έχει τόσα πολλά εργαλεία στη διάθεσή της, δεν πρέπει να τα αφήσει ακρησιμοποιήτα. Πρέπει να παραμείνει πιστή στον εαυτό της, αγκαλιάζοντας τις ιδέες και τους ανθρώπους και πρωτοπορώντας στον αγώνα κατά της παγκόσμιας υπερθέρμανσης, αλλά πρέπει επίσης να εξοπλιστεί με τους απαραίτητους πόρους για να μπορεί να ανταγωνιστεί.

Αυτό είναι, το γνωρίζω, αυτό που θα προσπαθήσει να επιτύχει με εμάς η νέα Επιτροπή. Όλοι γνωρίζουμε τις αδυναμίες της Ευρώπης: το δημογραφικό πρόβλημα, η έλλειψη μελλοντικών δαπανών, οι βιομηχανικές προκλήσεις, τα κυβερνητικά ελλείμματα, η αδύναμη οικονομική διακυβέρνηση. Όλα αυτά αποτελούν έναν ακόμη λόγο για τον οποίον πρέπει να εκμεταλλευτούμε όσο μπορούμε τα εργαλεία μας: το ευρώ και τη νομισματική πολιτική, τα τεχνολογικά επιτεύγματα, τα επιτεύγματα της βιομηχανίας και το γεωργικό δυναμικό για να εγγυηθούμε την επισιτιστική ασφάλεια των 500 εκατομμυρίων συμπολιτών μας.

Για αυτόν τον σκοπό, προσδοκώ από την Επιτροπή να επιδείξει φαντασία και ηγετική ικανότητα όσον αφορά την ευρωπαϊκή νομοθεσία που θα κληθούμε να εγκρίνουμε. Προσδοκώ από αυτήν να υπερασπίσει τα ευρωπαϊκά συμφέροντα, να απαιτήσει αμοιβαιότητα από τους εταίρους μας και να μην διστάσει να καταφύγει στα νομικά μέσα που έχει στη διάθεσή της σε περίπτωση παραβιάσεων.

Κύριοι Επίτροποι, αποτελεί ευθύνη σας, ευθύνη μας και ευθύνη του Συμβουλίου, να ολοκληρώσουμε την εσωτερική αγορά. Για να το κάνουμε αυτό, πρέπει να σπάσουμε ταμπό όπως αυτά της φορολογίας και της κοινωνικής διάστασης. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν πλέον να δρουν ως εάν οι δύο αυτοί τομείς να είναι απαγορευμένοι και να αποτελούν απαράβιαστες αρμοδιότητες, πέραν του πεδίου εφαρμογής της κοινής δράσης.

Ταυτόχρονα, ωστόσο, πρέπει να επιδείξουμε πολύ περισσότερη δύναμη όσον αφορά τις εξωτερικές προκλήσεις: ασφάλεια και άμυνα, αλλά και εμπόριο, τεχνολογικά και βιομηχανικά πρότυπα, και περιβαλλοντικά πρότυπα. Η Ευρώπη πρέπει να υπερασπίσει τις αξίες της, την ειρήνη και την ευημερία των πολιτών της. Η Ευρώπη πρέπει να

αποτελέσει διεθνή παράγοντα και όχι απλώς μια περιοχή ευημερίας και δικαίου. Δεν πρέπει να αποστερήσει τον εαυτό της από τα εργαλεία που συνοδεύουν την ισχύ της.

Η Ομάδα PPE αναμένει από την Επιτροπή να εργαστεί αποτελεσματικά σε όλα αυτά τα μέτωπα ταυτόχρονα. Εάν το πράξει –και δεν έχω λόγο να το αμφισβητήσω– θα έχει πάντα την υποστήριξη της Ομάδας PPE.

Κύριε Barroso, η Ομάδα PPE έχει πίστη σε εσάς και σας ζητά να είστε τολμηρός, να προβείτε σε μεταρρυθμίσεις. Σας ζητά να βλέπετε μακριά προς όφελος του σκοπού που μας ενώνει: τη δημιουργία της πολιτικής Ευρώπης.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πήρε την απόφασή της ελαφρά τη καρδία. Ψηφίσαμε για τον Πρόεδρο της Επιτροπής πριν από πέντε μήνες σε αυτό το Σώμα και, παρά το γεγονός ότι δεν τον στηρίξαμε τότε, έλαβε ψήφο πλειοψηφίας. Βάσει αυτής της πλειοψηφίας, η οποία, δυστυχώς, βασιζόταν σε ανθρώπους που, στην πραγματικότητα, δεν είναι υπέρ της Συνθήκης της Λισαβόνας, μας παρουσίασε ένα Σώμα Επιτροπών και πρέπει σήμερα να το αξιολογήσουμε.

Είναι επίσης απαραίτητο και για εμάς να αξιολογήσουμε το εν λόγω Σώμα. Έχουμε δύο επιλογές: μπορούμε να διαιρέσουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε όσους βρίσκονται στα Δεξιά και σε όσους βρίσκονται στα Αριστερά. Αυτές οι δύο ομάδες έχουν συγκρουόμενες ιδεολογίες και πρέπει να ψηφίσουν αντίστοιχα. Αυτή είναι η μία επιλογή. Ωστόσο, δεν είναι αυτός ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί η Ευρώπη. Δεν έχουμε πλειοψηφία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η Ομάδα του Λαϊκού Δημοκρατικού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) επίσης δεν έχει πλειοψηφία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ούτε και η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Η Ευρώπη δεν αποτελεί μια οντότητα στο πλαίσιο της οποίας μια οποιαδήποτε πολιτική δύναμη μπορεί μόνη της να σκαρώσει μια πλειοψηφία και να υπαγορεύσει ότι η Ευρώπη τώρα θα κυβερνάται με κάποιο συγκεκριμένο τρόπο. Η Ευρώπη είναι ένας συνεχής συμβιβασμός. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον μερικές φορές γίνεται τόσο βραδυκίνητη και τόσο δύσκολο να κατανοηθεί. Ωστόσο, καλύτερα ένας συνεχής συμβιβασμός που οδηγεί σε επιτυχίες και περισσότερη κοινωνική δικαιοσύνη, παρά μια ιδεολογική μάχη που τελικά ξεθυμαίνει χωρίς απτά αποτελέσματα.

(Χειροκροτήματα)

Ως εκ τούτου, είναι πολύ δύσκολο να ζυγίσουμε τα οφέλη. Φυσικά, όλοι απολαμβάνουμε τη συμπλοκή. Και εγώ απολαμβάνω να επιχειρηματολογώ για αρχές με τους συναδέλφους μου από άλλες Ομάδες στο Σώμα, αλλά η Ευρώπη χρειάζεται επίσης απτά αποτελέσματα. Πρέπει, συνεπώς, να αναρωτηθούμε για ποιο πράγμα μπορούμε, ως Σοσιαλδημοκράτες –ως Σοσιαλιστές και Δημοκράτες– να κάνουμε έκκληση και να γίνουμε αποδεκτοί. Προσδιορίσαμε κριτήρια. Ένα κριτήριο ήταν ότι θέλαμε η πολιτική δύναμη που είναι η δεύτερη δύναμη στην Ευρώπη να αντιπροσωπεύεται σε υψηλότερο επίπεδο σε αυτήν την Επιτροπή. Θέλαμε, συνεπώς, την Υπάτη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας και επιτύχαμε τη δημιουργία αυτής της θέσης.

Θα ήθελα να πω κάτι όσον αφορά το πρόσωπο που κατέχει τη συγκεκριμένη θέση. Η βαρόνη Ashton δεν πρέπει να επιτρέπει στον εαυτό της να αποκαλείται κομμουνίστρια σε αυτό το Σώμα από έναν άνθρωπο ο οποίος, στη Γαλλία, έχει καταδικαστεί ως αρνητής του ολοκαυτώματος. Η βαρόνη Ashton έχει την πλήρη στήριξή μας.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

Ρωτήσαμε εάν θα μπορούσαμε να εισαγάγουμε μια εκτίμηση κοινωνικών επιπτώσεων στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως ρυθμιστικό μηχανισμό. Για εμάς, το ερώτημα ήταν εάν θα μπορούσαν ακόμη να εφαρμοστούν καν μέτρα, όπως η οδηγία για τις υπηρεσίες στο παρελθόν. Όχι, θέλαμε έναν μηχανισμό για την εξέταση των τυχόν μέτρων που πρόκειται να πάρει η Επιτροπή από την άποψη των επιπτώσεών τους στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών, πριν από τη λήψη τους. Αυτό ενσωματώθηκε στη νομοθεσία. Θέλαμε –και, για εμένα, πρόκειται για γιγάντιο άλμα όσον αφορά την ευρωπαϊκή πολιτική– τα νομοθετικά ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να μετατρέπονται σε νομοθετικές πρωτοβουλίες της Επιτροπής εντός ενός χρόνου. Αυτό είναι ένα τεράστιο βήμα προόδου, διότι σημαίνει ότι το δικαίωμα της πρωτοβουλίας αυτού του Σώματος, το οποίο, δυστυχώς, δεν υφίσταται, θα εξασφαλιστεί με έμμεσο τρόπο. Αυτό το θεωρούμε σημαντική πρόοδο.

Τέλος, ως η δεύτερη μεγαλύτερη δύναμη σε αυτό το Σώμα και επίσης ως η Ομάδα χωρίς την οποία δεν θα ήταν εφικτή καμία ειδική πλειοψηφία στο παρόν Σώμα, θέλαμε να εκπροσωπούμαστε στην Επιτροπή. Τρεις από τους επτά αντιπροέδρους είναι Σοσιαλδημοκράτες. Από αυτήν την άποψη, μας βοηθήσατε σε μεγάλο βαθμό. Τις τελευταίες εβδομάδες και μήνες, έχουμε εκφράσει πολλές ανησυχίες, ακόμη και στο πλαίσιο της συζήτησής μας σήμερα το πρωί. Σταθμίζοντας αυτές τις ανησυχίες σε σχέση με την επιτευχθείσα πρόοδο, αποφασίσαμε να σας προσφέρουμε τη στήριξή μας για τα επόμενα πέντε χρόνια. Όταν λέω «σας», εννοώ το Σώμα των Επιτροπών. Μπορείτε να υπολογίζετε

στη στήριξη μας, εάν λάβετε σοβαρά υπόψη τα λόγια μου: η Ευρώπη είτε θα γίνει σοσιαλιστική Ευρώπη είτε θα αποτύχει. Αποτελεί κοινή ευθύνη μας να διασφαλίσουμε ότι θα γίνει περισσότερο κοινωνική Ευρώπη. Η Ομάδα S&D θα στηρίξει αυτήν την Επιτροπή.

(Χειροκροτήματα)

Guy Verhofstadt, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα μου θα στηρίξει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η Συμμαχία Φιλελευθέρων και Δημοκρατών είναι μια υπεύθυνη Ομάδα και έχουμε την πεποίθηση ότι τα επόμενα πέντε χρόνια θα είναι τόσο κρίσιμα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους ευρωπαίους πολίτες που θα χρειαστούμε μια Επιτροπή που θα διαθέτει ευρεία στήριξη υπέρ της ευρωπαϊκής ιδέας σε αυτό το Σώμα.

Επιτρέψτε μου επίσης να είμαι πολύ σαφής. Η στήριξή μας δεν είναι άνευ όρων, ακόμη περισσότερο σε σχέση με τα τελευταία πέντε χρόνια. Αναμένουμε από τη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αποτελέσει την ατμομηχανή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θέλουμε μια Επιτροπή με τολμηρότερη, πιο φιλόδοξη και πιο ολοκληρωμένη οικονομική και κοινωνική προσέγγιση, μια Επιτροπή που θα βρίσκεται στην εμπροσθοφυλακή μιας τέτοιας στρατηγικής – μια στρατηγική που μπορεί να ωθήσει τα κράτη μέλη να κάνουν αυτό που πρέπει να κάνουν.

Πιστεύω ότι, ιδίως στην ευρωζώνη, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι υπάρχει μεγάλη ανάγκη για τη δημιουργία ενός πραγματικού οικονομικού και κοινωνικού πυλώνα δίπλα στον υφιστάμενο νομισματικό πυλώνα. Τα προβλήματα στην ευρωζώνη σήμερα αποτελούν σαφή απόδειξη της αποτυχίας της ασθενούς προσέγγισης που ακολουθήσαμε τα τελευταία δέκα χρόνια με την αποκαλούμενη μέθοδο ανοιχτού συντονισμού. Το ίδιο ισχύει και σε άλλους τομείς – στην κλιματική αλλαγή, την εξωτερική πολιτική και την πολιτική άμυνας.

Η βασική υπόθεση πίσω από αυτήν τη νέα τολμηρή προσέγγιση είναι η αναγνώριση ότι στην πραγματικότητα, στον πολυπολικό κόσμο του αύριο, η Ευρώπη δεν μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο χωρίς να είναι αποτελεσματικότερη και χωρίς να εμβιβάζει περαιτέρω τη δική της ολοκλήρωση στο εγγύς μέλλον. Αναμένουμε από εσάς να συμμεριστείτε αυτήν την υπόθεση και να υποβάλετε σαφείς, στέρεες και φιλόδοξες προτάσεις και μεταρρυθμίσεις σε όλα αυτά τα πεδία. Αναμένουμε ότι, για να το επιτύχει αυτό, η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει το δικαίωμα της πρωτοβουλίας πλήρως. Είναι σαφές ότι μιλώ για την Επιτροπή στο σύνολό της, στη λειτουργία της ως Σώματος Επιτρόπων, ως συνεκτικό πολιτικό σώμα που προωθεί την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Μια ισχυρή Επιτροπή μπορεί να είναι χρήσιμη, αλλά μια ισχυρή Επιτροπή από αυτήν την άποψη είναι απολύτως απαραίτητη.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας παρέχει νέα εργαλεία και έχει ενισχύσει την ικανότητα μας για δράση. Υπάτη Εκπρόσωπε Ashton, σας ζητούμε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα νέα εργαλεία. Περιμένουμε από την Υπάτη Εκπρόσωπο περισσότερα από όσα έχουμε δει μέχρι τώρα. Το απαιτεί ο ρόλος σας και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Μην αφήσετε τις ευκαιρίες να πάνε χαμένες. Το μάθημα που διδαχτήκαμε από την Αϊτή αποτελεί παράδειγμα. Υποβάλετε την έκθεση για τη δημιουργία ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας στο Συμβούλιο άμεσα. Με δεδομένα τα παραπάνω, η Ομάδα μου θα στηρίξει αυτήν την Επιτροπή με την ισχυρή φιλελεύθερη παρουσία της, και είμαστε έτοιμοι να προσφέρουμε την αφοσίωσή μας για να προωθήσουμε τον ευρωπαϊκό σκοπό μαζί της.

(Χειροκροτήματα)

Daniel Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζετε πολύ καλά ότι η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία δεν θα ψηφίσει υπέρ αυτής της Επιτροπής και, ταυτόχρονα, σας προσφέρουμε τις ιδέες μας, τη φαντασία μας και την ευρωπαϊκή αποφασιστικότητά μας.

Κύριε Barroso, μην παίζετε το παιχνίδι του να λέτε ότι όσοι δεν ψηφίσουν υπέρ της Επιτροπής είναι κατά της Ευρώπης. Μην το παίζετε με εμάς, τους Ευρωπαίους Πράσινους. Μπορείτε να το παίξετε με άλλους, αλλά όχι με εμάς. Προτείνουμε να συνεργαστούμε άνευ όρων μαζί σας, εάν επιθυμείτε να πραγματοποιήσουμε πρόοδο όσον αφορά ένα ευρωπαϊκό φορολογικό σύστημα. Εάν επιθυμείτε η Ευρώπη να έχει τους δικούς της πόρους, θα σας στηρίξουμε ενάντια στην αμυντική στάση των κρατών μελών όσον αφορά την οικονομική κυριαρχία τους. Θα τα ονομάσω: είτε πρόκειται για τη Γερμανία, είτε για τη Γαλλία, θα σας στηρίξουμε.

Εάν επιθυμείτε να είστε θεματοφύλακες των συνθηκών – υπάρχουν, για παράδειγμα, διαπραγματεύσεις που λαμβάνουν χώρα σήμερα εντός του Συμβουλίου με στόχο την επιστροφή των προσφύγων στη Λιβύη, και ζητούμε από το Συμβούλιο να μας ενημερώσει σχετικά με το ποια είναι η νομική βάση των εν λόγω διαπραγματεύσεων. Θα αποτελέσει το Ευρωκοινοβούλιο μέρος της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας; Το Συμβούλιο μάς λέει: «θα σας ενημερώσουμε στο τέλος των διαπραγματεύσεων». Αυτό είναι αδύνατον. Αποτελεί ευθύνη της Επιτροπής να παρεμβαίνει για να διασφαλίζει ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ενημερώνονται σχετικά με τη νομική βάση των εν λόγω διαπραγματεύσεων.

Μπορώ να σας παραθέσω πλήθος παραδειγμάτων. Εάν επιθυμείτε να σημειώσουμε πρόοδο στο θέμα της κλιματικής αλλαγής, εάν επιθυμείτε η Ευρώπη να υπερβεί το «τρεις φορές το είκοσι», εάν επιθυμείτε να πλησιάσουμε το 30%,

θα έχετε τη στήριξη ολόκληρης της Ομάδας Verts/ALE. Εάν επιθυμείτε να προχωρήσετε παραπέρα στον τομέα της χρηματοοικονομικής ρύθμισης μετά τη χρηματοπιστωτική κρίση, θα έχετε την πλήρη στήριξή μας. Εάν εσείς και η Επιτροπή σας επιθυμείτε να προχωρήσετε παραπέρα όσον αφορά την προστασία της Ευρώπης, θα έχετε τη στήριξή μας. Εάν επιθυμείτε την επίλυση του κυπριακού προβλήματος, θα έχετε τη στήριξή μας. Εάν, τέλος, θέλετε να τεθεί ένα τέρμα σε αυτήν την τρελή κατάσταση στην οποία μια χώρα όπως η Ελλάδα –όπως είπα νωρίτερα– δαπανά το 4,3% του ΑΕγχΠ της στην άμυνα, θα έχετε τη στήριξή μας. Θα την έχετε άνευ όρων!

Για αυτόν τον λόγο, κύριε Barroso, λέω ότι θα ψηφίσουμε «Όχι» τώρα, αλλά ότι μπορεί να κάνουμε λάθος. Γνωρίζουμε ότι κάναμε λάθος την τελευταία φορά, στην περίπτωση του κ. Δήμα. Κάναμε λάθος και το παραδεχόμαστε. Συνεπώς, εάν ανταποκριθείτε στα όνειρά μας, και δεν ανταποκριθείτε σε αυτό που θεωρούμε ότι θα πράξετε αύριο, θα παραδεχτούμε με ειλικρίνεια ότι κάναμε λάθος και θα σας στηρίξουμε.

(Χειροκροτήματα)

Timothy Kirkhope, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ορισμένα κράτη μέλη πιστεύουν ότι η ανάδειξη Επιτρόπου είναι μια χρήσιμη ευκαιρία για να επιλύσουν ένα εσωτερικό τους πρόβλημα ή να διευθετήσουν ένα πολιτικό χρέος. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να συγκεντρώνει τους πιο ταλαντούχους και αποτελεσματικούς πολιτικούς ηγέτες από ολόκληρη την Ευρώπη, ανθρώπους με εμπειρία και ικανότητες ώστε να την βοηθήσουν να ανταποκριθεί στις τεράστιες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε.

Μετά από χρόνια θεσμικών διαμαχών, η Ευρώπη πρέπει να εστιάσει και πάλι τις προσπάθειες της στην επίτευξη αποτελεσμάτων σε τομείς όπου μπορεί να προσθέσει αξία στο έργο των κρατών μελών και όπου οι συμπολίτες μας αναμένουν από τα έθνη της Ευρώπης να συνεργαστούν. Πρέπει να στηρίξει τις προσπάθειες για την προώθηση της εύθραυστης ανάκαμψης της οικονομίας και της δημιουργίας ανάπτυξης και θέσεων εργασίας, και πρέπει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην αντιμετώπιση της ενεργειακής ασφάλειας και της κλιματικής αλλαγής. Πρέπει να προτείνει κεντρικές μεταρρυθμίσεις στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό και σε πολλά από τα κύρια προγράμματα δαπανών.

Ο κ. Barroso είναι ο κατάλληλος ηγέτης για να οδηγήσει την Επιτροπή μπροστά. Στις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές του δίνει το περίγραμμα μιας φιλόδοξης ατζέντας με σκοπό την επικέντρωση στα ζητήματα που έχουν σημασία, μια ατζέντα την οποία γενικά στηρίζουμε. Κάθε μεμονωμένο κράτος μέλος θα πρέπει να είχε στηρίξει τις προσπάθειες του στέλλοντας τον ισχυρότερο δυνατό υποψήφιο ως Επίτροπο και, σε ορισμένες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη τον απογοήτευσαν άσχημα. Φυσικά, πρέπει να υποστηρίξει κάθε μέλος της ομάδας του –δεν θα περιμέναμε κάτι λιγότερο από έναν ηγέτη στη δική του θέση– και, οργανώνοντας την ομάδα του, αν και έχουμε κάποιες αμφιβολίες για ορισμένα χαρτοφυλάκια, έχει πιθανόν κάνει ότι καλύτερο μπορούσε για τα δεδομένα που έχει στη διάθεσή του.

Ωστόσο, αν και ορισμένοι υποψήφιοι είναι εξαιρετικοί και απέδωσαν πολύ καλά στις ακροάσεις, άλλοι είναι μέτριοι και δεν έκαναν καλή εντύπωση. Ορισμένοι τήρησαν αποστάσεις από τις δικές του πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές. Κύριε Πρόεδρε, εάν η ψηφοφορία είναι ευνοϊκή, θα συνεργαστούμε, φυσικά, εποικοδομητικά με κάθε Επίτροπο και συνεχίζουμε να ελπίζουμε ότι θα εκπλαγούμε θετικά, αλλά επιτρέψτε μας, τουλάχιστον, να αξιολογούμε, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ετησίως την Επιτροπή.

Η διαδικασία αυτή συνεχίζει να είναι ατελής και δεν πρόκειται να την στηρίξουμε πλήρως. Για αυτούς τους λόγους, οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές θα απέχουν σήμερα από αυτήν την ψηφοφορία. Ορισμένες Ομάδες δεν παρουσιάζουν ενότητα. Εμείς είμαστε ενωμένοι σε αυτό το θέμα.

Lothar Bisky, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα μου συμμετείχε επίσης ενεργά στις ακροάσεις των υποψηφίων. Ορισμένοι από αυτούς μας έκαναν απολύτως θετική εντύπωση. Είμαστε λιγότερο ενθουσιώδεις σχετικά με τη νέα διεύθυνση πολλών από τα χαρτοφυλάκια. Αυτό περιλαμβάνει επίσης τον κάπως μυστηριώδη –αν και πιθανόν σύντομα θα πάψει να είναι τόσο μυστηριώδης– τομέα ευθύνης της Υπάτης Εκπροσώπου για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, η οποία είναι και Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ωστόσο, πολλοί υποψήφιοι μας απογοήτευσαν όσον αφορά τις ειδικές γνώσεις τους. Από αυτήν την άποψη, όλα τα ερωτήματά μας σχετίζονταν κυρίως με πολιτικά έργα. Προς ποια κατεύθυνση πρέπει να κινηθεί η διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης; Ποια μέτρα είναι τα σημαντικότερα για τον υποψήφιο της Επιτροπής; Υπήρχαν υπερβολικά πολλές ασαφείς απαντήσεις σε αυτά τα ερωτήματα και απαντήσεις που, από πολιτικής άποψης, δεν υποστηρίζουμε. Παρά τους ισχυρισμούς για μια περισσότερο κοινωνική Ευρώπη, οι υποψήφιοι επέμεναν να υπερασπίζονται μια κατεύθυνση προς την απορρύθμιση, την ιδιωτικοποίηση ή την έννοια της ευελισφάλειας. Η ευελισφάλεια των εργαζομένων ήταν η πρώτη προτεραιότητα και η κοινωνική ασφάλεια βρισκόταν στο τέλος των προτεραιοτήτων.

Η κλιματική αλλαγή περιλαμβάνεται στην ατζέντα, αλλά δεν διαπιστώνουμε κάποια κίνηση απομάκρυνσης από την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας με βάση τον άνθρακα ή από την πυρηνική ενέργεια. Δεν βλέπω η ΕΕ να αναλαμβάνει ηγετικό ρόλο για την προστασία του κλίματος και την αναπτυξιακή βοήθεια. Δεν έχει ειπωθεί τίποτα σχετικά με τον συνεπή αφοπλισμό, ιδίως όσον αφορά τα πυρηνικά όπλα στην Ευρώπη. Κύριε Barroso, κύριε Πρόεδρε, όσο και αν εκτιμώ τους υποψηφίους που παρουσιάζονται για την ακρόαση, η Ομάδα μου δεν μπορεί να δώσει στο Σώμα των Επιτρόπων σας θετική ψήφο.

Nigel Farage, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στις γενιές που έρχονται, θα λένε στα παιδιά μια ιστορία. Θα τους λένε ότι, μια φορά και έναν καιρό, η Ευρώπη ήταν διαιρεμένη. Υπήρχε ένα μεγάλο τείχος στη μέση της και οι λαοί στην Ανατολή ήταν πολύ φτωχοί και δεν είχαν δημοκρατία, και ζούσαν σε ένα σύστημα του κακού που ονομαζόταν κομμουνισμός και που σκότωσε εκατομμύρια ανθρώπων από τον ίδιο τον λαό. Αλλά, τι χαρά, το τείχος έπεσε και καταλήξαμε να έχουμε 27 έθνη, και εκείνοι οι άνθρωποι έζησαν στη δημοκρατία και 500 εκατομμύρια άνθρωποι έζησαν εν ειρήνη...

(Χειροκροτήματα)

Έχει και άλλο. Σας το υπόσχομαι, έχει και άλλο.

(Χειροκροτήματα)

Πρέπει να ομολογήσω ότι είναι η πρώτη φορά που έλαβα τέτοιο χειροκρότημα και μπαίνω στον πειρασμό, κύριε Verhofstadt, να καθίσω αλλά, εάν μου επιτρέπεται, δυστυχώς, η ιστορία συνεχίζεται.

Οι πολιτικοί που ήταν στην εξουσία έγιναν πολύ άπληστοι. Ήθελαν χρήματα και εξουσία για τους εαυτούς τους. Έτσι, κατέφυγαν στα ψέματα και στην απάτη, οργάνωσαν το θεαματικότερο γραφειοκρατικό *πραξικόπημα* που είχε γνωρίσει ποτέ ο κόσμος. Αλλά δεν χρειάστηκε να χρησιμοποιήσουν σφαίρες. Ήταν πολύ πιο έξυπνοι, πιο ραδιούργοι. Αυτό που έκαναν ήταν να ψηφίσουν μια νέα συνθήκη – ονομάστηκε Συνθήκη της Λισαβόνας. Στη συνέχεια, έδωσαν στους 27 λαούς απεριόριστη εξουσία. Αυτοί θα ήταν οι λαοί που θα έκαναν όλους τους νόμους. Φυσικά, είχαν ήδη μια σημαία και έναν εθνικό ύμνο, αλλά ξεκίνησαν να δημιουργήσουν ένα νέο κράτος. Αλλά αγνόησαν τους λαούς. Αυτό που έκαναν, είτε το γνώριζαν είτε όχι, ήταν να δημιουργήσουν ξανά το ίδιο σύστημα του κακού στο οποίο είχαν ζήσει στο παρελθόν οι λαοί της ανατολικής Ευρώπης. Όμως, το απίστευτο είναι ότι πολλά από τα νέα αφεντικά είχαν επίσης εργαστεί στο παρελθόν για αυτό το σύστημα του κακού. Φυσικά, το σχέδιο ήταν ατελές και το φανταχτερό νομισματικό σχέδιό τους κατέρρευσε. Παρόλα αυτά, τα νέα αφεντικά δεν άκουγαν τους λαούς. Όχι, έκαναν τη ζωή τους ολοένα και πιο σκληρή: δαπανούσαν δεκάδες εκατομμύρια για την καταπολέμηση της φτώχειας, αρνούνταν στους λαούς το δικαίωμα να έχουν άποψη και, στο τέλος, εκείνοι οι λαοί χρειάστηκε να καταφύγουν στη βία για να επιστρέψουν στα εθνικά κράτη τους και στις δημοκρατίες τους.

Το επιμύθιο της ιστορίας είναι ότι δεν είχαν διδαχθεί τίποτε από την ιστορία. Κύριο βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πριν δώσετε την εξουσία σε αυτήν την Επιτροπή, θυμηθείτε ότι πριν από 60 χρόνια, ένα σιδηρούν παραπέτασμα κατέρρευσε στην Ευρώπη αλλά τώρα, με αυτήν την Επιτροπή, υπάρχει μια οικονομική σιδηρά γροθιά που την αισθάνονται στην Ελλάδα σήμερα.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μετά το παραμύθι που μόλις ακούσατε, θα ήθελα να επιστρέψω στην πραγματικότητα. Ο γιος μου είναι δεκαεπτά ετών και σπουδάζει αγγλικά ιδιαίτερα εντατικά, διότι γνωρίζει ότι τα αγγλικά είναι η γλώσσα εργασίας, και ελπίζει ότι θα τον βοηθήσουν να βρει μια καλή δουλειά. Είναι ενθουσιώδης Ευρωπαίος, αλλά είναι δυσανεκτός με την ευρωπαϊκή πολιτική – και δικαίως. Στη Γερμανία, το περιοδικό *Der Spiegel* γράφει ήδη για ευρεία πολιτική περιφρόνηση – και δικαίως. Παρά ταύτα, εκατομμύρια νεαρών Ευρωπαίων επιθυμούν μια λειτουργική, ικανή και τολμηρή δημοκρατία στον 21ο αιώνα. Ωστόσο, τι μας προσφέρεται εδώ σήμερα από την Επιτροπή; Είναι αυτοί οι ικανοί άνθρωποι – και οι καλύτεροι – που χρειαζόμαστε;

Εμείς εδώ στην πίσω σειρά εκπροσωπούμε μια ανεξάρτητη ομάδα πολιτών που έχει διαδραματίσει βασικό ρόλο στο να διασφαλίσουμε ότι οι ακροδεξιοί σε αυτό το Σώμα δεν θα συστήσουν ομάδα ξανά. Είμαστε ενθουσιώδεις οπαδοί της ευρωπαϊκής ιδέας, αλλά για αυτόν ακριβώς τον λόγο είμαστε εξαιρετικά απογοητευμένοι από τους ανθρώπους που μας παρουσιάσατε και από την ποιότητα αυτών των ανθρώπων. Θα προσλαμβάναμε ποτέ εδώ κάποιον που καταντά περίγελος όπως ο Günther Oettinger στο YouTube, στο κλιπ «Oettinger talking English»; Υποθέτω πως όχι. Όσον αφορά την ικανότητα, θα θέλαμε να έχουμε Επίτροπο που δεν έχει δοκιμαστεί καθόλου στον τομέα του;

Κύριε Barroso, υπάρχουν πάρα πολλοί έμπειροι κοινοβουλευτικοί εδώ στο Σώμα τους οποίους θα μπορούσατε να χρησιμοποιήσετε. Έχετε έναν από αυτούς, για παράδειγμα, έναν Σουηδό, αυτό είναι αλήθεια. Ωστόσο, γιατί θέλετε τον κ. Karas; Γιατί δεν πήρατε έναν Γερμανό από εδώ, αντί αυτούς που έχετε; Διότι δεν σας επιτρέπεται. Διότι, παρά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, συνεχίζουμε να είμαστε περιορισμένοι, διότι δεν είμαστε ακόμη τόσο ανεξάρτητοι ώστε

να παίρνουμε κυρίαρχες αποφάσεις – δεν το μπορείτε εσείς, δεν το μπορούμε ούτε και εμείς ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Δυστυχώς, συνεχίζουμε επίσης να μην μπορούμε να εκλέξουμε μεμονωμένους Επιτρόπους. Αυτός είναι ο τύπος της δημοκρατίας που είχαμε στην Αυστρία τον 19ο αιώνα. Δεν είναι κατάλληλος για την Ευρώπη που χρειαζόμαστε, για την Ευρώπη που ονειρευόμαστε. Ακούστε με: εάν συνεχίσετε κατ' αυτόν τον τρόπο, θα δουλεύετε υπέρ των εθνικιστών και, στην πραγματικότητα, υπέρ των αντιπάλων της ΕΕ. Αντ' αυτού, χρειαζόμαστε περισσότερη δημοκρατία.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτά είναι ακριβώς τα συναισθήματά μου. Θα είμαι ιδιαίτερα σύντομος. Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Schulz αναφέρθηκε στο πρόσωπό μου –όχι με το όνομά μου, αλλά με αρκετή ακρίβεια– ως εάν να καταδικάστηκα για ρεβιζιονισμό από τα γαλλικά δικαστήρια.

Θα ήθελα να πω στον κ. Schulz ότι κάνει λάθος, και ότι μπορώ να θέσω στη διάθεση του, και στη διάθεση ολόκληρης της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις ασυλίες, τη βαρυσήμαντη απόφαση του γαλλικού Ανώτατου Δικαστηρίου, του Εφετείου, που ανέτρεψε όλες τις καταδίδες μου και το οποίο, στην εξαιρετική απόφασή του, δήλωσε ότι είχα κατηγορηθεί βάσει τμημάτων προτάσεων που είχαν συνδεθεί τεχνητά προκειμένου να συστήσουν δήλωση και ότι, επιπλέον, παρότι σκαρώθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο από τους πολιτικούς αντιπάλους μου, η εν λόγω δήλωση δεν ήταν σύμφωνη με τις διατάξεις του νόμου. Πρόκειται για εξαιρετικά σπάνια απόφαση, δεδομένου ότι το Εφετείο ανέτρεψε απόφαση δικαστηρίου κατώτερης βαθμίδας και απεφάνθη περί της υπόθεσης το ίδιο, γεγονός που συμβαίνει πολύ σπάνια όσον αφορά το γαλλικό Εφετείο. Αυτού του είδους η ανατροπή μιας απόφασης και μιας κρίσης από το Εφετείο κατέστη μέρος της νομικής ιστορίας μας για πρώτη φορά με την υπόθεση Dreyfus. Συνεπώς, ο κ. Gollnisch είναι το ίδιο αθώος με τον κ. Dreyfus.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Θα ήθελα να προσθέσω κάτι. Δεν είπα ότι η βαρόνη Ashton ήταν κομμουνίστρια. Είπα ότι ήταν μία από εκείνους τους ειρηνιστές που ο Λένιν θα μπορούσε να αποκαλέσει συνταξιδιώτισσα.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Επρόκειτο απλώς για προσωπική δήλωση.

6.1. Παρουσίαση του Σώματος των Επιτρόπων (B7-0071/2010) (ψηφοφορία)

6.2. Ορισμός της Επιτροπής (B7-0090/2010) (ψηφοφορία)

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να εκφράσω τα θερμά μου συγχαρητήρια προς το νεοεκλεγμένο Σώμα των Επιτρόπων και τον Πρόεδρο Barroso: συγχαρητήρια σε όλους σας. Η δουλειά που μας περιμένει είναι τεράστια και οι προσδοκίες των πολιτών μας είναι υψηλές. Είναι καιρός για δράση και παραγωγή αποτελεσμάτων. Θα ενημερώσω άμεσα την εκ περιτροπής Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών μας και τον διορισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μέχρι την 31η Οκτωβρίου 2014. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ και τα συγχαρητήριά μου και πάλι.

(Χειροκροτήματα)

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήθελα πολύ σύντομα να συγχαρώ τον κ. Barroso και την Επιτροπή στο σύνολό της για την ψήφο έγκρισης, τη στήριξη και την εμπιστοσύνη που της έδειξε αυτό το Σώμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στους επόμενους μήνες και χρόνια, αυτά τα δύο θεσμικά όργανα, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα διαδραματίσουν αποφασιστικό ρόλο στην αντιμετώπιση των προκλήσεων που έχει μπροστά της η Ευρωπαϊκή Ένωση: αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, ασφάλεια, οικονομική παγκοσμιοποίηση, αποφυγή μιας κρίσης όπως αυτή που συνεχίζουμε να βιώνουμε, ξεκίνημα των νέων πρωτοβουλιών και θεσμών της Συνθήκης της Λισαβόνας (η πρωτοβουλία των πολιτών, η ρήτρα αλληλεγγύης και, φυσικά, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης).

Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα διαδραματίσουν ουσιαστικό ρόλο σε όλα αυτά τα ζητήματα, και εμείς ως Συμβούλιο θέλουμε η Επιτροπή να εργαστεί σκληρά. Οποσδήποτε διαθέτει πολλές εξουσίες, οι οποίες δεν είναι απεριόριστες, όπως ειπώθηκε εδώ, αλλά έχει, φυσικά, την εξουσία να πράξει αυτό που πρέπει να πράξει. Θέλουμε η Επιτροπή να εργαστεί γρήγορα και έξυπνα, διότι αυτό είναι που θέλει το ευρωπαϊκό κοινό. Μετά την περίοδο της θεσμικής αβεβαιότητας που βίωσε η Ευρώπη, οι Ευρωπαίοι θέλουν επίσης από εμάς να επιστρέψουμε στην εργασία μας για να αντισταθμίσουμε τον χαμένο χρόνο και να εγκαταστήσουμε άμεσα αυτήν τη νέα πολιτική φάση, αυτήν τη νέα κατάσταση στην Ευρώπη, την οριστική Ευρώπη του 21ου αιώνα.

Θέλω, ως εκ τούτου, να πω, κύριε Barroso, ότι η ομιλία σας ήταν υπέρ της Ευρώπης και ότι θα έχετε την πλήρη στήριξη του Συμβουλίου, όπως και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να δημιουργήσετε περισσότερη Ευρώπη και να φέρετε την Ευρώπη πιο κοντά στους πολίτες που εκπροσωπούνται στο Κοινοβούλιο, διότι οι πολίτες είναι αυτοί που βρίσκονται, τελικά, στην καρδιά της Ευρώπης.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε López Garrido, υπουργέ Ευρωπαϊκών Υποθέσεων της ισπανικής κυβέρνησης. Σας ευχαριστώ. Τώρα τον λόγο έχει ο κ. Barroso.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να εκφράσω πολύ σύντομα εκ μέρους μου και εκ μέρους όλων των μελών της Επιτροπής την ειλικρινή ευγνωμοσύνη μου για την εμπιστοσύνη που μόλις μας προσφέρθηκε. Νιώθουμε υπερηφάνεια και ταπεινότητα για την ψηφοφορία. Διαπιστώνουμε ότι υπάρχει ισχυρή στήριξη από όλο το πολιτικό φάσμα. Πρόκειται για μια σημαντική στιγμή για την Ευρώπη, μια πραγματική εντολή για επίδειξη τόλμης.

Επιθυμώ επίσης να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο του Συμβουλίου για τα θερμά λόγια του. Πιστεύω ότι έχουμε πλέον τις συνθήκες στις οποίες μπορούμε να εργαστούμε. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να κάνω ένα σχόλιο. Στη διάρκεια αυτής της ψηφοφορίας, άκουσα εδώ ορισμένες παρατηρήσεις και θέλω να δηλώσω με μεγάλη σαφήνεια ότι όσοι συγκρίνουν το ολοκληρωτικό καθεστώς της Σοβιετικής Ένωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν γνωρίζουν τι σημαίνει να ζει κανείς σε μια δικτατορία και δεν γνωρίζουν τι είναι δημοκρατία.

(Χειροκροτήματα)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουμε ένα δημοκρατικό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και αυτό είναι δημοκρατία. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουμε μια Ευρωπαϊκή Επιτροπή που εκλέγεται από εσάς ως εκλεγμένων εκπροσώπων των πολιτών της Ευρώπης, και αυτό είναι δημοκρατία. Πιστεύουμε ότι, τώρα, με τη δημοκρατική νομιμοποίηση που μας δόθηκε από εσάς, από τον διορισμό μας από τις δημοκρατικές κυβερνήσεις και των 27 κρατών μελών μας, είμαστε υπερήφανοι και έτοιμοι να εργαστούμε με πλήρη πεποίθηση για το καλό της δημοκρατίας στην Ευρώπη, μια Ευρώπη που είναι, στην πραγματικότητα, ένας φάρος ελευθερίας στον κόσμο.

Πρόεδρος. – Η ψηφοφορία έληξε, και είναι ώρα για συχαρητήρια.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις αιτιολογήσεις ψήφου.

Υπάρχουν 16 βουλευτές που επιθυμούν να προβούν σε αιτιολόγηση ψήφου. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι η διαδικασία τούς επιτρέπει να υποβάλουν το κείμενο γραπτώς, γεγονός που σημαίνει ότι δεν χρειάζεται να επισπεύσουν τις ομιλίες τους, διότι τα θέματα που θίγουν αναπτύσσονται με μεγαλύτερη ακρίβεια στα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων.

Πρώτον, έχουμε τρεις αιτιολογήσεις ψήφου όσον αφορά τη συμφωνία-πλαίσιο για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Καθένας εκ των ομιλητών έχει στη διάθεσή του ένα λεπτό.

7. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

Πρόταση ψηφίσματος B7-0091/2010

Clemente Mastella (PPE). – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η συμφωνία-πλαίσιο που μόλις εγκρίναμε βελτιώνει σημαντικά τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – έναν ρόλο που έχει αναπτυχθεί χάρη στη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Πρόεδρε Barroso, σας δώσαμε την εμπιστοσύνη μας και αναμένουμε από εσάς να επιδείξετε σεβασμό στα μεγαλύτερα προνόμιά μας.

Ειδικότερα, θεμελιώδους σημασίας για εμάς είναι η στενότερη συνεργασία, με στόχο την καθιέρωση τακτικού διαλόγου μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων. Θεωρούμε ως πρότυπο τις δεσμεύσεις που πραγματοποιήσατε σε αυτήν την Αίθουσα, την προθυμία σας να θεσμοθετήσετε τακτικό διάλογο σχετικά με θεμελιώδη ζητήματα και σημαντικές νομοθετικές προτάσεις, καθώς και τη δέσμευσή σας να υποβάλλετε εκθέσεις για την πρακτική συνέχεια που δίνεται σε αιτήματα νομοθετικής πρωτοβουλίας μέσα σε τρεις μήνες από την έγκρισή τους.

Κύριε Πρόεδρε, τα θεσμικά μας όργανα θα κληθούν να εφαρμόσουν τη λεγόμενη «δημοκρατική μέθοδο» καθιερώνοντας μια ειδική εταιρική σχέση με στόχο τον προσδιορισμό, την υλοποίηση και, πάνω από όλα, τη διασφάλιση του πραγματικού ευρωπαϊκού συμφέροντος. Αυτό συνιστά μεγαλύτερη ευθύνη για την Επιτροπή, αλλά και για εμάς, τους άμεσους αντιπροσώπους των πολιτών της Ευρώπης μας.

Κύριε Πρόεδρε, όλοι αυτοί οι στόχοι απαιτούν μεγαλύτερη δέσμευση από όλους: από την Επιτροπή, από το Κοινοβούλιο, από τα εθνικά κοινοβούλια και από τις κυβερνήσεις. Αυτή είναι η Ευρώπη που απαιτούν οι πολίτες από εμάς και αυτή είναι η Ευρώπη που πρέπει να είμαστε σε θέση να τους εγγυηθούμε την προσεχή πενταετία.

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της Επιτροπής και είμαι επίσης υπέρ της συμφωνίας πλαισίου, που αντιπροσωπεύει ένα ιστορικό βήμα προόδου. Παρ' όλα αυτά, καταψήφισα το ψήφισμα, διότι το λάβαμε χθες ως τελικό κείμενο και δεν ήμασταν σε θέση να το συζητήσουμε σοβαρά και διότι το πρόβλημα είναι στις λεπτομέρειες. Για τον λόγο αυτόν, θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι με ανησυχεί η διατύπωση σε πολλά σημεία, παραδείγματος χάριν, όσον αφορά τα δικαιώματα μεμονωμένων βουλευτών να θέτουν ερωτήσεις ή ο κίνδυνος αθέμιτων συμπράξεων μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου όσον αφορά την ημερήσια διάταξη αν η Επιτροπή παρευρίσκεται στη Διάσκεψη των Προέδρων.

Ζητώ, συνεπώς, να πραγματοποιηθούν περαιτέρω διορθώσεις στην τελική διαπραγμάτευση του κειμένου. Ορθώς έχει αναφερθεί ότι το Κοινοβούλιο διαθέτει μεγαλύτερη εξουσία. Χρειαζόμαστε μια στενή εταιρική σχέση με την Επιτροπή, αλλά δεν χρειαζόμαστε αθέμιτες συμπράξεις. Χρειαζόμαστε περισσότερη, όχι λιγότερη, δημοκρατία, διότι αυτή η πρόσθετη εξουσία συνοδεύεται από την ανάγκη για περισσότερη δημοκρατία στο Κοινοβούλιο.

Daniel Hannan (ECR). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κανείς σε αυτήν την Αίθουσα δεν μπορεί να πιστέψει πραγματικά ότι, από τα 500 εκατομμύρια Ευρωπαίων, αυτοί οι 27 υποψήφιοι είναι οι καταλληλότεροι να καταστούν ευρωπαίοι Επίτροποι. Η Επιτροπή ασκεί εξωφρενικές εξουσίες. Πέραν του ότι συνιστά το εκτελεστικό όργανο της Ευρώπης, παράγει νομοθετικό έργο. Ποιον θα διορίσουμε, όμως, για την άσκηση των εν λόγω εξουσιών; Μια ομάδα υποψηφίων συμβιβασμού που προτάθηκαν από τις εθνικές κυβερνήσεις ως «ευχαριστώ» για παρεχόμενες υπηρεσίες ή, απλώς, για την απομάκρυνση των αντιπάλων.

Ας πάρουμε για παράδειγμα την υποψήφια της χώρας μου, τη βαρόνη Ashton. Ακούμε ότι η γαλλική κυβέρνηση αντιτίθεται στην υποψηφιότητά της διότι δεν μιλά γαλλικά. Παρ' όλα αυτά, κύριε Πρόεδρε, αυτό είναι το λιγότερο! Η βαρόνη Ashton δεν έχει βρεθεί ποτέ αντιμέτωπη με καθολική ψηφοφορία. Πώς μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να διδάξει στο Ιράν ή στην Κούβα τη δημοκρατία όταν αυτή η γυναίκα, που διαχειρίζεται τις εξωτερικές της υπηρεσίες, δεν είναι η ίδια εκλεγμένη αντιπρόσωπος; Η βαρόνη Ashton και οι φεντεραλιστές φίλοι της μας μεταχειρίζονται ως αντιευρωπαίους. Αν, ωστόσο, αυτή και οι φίλοι της από την εκστρατεία για τον πυρηνικό αφοπλισμό είχαν κερδίσει τη μάχη, η ήπειρός μας θα είχε παραμείνει διχασμένη και εκατοντάδες εκατομμύρια Ευρωπαίοι θα εξακολουθούσαν να υπόκεινται σε μαρξιστική τυραννία. Κανένας πραγματικός Ευρωπαίος...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόταση ψηφίσματος B7-0071/2010

Viktor Uspaskich (ALDE). – (LT) Και εγώ θα ήθελα, ασφαλώς, να χαιρετίσω και να συγχαρώ τη νέα Επιτροπή, τους νέους Επιτρόπους, θα ήθελα, όμως, να επιστήσω την προσοχή σε ορισμένα γεγονότα που δεν συζητήθηκαν ούτε στις πολιτικές Ομάδες ούτε στις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις, στις συνόδους της Ολομέλειας: τον διορισμό των ιδίων των Επιτρόπων. Στην Ομάδα μου, είπα ότι τουλάχιστον οι υποψήφιοι που απολαμβάνουν τη στήριξη των δύο τρίτων του εθνικού τους κοινοβουλίου θα πρέπει να διορίζονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αυτή είναι η πρώτη παρατήρηση.

Το δεύτερο πράγμα που δεν συζητήθηκε και πιστεύω πως είναι πολύ σημαντικό είναι ότι η νέα Επιτροπή θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των επιχειρηματιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης από εισαγωγές από χώρες που δεν συμμερίζονται τις αξίες που προάγουμε. Αξίες όπως το περιβάλλον, οι κοινωνικές διασφαλίσεις και, τελικά, οι δημοκρατικοί θεσμοί. Σε αυτόν ακριβώς τον τομέα πρέπει να δαπανηθούν περισσότερα χρήματα, διότι τέτοιου είδους εισαγωγές αυξάνουν τις τιμές των υπηρεσιών και των αγαθών μας και καθιστούν δύσκολο τον ανταγωνισμό για τους επιχειρηματίες μας...

Daniel Hannan (ECR). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η βαρόνη Ashton και οι φεντεραλιστές φίλοι της μας μεταχειρίζονται ως αντιευρωπαίους. Αν, ωστόσο, αυτή και οι φίλοι της από την εκστρατεία για τον πυρηνικό αφοπλισμό είχαν κερδίσει τη μάχη, η ήπειρός μας θα είχε παραμείνει διχασμένη και εκατοντάδες εκατομμύρια Ευρωπαίοι θα εξακολουθούσαν να υπόκεινται σε μαρξιστική τυραννία. Κανένας πραγματικός Ευρωπαίος και κανένας πραγματικός δημοκράτης δεν μπορεί, ενσυνείδητα, να υποστηρίξει αυτούς τους υποψηφίους. Ψηφίζοντάς τους, μόνο λόγω της υποστήριξής τους για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, το Σώμα αυτό κατακρίνεται από μόνο του.

Πρόταση ψηφίσματος B7-0090/2010

Iva Zanicchi (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι ψήφισα υπέρ αυτού του νέου Σώματος των Επιτρόπων. Με χαροποιεί διότι βλέπω άνδρες και γυναίκες οι οποίοι διαθέτουν υψηλή εμπειρογνομosύνη και σαφή και καθορισμένα προγράμματα. Με την άδειά σας, θα ήθελα καταρχάς να ευχηθώ στον κ. Tajani καλή τύχη στο έργο του, διότι είναι πολύ άξιος άνθρωπος που θα συμβάλλει σημαντικά στην ευρωπαϊκή βιομηχανία.

Τέλος, ως Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης, οφείλω να τονίσω την εξαιρετική εντύπωση που έκανε η προταθείσα Επίτροπος Georgieva. Πρόκειται για μια πραγματικά αποφασισμένη και ικανή γυναίκα που θα αποτελέσει εξαιρετικό σημείο αναφοράς για την Επιτροπή Ανάπτυξης. Εύχομαι σε όλους κάθε επιτυχία στο έργο τους.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ενόψει των τεράστιων προκλήσεων που αντιμετωπίζει η Ευρώπη, είναι σημαντικό και πολύ ευπρόσδεκτο το γεγονός ότι έχουμε μια αποτελεσματική Επιτροπή. Επίσης, η συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, επί ίσοις όροις και με βάση την εμπιστοσύνη, είναι ζωτικής σημασίας για την επιτυχία μας. Η συμφωνία που εγκρίθηκε σήμερα θα αποτελέσει σημαντικό θεμέλιο για αυτό.

Το Κοινοβούλιο διαθέτει πλέον πλήρη εξουσία συναπόφασης και, ως εκ τούτου, έχει ίδια ισχύ με την Επιτροπή και το Συμβούλιο σε όλους τους τομείς. Υπό το πρίσμα αυτό, θα συνεργαστούμε εντατικά με την Επιτροπή – με βάση την εμπιστοσύνη, αλλά και με προσοχή. Η συμφωνία SWIFT συγκεκριμένα αποδεικνύει ότι δεν πρέπει να ληφθούν αποφάσεις για άλλα ζητήματα χωρίς το Κοινοβούλιο. Αναμένω οι βουλευτές αυτού του Σώματος να είμαστε σε θέση να συζητήσουμε για άλλη μία φορά τη συμφωνία SWIFT.

Alfredo Antonozzi (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της Επιτροπής Barroso διότι είμαι βέβαιος ότι θα κατορθώσει να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση μας επιβάλλει να αντιμετωπίσουμε με θάρρος και αποφασιστικότητα.

Ελπίζω επίσης ότι ορισμένα θέματα που μου είναι ιδιαίτερα προσφιλή θα αντιμετωπιστούν με την απαραίτητη προσοχή. Αναφέρομαι ιδίως στην περιφερειακή πολιτική, που αποκτά θεμελιώδη σημασία όταν μιλάμε για την πρόοδο και την ανάπτυξη των περιφερειών μας και η οποία δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υποστεί περικοπές μετά τη μεταρρύθμιση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ελπίζω επίσης ότι θα παρασχεθεί υποστήριξη για την αντιμετώπιση της στεγαστικής κρίσης που αντιμετωπίζουν οι συμπολίτες μας, η οποία συχνά αγγίζει ανησυχητικά επίπεδα, ιδιαιτέρως στα μεγάλα αστικά κέντρα. Ελπίζω, συνεπώς, ότι συγκεκριμένα χρηματοπιστωτικά μέσα για την κοινωνική στέγαση και άλλες πολιτικές στέγασης θα συμπεριληφθούν και πάλι στις προτεραιότητες της νέας Επιτροπής, στην οποία εύχομαι ειλικρινά καλή τύχη στο έργο της.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πριν από αρκετούς μήνες, ψήφισα με απόλυτη πεποίθηση τον κ. Barroso ως επικεφαλής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Για να είμαι ειλικρινής, δεν υπήρχε άλλη εναλλακτική λύση. Ο κ. Verhofstadt, ο φιλελεύθερος υποψήφιος, και ο κ. Juncker, ο φεντεραλιστής υποψήφιος, δεν συνιστούσαν αποδεκτή εναλλακτική λύση. Σήμερα, όντας υποστηρικτής του κ. Barroso, οφείλω να ομολογήσω, με λύπη, ότι η Επιτροπή που παρουσίασε έχει πολλές ελλείψεις από άποψη προσωπικού. Δεν μπορώ να υποστηρίξω, ούτε και οι συνάδελφοί μου, μια Επιτροπή που περιλαμβάνει μια Επίτροπο η οποία, στην πραγματικότητα, ακόμη μαθαίνει το επάγγελμά της. Αν ήταν φοιτήτρια διεθνών σχέσεων και εκφραζόταν σε μια προφορική εξέταση όπως εκφράστηκε στις ακροάσεις, πολύ πιθανόν να την απομάκρυναν από την αίθουσα. Δεν θα περνούσε καμία απολύτως εξέταση στην Πολωνία. Δεν μπορώ να υποστηρίξω μια Επιτροπή στην οποία η δανή Επίτροπος επιθυμεί να κλείσει τα ανθρακωρυχεία, συμπεριλαμβανομένων των ορυχείων της χώρας μου. Αυτός είναι ένας άλλος λόγος για τον οποίο απείχα από την ψηφοφορία. Πιστεύω ότι αυτή η Επιτροπή έχει πάρα πολλά ερωτηματικά και θα την παρακολουθούμε προσεκτικά.

Joe Higgins (GUE/NGL). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά του διορισμού της νέας Επιτροπής της ΕΕ, διότι θα συνεχίσει απλώς να εφαρμόζει την ίδια δεξιά, νεοφιλελεύθερη οικονομική πολιτική η οποία έχει ήδη οδηγήσει σε καταστροφική κρίση για τις καπιταλιστικές οικονομίες πολλών κρατών της ΕΕ. Αυτή η –υποτίθεται νέα– Επιτροπή της ΕΕ θα αποδειχθεί το ίδιο παλιό κρασί με την ίδια νεοφιλελεύθερη ετικέτα Barroso.

Αυτές οι πολιτικές ελευθέρωσης, απορρύθμισης και ιδιωτικοποίησης –που εφαρμόζονται, ας είμαστε σαφείς, κατ' εντολή των μεγάλων ευρωπαϊκών επιχειρήσεων– επιφέρουν καταστροφικές συνέπειες στις ζωές της εργατικής τάξης, με μαζική ανεργία και άγριες επιθέσεις στο βιοτικό επίπεδο. Λαμβάνοντας υπόψη τη στάση της Επιτροπής απέναντι στην κρίση της Ελλάδας και της Ιρλανδίας, η ηγεσία της Επιτροπής της ΕΕ συμφωνεί ότι η εργατική τάξη θα πληρώσει το τίμημα, ενώ οι τραπεζίτες και οι κερδοσκοπικοί θα αποφύγουν τον κίνδυνο. Οι ευρωπαίοι εργαζόμενοι και οι φτωχές τάξεις της Ευρώπης πρέπει να κινητοποιηθούν ενάντια σε αυτές τις καταστροφικές πολιτικές και υπέρ

μιας γνήσια δημοκρατικής και σοσιαλιστικής Ευρώπης, και αυτό σημαίνει εναντίωση στις πολιτικές αυτής της νέας Επιτροπής της ΕΕ.

Frank Vanhecke (NI). - (NL) Λόγω του πολύ περιορισμένου χρόνου, μπορώ, φυσικά, να επιλέξω μόνο μερικούς από τους πολυάριθμους λόγους για τους οποίους δεν παρείχαμε την υποστήριξή μας σε αυτήν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ένας από τους λόγους αυτούς, παραδείγματος χάριν, είναι το γεγονός ότι η εν λόγω Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξακολουθεί να προχωρεί κανονικά προς την προσχώρηση της μη ευρωπαϊκής, ισλαμικής Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, παρότι η προσχώρηση αυτή καταψηφίζεται από τους περισσότερους Ευρωπαίους, οι οποίοι δεν είχαν ποτέ τη δυνατότητα να εκφράσουν τη γνώμη τους επί του θέματος.

Ένας άλλος λόγος είναι το γεγονός ότι αυτή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξακολουθεί να επιχειρηματολογεί υπέρ της νέας μετανάστευσης εκατομμυρίων ανθρώπων και, μακροπρόθεσμα, ακόμη και δεκάδων εκατομμυρίων νέων μη ευρωπαίων μεταναστών σε μια ήπειρο η οποία, εν πάση περιπτώσει, έχει ήδη δεκάδες εκατομμύρια ανέργους. Ένας ακόμη λόγος είναι το γεγονός ότι έχει ήδη αποκαλυφθεί στις ακροάσεις ότι ούτε ένας από τους νέους Επιτρόπους δεν προτίθεται να κάνει κάτι για το δημοκρατικό έλλειμμα.

Αυτοί είναι αρκετοί λόγοι για να μην ψηφίσουμε αυτήν τη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Francesco Enrico Speroni (EFD). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν έχουμε λάβει οριστικές ή ικανοποιητικές απαντήσεις από τη νέα Επιτροπή όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό και μόνο θα αρκούσε για να αρνηθούμε την έγκριση του έργου και του προγράμματός της.

Υπάρχει επίσης και κάτι άλλο. Η Επιτροπή και, πάνω από όλα, ο Πρόεδρός της, έχει αποδειχθεί εξαιρετικά απρόθυμη να δεχτεί τις νομοθετικές πρωτοβουλίες του Κοινοβουλίου. Το γεγονός αυτό συνιστά κατά κάποιον τρόπο παραβίαση της δημοκρατίας, τουλάχιστον έτσι φαίνεται. Εμείς, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είμαστε οι μοναδικοί άμεσα εκλεγμένοι αντιπρόσωποι του λαού, και η αδυναμία συμμόρφωσης με το δικαίωμα πρωτοβουλίας μας, ή τουλάχιστον οι απόπειρες περιφρόνησής του –ακόμη και αν, δυνάμει της νέας Συνθήκης της Λισαβόνας, το γεγονός αυτό επιτρέπεται από το άρθρο 255 των συνθηκών– δεν καθιστά δυνατή την ψήφο εμπιστοσύνης στον κ. Barroso ή στους Επιτρόπους του.

Syed Kamall (ECR). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, όταν κοιτάζει κανείς τους υποψηφίους που παρουσιάστηκαν ενώπιόν μας σήμερα, πιστεύω ότι οι περισσότεροι βουλευτές του Σώματος, ανεξαρτήτως της πολιτικής τους ιδεολογίας, θα έλεγαν ότι κάποιος ήταν καλός, κάποιος ήταν ενδεχομένως πάρα πολύ καλός, κάποιος ήταν κακός και κάποιος απλώς ανεπαρκής. Δυστυχώς, ορισμένοι από αυτούς δεν απάντησαν επίσης όλες τις ερωτήσεις σχετικά με το παρελθόν τους. Αλλά εμείς, ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν είμαστε σε θέση να ψηφίσουμε μεμονωμένους Επιτρόπους, επομένως κληθήκαμε να τους ψηφίσουμε όλους συνολικά ή να τους απορρίψουμε. Αυτό είναι πολύ θλιβερό και λυπηρό και, για τον λόγο αυτόν, απείχα από την ψηφοφορία.

Ακούσαμε τον κ. Barroso να μιλά για μια Ευρώπη που ανταποκρίνεται στην κρίση. Αν θέλουμε πραγματικά να ανταποκριθούμε στην κρίση, ας διασφαλίσουμε ότι δεν συσσωρεύουμε ολοένα και περισσότερους ακατάλληλους κανονισμούς. Ας διασφαλίσουμε ότι διαθέτουμε κατάλληλες εκτιμήσεις επιπτώσεων για κάθε οδηγία ή κανονισμό. Πάρτε για παράδειγμα την οδηγία για τους διαχειριστές οργανισμών εναλλακτικών επενδύσεων, η οποία θα μειώσει τα διαθέσιμα χρηματικά ποσά για τους επιχειρηματίες στην Ευρώπη, γεγονός που θα οδηγήσει τους δημιουργούς πλούτου εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα μειώσει τις επενδύσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες. Μακάρι να μπορούσαμε να μειώσουμε τους κανονισμούς που εφαρμόζουμε!

Nirj Deva (ECR). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, εκλέχτηκα από τον λαό της νοτιοανατολικής Αγγλίας για να εισαγάγω μεταρρυθμίσεις στην ΕΕ. Η ομαδική ψηφοφορία και για τους 27 Επιτρόπους με μία ψήφο είναι συνηθισμένη εργασία: όχι μεταρρύθμιση, όχι διαφάνεια, όχι λογοδοσία, όχι υπεύθυνη επιβεβαίωση. Προσωπικά εμπιστεύομαι τον κ. Barroso· το ίδιο και ορισμένους Επιτρόπους με τους οποίους έχω συνεργαστεί στο παρελθόν. Αλλά αυτό δεν σημαίνει ψήφο εμπιστοσύνης στο σύνολο του Σώματος των Επιτρόπων. Κάθε Επίτροπος συνιστά μοναδική περίπτωση στην πολιτική ιστορία. Κανένας άλλος σε μια λεγόμενη δημοκρατία δεν έχει την εξουσία να υποβάλλει νομοθετικές προτάσεις, να νομοθετεί και να εκτελεί την ίδια νομοθεσία και να μην εκλέγεται μεμονωμένα από κανέναν. Αυτό είναι εντελώς απαράδεκτο, κύριε Πρόεδρε, και συνεπώς, έπρεπε, δυστυχώς, να απόσχω από την ψηφοφορία.

Philip Claeys (NI). - (NL) Ψήφισα κατά της νέας Επιτροπής, διότι δεν υπάρχει ούτε μία ένδειξη ότι η νέα Επιτροπή θα ξεκινήσει να εργάζεται για τη μείωση του χάσματος μεταξύ του μέσου Ευρωπαίου και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, ιδίως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Άκουσα τον τότε προταθέντα Επίτροπο για τη διεύρυνση κατά τη διάρκεια της ακρόασής του στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, στην οποία φάνηκε εξαιρετικά πρόθυμος, παραδείγματος χάριν, να καλύψει κάθε παράπονο σχετικά με την προσχώρηση της μη ευρωπαϊκής Τουρκίας στην ΕΕ, όπως συμβαίνει εδώ και πέντε χρόνια.

Η νέα Επιτροπή επιθυμεί επίσης περισσότερη οικονομική μετανάστευση, ακόμη πιο συγκαταβατική συμπεριφορά και ακόμη περισσότερη ανάμειξη, μια ιδιαίτερος επιπλέον κατάσταση στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, που προσφέρει κάθε άλλο παρά καθησυχαστική προοπτική.

Gerard Batten (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της Επιτροπής διότι δεν θέλω να κυβερνιέμαι από μια Ευρωπαϊκή Επιτροπή οποιασδήποτε σύνθεσης· υπάρχουν, ωστόσο, συγκεκριμένοι λόγοι για τους οποίους ψήφισα κατά της συγκεκριμένης Επιτροπής. Πολλά από τα μέλη της ανήκαν στο Κομμουνιστικό Κόμμα, ή είχαν σχέση με αυτό. Μεταξύ αυτών είναι, παραδείγματος χάριν, ο κ. Barroso, ο κ. Šefčovič, ο κ. Füle, ο κ. Piebalgs και ο κ. Potočnik. Η βαρόνη Ashton ήταν ταμίας της εκστρατείας για τον πυρηνικό αφοπλισμό, που συνιστούσε σχεδόν οργάνωση βιτρίνα του Κομμουνιστικού Κόμματος, και τμήμα της χρηματοδότησής της προερχόταν από το σοβιετικό μπλοκ.

Δεν είναι κατάλληλη να είναι αρμόδια για την εξωτερική ασφάλεια και την αμυντική πολιτική. Η βαρόνη εργάστηκε για την υπονόμευση της αμυντικής πολιτικής της χώρας της όταν αντιμετωπίσαμε τη σοβαρότερη απειλή – μια πυρηνική απειλή – από τους εχθρούς μας. Η Επιτροπή είναι η νέα *de facto* κυβέρνηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρώπη υπνοβατεί προς την καταστροφή. Κυβερνούμαστε πλέον από κομμουνιστές, προδότες και δωσίλογους.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με χαρά μου ψήφισα υπέρ της Επιτροπής σήμερα διότι πιστεύω, υπό τις περιστάσεις και δυνάμει των κανόνων του Σώματος, ότι αυτό ήταν το σωστό. Χρειαζόμαστε μια Επιτροπή και τώρα την έχουμε.

Εντούτοις, πολλοί συνάδελφοι παρατήρησαν –ορθώς– ότι το σύστημα θα ήταν καλύτερο αν εκλεγόταν μεμονωμένα κάθε Επίτροπος και όχι το Σώμα των Επιτρόπων συνολικά. Εξάλλου, αν εκλέγατε μια ποδοσφαιρική ομάδα για να σας εκπροσωπήσει, δεν θα επιλέγατε τους παίκτες συνολικά. Θα επιλέγατε κάθε παίκτη βάσει της αξίας του ούτως ώστε να λάβετε το βέλτιστο δυνατό αποτέλεσμα. Πιστεύω ότι θα πρέπει να εργαστούμε προς αυτήν την κατάσταση και να μεταρρυθμίσουμε τους κανόνες ώστε να διασφαλίσουμε ότι, την επόμενη φορά που θα εκλέξουμε Επιτροπή, κάθε Επίτροπος θα εκλεγεί μεμονωμένα. Το γεγονός αυτό θα εξανάγκαζε τις χώρες να προτείνουν τους καλύτερους δυνατούς υποψηφίους και να διασφαλίσουν ότι οι υποψήφιοι θα έχουν τη βέλτιστη απόδοση. Πιστεύω ότι η ομάδα μας θα ήταν καλύτερη αν το κάναμε αυτό. Στο μεταξύ, όμως, ανυπομονώ να συνεργαστώ όσο το δυνατόν στενότερα με την Επιτροπή κατά την προσεχή πενταετία.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, με χαροποιεί το γεγονός ότι σημειώθηκε υψηλό επίπεδο συναίνεσης στο Κοινοβούλιο σήμερα. Πολλοί ήταν αυτοί που ζήτησαν μια ισχυρή Ευρώπη. Η συναίνεση μας κάνει ισχυρούς και χαίρομαι, συνεπώς, που βλέπω ένα τόσο θετικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας για τη νέα Επιτροπή. Τελικά, μόνο μια αποτελεσματική Ευρώπη μπορεί να είναι και κοινωνική Ευρώπη. Η Επιτροπή έχει αναλάβει σαφή δέσμευση προς τούτο, διότι σε τελική ανάλυση μπορούμε να προσφέρουμε μόνο ό,τι έχει ήδη παραχθεί. Είναι, επομένως, σημαντικό να μεριμνάμε για την κατάρτιση και την εκπαίδευση και να εστιάζουμε στις υποδομές και στην έρευνα στην Ευρώπη.

Είναι σχετικά απλό να καταστούν οι πλούσιοι φτωχοί, αλλά είναι πιο έξυπνο, προκλητικό και ευρύτερο έργο να κάνουμε τους φτωχούς πλούσιους. Αυτός θα πρέπει να παραμείνει ο στόχος της Ευρώπης.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Πρόταση ψηφίσματος B7-0091/2010

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (EN) Οι διοργανικές σχέσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής κινούνται σε διαφορετική κατεύθυνση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Εμείς, οι βουλευτές, στέλνουμε ένα σαφές μήνυμα στην Επιτροπή ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα είναι ποτέ ξανά απλός παρατηρητής, αλλά θα καταστεί ισάξιος παράγοντας στη διαμόρφωση της ευρωπαϊκής πολιτικής. Οι δράσεις πολιτικής σε κοινοτικό επίπεδο στερούνται συνοχής και αφήνουν την Ευρώπη εντελώς ανήμπορη ενώπιον απροσδόκητων καταστάσεων. Και όταν συμβαίνει αυτό, δεν είμαστε σε θέση να ανταποκριθούμε σε αυτές με αποτελεσματικό και συντονισμένο τρόπο. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής έχει δεσμευτεί να συμμετέχει σε μια ανοικτή, διαφανή και εποικοδομητική σχέση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να θέτουν μαζί σαφείς και εφικτούς στόχους πολιτικής και να διασφαλίζουν νομοθεσία υψηλής ποιότητας. Έχει έρθει πλέον η ώρα να θυμηθεί ο κ. Barroso τις δεσμεύσεις του και να διασφαλίσει ότι τα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα αντικατοπτρίζονται με σαφήνεια στη συμφωνία-πλαίσιο.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Υποστηρίζω την εν λόγω συμφωνία-πλαίσιο, καθώς η συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι ιδιαίτερος σημαντική για την ενίσχυση της σταθερότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την αποτελεσματικότητα του έργου της. Σύμφωνα με την εν λόγω

συμφωνία, άπαξ υποβληθεί ένα αίτημα νομοθετικής πρωτοβουλίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να απαντήσει μέσα σε έναν μήνα και να καταρτίσει κατάλληλο ευρωπαϊκό νομοθέτημα μέσα σε ένα έτος. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση αρνηθεί να καταρτίσει την αιτούμενη πράξη, θα πρέπει να αιτιολογήσει λεπτομερώς την απόφασή της. Μέχρι σήμερα, μόνο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ήταν σε θέση να υποβάλλει ευρωπαϊκές νομοθετικές προτάσεις, αλλά στη Συνθήκη της Λισαβόνας ορίζεται ότι η πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει το δικαίωμα να παράγει νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα συνεργάζονται στενά και έγκαιρα για οποιοδήποτε αίτημα νομοθετικής πρωτοβουλίας που απορρέει από πρωτοβουλίες πολιτών. Κατά την υπογραφή διεθνών συνθηκών, εμπειρογνώμονες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα συμπεριλαμβάνονται επίσης στις συζητήσεις. Στη συμφωνία, θα παρέχεται στο Κοινοβούλιο το δικαίωμα να συμμετέχει ως παρατηρητής σε ορισμένες διεθνείς συνομιλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και το δικαίωμα απόκτησης περισσότερων πληροφοριών σχετικά με τις διεθνείς συνθήκες.

Andrew Henry William Brons (NI), γραπτώς. – (EN) Παρότι συμφωνούμε με τα σημεία της πρότασης που προβλέπουν την ίση μεταχείριση Κοινοβουλίου και Συμβουλίου όσον αφορά την πρόσβαση στις συνεδριάσεις και σε πληροφορίες, τον συστηματικό διάλογο μεταξύ του Προέδρου της Επιτροπής και του Προέδρου του Κοινοβουλίου, τη συνεργασία για τις πρωτοβουλίες πολιτών, εκτιμήσεις αντικτύπου για τη νομοθεσία και τη χρήση μη δεσμευτικών νομοθετικών μέτρων (αντί για σωφρονιστικό δίκαιο), διαφωνούμε με τα εξής: την επιβεβαίωση και ενίσχυση των υποχρεωτικών χρονικών περιθωρίων για την εφαρμογή των οδηγιών, καθώς και τη χρήση συγχαρητήριας γλώσσας για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους υπαλλήλους της.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Χαιρετίζω την πρόταση ψηφίσματος που εγκρίθηκε σήμερα, σχετικά με μια νέα πολιτική συμφωνία-πλαίσιο η οποία θα διέπει τις διοργανικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η οποία θα ενισχύσει τις εξουσίες του Κοινοβουλίου που παρέχονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η εγγύηση ότι η Επιτροπή θα εφαρμόσει τη βασική αρχή της ίσης μεταχείρισης Κοινοβουλίου και Συμβουλίου συνιστά μία από τις πτυχές μιας νέας θεσμικής ισορροπίας που πραγματεύονται στην εν λόγω συμφωνία.

Τονίζω επίσης τη σημασία του συστηματικού διαλόγου μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, μέσω της πρόσβασης στις συνεδριάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων και της Διάσκεψης των προέδρων των επιτροπών, καθώς και σε συνεδριάσεις του Σώματος των Επιτρόπων αντίστοιχα.

Επιπλέον, η εισαγωγή μιας νέας «Ωρας των Ερωτήσεων» για τα μέλη της Επιτροπής στις συνόδους Ολομέλειας θα συμβάλλει στην καλύτερη λογοδοσία του εκτελεστικού οργάνου.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με αναθεωρημένη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για την προσεχή κοινοβουλευτική περίοδο, καθώς πρόκειται για μια σημαντική συμφωνία, όχι μόνο για τη συμβολική της αξία –δεδομένου ότι σηματοδοτεί σαφώς τη δέσμευση και των δύο ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, να συνεργαστούν για την επιδίωξη του ευρωπαϊκού εγχειρήματος– αλλά και λόγω του περιεχομένου του, καθώς αναγνωρίζει τις υποχρεώσεις των μερών ούτως ώστε να είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν καλύτερα τις προκλήσεις του μέλλοντος και να επιλύσουν τα προβλήματα των πολιτών.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει έρθει πολλές φορές αντιμέτωπο με τετελεσμένα γεγονότα από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο, υποβιβάζοντας τον ρόλο της απλής επικύρωσης αποφάσεων που έχουν ήδη ληφθεί. Η κατάσταση αυτή, για την οποία έχει υποβάλει καταγγελίες το Σώμα αυτό, έχει δημιουργήσει μια ανισορροπία στις σχέσεις μεταξύ των τριών βασικών ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Είναι καίριας σημασίας το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο, που καθίσταται δικαιωματικά ολόένα και περισσότερο εταίρος του Συμβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, χρίζει σήμερα της ίδιας προσοχής που αποδίδει η Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Αντί να απαλύνει απλώς τα πράγματα, ελπίζω ειλικρινά ότι η αναθεωρημένη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής θα επισπεύσει τις διαδικασίες, θα οδηγήσει σε στενότερη συνεργασία και θα προωθήσει την ταχεία και αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών, κάνοντας τη φωνή των εκλεγμένων αντιπροσώπων των κρατών μελών να ακούγεται και να λαμβάνεται υπόψη εγκαίρως. Βάσει του τρόπου με τον οποίο καταρτίστηκε, πιστεύω ότι αυτό θα καταστεί δυνατό.

Για τους λόγους αυτούς, αιτιολογείται πλήρως η πρωτοβουλία του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την επιδίωξη της καθιέρωσης μιας ειδικής εταιρικής σχέσης μεταξύ του Κοινοβουλίου και του θεσμικού οργάνου του οποίου προεδρεύει. Ελπίζω όχι μόνο να ευδοκιμήσει, αλλά και να αποδώσει καρπούς.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Ενόψει των επιπτώσεων της Συνθήκης της Λισαβόνας σχετικά με τη λειτουργία των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την ενίσχυση της κοινής ευθύνης στη διαδικασία

λήψης αποφάσεων, έχει καταστεί απολύτως απαραίτητη η καθιέρωση ενός συνόλου διαδικασιών που διασφαλίζουν και εγγυώνται την υγιή και αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων όσον αφορά τις στρατηγικές παγίωσης και ανάπτυξης της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Η δυνατότητα συστηματικών συνεδριάσεων εργασίας ενώπιον κάθε θεσμικού οργάνου που παράγει νομοθετικό και ρυθμιστικό έργο θα προωθήσει σίγουρα την από κοινού εργασία, τη σύμπτωση ιδεών, σχεδίων και προοπτικών και τη βελτίωση των σχεδίων αποφάσεων. Με αυτόν τον τρόπο, θα αποφύγουμε διοικητικές και γραφειοκρατικές διαδικασίες, ιδιαίτερα όσον αφορά την επιστροφή και διόρθωση ψηφισμάτων, αποφεύγοντας έτσι τον κίνδυνο του πολλαπλασιασμού των προτάσεων και αντιπροτάσεων.

Πρόκειται για μια συμφωνία που ενισχύει τη συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και εγγυάται ότι η Επιτροπή θα εφαρμόσει τη βασική αρχή της ίσης μεταχείρισης Κοινοβουλίου και Συμβουλίου. Για τους λόγους αυτούς, είναι καίριας σημασίας η ταχεία εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας-πλαίσου και είναι σημαντικό να αναγνωριστεί η ανάγκη διαρκούς αξιολόγησης για τη βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας αυτής της θεσμικής σχέσης.

Robert Goebbels (S&D), γραπτώς. – (FR) Απείχα από την ψηφοφορία για τη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Το Κοινοβούλιο, ως συννομοθέτης, θα πρέπει να απόσχει από την απόπειρα απόκτησης ακόμη μεγαλύτερων εξουσιών εις βάρος της Επιτροπής. Όλη η Συνθήκη και τίποτα άλλο πέρα από τη Συνθήκη: έτσι περιορίζει το Κοινοβούλιο το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής. Όπως είπε ο Πρόεδρος Buzek: «Μόλις κάναμε ένα βήμα προς το δικαίωμα υποβολής νομοθετικών προτάσεων από τους βουλευτές». Όταν έρθει η ημέρα να υποβάλλουν προτάσεις οι βουλευτές, κάθε ομάδα πίεσης θα βρίσκει έναν βουλευτή για να εξυπηρετήσει τα δικά της συμφέροντα. Θέλω να διατηρήσουμε την ελεγμένη και δοκιμασμένη κοινοτική μέθοδο –με την Επιτροπή στον ρόλο του θεματοφύλακα και κριτή των κοινών ευρωπαϊκών συμφερόντων– από όπου πηγάζει το αποκλειστικό δικαίωμα νομοθετικής πρωτοβουλίας. Η αύξηση του αριθμού των συνεδριάσεων μεταξύ των οργάνων της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου δεν είναι ο τρόπος επίτευξης αποτελεσματικότερης ευρωπαϊκής πολιτικής.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της νέας συμφωνίας-πλαίσου μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Με τη Συνθήκη της Λισαβόνας πλέον σε ισχύ, το Σώμα αυτό έχει αποκτήσει αυξημένες εξουσίες και η συνεργασία μας με την Επιτροπή πρέπει να προσαρμοστεί αντίστοιχα. Χαιρετίζω ιδιαίτερα την ενότητα της νέας συμφωνίας που απαιτεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να απαντήσει πλήρως στο Κοινοβούλιο σε περίπτωση που το Σώμα αυτό αποσύρει την εμπιστοσύνη του σε έναν Επίτροπο. Παρότι ψήφισα σήμερα υπέρ της νέας Επιτροπής, αντιτίθεμαι στο σύστημα «όλα ή τίποτα», σύμφωνα με το οποίο το Κοινοβούλιο πρέπει να εγκρίνει ή να απορρίψει την Επιτροπή ως σύνολο. Πρέπει να επικροτείται κάθε διαδικασία που ενισχύει την ικανότητά μας να ελέγχουμε μεμονωμένους Επιτρόπους.

Elisabeth Köstinger (PPE), γραπτώς. – (DE) Η έγκριση της νέας Επιτροπής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν συνιστά λευκή επιταγή, αλλά ψήφο εμπιστοσύνης. Εντούτοις, τώρα μπορούμε επιτέλους να ξεκινήσουμε να συνεργαζόμαστε με μια απολύτως ικανή Επιτροπή. Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παγιώθηκε και ενισχύθηκε με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας και, με τη συμφωνία-πλαίσιο σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής που εγκρίθηκε σήμερα, η καθιέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως ισότιμου εταίρου με την Επιτροπή επιβεβαιώθηκε δεόντως, και πρόκειται για γεγονός που επικροτώ ρητά. Με τη συμφωνία αυτή, δημιουργήσαμε ένα βάσιμο θεμέλιο μελλοντικής συνεργασίας και θα επιμεινουμε επίσης κατηγορηματικά στον διάλογο αυτόν με την ιδιότητα του ισότιμου εταίρου. Επιπλέον, θα είναι πιθανόν σε μεγάλο βαθμό προς όφελος της Επιτροπής η έγκαιρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις νομοθετικές πρωτοβουλίες για τη διασφάλιση μιας αποτελεσματικής διαδικασίας που είναι προς όφελος του λαού της Ευρώπης και της ενεργού δημοκρατίας.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκλέγονται με καθολική ψηφοφορία και, ως εκ τούτου, αντιπροσωπεύουν το ευρωπαϊκό κοινό. Είναι, επομένως, απίστευτο η Διάσκεψη των Προέδρων να είναι ικανοποιημένη με το να παρακαλά για την πρόσβαση στις ίδιες πληροφορίες που λαμβάνουν η Επιτροπή και το Συμβούλιο, ή για να παρευρεθεί σε ορισμένες συνεδριάσεις αυτών, όταν η Επιτροπή και το Συμβούλιο προσκαλούνται στην πραγματικότητα στις συνεδριάσεις του Κοινοβουλίου! Πώς είναι δυνατόν το Κοινοβούλιο να μην διεκδικεί τον αντιπροσωπευτικό του ρόλο ώστε να απαιτήσει την υποστήριξη των πρωτοβουλιών του από την Επιτροπή; Για ποιον λόγο δέχεται το Κοινοβούλιο το γεγονός ότι η Επιτροπή μπορεί να του αρνηθεί την άδεια απόσυρσης της ψήφου εμπιστοσύνης του σε έναν Επίτροπο αν το ζητήσει; Πώς είναι αποδεκτό το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να δώσει δεσμευτική γνώμοδότηση όταν η Επιτροπή αλλάζει τον τρόπο εργασίας της;

Πώς είναι δυνατόν το Κοινοβούλιο να μην ζητά περισσότερα από το καθεστώς παρατηρητή για τους προέδρους των αντιπροσωπειών όταν αντιπροσωπεύουν το Κοινοβούλιο σε διεθνείς διασκέψεις; Άλλο είναι η Συνθήκη της Λισαβόνας να δίνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον ρόλο ενός ασημαντού κοινοβουλίου, και τελείως διαφορετικό

οι βουλευτές του Κοινοβουλίου να δηλώνουν τη συμφωνία τους με αυτές τις ανοησίες. Θα ψηφίσω κατά της εν λόγω απόφασης από σεβασμό για την αξιοπρέπεια της εντολής που έλαβα από τον λαό της Γαλλίας.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας έχει καταστεί αναγκαία η διαπραγμάτευση μιας νέας συμφωνίας πλαισίου που θα διέπει τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Η πρόταση ψηφίσματος, που εγκρίθηκε σήμερα με συντριπτική πλειοψηφία, αντικατοπτρίζει τον νέο και εξαιρετικά σημαντικό ρόλο που πρόκειται να αναλάβει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το πνεύμα της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι σαφώς εμφανές στο έγγραφο αυτό, με την επέκταση των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου, την ίση μεταχείριση Κοινοβουλίου και Συμβουλίου και τα νέα προνόμια του Κοινοβουλίου όσον αφορά διάφορα ζητήματα. Από αυτήν την άποψη, το εγκριθέν ψήφισμα εκφράζει μια εμβάθυνση, προς τη σωστή κατεύθυνση, της συνταγματικής διαδικασίας της ΕΕ.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με αναθεωρημένη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για την προσεχή κοινοβουλευτική περίοδο περιέχει ορισμένα εύλογα σημεία αφετηρίας. Αυτό περιλαμβάνει την απαίτηση για εγγύηση εκ μέρους της Επιτροπής ότι θα εφαρμόσει, στο μέλλον, την αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, καθώς και τον καθορισμό συγκεκριμένων προθεσμιών που πρέπει να πληροί η Επιτροπή σχετικά με την υποβολή νομοθετικών πρωτοβουλιών.

Εντούτοις, η απαίτηση σύμφωνα με την οποία ο Πρόεδρος της Επιτροπής ζητά από μεμονωμένους Επιτρόπους να παραιτηθούν κατόπιν αίτησης του Κοινοβουλίου είναι απαράδεκτη και παράλογη. Κάτι τέτοιο θα είχε νόημα μόνο αν, κατά την εκλογή της Επιτροπής, ήταν δυνατή η ψηφοφορία των μεμονωμένων υποψηφίων, πράγμα που δεν ισχύει επί του παρόντος. Για τον λόγο αυτόν, ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος.

Birgit Schnieber-Jastram (PPE), γραπτώς. – (DE) Θεωρώ ατυχές γεγονός την έλλειψη αναφοράς στη συμφωνία-πλαίσιο στους μηχανισμούς ελέγχου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την έλλειψη σαφήνειας όσον αφορά τις αρχές διαχωρισμού των εξουσιών σε ορισμένα σημεία της συμφωνίας. Αποφάσισα, ως εκ τούτου, να απόσχω από την ψηφοφορία.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας περιλαμβάνει μια νέα θεσμική ισορροπία, που αποδίδει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σημαντικά βελτιωμένο καθεστώς όσον αφορά τα άλλα θεσμικά όργανα. Η συμφωνία-πλαίσιο στοχεύει στη ρύθμιση των καθημερινών σχέσεων μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής μέσω μιας εταιρικής σχέσης που ενισχύεται πλέον και προσαρμόζεται στις νέες πτυχές της Συνθήκης της Λισαβόνας, λαμβάνοντας ως σημείο αφετηρίας τις δεσμεύσεις που ανέλαβε ο πρόσφατα εκλεγείς Πρόεδρος της Επιτροπής, José Manuel Durão Barroso, καθώς και την πρότασή του για μια «ειδική εταιρική σχέση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής». Πρέπει να επικροτείται η αίτηση δέσμευσης εκ μέρους της Επιτροπής να ανταποκρίνεται σε σύντομο χρονικό διάστημα σε όλα τα αιτήματα νομοθετικών πρωτοβουλιών, καθώς αντικατοπτρίζει την αυξανόμενη σημασία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως συννομοθέτη, πιο συγκεκριμένα σε τομείς όπως η περιφερειακή πολιτική. Θεωρώ επίσης πολύ θετικό το γεγονός ότι η συμφωνία περιλαμβάνει μια εγγύηση ότι η Επιτροπή θα εφαρμόσει τη βασική αρχή της ίσης μεταχείρισης Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, καθώς και μεγαλύτερο βαθμό διοργανικής συνεργασίας κατά την προετοιμασία και την εφαρμογή του νομοθετικού προγράμματος και του ετήσιου προγράμματος εργασίας. Για τους λόγους αυτούς, και πάνω από όλα διότι ενισχύει τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αναζωογονεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, ψήφισα υπέρ της πρότασης.

Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE), γραπτώς. – (PL) Η νέα συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής περιέχει αρκετά σημαντικά στοιχεία. Πρώτον, την αρχή της ίσης μεταχείρισης Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, που ενισχύει τη δημοκρατική εντολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεύτερον, παρέχει πρόσθετες εξουσίες στο Κοινοβούλιο για την παρακολούθηση των νομοθετικών πρωτοβουλιών της Επιτροπής, χάρη στις οποίες το Κοινοβούλιο θα έχει μεγαλύτερη επιρροή στη νομοθεσία που παράγεται.

Έχει συμπεριληφθεί ένας όρος στη συμφωνία σχετικά με την υποχρεωτική δημοσίευση πινάκων συσχέτισης, που ζήτησα στην έκθεσή μου για τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, και δεσμευτικές προθεσμίες για την εφαρμογή των οδηγιών, που δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τη διετία. Χάρη σε αυτό, είναι πιθανή η ταχύτερη ολοκλήρωση του σχεδίου θέσπισης κοινής αγοράς. Η συμφωνία ενισχύει επίσης την κοινοτική προσέγγιση και βελτιώνει την εργασία και των δύο θεσμικών οργάνων. Επιπλέον, τα υποχρεώνει να λειτουργούν κατά τρόπο που θα διασφαλίσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνιστά πραγματική κοινότητα.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με αναθεωρημένη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για την προσεχή κοινοβουλευτική περίοδο, καθώς θεωρώ ότι η εν λόγω συμφωνία είναι ουσιάδους σημασίας για τη συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της μελλοντικής Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Τα ευρωπαϊκά

θεσμικά όργανα πρέπει να διασφαλίζουν την αποτελεσματική χρήση της «κοινοτικής μεθόδου», προς όφελος των πολιτών της Ευρώπης. Σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας, που καθιερώνει μια νέα θεσμική ισορροπία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δύναται να ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει νομοθετικές προτάσεις, και η τελευταία πρέπει να υποβάλλει τη σχετική νομοθετική πρόταση μέσα σε ένα έτος από την υποβολή του αιτήματος του Κοινοβουλίου. Η διεύρυνση των εξουσιών του Κοινοβουλίου, η διοργανική συνεργασία και η προώθηση απλούστερης νομοθεσίας της ΕΕ διασφαλίζουν την καλύτερη λειτουργία της νομοθετικής διαδικασίας της ΕΕ και την πιο ενεργή και άμεση συμμετοχή των πολιτών στην κατάρτιση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Η Επιτροπή πρέπει να ρυθμίζει τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας σύμφωνα με τις οποίες οι πολίτες της ΕΕ δύνανται να καλέσουν την Επιτροπή να παρουσιάσει νομοθετική πρόταση για ζητήματα που θεωρούν απαραίτητα.

Anna Záborská (PPE), γραπτώς. – (FR) Η σύνοδος Ολομέλειας του Φεβρουαρίου 2010 παρίσταται σήμερα στην αρχή της διοργανικής συνεργασίας που θα συνεχιστεί για την προσεχή πενταετία. Παρότι το Κοινοβούλιο ξεκίνησε τις εσωτερικές του εργασίες μετά τις ευρωπαϊκές εκλογές και αποφάσισε γρήγορα για την κατανομή των θέσεων αρμοδιότητας και τους εσωτερικούς του κανόνες, χρειάστηκε χρόνος για την εφαρμογή των ρυθμίσεων διοργανικής συνεργασίας μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής υπό το πρίσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η παράλληλη διαδικασία του διορισμού των μελλοντικών Επιτρόπων έχει σίγουρα διευκολύνει την εισαγωγή ενός δικαιώματος νομοθετικής πρωτοβουλίας που θα απολαμβάνει εφεξής το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πλέον, η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλλει εκθέσεις για την πρακτική συνέχεια που δίνεται σε αιτήματα νομοθετικής πρωτοβουλίας μετά την έγκριση των εκθέσεων νομοθετικής πρωτοβουλίας σύμφωνα με το άρθρο 225 της ΣΛΕΕ. Αν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το ζητήσει με απλή πλειοψηφία, η Επιτροπή πρέπει να υποβάλλει νομοθετική πρόταση το αργότερο μετά από ένα έτος ή να περιλαμβάνει την πρόταση στο πρόγραμμα εργασίας του επόμενου έτους. Καλώ κάθε καλόπιστο άτομο να παρατηρεί στενά την εργασία που πραγματοποιείται από το Κοινοβούλιο, διότι είναι σαφές ότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα χρησιμοποιήσουν αυτήν τη διάταξη ιδιαίτερα στον τομέα της καθολικής κοινωνικής ηθικής.

Πρόταση ψηφίσματος B7-0071/2010

Andrew Henry William Brons (NI), γραπτώς. – (EN) Ορισμένοι μπορεί να εκπλήσσονται από το γεγονός ότι πρέπει να υποστηρίξουμε μια πρόταση της Ομάδας GUE/NGL. Παρότι συμφωνούμε με τμήμα της κριτικής της Ομάδας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η άποψή μας όσον αφορά το τι θα πρέπει να αντικαταστήσει την ΕΕ είναι πολύ διαφορετική. Επιπλέον, οι ιδεολογίες μας είναι εντελώς διαφορετικές. Εμείς είμαστε εθνικιστές, εκτιμάμε την κυριαρχία του εθνικού κράτους. Εκείνοι είναι διεθνιστές. Εμείς πιστεύουμε σε ένα σύστημα που βασίζεται στις ιδιωτικές επιχειρήσεις, με κάποιον βαθμό ρύθμισης, και με κάποια κυριότητα δημόσιων αγαθών και υπηρεσιών, ενώ αυτοί θα πίστευαν, πιθανόν, σε πολύ περισσότερη κρατική ιδιοκτησία. Συμφωνούμε με τα εξής: την απόρριψη των νεοφιλελεύθερων οικονομικών πολιτικών, την ανάγκη για μεγαλύτερη κοινωνική δικαιοσύνη (παρότι μπορεί να δίνουμε διαφορετικούς ορισμούς) και την επίκριση των υπεκφυγών, της έλλειψης συνοχής και των ανεπαρκών απαντήσεων ορισμένων Επιτρόπων. Εντούτοις, χαϊρόμαστε να δίνουμε τη θετική μας ψήφο στον οποιονδήποτε αν συμφωνούμε με ό,τι προτείνει.

Carlo Casini (PPE), γραπτώς. – (IT) Με την κατηγορηματική μου θετική ψήφο θέλω να προσθέσω μεγαλύτερη δύναμη στα λόγια του Προέδρου Barroso· λόγια που επισήμαναν την οικοδόμηση, κατά την προσεχή πενταετία, μιας πιο ενωμένης και ισχυρότερης Ευρώπης.

Ξεκίνησε την ομιλία του υπενθυμίζοντας τις θεμελιώδεις αξίες της ευρωπαϊκής ενότητας, η σημαντικότερη από τις οποίες είναι η ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Συμφωνώ ανεπιφύλακτα, αλλά το πρόβλημα είναι ότι η λέξη «αξιοπρέπεια» έχει καταστεί αμφιλεγόμενη, διότι χρησιμοποιείται όχι μόνο για να διασφαλίσει τη ζωή και την ανθρώπινη ισότητα, αλλά και για να εισάγει διακρίσεις και να βλάψει τα πιο ευάλωτα μέλη της κοινωνίας, ακόμη και για να αιτιολογήσει τον θάνατο. Ελπίζω, συνεπώς, ότι κατά την προσεχή πενταετία, η Επιτροπή θα εργαστεί κατά τρόπο ώστε να αποκατασταθεί η σαφής και πραγματική σημασία της λέξης «αξιοπρέπεια».

Είναι συμβολικό το γεγονός ότι στις 15 Δεκεμβρίου του περασμένου έτους, όταν οι απόπειρες σχηματισμού της νέας Επιτροπής βρίσκονταν στο αποκορύφωμά τους, 500.000 ευρωπαίοι πολίτες από 17 χώρες ζήτησαν, σε μια συλλογική αίτηση, τα θεσμικά μας όργανα να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων σε κάθε απόφαση, βάσει της αρχής της ίσης αξιοπρέπειας κάθε ανθρώπου.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της προταθείσας Επιτροπής, διότι έχω επίγνωση του καίριου ρόλου που διαδραματίζει στη διάρθρωση της Ευρώπης συνολικά και της αυξανόμενης σημασίας που έχει αποκτήσει ως παραγωγός νομοθετικών πρωτοβουλιών. Ως Πορτογάλος, δεν μπορώ παρά να εκφράσω την ευχαρίστησή μου για το γεγονός ότι η απαιτητική θέση του Προέδρου της Επιτροπής δόθηκε με εμπιστοσύνη για άλλη μία φορά στα

χέρια του συμπατριώτη μου, του José Manuel Durão Barroso, ενός ανθρώπου που εκτέλεσε στο παρελθόν αυτόν τον ρόλο με αδιαμφισβήτητη διάκριση.

Έχοντας επίγνωση των δυσκολιών που εμφανίστηκαν πρόσφατα, αλλά με έμπνευση που πηγάζει από την ελπίδα για καλύτερες μέρες για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το ευρωπαϊκό εγχείρημα, εύχομαι σε αυτόν, και στην ομάδα του, κάθε επιτυχία.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Ενόψει των αρχών της επικουρικότητας, της εκπροσώπησης και των ίσων δικαιωμάτων των διαφόρων κρατών μελών, τονίζω τη σημασία του επιμερισμού ευθυνών και αρμοδιοτήτων μεταξύ των μελών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Στο πλαίσιο της προοδευτικής εμβάθυνσης της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της αυξημένης σημασίας της ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παγκόσμια παρέμβαση, θα ήταν ακατανόητος ο διαχωρισμός των διαφόρων στρατηγικών και πολιτικών αποφάσεων και επιλογών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Τέθηκαν ερωτήσεις σε όλους τους νέους Επιτρόπους και όλοι τους απευθύνθηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπου μπορούσαν να εκφράσουν τις προσδοκίες και τα σχέδιά τους στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητάς τους, τονίζοντας πάντα τη σημασία του επιμερισμού ευθυνών μέσω της διάδρασης μεταξύ των διαφόρων χαρτοφυλακίων και αρμοδιοτήτων που συναπαρτίζουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αντί να επιδεικνύει αδυναμία ή να υπαινίσσεται προεδρισμό, η εν λόγω προσέγγιση ενισχύει το πνεύμα της συναπόφασης, που προωθείται από μια συνεργατική ηγεσία που προάγει αυτή καθαυτή έναν αποτελεσματικό και χρήσιμο διάλογο για την εδραίωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεδομένων των ανωτέρω, ψήφισα κατά της πρότασης.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το ψήφισμα που κατατέθηκε από τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών αφορά σημαντικές πτυχές της εκτίμησής μας για το Σώμα των Επιτρόπων που παρουσιάστηκε ενώπιον του Κοινοβουλίου, και συνοψίζει επίσης ορισμένους θεμελιώδεις λόγους για την ψήφο μας κατά της εν λόγω Επιτροπής: την παρουσίαση ενός προγράμματος από τον Πρόεδρο της Επιτροπής – με το οποίο οι Επίτροποι φυσικά θα συσχετιστούν και το οποίο υπερασπίστηκαν χωρίς καμία επιφύλαξη στις ακροάσεις που έλαβαν χώρα στο Κοινοβούλιο – που αντιπροσωπεύει τη συνέχιση της αποτυχημένης νεοφιλελεύθερης πολιτικής της προηγούμενης Επιτροπής και το γεγονός ότι η ομάδα αυτή έχει επιλεγεί για να εκτελέσει το εν λόγω πρόγραμμα έπειτα από μια στρατηγική που δεν θα επιφέρει τις απαραίτητες αλλαγές πολιτικού προσανατολισμού, υπό την έννοια της παροχής μεγαλύτερης κοινωνικής δικαιοσύνης, της δημιουργίας θέσεων εργασίας και της εξάλειψης της φτώχειας, αλλά αντίθετως περιέχει επικίνδυνα στοιχεία που θα επιδεινώσουν αυτά τα σοβαρά προβλήματα. Εν ολίγοις, η Ευρώπη για την οποία αγωνιζόμαστε – μια Ευρώπη δικαιοσύνης και κοινωνικής προόδου, οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, συνεργασίας μεταξύ κυρίαρχων κρατών με ίσα δικαιώματα, και μια Ευρώπη που προάγει την ειρήνη – δεν είναι πολύ πιθανόν να επιτευχθεί με τις κατευθυντήριες γραμμές που προτείνει να ακολουθήσει αυτή η Επιτροπή.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Έπειτα από τις ακροάσεις με τους νέους Επιτρόπους διάρκειας πολλών εβδομάδων, αυτή δεν είναι η κατάλληλη στιγμή να αμφισβητήσουμε την ποιότητα του Σώματος των Επιτρόπων το οποίο έχει ήδη παράσχει, δαπανώντας πολύ χρόνο στις διάφορες επιτροπές, πολύ χρήσιμες διευκρινίσεις σχετικά με τις πολιτικές που πρόκειται να υιοθετηθούν. Ως εκ τούτου, τώρα είναι η ώρα να παράσχουμε στην ΕΕ μια νόμιμη Επιτροπή που είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις δύσκολες καταστάσεις του τελευταίου καιρού.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα αντιμετωπίσουν καίρια ζητήματα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ήτοι την έξοδο από την κρίση μέσω της ανάκαμψης της οικονομίας και της απασχόλησης, την εξισορρόπηση των δημόσιων οικονομικών των κρατών μελών και τη διαπραγμάτευση του δημοσιονομικού πλαισίου για την μετά το 2013 περίοδο, σχετικά με την οποία θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της πολιτικής συνοχής.

Είχα την ευκαιρία να θέσω ερωτήσεις στον προταθέντα Επίτροπο για την περιφερειακή πολιτική, Johannes Hahn, όσον αφορά το ενδιαφέρον του για τη δημιουργία ενός ειδικού προγράμματος μόνιμης οικονομικής στήριξης για τις εξόχως απόμακρες περιοχές.

Του υπέβαλα επίσης μια πρόταση για ένα πιο ευέλικτο σύστημα επιλεξιμότητας για τη λήψη διαρθρωτικών ταμείων για τις «μεταβατικές» περιοχές, ήτοι τις περιοχές εκείνες που βρίσκονται μεταξύ των στόχων της «σύγκλισης» και της «ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης».

Εκτός από ικανότητα και σθένος, ο προταθείς Επίτροπος απέδειξε ότι ήταν διατεθειμένος να εξετάσει αυτές τις πιθανότητες, γεγονός που με κάνει να πιστεύω στη μελλοντική του προθυμία και ευαισθησία για τις εξόχως απόμακρες περιοχές όπως η Μαδέρα.

Έδωσα την ψήφο εμπιστοσύνης μου σε αυτήν την ομάδα Επιτρόπων, της οποίας θα ηγείται ο José Manuel Barroso, καθώς γενικά έχουν επιδείξει καλή τεχνική προετοιμασία, σοβαρότητα και φιλοδοξία ότι θα κατορθώσουν να

ανταποκριθούν στις προκλήσεις της ΕΕ χωρίς να ξεχνούν τις αξίες που στηρίζουν τη δημιουργία της, ήτοι την αλληλεγγύη και την εδαφική συνοχή.

Πρόταση ψηφίσματος B7-0090/2010

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (LT) Σήμερα εγκρίναμε τη σύνθεση της νέας Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρότι οφείλουμε να αναγνωρίσουμε το γεγονός ότι οι αμφιβολίες για ορισμένους υποψηφίους Επιτρόπους δεν διαλύθηκαν εντελώς. Τόσο το πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Επιτροπής όσο και τα προγράμματα των επιμέρους Επιτρόπων στερούνται πάνω από όλα κοινωνικής διάστασης. Έχει δοθεί η εντύπωση ότι τα κύρια κριτήρια στα οποία βασίζεται η διαμόρφωση στόχων και εργασιών είναι η ενίσχυση του ρόλου της Ευρώπης στον κόσμο, ενώ τα δικαιώματα και οι ελπίδες των πολιτών μας καθώς και η κοινωνική προστασία έχουν περάσει σε δεύτερη μοίρα. Η Ομάδα S&D αποφάσισε να υποστηρίξει την Επιτροπή, διότι σε μια περίοδο όπου η Ευρώπη μαστίζεται από μια ατέλειωτη οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και ολοένα αυξανόμενη ανεργία και οι πολίτες της έχουν απογοητευτεί από αυτήν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ευρώπη γενικά δεν πρέπει να διχαστούν σε στρατόπεδα κυβέρνησης και αντιπολίτευσης. Τώρα, το σημαντικότερο είναι να επικεντρωθούμε σε αυτά τα εξαιρετικά σημαντικά ζητήματα της πολιτικής ατζέντας, να παύσουμε την αβεβαιότητα και την αστάθεια στην Ευρώπη το συντομότερο δυνατόν και να επιλύσουμε τα πιο σοβαρά προβλήματα, όπως η χρηματοπιστωτική κρίση και η ανεργία, ταχύτερα και με αποτελεσματικότερο τρόπο.

Bastiaan Belder (EFD), γραπτώς. – (NL) Η Επιτροπή Barroso II είναι μια ανάμεικτη ομάδα. Κατά τις τελευταίες εβδομάδες, συναντήσαμε κάποιους ισχυρούς, αλλά και κάποιους πολύ αδύναμους, υποψηφίους. Αυτό δεν καθιστά καθόλου ευκολότερη την αξιολόγηση της Επιτροπής αυτής στο σύνολό της. Αυτό το διττό αίσθημα ενισχύεται από το γεγονός ότι πολλοί προταθέντες Επίτροποι καλόπιασαν κατάφωρα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των ακρόασεων. Παρόλα αυτά, τα όσα υποστηρίζουν παραμένουν ασαφή ακόμη και τώρα ορισμένες φορές.

Το Ολλανδικό Πολιτικό Κόμμα Μεταρρύθμισης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε να απόσχει από την ψηφοφορία. Και αυτό για να ακουστεί το διττό αίσθημα που μας άφησε αυτή η Επιτροπή. Εντούτοις, συμβαίνουν και άλλα πράγματα. Μία Επίτροπος, που είναι επίσης και η πρώτη Αντιπρόεδρος, μας ανησυχεί ιδιαιτέρως. Η βαρόνη Ashton έχει την αμφιλεγόμενη τιμή να είναι η πρώτη αξιωματούχος της ΕΕ που θα συνδυάσει μια σταδιοδρομία στην Επιτροπή με μια θέση στο Συμβούλιο Υπουργών. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτό το αδικαιολόγητο θεσμικά και επικίνδυνο εγχείρημα. Άλλωστε, η βαρόνη Ashton δεν μας έδωσε ποτέ την εντύπωση ότι είναι σε θέση να αντεπεξέλθει στις πιέσεις αυτής της θέσης. Είναι μία από τους πιο αδύναμους κρίκους της εν λόγω Επιτροπής και δεν έχει δώσει ποτέ την εντύπωση ότι κατέχει πραγματικά τον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων. Ατενίζουμε, λοιπόν, ως έναν βαθμό με δέος την περίοδο 2010-2014.

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Έχουμε μια νέα Επιτροπή η οποία ανέλαβε την εντολή της σε δύσκολους καιρούς, αλλά η οποία απαρτίζεται από μια ομάδα επαγγελματιών που επωμίζονται τις ευθύνες και των 27 κρατών μελών. Έχουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας που αλλάζει τη διαμόρφωση της εξουσίας και απαιτεί προσαρμοστικότητα από την Επιτροπή. Κατά συνέπεια, έχουμε μια Ευρωπαϊκή Ένωση σε μια νέα, δύσκολη κατάσταση, που απαιτεί, όμως, απόδοση, σταθερότητα και ώθηση όσον αφορά την πρόταση και την εφαρμογή πολιτικών συνοχής.

Αντιμετωπίζουμε μια νέα χρηματοοικονομική προοπτική, πράγμα που σημαίνει ότι απαιτείται λογική απόκριση από την Επιτροπή μέσω μεταρρυθμίσεων και νέων προσαρμογών σε κάθε τομέα, ξεκινώντας από την οικονομία.

Όλα τα κράτη μέλη νιώθουν το πλήρες μέγεθος της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το καμπανάκι που χτύπησε η Ελλάδα ηχεί ευρέως, από κράτη με καλά ρυθμισμένες οικονομίες μέχρι τα κράτη που πασχίζουν σε κάθε φάση να μειώσουν το δημοσιονομικό τους έλλειμμα. Μια σταθερή, καλά συντονισμένη οικονομική πολιτική και στις 27 χώρες προσφέρει τη δυνατότητα αποφυγής της μεγάλης ανισορροπίας σε επίπεδο ΕΕ και ωφέλιμου αποτελέσματος σε δεύτερη φάση. Οι δράσεις της ΕΕ αποσκοπούν στην παροχή λύσεων σε προβλήματα σχετικά με την κρίση και στη δημιουργικότητα προκειμένου να αποκατασταθεί η σταθερότητα στα κράτη μέλη. Με άλλα λόγια, αποσκοπούν στην εξάλειψη του ελλείμματος, στην πρόληψη των διαφορών, εδραιώνοντας παράλληλα την οικονομία.

Sophie Briard Auconie (PPE), γραπτώς. – (FR) Όπως ανέφεραν οι συνάδελφοί μου από τις τρεις μεγάλες πολιτικές Ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μόλις ενέκριναν τον διορισμό του Σώματος των Επιτρόπων που παρουσιάστηκε από τον κ. Barroso. Πρόκειται, πράγματι, για μια πολύ καλή ομάδα που συγκεντρώνει άτομα με ποικίλο και συμπληρωματικό υπόβαθρο. Μέχρι το 2014, Χριστιανοδημοκράτες, Φιλελεύθεροι και Σοσιαλιστές θα αφήσουν τις πολιτικές και γεωγραφικές τους διαφορές κατά μέρος και θα συνεργαστούν σε ένα Σώμα για να εξυπηρετήσουν το ευρωπαϊκό γενικό συμφέρον. Για τρεις εβδομάδες, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έκαναν πολύ καλή δουλειά όσον αφορά την παρακολούθηση της ποιότητας των υποψηφίων μέσω της διαδικασίας της κοινοβουλευτικής ακρόασης. Στο τέλος αυτής της περιόδου, καθήκον μας ήταν να προσφέρουμε την πλήρη

υποστήριξή μας σε αυτήν τη νέα ομάδα. Τώρα περιμένουμε από την Επιτροπή «Barroso II» να μας εκπλήξει με την αμέριστη αποφασιστικότητά της να προάγει την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κύριο μέλημά της θα είναι να επιδεικνύει καθημερινά την προστιθέμενη αξία του ευρωπαϊκού εγχειρήματος σε όλους τους ευρωπαίους συμπολίτες μας.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Την κρίσιμη περίοδο που διανύει η Ευρώπη, από χρηματοπιστωτική, οικονομική και κοινωνική άποψη, είναι καίριας σημασίας η ύπαρξη μιας ισχυρής Επιτροπής με φιλόδοξο και τολμηρό πρόγραμμα σε βασικούς τομείς όπως η ενεργειακή ασφάλεια και η κλιματική αλλαγή, η επιστημονική έρευνα και η καινοτομία.

Η νέα διάρθρωση της Επιτροπής, με ένα χαρτοφυλάκιο αποκλειστικά για την κλιματική αλλαγή και ένα άλλο που συνδυάζει την καινοτομία και την έρευνα, μαρτυρά αδιαμφισβήτητα ένα φιλόδοξο σχέδιο και μια αξιόπιστη στρατηγική για την Ευρώπη έως το 2020.

Αυτή η νέα Επιτροπή, υπό την ηγεσία του Προέδρου Barroso και με μια νέα διάρθρωση για τους εν λόγω τομείς, πληροί τα απαραίτητα κριτήρια προκειμένου να καταστεί κινητήρας οικονομικής ανάκαμψης, βάσει της αποτελεσματικής χρήσης των πόρων και της καινοτομίας, με απώτερο στόχο την επίτευξη μεγαλύτερης κοινωνικής δικαιοσύνης.

Χαιρετίζω το νέο Σώμα των Επιτρόπων και τον Πρόεδρο Barroso και τους συγχαίρω για το αποτέλεσμα αυτής της εκλογής. Αντιπροσωπεύει ευρύτερη κοινοβουλευτική στήριξη σε σχέση με την προηγούμενη Επιτροπή και παρέχει ένα σαφές μήνυμα ενθάρρυνσης για τη νέα διοργανική συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, ούτως ώστε να μπορούν να μιλάνε ολοένα και περισσότερο με μία φωνή σε μια ΕΕ που κατέχει ηγετική θέση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Françoise Castex (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα κατά αυτής της Επιτροπής, όπως και όλοι οι γάλλοι βουλευτές της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Οι περισσότεροι Επίτροποι αντιπροσωπεύουν τη φιλελεύθερη στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απορρίπτουμε. Υπάρχουν άλλοι, που προτάθηκαν από τα κράτη μέλη τους, οι οποίοι δεν έχουν καμία φιλοδοξία για την Ευρώπη, ή προσωπικό όραμα. Ένα πράγμα είναι σίγουρο: οι μελλοντικοί Επίτροποι δεν επιδεικνύουν δέσμευση σε κανένα από τα σημεία που εμείς θεωρούμε σημαντικά. Ποια στρατηγική θα μας οδηγήσει στην έξοδο από την κρίση; Πώς θα πρέπει να ανταποκριθούμε στην κοινωνική και κλιματική κατάσταση εκτάκτου ανάγκης; Πώς θα πρέπει να αναζωογονήσουμε το ευρωπαϊκό εγχείρημα; Αφού δεν κατορθώσαμε να λάβουμε επαρκείς απαντήσεις στα ερωτήματα αυτά, ψηφίσαμε κατά, διότι δεν μπορούμε να δώσουμε λευκή επιταγή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Πιστεύω ότι, αν δεν εκπληρώνει αυτούς τους στόχους, η εν λόγω Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προσφέρει ένα νέο μέλλον στους ευρωπαίους πολίτες ούτε να διασφαλίσει μια θέση για την Ευρώπη στον κόσμο. Βάσει αυτού, δεν μπορούμε να προσφέρουμε τη στήριξή μας. Ασφαλώς, τώρα θα πρέπει να εργαστώ πέντε χρόνια επάνω στις προτάσεις αυτής της Επιτροπής. Η σημερινή μου ψήφος αποτελεί έκφραση της δυσπιστίας μου και της πολιτικής επαγρύπνησης που θα επιδείξω καθ' όλη τη διάρκεια αυτής της θητείας.

Nessa Childers (S&D), γραπτώς. – (EN) Όπως και την Ομάδα μου, τους Σοσιαλιστές και Δημοκράτες, με χαροποίησε πολύ η τελική σύνθεση της νέας Επιτροπής. Ειδικότερα, οι αρμόδιοι για το περιβάλλον και την ενέργεια Επίτροποι θα διαδραματίσουν καίριο ρόλο στην ανάπτυξη της Ευρώπης τα προσεχή έτη, και είμαι ικανοποιημένη που ο Πρόεδρος Barroso επέλεξε τους κατάλληλους αντιπροσώπους.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), γραπτώς. – Καταψήφισα τους προτεινόμενους Επιτρόπους (Κολέγιο) γιατί θα ακολουθήσουν τις ίδιες νεοφιλελεύθερες πολιτικές που οδήγησαν την Ευρωπαϊκή Ένωση στην πολύπλευρη κρίση και στις μεγάλες ανισότητες. Θα προωθήσουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τη στρατηγική της Ε.Ε. 2020, οι οποίες ενισχύουν την κυριαρχία των αγορών, την αύξηση της ανεργίας, την επισφαλή και ανασφάλιστη εργασία, το ξήλωμα του κοινωνικού ασφαλιστικού συστήματος και τον περιορισμό των δημοκρατικών και κοινωνικών δικαιωμάτων. Οι αδιαφανείς διαδικασίες και το δημοκρατικό έλλειμμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προκαλούν τη δυσπιστία των πολιτών και οξύνουν την κρίση νομιμοποίησης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, όπως εκφράστηκε και πρόσφατα με την τεράστια αποχή των πολιτών από τις ευρωεκλογές. Η συνέχιση της πολιτικής αυτής οδηγεί στη μη εκπλήρωση των προσδοκιών των Ευρωπαίων πολιτών. Η ευρωπαϊκή Αριστερά θα είναι απέναντι σε αυτήν την πολιτική μέσα στο Ευρωκοινοβούλιο, αλλά και δίπλα στους αγώνες των εργαζομένων και τα κοινωνικά κινήματα για να υλοποιηθούν οι ελπίδες της νέας γενιάς, για μια Ευρώπη δημοκρατική, κοινωνική, φεμινιστική, οικολογική και φιλειρηνική.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Συγχαίρω τον Δρ Barroso όχι μόνο για το εξαιρετικό έργο του κατά την πρώτη θητεία, αλλά και για τον δίκαιο επαναδιορισμό του για μια νέα θητεία ως επικεφαλής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα είναι σε θέση να συνεργαστούν στενά και με πλήρη σεβασμό για τις ικανότητες και τα προνόμια που κατέχει το κάθε όργανο, με στόχο την καθιέρωση μιας ειδικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων, όπως αυτή που προτάθηκε από τον Πρόεδρο Barroso στις πολιτικές

κατευθυντήριες γραμμές του. Είμαι βέβαιος ότι ο εκλεγείς Πρόεδρος της Επιτροπής θα τηρήσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε στο Κοινοβούλιο, γεγονός που θα οδηγήσει σε μια αναθεωρημένη συμφωνία-πλαίσιο. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα κατορθώσουμε να φέρουμε εις πέρας την ολοκλήρωση μιας Ευρώπης πρωταρχικός στόχος της οποίας είναι η υπεράσπιση των δικαιωμάτων των πολιτών μας.

Οι ακροάσεις των προταθέντων Επιτρόπων αποτελούν πάντα σημαντικές στιγμές που αποκαλύπτουν το βάθος της ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Το Κοινοβούλιο άσκησε τις αρμοδιότητές του και η διαδικασία πραγματοποιήθηκε με αξιοπρέπεια, διεισδυτικότητα και διαφάνεια. Πιστεύω πως η δεύτερη Επιτροπή Barroso θα είναι ακόμη ισχυρότερη και καλύτερα προετοιμασμένη από άποψη πολιτικής σε σχέση με την προηγούμενη. Ελπίζω ότι θα είναι συνεκτική και ότι όλα τα μέλη της θα είναι ίσα απέναντι στις μεγάλες ευθύνες τους, μια εποχή που όλοι ανυπομονούν για την οικονομική ανάκαμψη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Mário David (PPE), γραπτώς. – (PT) Η νέα Επιτροπή Barroso εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με μεγάλη πλειοψηφία. Ασφαλώς ψήφισα και εγώ υπέρ της. Και το έπραξα αυτό όχι μόνο συνειδητά, αλλά και με δέσμευση και εμπιστοσύνη. Το έπραξα αυτό διότι το νέο Σώμα των Επιτρόπων, βάσει της εμπειρίας του, έχει πολύ μεγαλύτερη πολιτική ικανότητα και προσφέρει εγγυήσεις ότι θα αντιμετωπίσει σθεναρά και με αποφασιστικότητα τις μείζονες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση: τη σοβαρή χρηματοπιστωτική κρίση που βιώνουμε και τις τρομερές κοινωνικές και οικονομικές της επιπτώσεις, ιδίως την ανεργία, την ασφάλεια και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, την ενίσχυση του ρόλου της Ευρώπης στον κόσμο, που σημαίνει μια Ευρώπη με δυναμική κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και την ανταγωνιστικότητα των οικονομιών μας για την προάσπιση του κοινωνικού μας μοντέλου. Το ρεαλιστικό και φιλόδοξο πρόγραμμα που παρουσίασε ο José Manuel Barroso και το οποίο υποστήριξε το Κοινοβούλιό μας μπορεί πλέον να εφαρμοστεί, επιτέλους, προς όφελος 500 εκατομμυρίων ευρωπαίων πολιτών. Εύχομαι καλή τύχη στον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και στην ομάδα του.

Marielle De Sarnez (ALDE), γραπτώς. – (FR) Τον Σεπτέμβριο, τα μέλη του κόμματος του Δημοκρατικού Κινήματος δεν ψήφισαν υπέρ του διορισμού του κ. Barroso ως Προέδρου της Επιτροπής, καθώς το ιστορικό του δεν συνιστούσε την επανεκλογή του. Ούτε ψήφισαν σήμερα υπέρ του Σώματος των Επιτρόπων, καθώς η έλλειψη φιλοδοξίας που επιδείχθηκε από πολλά μέλη της Επιτροπής κατά τη διάρκεια των ακροάσεων τους προσφέρει μικρή ελπίδα για την ισχυρή Επιτροπή που χρειάζεται η ΕΕ. Επίσης, οι πρόσφατες εξελίξεις επεσήμαναν δυστυχώς την ανικανότητα αυτής της ομάδας να αντιμετωπίσει τα γεγονότα. Οι πρώτες αμφιβολίες έκαναν την εμφάνισή τους τον Δεκέμβριο, κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης Κορυφής της Κοπεγχάγης, όπου η Ευρώπη αποδείχτηκε ανίκανη να μιλήσει ομόφωνα. Επιβεβαιώθηκαν τον Ιανουάριο, όταν η βαρόνη Ashton δεν κατόρθωσε να επισκεφτεί την Αίτη για να δείξει την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη ή να παρευρεθεί στο συνέδριο δωρητών στο Μόντρεαλ όπου η παρουσία της ήταν απαραίτητη για τον συντονισμό της βοήθειας της ΕΕ και της βοήθειας των κρατών μελών. Τέλος, δεν μπορούν να υπάρχουν τώρα άλλες αμφιβολίες, τον Φεβρουάριο, όταν η Ελλάδα αντιμετωπίζει τις επιθέσεις των κερδοσκοπών χωρίς να είναι σε θέση η Επιτροπή να παρουσιάσει ένα αξιόπιστο σχέδιο διάσωσης. Για τους λόγους αυτούς, οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι του κόμματος του Δημοκρατικού Κινήματος δεν δίνουν ψήφο εμπιστοσύνης στην Επιτροπή Barroso II.

Martin Ehrenhauser (NI), γραπτώς. – (DE) Ως αφοσιωμένος φιλοευρωπαίος, δεν μπορώ να δώσω την έγκρισή μου στη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Βασίζεται σε μη διαφανείς αποφάσεις στα εθνικά κόμματα και στα κυβερνητικά γραφεία. Οι προταθέντες Επίτροποι της ΕΕ δεν είναι ανεξάρτητοι πολιτικοί κολοσσοί, όπως δικαίως επιθυμούν ιδίως οι νέοι πολίτες. Δεν εφαρμόστηκε κανένα κριτήριο σχετικά με την ειδικευμένη γνώση τους στη διαδικασία επιλογής. Το γεγονός ότι μεσολάβησαν τέσσερις εβδομάδες από την πρόταση του αυστριακού Επιτρόπου, Johannes Hahn, και την κατανομή του χαρτοφυλακίου του μιλάει από μόνο του. Παρά τη μεταρρυθμιστική συνθήκη της ΕΕ, τη Συνθήκη της Λισαβόνας, που είναι πλέον σε ισχύ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξακολουθεί να μην μπορεί να εκλέξει μεμονωμένους Επιτρόπους ή να εκφράσει την έλλειψη εμπιστοσύνης σε αυτούς. Πολιτικές προσωπικότητες όπως ο γάλλος και ο ισπανός Επίτροπος θα καταρρεύσουν εδώ. Αυτή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν υποστηρίζει περισσότερη δημοκρατία και αφύπνιση· αποτελεί συνέχεια του δρόμου που μας οδήγησε στην τρέχουσα κρίση.

Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog και Åsa Westlund (S&D), γραπτώς. – (SV) Το περασμένο φθινόπωρο, ψηφίσαμε κατά του κ. Barroso, διότι δεν συμμερίζεται την άποψή μας σχετικά με τη σημασία των πρόσφορων συνθηκών εργασίας, την ισότητα και τη μετάβαση σε μια βιώσιμη κοινωνία. Η σημερινή ψηφοφορία αφορά το Σώμα των 26 Επιτρόπων.

Προτού επανεκλεγεί ως Πρόεδρος της Επιτροπής ο κ. Barroso, υποβάλαμε σαφείς απαιτήσεις για αναθεώρηση της οδηγίας σχετικά με την απόσπαση των εργαζομένων. Ο κ. Barroso αναγκάστηκε να δεχτεί και αναγνώρισε για πρώτη φορά ότι υπήρχαν προβλήματα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην υπόθεση Laval, μεταξύ άλλων. Δεσμεύτηκε επίσης να επιστρέψει με έναν κανονισμό για την επίλυση των προβλημάτων το συντομότερο δυνατόν.

Επρόκειτο για πολύ σημαντική αλλαγή θέσης εκ μέρους του Προέδρου της Επιτροπής, αλλά δεν ήταν αρκετή για να υποστηρίξουμε την υποψηφιότητά του.

Σήμερα, θα λάβουμε θέση σχετικά με όλη την ομάδα των Επιτρόπων και ελπίζουμε ότι ορισμένοι Επίτροποι –στους οποίους δόθηκαν καίριες θέσεις για να αντιμετωπίσουν την κρίση της απασχόλησης, τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών και την προάσπιση των θεμελιωδών συνδικαλιστικών δικαιωμάτων– θα είναι σε θέση να κάνουν τη διαφορά. Είναι ιδιαίτερος θετικό το γεγονός ότι ο κ. Barnier και ο κ. Andor έχουν δηλώσει σαφώς ότι υπάρχουν προβλήματα με την ερμηνεία εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της οδηγίας σχετικά με την απόσπαση των εργαζομένων. Ήταν επίσης σαφείς ότι είναι διατεθειμένοι να ξεκινήσουν να εργάζονται για την εφαρμογή των απαραίτητων αλλαγών στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Χαιρετίζω το γεγονός ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας εξακολουθεί να περιέχει τη δυνατότητα να διατηρεί κάθε κράτος τον Επίτροπό του, μια σχετική προσέγγιση για την ταύτιση όλου του φάσματος απόψεων στην Ευρώπη με τις διαδικασίες και τα σχέδια που παράγονται από την Επιτροπή.

Λυπάμαι για τις δυσκολίες που σημειώθηκαν κατά τις κοινοβουλευτικές ακροάσεις, οι οποίες οδήγησαν στην απόσυρση μίας υποψηφίου, και ελπίζω ειλικρινά τέτοια γεγονότα να εκλείψουν.

Κατά την άποψή μου, η εγκριθείσα μέθοδος της υποβολής των υποψηφίων Επιτρόπων σε κοινοβουλευτικό έλεγχο είναι ωφέλιμη για την ολοκλήρωση της Ευρώπης, καθώς επιτρέπει μεγαλύτερη διαφάνεια στις συζητήσεις και στην αξιολόγηση της καταλληλότητας των επιμέρους ατόμων για τις προβλεπόμενες θέσεις τους, και ζητώ οι ακροάσεις να πραγματοποιούνται σε απαιτητική αλλά φιλική ατμόσφαιρα, καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι βουλευτές του θα πρέπει να απέχουν από την απόπειρα μετατροπής των ακροάσεων σε θέαμα άσκοπων προσβολών και αντιπαραθέσεων.

Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα επιλέξει καλύτερη νομοθεσία, θα έχει πάντα υπόψη την ανάγκη δέοντος σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας και θα υιοθετήσει, κατά προτεραιότητα, κεντρικό ρόλο πολιτικής στην αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Σε μια κρίσιμη περίοδο για την ανάκαμψη της οικονομίας, η εμπειρία και η προσαρμοστικότητα αυτής της Επιτροπής, υπό την ηγεσία του José Manuel Durão Barroso, καθώς και η έκδηλη δέσμευση, ικανότητα και αναγνώριση των μεγάλων ευρωπαϊκών σκοπών από τους Επιτρόπους που υποβλήθηκαν σε ακρόαση στο Κοινοβούλιο, θα είναι αποφασιστικής σημασίας για τη διατήρηση μιας ενωμένης και κοινωνικά ίσης Ευρώπης, ικανής να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής και να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών μας με την υποστήριξη της επιστημονικής έρευνας και της καινοτομίας.

Τονίζω τις ανανεωμένες προσδοκίες από μια ομάδα που αποδέχεται τη μεγάλη ποικιλομορφία των πολιτισμών και των ταυτοτήτων στην Ευρώπη ως μέσο ενίσχυσης των βέλτιστων αξιών κάθε κράτους μέλους. Όσον αφορά τις νέες διοργανικές σχέσεις που δημιουργεί η εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας και ενόψει των προκλήσεων που τίθενται στον δρόμο της ανάπτυξης των σύγχρονων κοινωνιών, πιστεύω ότι, με αυτήν την Επιτροπή, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ενισχύσει την ικανότητά της για παρέμβαση στο υφιστάμενο οικονομικό, κοινωνικό και πολιτικό πλαίσιο, όχι μόνο εσωτερικά, αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η ψήφος μας κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι φυσικό αποτέλεσμα της διαφωνίας μας σχετικά με το πρόγραμμά της, την πλειονότητα των θέσεων που υποστηρίχθηκαν στις ακροάσεις που πραγματοποιήθηκαν, και τους στόχους και το περιεχόμενο της ίδιας της Συνθήκης της Λισαβόνας που η Επιτροπή δεσμεύεται να υπερασπιστεί, με τους οποίους όμως διαφωνούμε.

Ενώ είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι ένα από τα σημαντικότερα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι επίσης αλήθεια ότι το Σώμα των Επιτρόπων απαρτίζεται από Επίτροπους που προτάθηκαν από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καθώς οι περισσότερες κυβερνήσεις των κρατών μελών είναι συντηρητικές δεξιές ή σοσιαλδημοκρατικές με παρεμφερείς πολιτικές, δεν προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κλίνει προς την ίδια κατεύθυνση για την εμβάθυνση νεοφιλελεύθερων, милитарιστικών και φεντεραλιστικών πολιτικών. Πρακτικά, επομένως, δεν ακούσαμε καμία απάντηση στα σοβαρά οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι εργαζόμενοι και οι πολίτες.

Αγωνιζόμαστε για μια άλλη Ευρώπη, μια Ευρώπη δικαιοσύνης και κοινωνικής προόδου, όπου η οικονομική και κοινωνική συνοχή συνιστούν πραγματικότητα και η συνεργασία μεταξύ κυρίαρχων κρατών με ίσα δικαιώματα, και ειρήνη, είναι οι βασικοί στόχοι.

Robert Goebbels (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της νέας Επιτροπής «Barroso II». Από τις ευρωπαϊκές εκλογές του Ιουνίου του 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε πολιτικό κενό, ένα κενό που επιδεινώθηκε από την καθυστερημένη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Υπάρχει, συνεπώς, επείγουσα ανάγκη ανάληψης

δράσης εκ μέρους της νέας Επιτροπής, ως του μοναδικού ευρωπαϊκού θεσμικού οργάνου που διαθέτει την εξουσία υποβολής νομοθεσίας. Με την εξαίρεση της κ. Jeleva, που έπρεπε να αποσύρει την υποψηφιότητά της, οι 26 Επίτροποι που διορίστηκαν έλαβαν όλοι μεμονωμένα τη στήριξη των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν θα είχε κανένα νόημα να απορρίψουμε το Σώμα. Κατά συνέπεια, η ψηφοφορία για τον διορισμό της Επιτροπής ήταν απλώς τυπική, ένα «διοικητικό ναι». Ψηφίζοντας υπέρ της Επιτροπής Barroso II, δεν σκοπεύω να προσφέρω την άνευ όρων πολιτική μου στήριξη. Θα κρίνω την Επιτροπή για τις πολιτικές της πρωτοβουλίες.

Sylvie Goulard (ALDE), γραπτώς. – (FR) Παρά την παρουσία πολλών ατόμων με υψηλά προσόντα στο Σώμα των Επιτρόπων, ψήφισα κατά του διορισμού της Επιτροπής για δύο λόγους. Όσον αφορά οικονομικά και νομισματικά ζητήματα (Συνθήκη της Λισαβόνας, εποπτεία της ζώνης του ευρώ), είναι γνωστές οι ελλείψεις της προηγούμενης Επιτροπής. Όσον αφορά την εξωτερική εκπροσώπηση της ΕΕ, η βαρόνη Ashton δεν διαθέτει τις απαιτούμενες δεξιότητες και δεν φαίνεται διατεθειμένη να δεσμευτεί, όπως είδαμε με την τραγωδία της Αϊτής. Ανήκε στην κυβέρνηση Blair που εισέβαλε στο Ιράκ παραβιάζοντας το διεθνές δίκαιο και διαπραγματεύτηκε εξαίρεση από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Mathieu Grosch (PPE), γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ της εν λόγω Επιτροπής διότι συνολικά έχει αποδείξει –ιδιαιτέρως με τους (νέους) διορισμούς– ότι μπορεί να εκτελέσει με επιτυχία το έργο. Η έκβαση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου είναι επίσης ικανοποιητική. Πιστεύω ότι είναι ιδιαιτέρως σημαντικό η Επιτροπή να μην λάβει λευκή επιταγή για την προσεχή πενταετία, αλλά να υπόκειται σε κάποια μορφή συνεχούς αξιολόγησης.

Εξακολουθεί να υφίσταται η ιδιαίτερη πρόκληση της επίτευξης συνοχής στις πολιτικές των διαφόρων τομέων, παραδείγματος χάριν, του περιβάλλοντος και των κοινωνικών και οικονομικών υποθέσεων, και της διαμόρφωσης της επικοινωνίας μας με τον εξωτερικό κόσμο κατά τρόπο που θα καταστήσει την ευρωπαϊκή πολιτική πιο διαφανή και κατανοητή για όλους τους πολίτες.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα κατά της Επιτροπής του κ. Barroso, διότι δεν πληροί τις προϋποθέσεις μου όσον αφορά την προώθηση των κοινωνικών μεταρρυθμίσεων που πρέπει να υλοποιήσουμε προκειμένου να εξέλθουμε από την κρίση την οποία διανύουμε. Είναι σαφές ότι αυτή η Επιτροπή δεν θα αντιπροσωπεύει επ' ουδενί μια προνοητική δύναμη για μια ισχυρή πολιτική Ευρώπη και ότι βρίσκεται εκ διαμέτρου αντίθετα από την Ευρώπη που ανυπομονώ τόσο πολύ να δω. Με κακώς ορισμένα χαρτοφυλάκια και αποδυναμωμένες εξουσίες, αυτή η Επιτροπή θα στερείται των μέσων δράσης και θα τείνει σίγουρα περισσότερο προς τη διατήρηση των εθνικών συμφερόντων παρά του ευρωπαϊκού συμφέροντος.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ του νέου Σώματος των Επιτρόπων. Από την άποψη της Σκωτίας, του έθνους που εκπροσωπώ, οι νέοι Επίτροποι θα κληθούν να αντιμετωπίσουν σημαντικά ζητήματα και προκλήσεις. Με τη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ και της ΚΓΠ στον ορίζοντα, πρέπει να αναγνωριστούν τα βασικά συμφέροντα της Σκωτίας σε αυτές τις πολιτικές, και καλώς τους ενδιαφερόμενους Επιτρόπους να διασφαλίσουν ότι οι παράκτιες και αγροτικές κοινότητες της Σκωτίας θα έχουν τη δυνατότητα να ακμάσουν κοινωνικά και οικονομικά. Καθώς η Σκωτία είναι η μεγαλύτερη δυνητική πηγή παραγωγής ενέργειας, ειδικά όσον αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, η Επιτροπή θα πρέπει να θέσει σε προτεραιότητα έργα και πρωτοβουλίες που θα βοηθήσουν στην ανάπτυξη του μαζικού δυναμικού της Σκωτίας ως παρόχου καθαρής, πράσινης ενέργειας.

Ως μέλος του φιλοευρωπαϊκού κόμματος, ελπίζω ότι αυτή η Επιτροπή θα είναι σε θέση να ανακτήσει μέρος της εμπιστοσύνης στην ΕΕ που έχουν χάσει τόσο πολλοί Σκωτσέζοι, παραδείγματος χάριν, ως άμεσο αποτέλεσμα των εμπειριών της Σκωτίας από την αποτυχία της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Η Επιτροπή Barroso II θα είναι η πρώτη Επιτροπή που θα λειτουργήσει στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να απολαμβάνει διευρυμένες εξουσίες, καθιστώντας το πιο ορατό και ενεργό εταίρο από ποτέ. Βάσει του αποτελέσματος της ψηφοφορίας, διορίσαμε ένα Σώμα Επιτρόπων η συνολική απόδοση του οποίου δεν ήταν πραγματικά απρόσκοπτη, όπως στην περίπτωση της προταθείσας Επιτροπής από τη Βουλγαρία και την επακόλουθη αντικατάστασή της, που τονίζουν την παρατήρηση αυτήν. Το γεγονός ότι ήμαστε επιτυχείς στην αλλαγή της σύνθεσης της Επιτροπής συνιστά στην πραγματικότητα επιτυχία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γενικά και για την πολιτική μας Ομάδα ειδικότερα. Εντούτοις, πιστεύω ότι η ψηφοφορία για αυτό το Σώμα των Επιτρόπων είναι η καταλληλότερη επιλογή τη στιγμή όπου κάθε καθυστέρηση όσον αφορά τη λήψη αυτής της απόφασης θα μπορούσε να θέσει την ΕΕ σε δυσάρεστη θέση στην οποία τυχόν κατηγορίες αναποτελεσματικότητας θα ήταν δικαιολογημένες. Αυτό που έχει σημασία είναι η νέα Επιτροπή να πιάσει δουλειά το συντομότερο δυνατόν και να προφτάσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο έχει ήδη εκλεγεί εδώ και επτά μήνες, τουλάχιστον όσον αφορά το έργο που έχει εκτελεστεί. Μπορούμε μόνο να ελπίζουμε για καλή συνεργασία στην οποία οι στόχοι και τα σχέδια δράσης θα πάρουν πιο συγκεκριμένη μορφή από αυτήν που παρουσιάστηκε στις ακρόασεις.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – (PL) Απείχα από την ψηφοφορία για τη σύνθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διότι μαζί με τους καλούς υποψηφίους, υπήρχαν πολλοί αδύναμοι υποψήφιοι και ορισμένοι πολύ αδύναμοι. Για εμένα είναι απαράδεκτο να δώσω τη συναίνεσή μου στα άτομα που προτάθηκαν για τις θέσεις του επικεφαλής της ευρωπαϊκής διπλωματίας, του Επιτρόπου οικονομικών και νομισματικών θεμάτων και του Επιτρόπου απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων που δεν έχουν τα προσόντα για να αναλάβουν αυτές τις θέσεις. Δεν θα πρέπει να ξεχνάμε ότι βρισκόμαστε ακόμη σε περίοδο κρίσης και εξακολουθούμε να αναζητούμε μια έξοδο από αυτήν. Η Ευρώπη δεν μπορεί, συνεπώς, να έχει Επιτρόπους οι οποίοι τώρα θα μάθουν τα χαρτοφυλάκιά τους. Με εκπλήσσει η στάση του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο οποίος, αφού εξέτισε μια πενταετή θητεία και αποκόμισε τόσο εκτενή εμπειρία στην ηγεσία της Επιτροπής, πρότεινε τόσο αδύναμους υποψηφίους. Για να είμαι ειλικρινής, θα έπρεπε να είχα ψηφίσει κατά της προταθείσας σύνθεσης της Επιτροπής, αλλά μαζί με τους αδύναμους υποψηφίους υπήρχαν επίσης αρκετοί πολύ καλοί υποψήφιοι – συμπεριλαμβανομένου του πολωνού υποψηφίου, Janusz Lewandowski. Παρά την αποχή μου, εύχομαι μόνο επιτυχία στο σύνολο της Επιτροπής, διότι είναι πολύ σημαντικό για όλους τους Ευρωπαίους.

Tunne Kelam (PPE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ του Σώματος των Επιτρόπων, εκφράζοντας την εμπιστοσύνη μου πρωτίστως στον Πρόεδρο της Επιτροπής. Δεν θεωρώ τη σύνθεση της Επιτροπής ιδανική. Η Ύπατη Εκπρόσωπος για θέματα εξωτερικής πολιτικής εξακολουθεί να αποτελεί πρόβλημα για εμένα, καθώς δεν διαθέτει την απαραίτητη εμπειρία στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων και στερείται σαφούς οράματος όσον αφορά την καθοδήγηση της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας της ΕΕ. Εντούτοις, θεωρώ καίριας σημασίας να ξεκινήσει να εργάζεται η Επιτροπή ασκώντας πλήρως την εντολή της και θεωρώ την ευρεία υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο πλαίσιο αυτό πολύ σημαντική καθώς, κατά τη γνώμη μου, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι οι στενότεροι σύμμαχοι στη διαμόρφωση των κοινών πολιτικών της ΕΕ.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Όλοι ευχόμαστε στη νέα Επιτροπή καλή τύχη. Οι προτεραιότητές της είναι πολλές, αλλά δεν υπάρχει αμφιβολία ότι ο τομέας στον οποίο θα συμφωνήσουμε όλοι είναι η ανάγκη δημιουργίας θέσεων εργασίας. Αυτός θα είναι ο μείζων πυλώνας βάσει του οποίου θα κριθεί αυτή η νέα Επιτροπή. Ας είμαστε ειλικρινείς. Πολλά κράτη μέλη βιώνουν ή αντιμετωπίζουν οικονομική κατάρρευση. Η αντιστροφή της κατάστασης αυτής και η ανάπτυξη μιας ευφυούς κοινωνικής οικονομίας της αγοράς όπου η ΕΕ είναι παγκόσμιος ηγέτης σε όλους τους τομείς της οικονομικής ζωής θα είναι το μέτρο αυτής της Επιτροπής. Ελπίζω ιδιαίτερα ότι η ιρλανδή Επίτροπος, η κ. Geogheghan Quinn, θα αναλάβει ηγετικό ρόλο στη νέα Επιτροπή με το χαρτοφυλάκιο καινοτομίας και έρευνας που αναλαμβάνει. Θα διαδραματίσει καίριο ρόλο στην ανάκαμψη της Ευρώπης και της εύχομαι καλή τύχη.

Morten Løkkegaard (ALDE), γραπτώς. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ειπώθηκαν πολλά καλά λόγια για τη νέα ομάδα Επιτρόπων του κ. Barroso – και δικαίως.

Μιλώ τώρα διότι είναι απαραίτητο να επιστήσω την προσοχή σε ένα σοβαρό λάθος που σημειώθηκε σχετικά με τη νέα Επιτροπή: μάταια αναζητεί κανείς τη θέση του αρμόδιου για την επικοινωνία Επιτρόπου. Απλώς ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΚΕ – και αυτό συνέβη σε μια περίοδο όπου χρειαζόμαστε μια ορδή, συντονισμένη και ορθολογική πολιτική επικοινωνίας στην ΕΕ περισσότερο από ποτέ.

Πριν από δύο εβδομάδες, απέστειλα μια επιστολή στον κ. Barroso εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη εκφράζοντας την ανησυχία μας και ρωτώντας ΓΙΑΤΙ δεν έχουμε πλέον Επίτροπο για την επικοινωνία.

Δεν λάβαμε ποτέ καμία απάντηση – γεγονός που συνιστά ενδεχομένως απάντηση από μόνο του, αλλά όχι ικανοποιητική απάντηση.

Φαίνεται, συνεπώς, ότι κανείς δεν είναι σίγουρος γιατί η ΕΕ δεν έχει Επίτροπο για έναν απίστευτα σημαντικό –καίριο, στην πραγματικότητα– τομέα, αν θεωρήσουμε ότι οι πολυάριθμες υπέροχες ομιλίες σχετικά με την προσέγγιση των πολιτών της ΕΕ και τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού δημόσιου χώρου είναι κάτι παραπάνω από απλά λόγια.

Εξακολουθώ να περιμένω απάντηση από τον κ. Barroso – κατά προτίμηση μια απάντηση που θα περιλαμβάνει ένα κατάλληλο σχέδιο για την επικοινωνία κατά την προσεχή πενταετία.

Isabella Lövin (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Συμμερίζομαι τις επικρίσεις σχετικά με τη διαδικασία διορισμού της Επιτροπής, όπως εξηγούνται στο ψήφισμα της Ομάδας των Πρασίνων, ιδιαίτερα την έλλειψη διαφάνειας, την επιλογή των υποψηφίων εκ μέρους των κρατών μελών σύμφωνα με τις εγχώριες πολιτικές τους πεποιθήσεις παρά την καταλληλότητά τους και την έλλειψη της δυνατότητας απόρριψης ενός επιμέρους υποψηφίου. Εντούτοις, δεν μπορούσα να ψηφίσω κατά του συνόλου της Επιτροπής, καθώς οι προταθέντες Επίτροποι για απολύτως καίρια και βασικά θέματα όπως το κλίμα, το περιβάλλον, η ανάπτυξη, η ανθρωπιστική βοήθεια, η γεωργία και η αλιεία θεωρούνταν όλοι πολύ ικανοί και αφοσιωμένοι. Ως εκ τούτου, απείχα από την ψηφοφορία για τη νέα Επιτροπή.

Thomas Mann (PPE), γραπτώς. – (DE) Μόλις ενέκρινε την εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρότι δεν επρόκειτο για εύκολη απόφαση. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι, κατά τη διάρκεια της ακρόασης, έγινε φανερό ότι ορισμένοι υποψήφιοι που προτάθηκαν από τα κράτη μέλη δεν διέθεταν επαρκείς ειδικευμένες γνώσεις, ούτε ήταν σε θέση να αναπτύξουν συγκεκριμένες ιδέες για τα χαρτοφυλάκιά τους και δεν είχαν, μάλιστα, κανένα απολύτως όραμα για το μέλλον. Η συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη μελλοντική τους συνεργασία αφήνει επίσης πολλά ερωτήματα αναπάντητα. Πρόκειται επί του παρόντος απλώς για έναν κατάλογο με επιθυμίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, χωρίς καμία υποχρέωση. Θα χρειαστεί τώρα να διευκρινιστεί λεπτομερώς, σε συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις, ο βαθμός στον οποίο τα δικαιώματά μας ως αντιπρόσωποι του λαού ενισχύθηκαν τελικά σημαντικά μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας. Εντούτοις, η διοργανική συμφωνία δεν περιέχει ορισμένα σημαντικά βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ο αντίκτυπος όλων των μέτρων που λαμβάνονται από την Επιτροπή πρέπει να αξιολογείται τακτικά από ανεξάρτητο μέρος. Το Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται εγκαίρως για αλλαγές προσωπικού στην Επιτροπή. Θα χορηγείται καθεστώς παρατηρητή για τον Πρόεδρο της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου σε διεθνείς διασκέψεις. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει το δικαίωμα να συμμετέχει στην προετοιμασία και την εφαρμογή του ετήσιου προγράμματος εργασίας της ΕΕ. Τέλος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αναλάβει να υποβάλλει εκθέσεις για τις νομοθετικές της πρωτοβουλίες μέσα σε τρεις μήνες. Ως εκ τούτου, ψήφισα «ναι» σήμερα στη νέα Επιτροπή Barroso.

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), γραπτώς. – (PL) Μια ψήφος υπέρ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι, κατ' εμέ, έκφραση της αυξημένης πίστης και ελπίδας που εναποθέτω στο νεοεκλεγέν Σώμα των Επιτρόπων του κ. Barroso. Πιστεύω ότι, παρά τις εκτενείς αντιπαραθέσεις και την πιθανή έλλειψη εμπειρίας ορισμένων Επιτρόπων, θα πρέπει να δώσουμε τη δυνατότητα στην Επιτροπή να αντιμετωπίσει τα ζητήματα που προκύπτουν. Μόνο με την ενεργή συμμετοχή και την πραγματική εργασία θα κατορθώσουν οι Επίτροποι να αποδείξουν την πραγματική τους αξία. Ελπίζω ότι το νέο Σώμα των Επιτρόπων, με τη στενή συνεργασία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και με αποτελεσματικό έλεγχο, θα αποδείξει ότι η ψήφος μου ήταν σωστή.

David Martin (S&D), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω τον διορισμό της νέας Επιτροπής και ανυπομονώ να την δω να εκπληρώνει τις δεσμεύσεις της. Με χαροποιεί ιδιαίτερα η επιβεβαίωση της Cathy Ashton ως Υπατού Εκπροσώπου, και είμαι βέβαιος ότι η ήπια διπλωματία της θα είναι προς όφελος της Ευρώπης συνολικά.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Η Επιτροπή Barroso II, όπως έδειξε η εκλογή του Προέδρου της, αποτελεί συνέχεια των προηγούμενων Επιτροπών, οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές των οποίων οδήγησαν την ΕΕ σε μια κατάσταση μακροπρόθεσμης οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής κρίσης που καλείται στο εξής να αντιμετωπίσει. Ούτε το πρόγραμμα που παρουσιάστηκε από τον κ. Barroso ούτε οι προτάσεις των Επιτρόπων δείχνουν καμία αλλαγή στους στόχους πολιτικής της Επιτροπής.

Ευρισκόμενη κάπου ανάμεσα στη συνέχιση της χειρότερης δυνατής κατάστασης και στην επιδείνωσή της, η Επιτροπή Barroso II ενσαρκώνει μια Ευρώπη που έχει υποβαθμιστεί σε κοινωνική καταστροφή και στον ατλαντισμό που αγαπούν οι νεοφιλελεύθερες ελίτ, μια Ευρώπη που αρνείται να διακόψει το νεοφιλελεύθερο δόγμα της εστίασης αποκλειστικά στα κέρδη, που καταστρέφει τον λαό και τον πλανήτη. Καθήκον μου ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι η οικοδόμηση μιας Ευρώπης με ίση κατανομή πλούτου και περιβαλλοντικό σχεδιασμό που χρειάζεται ο λαός. Για τον λόγο αυτόν, θα καταψηφίσω μια Επιτροπή που συνιστά το άκρως αντίθετο αυτού.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Έπειτα από τις ακρόασεις με τους νέους Επιτρόπους διάρκειας πολλών εβδομάδων, αυτή δεν είναι η κατάλληλη στιγμή να αμφισβητήσουμε την ποιότητα του Σώματος των Επιτρόπων το οποίο έχει ήδη παράσχει, δαπανώντας πολύ χρόνο στις διάφορες επιτροπές, πολύ χρήσιμες διευκρινίσεις σχετικά με τις πολιτικές που πρόκειται να υιοθετηθούν.

Ως εκ τούτου, τώρα είναι η ώρα να παράσχουμε στην ΕΕ μια νόμιμη Επιτροπή που είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις δύσκολες καταστάσεις του τελευταίου καιρού. Στο σημείο αυτό αναπαράγεται το περιεχόμενο της αιτιολόγησης ψήφου που υποβλήθηκε όσον αφορά τις προτάσεις ψηφισμάτων B7-0071/2010, B7-0088/2010 και B7-0089/2010. Ο υπογράφων χαιρετίζει ιδιαίτερα το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πλέον καλύτερα εξοπλισμένη να αντιμετωπίσει τα προβλήματα του παρόντος και τις προκλήσεις του μέλλοντος.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Ως διασώτρια της Ευρώπης και έπειτα από την έγκριση της συμφωνίας πλαισίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την προσεχή πενταετία, υποστήριξα τον διορισμό της νέας Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όπως έκανε η πλειοψηφία των συναδέλφων μου από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες). Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας είναι σαφές: 488 συνάδελφοι βουλευτές υποστήριξαν μαζί μου τον διορισμό του Σώματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτή είναι η πρώτη φορά στην ιστορία της Ευρώπης που διορίσαμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με την ιδιότητά μας ως πραγματικού συννομοθέτη. Σε μια Ευρώπη κλονισμένη από την κρίση, και με τη νέα θεσμική οργάνωση, χρειαζόμαστε φιλοδοξία και ένα σημαντικό σχέδιο ενοποίησης για την καθιέρωση

μιας ισχυρότερης Ευρώπης για τους ευρωπαίους πολίτες. Καλώ, ως εκ τούτου, θερμά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει αμέσως δράση.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της Επιτροπής Barroso II για δύο λόγους. Ο πρώτος λόγος είναι ότι υπέβαλε ένα αξιόπιστο και ρεαλιστικό πρόγραμμα το οποίο θεωρώ ενδεδειγμένο για τις τρέχουσες ανάγκες. Ελπίζω ότι το νέο Σώμα των Επιτρόπων θα προχωρήσει στην εφαρμογή αυτού του προγράμματος το συντομότερο δυνατόν. Ο δεύτερος λόγος είναι ότι η ομάδα του κ. Barroso αποτελείται από πολλούς αξιόπιστους επαγγελματίες οι οποίοι πιστεύω ακράδαντα ότι θα συμβάλλουν σημαντικά στην επιτυχία των μεταρρυθμίσεων που χρειαζόμαστε τα προσεχή έτη.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η πολωνική αντιπροσωπεία της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ της παροχής ψήφου εμπιστοσύνης στη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αντισταθμίσαμε, ωστόσο, τις αδύναμες πλευρές της νεοδιορισθείσας Επιτροπής και τις επιφυλάξεις που εκφράστηκαν σχετικά με την ικανότητα ορισμένων Επιτρόπων. Αναγκαστήκαμε να περιμένουμε πολύ καιρό για τη νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οφείλουμε να ομολογήσουμε, όμως, ότι η νέα Επιτροπή έλαβε πράγματι τη συντριπτική πλειοψηφία των ψήφων. Αυτή είναι μια ισχυρή εντολή για το μέλλον. Ωστόσο, από την άλλη πλευρά, σχεδόν κανείς δεν ψήφισε για τη νέα Επιτροπή χωρίς να διατηρεί ορισμένες επιφυλάξεις. Ένα πρόβλημα είναι ασφαλώς το γεγονός ότι, με 27 Επιτρόπους, τα χαρτοφυλάκιά τους συχνά αλληλεπικαλύπτονται, και αυτό συνιστά συγκεχυμένη κατάσταση.

Πολλοί συνάδελφοι βουλευτές επισημαίνουν, επίσης, το πρόβλημα του υπερβολικού ελέγχου ορισμένων Επιτρόπων από τον κ. Barroso. Επικροτούμε το γεγονός ότι η νέα Επιτροπή θα διενεργήσει αξιολόγηση των κοινωνικών και οικονομικών επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Σημειώνω με μεγάλη απογοήτευση, ωστόσο, το γεγονός ότι στην ομιλία του κ. Barroso δεν περιλαμβάνονταν συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής ή της πολιτικής συνοχής. Οι τομείς αυτοί θα είναι σίγουρα μεταξύ των σημαντικότερων τομέων της εργασίας της προσεχούς θητείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Justas Vincas Paleckis (S&D), γραπτώς. – (LT) Οι πολίτες και τα θεσμικά όργανα όλων των κρατών μελών της ΕΕ θα πρέπει να επιθυμούν τους καλύτερους και τους ισχυρότερους υποψηφίους για τις θέσεις των Επιτρόπων. Η ευθύνη είναι μεγάλη, τόσο για τις χώρες που υποβάλλουν υποψηφίους όσο και για τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δυστυχώς, ορισμένα κράτη δεν καθοδηγούνται από αυτήν τη στάση. Δίνεται η εντύπωση ότι ορισμένες φορές οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ στέλνουν αδύναμους ή «ανεπιθύμητους» πολιτικούς στις Βρυξέλλες για να ελευθερώσουν κάποια θέση στις πρωτεύουσές τους. Πρόκειται για επικίνδυνη τάση. Εντούτοις, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιχειρεί να δώσει «κόκκινη κάρτα» στους αδύναμους υποψηφίους, οι οποίοι έλαβαν μια θέση από τις κυβερνήσεις τους και την έγκριση του Προέδρου Barroso ή σε όσους δεν διαθέτουν διαφανή χρηματοοικονομικά συμφέροντα. Πριν από πέντε χρόνια, δύο υποψήφιοι απέτυχαν, φέτος ένας. Εντούτοις, μέχρι σήμερα, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν έχουν το δικαίωμα ψήφου μεμονωμένων Επιτρόπων· ψηφίζουμε για το Σώμα των Επιτρόπων. Εφόσον οι περισσότεροι υποψήφιοι Επίτροποι έκαναν καλή εντύπωση, ψήφισα υπέρ της νέας Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Alfredo Pallone (PPE), γραπτώς. – (IT) Η Ευρώπη χρειάζεται επείγοντως έναν γνήσιο ηγέτη, και η εν λόγω Επιτροπή ενσαρκώνει πλήρως αυτόν τον ηγέτη.

Η νέα Επιτροπή θα αναλάβει το δύσκολο έργο της ενθάρρυνσης της αειφόρου ανάπτυξης μέσω της πλήρους εφαρμογής του ευρωπαϊκού οικονομικού μοντέλου, του μοντέλου της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς.

Η ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να παράσχει το κλειδί για τη διατήρηση του υγιούς ανταγωνισμού, με σκοπό την ενθάρρυνση της δημιουργίας θέσεων εργασίας και της ανάπτυξης. Είμαι ιδιαίτερος υπερήφανος για το γεγονός ότι στο νέο εκτελεστικό όργανο της Ευρώπης η Ιταλία προσφέρει, στο πρόσωπο του κ. Tajani, μια συνέχεια αξίας και ικανότητας, καθώς στον κ. Tajani δόθηκε ένα από τα βασικά χαρτοφυλάκια, το χαρτοφυλάκιο της βιομηχανίας, που είναι στρατηγικής σημασίας για τη διαχείριση της κρίσης και την αναδιοργάνωση της ευρωπαϊκής παραγωγής.

Κατά τη διάρκεια της επόμενης θητείας, η Επιτροπή πρέπει να θέσει στον εαυτό της συγκεκριμένες προτεραιότητες και να είναι σε θέση να δώσει στη μεταναστευτική και στην ενεργειακή πολιτική ευρωπαϊκό πρόσωπο, παρέχοντας έτσι στην Ένωση μια συνεπή προσέγγιση που επί του παρόντος αποδεικνύεται δύσκολη. Θα πρέπει επίσης να είναι σε θέση να παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση μια εξωτερική και αμυντική πολιτική άξια του ονόματός της.

Teresa Riera Madurell (S&D), γραπτώς. – (ES) Η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας είναι αρμόδια για την έρευνα, την ενέργεια και την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας. Αυτοί οι τρεις τομείς συνιστούν προτεραιότητες όσον αφορά την έξοδο από την κρίση και την αναζωογόνηση του συστήματος παραγωγής μας, που η Ομάδα μου, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό

Κοινοβούλιο, θέλει να καταστούν πιο ανταγωνιστικοί και καινοτόμοι, αλλά και βιώσιμότεροι από κοινωνική και περιβαλλοντική άποψη. Η έρευνα και η καινοτομία συνιστούν μείζονες κινητήριες δυνάμεις αλλαγής. Ο κ. Barroso δεσμεύτηκε για επενδύσεις ύψους 3% στην έρευνα και την ανάπτυξη. Εντούτοις, με ανησυχία είδαμε πώς ο τομέας αυτός κατέστη σταδιακά μικρότερη προτεραιότητα όσον αφορά τα πολιτικά χρονοδιαγράμματα και τους προϋπολογισμούς. Η Επιτροπή δεσμεύτηκε σαφέστερα στο πλαίσιο αυτό. Η οικονομική ανάκαμψη θα προκύψει σε μεγάλο βαθμό ως αποτέλεσμα της αλλαγής του ενεργειακού μας μοντέλου. Το μέλλον της οικονομίας είναι το μέλλον της πράσινης οικονομίας. Η Επιτροπή επιβεβαίωσε επίσης αυτόν τον στόχο. Όσον αφορά την κοινωνία της πληροφορίας, συμφωνούμε στις πολλές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε προκειμένου να διασφαλίσουμε την πρόσβαση του καθενός στις τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών, παντού. Οι Επίτροποι που παρευρέθηκαν στην Επιτροπή μας προέβησαν σε σημαντικές, συγκεκριμένες δεσμεύσεις, και τους δώσαμε ψήφο εμπιστοσύνης, αλλά εγγυόμαστε ότι θα διασφαλίσουμε την εκπλήρωση των εν λόγω δεσμεύσεων.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα «όχι» στο ερώτημα του κατά πόσον θεωρούμε την Επιτροπή Barroso II κατάλληλη ως κινητήρα, πρωτοστάτη και εμπνευστή του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Ο κ. Barroso δεν είναι ο ισχυρός ηγέτης που χρειαζόμαστε. Αφήσαμε πέντε εξαιρετικά κρίσιμα χρόνια να περάσουν. Χρόνια που η ΕΕ θα μπορούσε να είχε επιδιώξει μια λιγότερο φιλελεύθερη και περισσότερο κοινωνική πολιτική. Χρόνια που η Ευρώπη θα μπορούσε να είχε προωθήσει τις ΜΜΕ. Χρόνια που ο κ. Barroso θα μπορούσε να είχε συμβάλει στη στήριξη της ποιότητας των ανεξάρτητων ευρωπαϊκών μέσων ενημέρωσης και στον εκδημοκρατισμό της ευρωπαϊκής διαδικασίας λήψης αποφάσεων προκειμένου να δώσει και πάλι σε εκατομμύρια πολίτες περισσότερη εμπιστοσύνη στο ευρωπαϊκό σχέδιο συνεργασίας. Τίποτε από αυτά δεν συνέβη.

Εστιάζοντας τυφλά στην ελευθέρωση, στις υψηλές τιμές χρηματιστηρίου και στη μακροοικονομική ανάπτυξη, το κοινωνικό και αειφόρο πρόσωπο της ΕΕ θάμπωσε. Ο κόσμος μαστιάζεται από τρεις κρίσεις: μια χρηματοπιστωτική-οικονομική κρίση, μια κοινωνική κρίση και μια περιβαλλοντική κρίση. Η έλλειψη συλλογικής απόκρισης τροφοδοτεί τον δημόσιο κυνισμό και τον πολιτικό μηδενισμό. Το αδύναμο και ασαφές σχέδιο πολιτικής του κ. Barroso αφήνει λίγες ελπίδες για αλλαγή. Αποδέχτηκε ότι τα κράτη μέλη ορισμένες φορές βγάζουν στο προσκήνιο εντελώς ανίκανους υποψηφίους και χώρισε τα χαρτοφυλάκια ορισμένων Επιτρόπων, με αποτέλεσμα την αβεβαιότητα σχετικά με το ποιος είναι πλέον πραγματικά υπεύθυνος για καίριους τομείς πολιτικής. Ο κ. Barroso στερείται οράματος και πολιτικής τόλμης και αυτό δεν ωφελεί την Ευρώπη. Έτσι εξηγείται η αρνητική μου ψήφος.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα αντιμετωπίσουν καίρια ζητήματα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ήτοι την έξοδο από την κρίση μέσω της ανάκαμψης της οικονομίας και της απασχόλησης, την εξισορρόπηση των δημόσιων οικονομικών των κρατών μελών και τη διαπραγμάτευση του δημοσιονομικού πλαισίου για την μετά το 2013 περίοδο, όσον αφορά την οποία θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της πολιτικής συνοχής. Είχα την ευκαιρία να θέσω ερωτήσεις στον προταθέντα Επίτροπο για την περιφερειακή πολιτική, Johannes Hahn, όσον αφορά το ενδιαφέρον του για τη δημιουργία ενός ειδικού προγράμματος μόνιμης οικονομικής στήριξης για τις εξόχως απόμακρες περιοχές. Του υπέβαλα επίσης μια πρόταση για ένα πιο ευέλικτο σύστημα επιλεξιμότητας για τη λήψη διαρθρωτικών ταμείων για τις «μεταβατικές» περιοχές, ήτοι τις περιοχές εκείνες που βρίσκονται μεταξύ των στόχων της «σύγκλισης» και της «ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης». Εκτός από ικανότητα και σθένος, ο προταθείς Επίτροπος απέδειξε ότι ήταν διατεθειμένος να εξετάσει αυτές τις πιθανότητες, γεγονός που με κάνει να πιστεύω στη μελλοντική του προθυμία και ευαισθησία για τις εξόχως απόμακρες περιοχές όπως η Μαδέρα. Έδωσα την ψήφο εμπιστοσύνης μου σε αυτήν την ομάδα Επιτρόπων, της οποίας θα ηγείται ο José Manuel Barroso, καθώς γενικά έχουν επιδείξει καλή τεχνική προετοιμασία, σοβαρότητα και φιλοδοξία ότι θα κατορθώσουν να ανταποκριθούν στις προκλήσεις της ΕΕ χωρίς να ξεχνούν τις αξίες που στηρίζουν τη δημιουργία της, ήτοι την αλληλεγγύη και την εδαφική συνοχή.

Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE), γραπτώς. – (RO) Έχουμε μια νέα Επιτροπή η οποία ανέλαβε την εντολή της σε δύσκολους καιρούς, αλλά η οποία απαρτίζεται από μια ομάδα επαγγελματιών που επωμίζονται τις ευθύνες και των 27 κρατών μελών. Έχουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας που αλλάζει τη διαμόρφωση της εξουσίας και απαιτεί προσαρμοστικότητα από την Επιτροπή. Κατά συνέπεια, έχουμε μια Ευρωπαϊκή Ένωση σε μια νέα, δύσκολη κατάσταση, που απαιτεί, όμως, απόδοση, σταθερότητα και ώθηση όσον αφορά την πρόταση και την εφαρμογή πολιτικών συνοχής.

Αντιμετωπίζουμε μια νέα χρηματοοικονομική προοπτική, πράγμα που σημαίνει ότι απαιτείται λογική απόκριση από την Επιτροπή μέσω μεταρρυθμίσεων και νέων προσαρμογών σε κάθε τομέα, ξεκινώντας από την οικονομία. Όλα τα κράτη μέλη νιώθουν το πλήρες μέγεθος της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το καμπανάκι που χτύπησε η Ελλάδα ηχεί ευρέως, από κράτη με καλά ρυθμισμένες οικονομίες μέχρι τα κράτη που πασχίζουν σε κάθε φάση να μειώσουν το δημοσιονομικό τους έλλειμμα.

Μια σταθερή, καλά συντονισμένη οικονομική πολιτική και στις 27 χώρες προσφέρει τη δυνατότητα αποφυγής της μεγάλης ανισορροπίας σε επίπεδο ΕΕ και ωφέλιμου αποτελέσματος σε δεύτερη φάση. Οι δράσεις της ΕΕ αποσκοπούν

στην παροχή λύσεων σε προβλήματα σχετικά με την κρίση και στη δημιουργικότητα προκειμένου να αποκατασταθεί η σταθερότητα στα κράτη μέλη. Με άλλα λόγια, αποσκοπούν στην εξάλειψη του ελλείμματος, στην πρόληψη των διαφορών, εδραιώνοντας παράλληλα την οικονομία.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς – Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει την ψήφο εμπιστοσύνης των πολιτικών εκπροσώπων του κεφαλαίου και όχι των εργαζομένων. Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διορίστηκαν από τις νεοφιλελεύθερες και σοσιαλδημοκρατικές κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ και τη ψήφο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με αποκλειστικό πολιτικό κριτήριο επιλογής τους, την ικανότητα τους να υπηρετούν απρόσκοπτα τα συμφέροντα του κεφαλαίου. Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής φρόντισαν να το επιβεβαιώσουν κατά τη διάρκεια των ακροάσεων στις Επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποστηρίζοντας ανενδοίαστα: τον ιμπεριαλιστικό χαρακτήρα, την ένταση της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ και τις στρατιωτικές επεμβάσεις της σε διεθνή κλίμακα για την προώθηση των συμφερόντων της κερδοφορίας του κεφαλαίου, Την προσηλωση τους στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και τις τέσσερις ελευθερίες του Μάαστριχτ, στην ανταγωνιστικότητα και τις καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις, προκειμένου να εξασφαλιστούν οι κατάλληλες συνθήκες για τη συγκέντρωση και συγκεντροποίηση του κεφαλαίου. Την εντατικοποίηση των αντιλαϊκών μέτρων σε μία μετωπική επίθεση στα εργασιακά, μισθολογικά, κοινωνικά και ασφαλιστικά δικαιώματα των εργαζομένων, προκειμένου να αυξήσουν τα κέρδη των μονοπωλίων. Τον πολλαπλασιασμό και την ενίσχυση των αντιδραστικών δικωτικών μηχανισμών για την καταστολή των εργατικών - λαϊκών κινητοποιήσεων. Οι ευρωβουλευτές του ΚΚΕ καταψηφίζουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που θα συνεχίσει και θα εντείνει την πολιτική εκμετάλλευσης των εργαζομένων, των φτωχών αγροτών, των αυτοαπασχολούμενων.

Geoffrey Van Orden (ECR), γραπτώς – (ΕΝ) Θέλουμε μια ρεαλιστική Ευρωπαϊκή Επιτροπή που θα προωθήσει μεταρρυθμίσεις, μεταξύ των οποίων απορρύθμιση και μειώσεις των δαπανών της ΕΕ, εστιάζοντας σε διαχειριστικά ζητήματα παρά στην πολιτική ολοκλήρωση. Ενώ ορισμένοι από τους προταθέντες Επιτρόπους είναι ικανοί, άλλοι δεν είναι. Η θέση του Υπατού Εκπροσώπου είναι προϊόν της Συνθήκης της Λισαβόνας. Δεν εγκρίνω αυτήν τη Συνθήκη ή τα δημιουργήματά της. Δεν έχει δημοκρατική νομιμότητα. Η βαρόνη Ashton επιλέχθηκε μέσω μιας παρασημαντικής συμφωνίας μεταξύ των σοσιαλιστικών κομμάτων της Ευρώπης, ως δεύτερη σκέψη του βρετανού πρωθυπουργού. Πέραν του ότι δεν έχει καμία εμπειρία όσον αφορά τα απαιτούμενα καθήκοντα, έχει άκρως αμφίβολο παρελθόν ως εθνικός ταμίας της CND (Εκστρατεία για τον Πυρηνικό Αφοπλισμό). Αυτή η ανατρεπτική οργάνωση επεδίωκε τον μονομερή αφοπλισμό της Βρετανίας κατά το αποκορύφωμα του Ψυχρού Πολέμου και τη διάδοση της ανησυχίας και της απελπισίας. Υπάρχουν πολλοί προτεινόμενοι με κομμουνιστικά υπόβαθρα. Ορισμένοι προτεινόμενοι, όπως ο László Andor, επέδειξαν περιορισμένη κατανόηση των χαρτοφυλακίων τους και φάνηκαν διατεθειμένοι να επιβάλλουν ολοένα και περισσότερους άχρηστους κανονισμούς. Είναι λάθος το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να ψηφίσει μεμονωμένους Επιτρόπους, αλλά μόνο το Σώμα των Επιτρόπων στο σύνολό του. Ενώ εγκρίνω ορισμένα άτομα, άλλα θα τα καταψηφίζα. Προς όφελος της αλληλεγγύης της Ομάδας μας, απείχα από την ψηφοφορία.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς – (DE) Κύριε Barroso, ο πρακτικός λόγος για τη θετική ψήφο στην προταθείσα Επιτροπή είναι απλώς ότι η εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί μπορεί πλέον επιτέλους να ξεκινήσει. Έτσι θα εξοικονομηθούν πολύτιμα ποσά από τα χρήματα των φορολογούμενων. Κύριε Barroso, επιδείξατε ικανότητα κατά την εκλογή της Επιτροπής. Ορισμένοι από τους προταθέντες Επιτρόπους είναι εξαιρετικοί. Υπάρχουν και ορισμένοι άλλοι που σίγουρα έχουν προοπτικές εξέλιξης. Θα πρέπει να τους δοθεί η δυνατότητα, όπως επιθυμούν, να εξοικειωθούν με τις προκλήσεις της Ευρώπης. Εντούτοις, υπάρχουν και ορισμένοι προταθέντες Επίτροποι που είναι ελλιπείς, δεν φαίνεται να κατέχουν τις ειδικευμένες γνώσεις και φαίνεται να στερούνται της απαραίτητης φιλοδοξίας για να αναλάβουν τις κορυφαίες θέσεις της Ευρώπης.

Για τους λόγους αυτούς, απέρριψα την πρόταση για την προταθείσα σύνθεση της Επιτροπής. Θα ήθελα να διοριστούν Επίτροποι με πολύ πιο διαφανή τρόπο – και θα ήθελα να βρεθούν γυναίκες Επίτροποι με καλύτερα προσόντα.

Anna Záborská (PPE), γραπτώς – (FR) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος και, συνεπώς, της νέας Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν δίνει λευκή επιταγή στον κ. Barroso και στο Σώμα των Επιτρόπων. Εντούτοις, είχα πολύ τακτικές συναντήσεις με τον Πρόεδρο Barroso καθ' όλη τη διάρκεια της πρώτης θητείας του όταν επέβλεπα, την ίδια περίοδο, το έργο της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων του Κοινοβουλίου. Ήμουν, επομένως, σε θέση να παρατηρήσω την ευαίσθητη προσέγγισή του όσον αφορά τη διαχείριση του έργου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τον σεβασμό που επιδεικνύει για τους συνανθρώπους του και για το κοινό καλό. Χάρηκα επίσης πολύ για τον ολοβάκιο υποψήφιο, που δέχθηκε άδικες επιθέσεις λόγω άγνοιας, οι οποίες εξαπολύθηκαν αποκλειστικά και μόνο για μικροπρεπείς πολιτικούς λόγους. Η χρήση δυσφημιστικών ισχυρισμών που εισάγουν διακρίσεις κατά των μειονοτήτων μέσω μιας εκστρατείας αμαύρωσης για την αμφισβήτηση της ακεραιότητας ενός πολιτικού προσώπου για μικροπρεπείς πολιτικούς λόγους σηματοδοτεί την αρχή του τέλους της θεσμικής πολιτικής κουλτούρας. Εύχομαι πραγματικά σε όλα τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής καλή τύχη στις προσπάθειές τους να υλοποιήσουν εξαιρετικό έργο.

8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 14.40. και συνεχίζεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Η κατάσταση των χωρών της Ευρωζώνης που αντιμετωπίζουν δυσκολίες (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των χωρών της Ευρωζώνης που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, έχουμε περιέλθει σε μια πρωτοφανή για τη ζώνη του ευρώ κατάσταση, διότι πρόκειται για την πρώτη παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση μετά την κυκλοφορία του ευρώ. Αυτό που συμβαίνει στην ευρωζώνη και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ότι, παρόλο που δεν ευθύνεται για την κρίση και δεν αποτελεί την περιοχή όπου ξέσπασε αρχικά η κρίση –γνωρίζουμε ότι ξεκίνησε στις Ηνωμένες Πολιτείες– υφίστάμεθα τις επιπτώσεις της στον ίδιο βαθμό με τη χώρα στην οποία ξεκίνησε.

Είναι προφανές ότι η κατάσταση των δημόσιων ελλειμμάτων ενέσκηψε συνεπεία της κρίσης και της θετικής δράσης που ανέλαβαν οι κυβερνήσεις για να αποτραπεί, μεταξύ άλλων, η κατάρρευση του χρηματοπιστωτικού συστήματος. Αυτά τα ελλείμματα σημαίνουν αναπόφευκτα ότι οι κυβερνήσεις διαθέτουν μικρότερα περιθώρια ελιγμών όσον αφορά τις δημοσιονομικές πολιτικές τους.

Η παρούσα συζήτηση άπτεται της οικονομικής, νομισματικής και κοινωνικής κατάστασης. Όσον αφορά την οικονομική κατάσταση, πρέπει να επισημανθεί ότι, στο σύνολό της, η ευρωζώνη έχει εξέλθει από την ύφεση και έχει αποφύγει επίσης τον κίνδυνο του αποπληθωρισμού, μολονότι υπάρχουν εμφανείς ανισότητες μεταξύ των ρυθμών ανάπτυξης, ενώ η οικονομική μεγέθυνση δεν έχει σταθεροποιηθεί ακόμα πλήρως. Πρέπει φυσικά να διασφαλίσουμε τη σταθεροποίηση και την εδραίωση της οικονομικής μεγέθυνσης, η οποία αποτελεί θεμελιώδη στόχο της οικονομικής πολιτικής σε ολόκληρη την ευρωζώνη, αλλά δεν βρισκόμαστε πλέον σε περίοδο ύφεσης. Η ευρωζώνη στο σύνολό της δεν βρίσκεται πλέον σε περίοδο ύφεσης.

Είναι αλήθεια, εντούτοις, ότι υπολείπεται η δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Η ανεργία θα παραμείνει και φέτος εξαιρετικά υψηλή σε ολόκληρη την ευρωζώνη, αλλά βρισκόμαστε στον σωστό δρόμο προς την οικονομική μεγέθυνση. Στην πραγματικότητα, πρόκειται για ένα από τα θέματα που θα εξεταστούν κατά την άτυπη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την ερχόμενη Πέμπτη: η σημασία της οικονομικής μεγέθυνσης για την επάνοδο στη βιώσιμη οικονομική μεγέθυνση, τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου και την επανέναρξη δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, ποιοτικών θέσεων απασχόλησης.

Όσον αφορά το νομισματικό σύστημα, παρά το γεγονός ότι υπάρχει ένταση στις αγορές κινητών αξιών, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά της όργανα έδρασαν με ορθό τρόπο. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα επιτέλεσε σωστά το έργο της και εξακολουθεί να το πράττει, εκτιμώντας με ακρίβεια τις στρατηγικές για να εξέλθουμε από την κρίση. Ως εκ τούτου, είναι εύλογο να μην εγκαταλειφθούν τα κίνητρα κατά το έτος 2010. Ουσιαστικά, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα καταργεί σταδιακά αυτά τα κίνητρα, και ήδη αποσύρει ορισμένα από τα μέτρα που είχε εγκρίνει. Παράδειγμα αυτής της απόσυρσης αποτελούν τα ταμειακά πλεονεκτήματα που χορηγήθηκαν σε τραπεζικά ιδρύματα, απόσυρση που κατέστη εφικτή λόγω της σταδιακής επαναφοράς των πιστωτικών αγορών σε κανονικά επίπεδα.

Δέον είναι επίσης να επισημανθεί ότι η Ευρωμάδα και το Συμβούλιο ECOFIN διαχειρίστηκαν σωστά την κρίση, και δημιούργησαν επιπλέον μια δομή εποπτείας για το χρηματοπιστωτικό σύστημα που πρόκειται να συζητηθεί στην παρούσα Αίθουσα. Ευελπιστούμε δε να αποτελέσει ένα από τα κεντρικά στοιχεία των πολιτικών διαβουλεύσεων κατά τη διάρκεια της ισπανικής Προεδρίας.

Όσον αφορά την κοινωνική κατάσταση, υφίστάμεθα εμφανώς τις επιπτώσεις της υψηλής ανεργίας μέσω της ευρωζώνης. Μολονότι υπάρχουν ανισότητες και μεταξύ των ποσοστών ανεργίας στη ζώνη του ευρώ, πρόκειται αδιαμφισβήτητα για το κύριο ζήτημα που ενδιαφέρει επί του παρόντος τους Ευρωπαίους. Θέλουν απασχόληση, θέλουν επάνοδο στην οικονομική μεγέθυνση, η οποία θα δημιουργήσει θέσεις απασχόλησης. Όχι ασταθή, επισφαλή απασχόληση, όπως έχει παρατηρηθεί ενδεχομένως σε ορισμένες χώρες της ευρωζώνης, αλλά ποιοτική απασχόληση.

Επίσης, θα πρέπει να επισημανθεί, μεταξύ άλλων, ότι η υψηλή ανεργία αποτέλεσε προφανώς το έναυσμα για τη λειτουργία των «αυτόματων σταθεροποιητών», οι οποίοι οδήγησαν στην παροχή επιδομάτων και επιδοτήσεων ανεργίας. Οι ενισχύσεις αυτές επηρέασαν, με τη σειρά τους, τα ελλείμματα που παρουσιάζουν τα κράτη μέλη συνεπεία του πολιτικού και κοινωνικού μας συστήματος, το οποίο προστατεύει τους πολίτες που βρίσκονται στην πλέον ευάλωτη θέση, όπως εκείνους που χάνουν τη δουλειά τους.

Στο μέλλον –και πρόκειται για ένα ακόμα ζήτημα που θα εξεταστεί κατά την άτυπη σύνοδο του Συμβουλίου την ερχόμενη Πέμπτη– θα πρέπει να υπάρξει μια πολιτική για την απασχολησιμότητα, την οποία αποκαλούμε «Ευρώπη 2020», που θα λειτουργεί ως πρότυπο οικονομικής μεγέθυνσης και δημιουργίας ποιοτικών θέσεων εργασίας.

Ολοκληρώνοντας, κυρία Πρόεδρε, εκτιμώ ότι, στην προκείμενη περίπτωση, καταδείχθηκε ότι ήταν απολύτως ζωτικής σημασίας να συντονιστεί και να ενισχυθεί η ευρωζώνη, καθώς και να συνεχίσει να αποτελεί έναν χώρο όπου υπάρχει σημαντική νομισματική και οικονομική προστασία. Καταδείχθηκε ότι η ευρωζώνη χρήζει ενίσχυσης και ότι η επέκτασή της θα είναι δυνατή όταν θα υπάρχουν χώρες που θα είναι σε θέση να πληρούν τις απαιτήσεις, αλλά και ότι η επέκταση αυτή αποτελεί επίσης θετικό στοιχείο.

Επιπλέον –και ολοκληρώνω με αυτό– είναι ουσιώδες να προχωρήσουμε προς την ολοκλήρωση και την οικονομική σύγκλιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εξακολουθούν να υπάρχουν ανισότητες μεταξύ των οικονομικών θέσεων στην Ένωση. Πρέπει να στραφούμε από τη νομισματική ένωση προς την πραγματική οικονομική ένωση, όπως ορίζεται στις συνθήκες. Στις συνθήκες γίνεται λόγος για οικονομική και νομισματική ένωση, και ως τέτοια χαρακτηρίστηκε, αλλά η νομισματική ένωση τέθηκε σε εφαρμογή πριν από την οικονομική ένωση.

Ο συντονισμός της οικονομικής πολιτικής, της πολιτικής απασχόλησης και της κοινωνικής πολιτικής προβλέπεται στις συνθήκες. Συνιστά υποχρέωση και αποτελεί μία από τις αρχές, μία από τις κατευθύνσεις ή ιδέες που έθιξε η ισπανική Προεδρία. Οι συντονισμένες δημόσιες πολιτικές απέβησαν αποτελεσματικές όταν υποβλήθηκαν σε πραγματικό συντονισμό. Τούτο συνέβη στην περίπτωση της θέσπισης του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, όταν οι δημοσιονομικές πολιτικές εφαρμόστηκαν με πυρήνα τη διατήρηση της αξιοπιστίας του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, πράγμα που ήταν καίριας σημασίας. Το ίδιο συνέβη και στην περίπτωση στην οποία εφαρμόστηκαν συντονισμένες δημοσιονομικές πολιτικές, όπως, για παράδειγμα, οι τραπεζικές εγγυήσεις και η αύξηση των ταμείων εγγύησης των καταθέσεων. Εν ολίγοις, πρόκειται για αυτό που οι οικονομολόγοι ονομάζουν άσκηση των «οικονομίων κλίμακας» και σε πολιτικό επίπεδο, διότι, σε πολιτικό επίπεδο, ο υψηλός βαθμός συντονισμού έχει θετικά αποτελέσματα.

Υπό αυτό το πρίσμα αντιμετωπίζει το Συμβούλιο την παρούσα δύσκολη κατάσταση, την οποία όμως υπερβαίνουμε, και από την οποία πρέπει να εξέλθουμε με πολύ μεγαλύτερο σθένος και ομοφωνία. Αυτό ακριβώς θα αποτελέσει αναμφίβολα έναν από τους πρωταρχικούς στόχους της άτυπης συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την ερχόμενη Πέμπτη.

Joaquín Almunia, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή εκφράζει ανησυχίες σχετικά με τις σημαντικές οικονομικές και φορολογικές προκλήσεις με τις οποίες βρίσκεται αντιμέτωπη η Ελλάδα. Η δύσκολη κατάσταση στην Ελλάδα αποτελεί ζήτημα κοινής ανησυχίας για την ευρωζώνη και την ΕΕ στο σύνολό της, δεδομένου ότι οι μεγάλες και συνεχιζόμενες εθνικές εξωτερικές ανισορροπίες συνιστούν απειλή για τη μακροοικονομική σταθερότητα της χώρας, με σοβαρό κίνδυνο επιπτώσεων σε άλλα τμήματα της ευρωζώνης.

Οι ελληνικές αρχές και ο ελληνικός λαός έχουν επίγνωση της πρόκλησης που παρουσιάζεται εμπρός τους. Στις 15 Ιανουαρίου, η κυβέρνηση παρουσίασε ένα μεγαλόπνοο πρόγραμμα σταθερότητας το οποίο στοχεύει στην αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων. Το εν λόγω πρόγραμμα προβλέπει μείωση του ελλείμματος από το εκτιμώμενο ποσοστό της τάξης του 12,7% το 2009 σε ποσοστό χαμηλότερο του 3% το 2012, ξεκινώντας με προσαρμογή τεσσάρων ποσοστιαίων μονάδων του ΑΕγχΠ κατά το τρέχον έτος. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα παρουσιάζει τον ενδεδειγμένο βαθμό φιλοδοξίας, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους της εξυγίανσης που απαιτείται, και είναι ένα εμπροσθοβαρές πρόγραμμα. Αναλυτικότερα, οι ελληνικές αρχές ανακοίνωσαν δέσμη συγκεκριμένων μέτρων για το 2010. Ορισμένα από τα μέτρα αυτά έχουν ήδη υποβληθεί στο ελληνικό κοινοβούλιο και αναμένεται σύντομα η εφαρμογή τους. Τα σχέδια για τα μεταγενέστερα έτη του προγράμματος περιγράφονται με λιγότερες λεπτομέρειες στον παρόν στάδιο.

Την προηγούμενη εβδομάδα, συγκεκριμένα στις 3 Φεβρουαρίου, η Επιτροπή ενέκρινε έναν μηχανισμό ολοκληρωμένης προσέγγισης και επιτήρησης, ο οποίος συνδυάζει την αξιολόγησή μας όσον αφορά το πρόγραμμα σταθερότητας, μια σύσταση σχετικά με τη διαδικασία μείωσης του υπερβολικού ελλείμματος σε ποσοστό χαμηλότερο του 3% το 2012, όπως προβλέπει η κυβέρνηση στο πρόγραμμά της, και μία ακόμα σύσταση –με χρήση για πρώτη φορά του άρθρου 121, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΕ– προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η οικονομική πολιτική της Ελλάδας δεν αντιβαίνει προς τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής μας και την καλή λειτουργία της Οικονομικής και Νομισματικής μας Ένωσης. Επίσης, έχουμε κινήσει διαδικασία επί παραβάσει προκειμένου να

διασφαλισθεί ότι η Ελλάδα θα διευθετήσει τα προβλήματα που έχουν παρεμποδίσει μέχρι στιγμής την υποβολή αξιόπιστων δημοσιονομικών στατιστικών στοιχείων, και η Επιτροπή ανακοίνωσε την άμεση ανάληψη πρωτοβουλίας επί των ελεγκτικών αρμοδιοτήτων της Eurostat.

Όσον αφορά το πρόγραμμα σταθερότητας, η Επιτροπή στηρίζει πλήρως την Ελλάδα στις προσπάθειές της για την αντιμετώπιση της δύσκολης οικονομικής και δημοσιονομικής κατάστασης στην οποία έχει περιέλθει. Τα μέτρα και οι πολιτικές προθέσεις που σκιαγραφούνται στο εν λόγω πρόγραμμα αποτελούν σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Η επιτυχής έκδοση μεγάλων κρατικών ομολόγων στις 25 Ιανουαρίου φαίνεται να υποδηλώνει ότι οι παράγοντες της αγοράς συμπεριφέρονται την ίδια άποψη, αν και με υψηλή επιτοκιακή προσαύξηση, ενώ οι συνακόλουθες αυξήσεις στα επιτόκια απόδοσης των κρατικών ομολόγων καταδεικνύουν επίσης ότι παραμένουν επιφυλακτικοί.

Ωστόσο, οι στόχοι του προγράμματος και η μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική προσαρμογή ενέχουν κινδύνους. Το μακροοικονομικό σενάριο που περιγράφεται αδρομερώς στο πρόγραμμα είναι μάλλον αισιόδοξο και υπάρχει κάποια αβεβαιότητα ως προς τις υποκείμενες προβλέψεις περί εσόδων, ιδίως δε όσον αφορά τον εκτιμώμενο αντίκτυπο των προσπάθειών για την πάταξη της φοροδιαφυγής κατά την περίοδο οικονομικής ύφεσης. Δεδομένων των πρόσφατων εξελίξεων της αγοράς, οι προβλέψεις περί τόκων και δαπανών φαίνεται να είναι επίσης υποεκτιμημένες. Όσον αφορά τη σύσταση σχετικά με τη διαδικασία επί του υπερβολικού ελλείμματος, οι συστάσεις μας ως προς τη λήψη μέτρων κατά το τρέχον έτος ερεϊδονται πλήρως στα μέτρα που ανακοινώνουν οι ελληνικές αρχές στο οικείο πρόγραμμα σταθερότητας. Περιλαμβάνουν μέτρα τα οποία πρέπει να εφαρμοστούν κατά το πρώτο τρίμηνο του τρέχοντος έτους, όπως περικοπές στις μισθολογικές δαπάνες, περιορισμό των θέσεων απασχόλησης στη δημόσια διοίκηση, πρόοδο των μεταρρυθμίσεων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και του συνταξιοδοτικού συστήματος, αυξήσεις φόρων και ειδικών φόρων κατανάλωσης, καθώς και αναμόρφωση της φορολογικής διοίκησης. Ορισμένα από τα μέτρα δημοσιονομικής εξυγίανσης έχουν ήδη κατατεθεί στο ελληνικό κοινοβούλιο και αναμένεται σύντομα η εφαρμογή τους. Στην πρότασή μας προς το Συμβούλιο, οι ελληνικές αρχές καλούνται από την Επιτροπή να υποβάλουν έως τα μέσα Μαρτίου έκθεση εφαρμογής, στην οποία θα ανακοινώνονται τα εγκριθέντα μέτρα και το χρονοδιάγραμμα των ανακοινωθέντων μέτρων. Επίσης, θα πρέπει να εκπονηθεί αξιολόγηση των κινδύνων, ούτως ώστε να τεθούν σε εφαρμογή τα ενδεδειγμένα αντισταθμιστικά μέτρα σε περίπτωση επέλευσης των εν λόγω κινδύνων.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή επικροτεί την ανακοίνωση της 2ας Φεβρουαρίου περί της λήψης περαιτέρω μέτρων, κυρίως το ονομαστικό πάγωμα των μισθών στον δημόσιο τομέα και την αύξηση του ειδικού φόρου κατανάλωσης επί των καυσίμων, προκειμένου να διασφαλιστεί ο δημοσιονομικός στόχος για το τρέχον έτος, καθώς και η ετοιμότητα των ελληνικών αρχών για την έγκριση και την ταχεία εφαρμογή πρόσθετων μέτρων, εφόσον αυτό κριθεί αναγκαίο.

Όσον αφορά τα μεταγενέστερα έτη του προγράμματος, ζητούμε περαιτέρω προσαρμογές μόνιμου χαρακτήρα, συνεχιζόμενες μεταρρυθμίσεις της φορολογικής διοίκησης και βελτίωση του δημοσιονομικού πλαισίου. Είναι ευνόητο ότι η Ελλάδα ζητήσει επίσης να συνεχιστούν περαιτέρω οι προσπάθειες για τη συγκέντρωση και επεξεργασία γενικών κρατικών ενισχύσεων. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σχέδια περιέχουν λιγότερες λεπτομέρειες, προτείνουμε τη θέσπιση ενός αυστηρού συστήματος υποβολής εκθέσεων, στο πλαίσιο του οποίου οι ελληνικές αρχές θα υποβάλλουν, επί τριμηνιαίας βάσης, εκθέσεις σχετικά με τα μέτρα που θα έχουν εφαρμογή, τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και τα μέτρα που θα πρέπει να εφαρμοστούν. Αυτό το αυστηρό σύστημα υποβολής εκθέσεων θα διασφαλίζει την υλοποίηση των σχεδίων όπως έχουν καταρτιστεί. Επιπλέον, εγκρίναμε τη σύσταση προκειμένου να τερματιστεί η ασυνέπεια με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών στην Ελλάδα και να εξαλειφθεί ο κίνδυνος υπονόμησης της εύρυθμης λειτουργίας της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, δεδομένης της συνεχιζόμενης απώλειας της ανταγωνιστικότητας της ελληνικής οικονομίας, καθώς και της όξυνσης των εξωτερικών ανισορροπιών λόγω, μεταξύ άλλων, των υψηλών διαφορών μεταξύ των χρηματοπιστωτικών αγορών έναντι των ομολόγων αναφοράς.

Επιπλέον, παράλληλες κινήσεις των επιτοκίων απόδοσης κρατικών ομολόγων σε άλλες χώρες αποτελούν επίσης ένδειξη σαφούς κινδύνου επιπτώσεων και σε άλλα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο αυτό, αναμένεται από την Ελλάδα η έγκριση ενός προγράμματος διεξοδικών διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων με στόχο την αύξηση της αποτελεσματικότητας της δημόσιας διοίκησης, την επιτάχυνση της μεταρρύθμισης στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και του συνταξιοδοτικού συστήματος, τη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας και την αποτελεσματικότητα του συστήματος μισθολογικών διαπραγματεύσεων, την αναβάθμιση της λειτουργίας των αγορών προϊόντων και του επιχειρηματικού περιβάλλοντος, καθώς και τη διατήρηση της σταθερότητας του τραπεζικού και χρηματοπιστωτικού τομέα.

Ποια είναι τα επόμενα βήματα σε αυτήν την ιδιαίτερα διεξοδική διαδικασία επιτήρησης; Οι συστάσεις μας θα συζητηθούν από την Ευρωομάδα και το Συμβούλιο ECOFIN την προσεχή εβδομάδα, και, εν συνεχεία, μια πρώτη έκθεση αναμένεται να υποβληθεί στα μέσα Μαρτίου σχετικά με την κατάρτιση του χρονοδιαγράμματος εφαρμογής για τη διασφάλιση των στόχων του 2010. Κατόπιν, σε τρίμηνη βάση, αρχής γενομένης από τον ερχόμενο Μάιο, η

Ελλάδα θα πρέπει να υποβάλλει εκθέσεις αναφορικά με τον τρόπο ανταπόκρισής της στην απόφαση και τη σύσταση του Συμβουλίου. Έκαστη έκθεση θα υπόκειται σε αξιολόγηση της Επιτροπής. Είναι σαφές ότι θα χρειαστεί η εφαρμογή πρόσθετων μέτρων σε περίπτωση που υπάρξουν ενδείξεις επέλευσης των κινδύνων. Για τον λόγο αυτόν, είναι ζωτικής σημασίας η ελληνική κυβέρνηση να βρίσκεται σε ετοιμότητα για την έγκριση επιπλέον ενδεχομένως μέτρων, όπως άλλωστε έχει ήδη υποδείξει.

Εν κατακλείδι, βιώνουμε μια πρωτόγνωρη κατάσταση, την οποία όμως αντιμετωπίζουμε. Η Ελλάδα έχει εγκρίνει ένα φιλόδοξο πρόγραμμα για τη διόρθωση του ελλείμματός της και για τη μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης και της οικονομίας της. Χρειάζεται στήριξη σε αυτό το δυσχερές έργο, και η Επιτροπή στηρίζει την Ελλάδα. Ο ολοκληρωμένος μηχανισμός επιτήρησης, σε συνδυασμό με την προθυμία των αρχών να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα, αποτελεί τον θεματοφύλακα της επιτυχούς εφαρμογής της δημοσιονομικής εξυγίανσης και των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που θα θέσουν εκ νέου την Ελλάδα σε βιώσιμη πορεία. Η έγκαιρη και αυστηρή εφαρμογή των δημοσιονομικών μέτρων και των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων –και τόσο τα δημοσιονομικά μέτρα όσο και οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα που εγκρίθηκε στην Ελλάδα από τις οικείες αρχές– σε συνδυασμό με την εκ του σύνεγγυς παρακολούθηση της κατάστασης, αποτελεί το κλειδί για την εξεύρεση κατάλληλης λύσης στις υφιστάμενες εντάσεις των αγορών μας.

Corien Wortmann-Kool, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (NL) Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ανέλαβε την πρωτοβουλία για τη διεξαγωγή της παρούσας συζήτησης, διότι τα προβλήματα στις χώρες της ευρωζώνης καθιστούν κατεπείγουσα την υιοθέτηση σθεναρής ευρωπαϊκής προσέγγισης. Αυτό ακριβώς είναι το ζήτημα που μας προβληματίζει.

Κατά τα τελευταία χρόνια, τα κράτη μέλη έχουν παρουσιάσει πάρα πολύ συχνά αποκλίσεις από το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητώ σήμερα από το Συμβούλιο, και όχι μόνο σε ό,τι αφορά την Ελλάδα, να δεσμευθεί πλήρως και σε ευρύτερη κλίμακα υπέρ ενός πολύ μεγαλύτερου συντονισμού της νομισματικής πολιτικής κατά την άτυπη σύνοδο κορυφής της ερχόμενης Πέμπτης και κατά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου ECOFIN την προσεχή εβδομάδα.

Η ισπανική Προεδρία μπορεί επίσης να δώσει το καλό παράδειγμα στη δική της χώρα, δεδομένου ότι η κατάσταση επείγει και εκεί.

Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας μου, θα ήθελα να δηλώσω την ειλικρινή μου στήριξη ως προς τον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χειρίζεται το πρόβλημα της Ελλάδας. Αν και με καθυστέρηση, ομολογουμένως, πολλών μηνών, κρίνεται απολύτως αναγκαία. Το ίδιο πρέπει επίσης να συμβεί και με άλλες χώρες που βρίσκονται στην επικίνδυνη ζώνη. Η λύση δεν έγκειται στη διάθεση περισσότερων πόρων από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, αλλά στην εφαρμογή των μεταρρυθμιστικών σχεδίων στην πράξη.

Ευελπιστώ να εργάζεστε επίσης επί ενός σεναρίου έκτακτης ανάγκης, σε περίπτωση που καταστεί απαραίτητο, και να διερευνάτε, συνεπώς, όλες τις δυνατές επιλογές, περιλαμβανομένης της συνεργασίας με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ). Ταυτόχρονα, οφείλουμε να διατηρήσουμε την ψυχραιμία μας, διότι, λαμβάνοντας υπόψη την έκταση του δημοσιονομικού προβλήματος, οι αντιδράσεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές είναι εξαιρετικά υπερβολικές. Τούτο υπογραμμίζει την επείγουσα ανάγκη να ενισχυθεί άμεσα το ευρωπαϊκό ρυθμιστικό πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Udo Bullmann, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Almunia, ιδιαίτερα κατά την παρούσα μεταβατική περίοδο, σας ευχαριστώ για την αφοσίωσή σας κατά την προηγούμενη εντολή σας και σας εύχομαι καλή τύχη στον νέο σας ρόλο. Θα ήθελα επίσης να απευθύνω την ίδια ευχή και στον προκατόχό σας, τον κ. Rehn. Του εύχομαι κουράγιο και καλή τύχη στα σημαντικά καθήκοντα που αναλαμβάνει.

Τρία πράγματα μπορούμε να διδαχθούμε από την παρούσα κατάσταση. Το πρώτο είναι ότι αυτό που μας παρουσίασε ο κ. Barroso ως «Ευρώπη 2020» στερείται ουσίας. Απέχει πάρα πολύ από το να είναι επαρκής για τη δημιουργία της συνεκτικότητας που χρειαζόμαστε επείγοντως στην Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να αποτρέψουμε στο μέλλον την επανεμφάνιση της κατάστασης που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Η στρατηγική αυτή χρειάζεται ουσία, και ευελπιστώ οι προγραμματισμένες συνεδριάσεις «σταθμοί» κατά τις προσεχείς εβδομάδες να παράσχουν τη δυνατότητα βελτίωσής της. Χρειαζόμαστε επείγοντως καλύτερο συντονισμό της οικονομικής πολιτικής. Ορθώς προσοδίδει έμφαση σε αυτό η ισπανική Προεδρία και δεν θα πρέπει να επιτρέπει στον εαυτό της να πτοηθεί εν προκειμένω.

Το δεύτερο πράγμα που μπορούμε να διδαχθούμε από την παρούσα κατάσταση είναι ότι σε ορισμένα κράτη μέλη χρειάζεται ασφαλώς εκσυγχρονισμός, και οι αριθμοί είναι αναμφίβολα σωστοί ως προς αυτό. Εντούτοις, η ανάγκη για εκσυγχρονισμό υφίσταται σε περισσότερες από μία χώρες. Υπάρχουν επίσης χώρες οι οποίες οφείλουν να προσπαθήσουν περισσότερο, διότι είναι σε θέση να το πράξουν. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι ο νέος Έλληνας υπουργός Οικονομικών, ο κ. Παπακωνσταντίνου, θα επιτελέσει εξαιρετικό έργο, και δεν γνωρίζω κανέναν ειλικρινή

πολιτικό που θα μπορούσε να το αμφισβητήσει αυτό. Αξίζει την εμπιστοσύνη μας και θα πρέπει να του παράσχουμε την υποστήριξή μας.

Το τρίτο πράγμα που μπορούμε να διδαχθούμε είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξοπλιστεί καταλλήλως. Εάν οι αγορές υποβάλουν το ευρώ σε δοκιμασία, η Ευρώπη πρέπει να βρίσκεται σε θέση να ανταποκριθεί, και η ανταπόκριση αυτή πρέπει να είναι αντισυμβατική. Εάν συνεχιστεί η κερδοσκοπία εις βάρος μεμονωμένων κρατών, πρέπει να είμαστε σε θέση να καταστήσουμε διαθέσιμες πιστώσεις υπό όρους μέσης ευρωπαϊκής πιστοληπτικής επιφάνειας. Αυτό θα πρέπει να οργανωθεί. Μπορούμε να λάβουμε στήριξη για την ανάληψη αυτού του είδους δράσης από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Θα ήθελα να δηλώσω στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή: έστε προετοιμασμένοι για διαπραγματεύσεις.

Guy Verhofstadt, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (NL) Πιστεύω ότι, σε αντίθεση με τους εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), μάλλον δεν είμαι διασώτης της παρέμβασης εκ μέρους της Επιτροπής.

Πρωτίστως και κατ' εξοχήν, οφείλουμε να παραδεχτούμε ότι αυτό που παρατηρούμε να συμβαίνει στην Ελλάδα αποτελεί επίσης συνέπεια της αποτυχίας της Συνθήκης της Λισαβόνας. Στην πραγματικότητα, οι χώρες εξελίχθηκαν ανεξάρτητα μεταξύ τους κατά τα τελευταία δέκα χρόνια. Η απόκλιση μεταξύ της Γερμανίας και της Ελλάδας δεν μειώθηκε κατά την τελευταία δεκαετία· απεναντίας, αυξήθηκε, και η αύξηση αυτή είναι συνέπεια του γεγονότος ότι ακολουθήσαμε μια υπερβολικά αποδυναμωμένη στρατηγική της Λισαβόνας.

Δεύτερον, θεωρώ επίσης ότι, μη προβαίνοντας σε άμεση ανάληψη δράσης, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα –η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα– υπέπεσαν σε σφάλμα τακτικής, σε σφάλμα στρατηγικής. Υπήρξε υπερβολικά μεγάλη καθυστέρηση πριν από την ανάληψη δράσης. Επί έξι εβδομάδες, διατυπώνονταν κάθε είδους δηλώσεις από τους ευρωπαίους ηγέτες, οι οποίοι δήλωναν ότι οι έλληνες ηγέτες έπρεπε να λάβουν μέτρα, ότι τα μέτρα δεν ήταν αρκετά δυναμικά ή ακόμα και ότι δεν είχαν εμπιστοσύνη στην ικανότητα των ελλήνων ηγετών, κ.ο.κ. Τα ακούσαμε όλα. Σας δηλώνω ότι εμείς οι ίδιοι είμαστε εν μέρει υπεύθυνοι για την αντίδραση των χρηματοπιστωτικών αγορών απέναντι στην Ελλάδα. Πώς είναι δυνατόν να αναμένετε από τις χρηματοπιστωτικές αγορές να έχουν εμπιστοσύνη σε μια ομάδα, εάν τα ίδια τα μέλη αυτής της ομάδας δεν εμπιστεύονται πλέον την Ελλάδα και τα μέτρα που προτείνει η Ελλάδα; Για τον λόγο αυτόν, θεωρώ ότι η προσέγγιση ήταν εσφαλμένη. Εάν η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχαν θεσπίσει εξαρχής άμεση δέσμη μέτρων για την Ελλάδα, δεν θα είχαμε στην ευρωζώνη καμία απολύτως επίπτωση από αυτές που βιώνουμε επί του παρόντος.

Ούτε, όμως, θα πρέπει να ειπωθεί ότι ουδείς είχε γνώση των προβλημάτων της Ελλάδας. Μέλη ομάδων πίεσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αναφέρονταν στο ελληνικό ζήτημα επί τρεις ή τέσσερις μήνες και δήλωναν ότι θα ανέκυπτε κάποια στιγμή πρόβλημα με την Ελλάδα. Αυτός είναι ουσιαστικά ο μοναδικός λόγος, κυρίες και κύριοι, που αιτιολογεί την επιβολή επιτοκίου στην Ελλάδα, η οποία παρουσιάζει έλλειμμα της τάξης του 12,7%, και όχι στο Ηνωμένο Βασίλειο, το οποίο παρουσιάζει έλλειμμα 12,9%. Κατά συνέπεια, το ζήτημα δεν αφορά πλέον πραγματικά τους αμιγείς αριθμούς· αφορά τις χρηματοπιστωτικές αγορές, οι οποίες, εξαιτίας του γεγονότος ότι εμείς οι ίδιοι δεν επιδεικνύουμε επαρκή συνοχή, εμπιστοσύνη και αλληλεγγύη, εφορμούν κατά της Ελλάδας. Αυτή η κατάσταση θα μπορούσε να είχε αποφευχθεί με μια πολύ ισχυρή παρέμβαση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Ιδού μια στρατηγική ή μια σύσταση, κύριε Επίτροπε: αφήστε μας να λύσουμε αυτό το πρόβλημα μόνοι μας! Διαφωνώ κατηγορηματικά με το γεγονός ότι καλούμε το ΔΝΤ, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, για να επιλύσουμε προβλήματα στην ευρωζώνη. Τα προβλήματα στη ζώνη του ευρώ θα τα λύσουμε μόνοι μας, άρα δεν χρειαζόμαστε το ΔΝΤ.

Ολοκληρώνω με το τελευταίο μου σχόλιο, το οποίο δεν αφορά μόνο την Ελλάδα. Η παρούσα κατάσταση αποτελεί πεδίο δοκιμασίας για τη συνοχή και την εσωτερική ενότητα του ευρώ.

Pascal Canfin, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, θα ήθελα να δηλώσω στην ισπανική Προεδρία ότι στηρίζουμε πλήρως την ανάλυσή της περί της πολιτικής βούλησης να προχωρήσουμε προς νέα μέσα διακυβέρνησης και προς μια οικονομική ένωση, και όχι μόνο προς μια νομισματική ένωση, όπως επεσήμανε και ο κ. Bullmann. Θα έχετε την απόλυτη στήριξη της πολιτικής μας Ομάδας σε αυτό το εγχείρημα.

Στην πραγματικότητα, εάν αφήσουμε κατά μέρος την περίπτωση της Ελλάδας –η οποία διακυβεύεται– θεωρώ ότι χρειάζεται να αναθεωρήσουμε όλα τα μέσα οικονομικής διακυβέρνησης στην ευρωζώνη και, ιδίως, το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Το ήμισυ και πλέον των κρατών μελών της ευρωζώνης έχουν πάψει να τηρούν το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.

Επιπλέον, ας μην ξεχνούμε ότι, μέχρι λίαν προσφάτως –ήτοι μέχρι την εμφάνιση της κρίσης– η Ισπανία πληρούσε απόλυτα τα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, ωστόσο αυτό δεν την εμπόδισε, δύο χρόνια αργότερα, να περιπέσει σε μια ριζικά διαφορετική κατάσταση, με ποσοστό ανεργίας της τάξης του 20%, ή να αψηφήσει τελείως αυτά τα κριτήρια.

Τι σημαίνει αυτό; Σημαίνει ότι, με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης το οποίο εστιάζει αυστηρά σε κριτήρια δημόσιων οικονομικών, που είναι απολύτως απαραίτητα μεν, ανεπαρκή δε, η Ισπανία έλεγχε μέχρι προσφάτως το δημόσιο χρέος της και το δημόσιο έλλειμά της, αλλά, ταυτόχρονα, επέτρεψε το χρέος της προς ιδιώτες πιστωτές να εκτιναχθεί στα ύψη. Παρουσιάστηκε δραματική αύξηση του ιδιωτικού χρέους, κερδοσκοπική «φούσκα» στην αγορά ακινήτων, καθώς και ύφεση πολύ μεγαλύτερης κλίμακας από οπουδήποτε αλλού, με αποτέλεσμα να απαιτείται μαζική εισφορά δημόσιου χρήματος. Τούτο καταδεικνύει όντως ότι, εάν κάποιος διατηρεί μονομερή αντίληψη σχετικά με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και μια αντίληψη για τη διακυβέρνηση της ευρωζώνης η οποία επικεντρώνεται αποκλειστικά στο δημόσιο χρέος, αδυνατεί να συλλάβει ολόκληρη την εικόνα, πράγμα που θα επέτρεπε την πρόβλεψη και, συνεπώς, την πρόληψη της επόμενης κρίσης.

Θα ήθελα, λοιπόν, να πληροφορηθώ τι είδους προτάσεις έχουν υποβάλει προς συζήτηση αμφοτέρως η ισπανική Προεδρία και η Επιτροπή, προκειμένου να επαναβεβαιωθεί η ισχύς του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης και, πάνω από όλα, να ενσωματωθεί σε ένα πληρέστερο σύστημα.

Κατά δεύτερον, δηλώνετε –και έχετε δίκαιο– ότι τα δημόσια οικονομικά πρέπει να υποβάλλονται σε καλύτερο έλεγχο, ότι κρίνεται απαραίτητη η επιστροφή σε σταθερότερα επίπεδα χρέους. Κατά την άποψή σας, τούτο εξαρτάται αποκλειστικά και μόνο από τη μείωση των δημόσιων δαπανών ή εξαρτάται και από την ικανότητα αύξησης ορισμένων φόρων; Εάν ναι, ποιοι είναι αυτοί οι φόροι; Επίσης, ποιον ρόλο μπορεί να διαδραματίσει η φορολογική συνεργασία μεταξύ ημών ώστε να παρασχεθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να ανακτήσουν κάποια περιθώρια ελιγμών που θα τους επιτρέψουν να προσαρμόσουν τα ελλείμματά τους, όχι μόνο περικόπτοντας τις δαπάνες, αλλά και ανακτώντας κάποια περιθώρια ελιγμών με στόχο την αύξηση των εσόδων τους;

Kay Swinburne, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τα επιτόκια απόδοσης κρατικών χρεωστικών τίτλων αυξήθηκαν δραματικά σε ορισμένα κράτη μέλη της ευρωζώνης κατά τους τελευταίους μήνες και οδήγησαν σε μεγαλύτερη κερδοσκοπική δραστηριότητα στις αγορές σχετικά με την αδυναμία εκπλήρωσης υποχρεώσεων, τις παρεμβάσεις ενίσχυσης, ακόμα δε και τη βιωσιμότητα κάποιων κρατών μελών εντός του πλαισίου της ευρωζώνης.

Η ΕΕ, μέσω της ΕΚΤ, δεν είναι αρμόδια να επιβάλει δημοσιονομικά μέτρα στα εν λόγω κράτη μέλη. Εντούτοις, οι επιπτώσεις της παρούσας κρίσης έχουν αντίκτυπο στην ΕΕ και στην ΕΚΤ, διότι οφείλουν να οργανώσουν την εξεύρεση λύσης, τη διεθνή εμπιστοσύνη στο μοντέλο του ευρώ και τη μελλοντική ομαλή λειτουργία των αγορών κρατικών χρεωστικών τίτλων της ευρωζώνης.

Πέρυσι καταναλώσαμε πολύ χρόνο και ενέργεια ως προς τις διαδικασίες διερεύνησης, την εποπτεία, τη διαφάνεια και την αποτελεσματική διαχείριση κινδύνων των παραγόντων της διεθνούς κεφαλαιαγοράς. Τα μέτρα αυτά επηρεάζουν τη δευτερογενή αγορά χρεογράφων, αλλά φρονώ ότι υπάρχουν σοβαρότατες ενδείξεις για την εφαρμογή των ίδιων αρχών και στην πρωτογενή αγορά, ειδικότερα δε στην ιδιαίζουσα κατάσταση των μελών της ευρωζώνης που εκδίδουν κρατικούς χρεωστικούς τίτλους.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο συγκεκριμένα, η τράπεζα Northern Rock κατέστη αφερεγγυα κατόπιν άντλησης χρημάτων από τις βραχυπρόθεσμες αγορές για τη χρηματοδότηση μακροπρόθεσμων υποχρεώσεων. Όταν η αγορά αμφισβήτησε το εν λόγω επιχειρηματικό μοντέλο και αρνήθηκε τον δανεισμό, το επιχειρηματικό μοντέλο κατέρρευσε εκ των πραγμάτων. Με τα ίδια ζητήματα βρίσκονται αυτήν τη στιγμή αντιμέτωπα και ορισμένα κράτη μέλη της ευρωζώνης. Προτείνω ότι η ΕΚΤ, μολονότι δεν έχει καμία δικαιοδοσία επί των προϋπολογισμών ή επί της άντλησης κεφαλαίων, θα μπορούσε να παράσχει στοιχεία σχετικά με το χρονοδιάγραμμα ληκτότητας χρεωστικών τίτλων, εάν έκρινε ότι ένα κράτος μέλος εκτίθεται υπερβολικά μέσω κινήσεων σε βραχυπρόθεσμες αγορές.

Η Ελλάδα πρέπει να συγκεντρώσει 31 δισεκατομμύρια ευρώ μέσα στις επόμενες εβδομάδες. Η Πορτογαλία πρέπει να αναχρηματοδοτήσει το υφιστάμενο χρέος της, το οποίο αντιστοιχεί σε ποσοστό 17% του ΑΕγχΠ της, ενώ, την ίδια στιγμή, η Γαλλία πρέπει να αναχρηματοδοτήσει το δικό της χρέος, που ισοδυναμεί με το 20% του ΑΕγχΠ της. Η κατάρτιση του χρονοδιαγράμματος ληκτότητας των χρεωστικών τίτλων εναπόκειται στα κράτη μέλη, αλλά οι σωρευτικές επιπτώσεις της εκμετάλλευσης της αγοράς αφήνουν ταυτόχρονα εκτεθειμένη την ΕΕ εν καιρώ κρίσης, οδηγώντας σε δυσχέρειες ως προς την άντληση κεφαλαίων από τις αγορές.

Εντός της ευρωζώνης, η ΕΚΤ θα έπρεπε ενδεχομένως να έχει την εποπτεία έκδοσης σωρευτικών χρεωστικών τίτλων και να συμβουλεύει τα κράτη μέλη επί θεμάτων υπεύθυνης διαχείρισης.

Εν κατακλείδι, ένα απλό πρώτο βήμα για την ΕΕ, και, ειδικότερα, για τα κράτη μέλη της ευρωζώνης, θα μπορούσε να αποτελέσει η ύπαρξη μιας βιώσιμης στρατηγικής για τη ληκτότητα των χρεωστικών τίτλων, λαμβανομένου υπόψη

ότι το απόλυτο επίπεδο χρέους επί του παρόντος είναι λιγότερο σημαντικό από το μέγεθος του χρέους που αναμένεται να ανανεωθεί.

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, η νέα Επιτροπή ξεκινάει το έργο της με ένα μεγάλο ψέμα: η Συνθήκη και η στρατηγική της Λισαβόνας, όχι μόνο δεν βοήθησε να προστατευθούμε από την κρίση, αλλά είναι μία από τις αιτίες που μας οδήγησαν σ' αυτήν. Έχει αποτύχει παταγωδώς.

Η παγκόσμια κρίση ανέδειξε τα όρια, τις αντοχές και τα δομικά προβλήματα του ευρωπαϊκού παγκόσμιου αναπτυξιακού μοντέλου. Το Σύμφωνο Σταθερότητας δεν υπάρχει, το κατήργησε η κρίση, το αποδεικνύει το έλλειμμα και ο ρυθμός αύξησης του δημοσίου χρέους της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Ιταλίας, της Πορτογαλίας, της Βρετανίας και της Ελλάδας.

Η κρίση λοιπόν δεν αφορά μόνο την Ελλάδα. Αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, αφορά την ευρωζώνη λόγω των αποφάσεων που έχουν ληφθεί. Η Αριστερά, κύριοι συνάδελφοι, είχε προειδοποιήσει και αντιταχθεί σ' αυτές τις πολιτικές. Δυστυχώς η Δεξιά και η Σοσιαλδημοκρατία επιμένουν στην αντιμετώπιση της κρίσης με τα ίδια εργαλεία.

Με την στρατηγική της Λισαβόνας οδηγηθήκαμε στην αποδόμηση του κοινωνικού κράτους. Για πια Ευρώπη της συνεργασίας μιλάμε, όταν η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δανείζει τις εμπορικές τράπεζες με επιτόκιο 1%, και επιτρέπει οι χώρες μέλη να δανείζονται από τις χρηματαγορές με 6%. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολουθεί τις Ηνωμένες Πολιτείες στο μοντέλο τους και στις στρατιωτικές υπηρεσίες. Πως γίνεται να αποδεχόμαστε τους αμερικανικούς οίκους αξιολόγησης Moody, κλπ. ως τους επίσημους κριτές της οικονομικής πολιτικής των χωρών μελών και να καθορίζουν αυτοί την οικονομική πολιτική;

Χρειάζεται, λοιπόν, η αλλαγή του Συμφώνου Σταθερότητας και η αντικατάστασή του από ένα Σύμφωνο Ανάπτυξης και Απασχόλησης. Δεν μπορεί και δεν πρέπει, η Ευρωπαϊκή Ένωση να ανταγωνιστεί σε παγκόσμιο επίπεδο στη βάση του εργασιακού κόστους. Και τέλος πρέπει να αποθαρρυνθεί η προώθηση της ανταγωνιστικότητας στη βάση της υποβάθμισης των εργασιακών σχέσεων και δικαιωμάτων.

Νικόλαος Σαλαβράκος, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – Κυρία Πρόεδρε, ακούσαμε πριν από λίγο την προγραμματική διακήρυξη του κ. Μπαρόζο και της νέας ομάδας των Επιτρόπων.

Προσωπικά, αποκόμισα την εντύπωση ότι όλοι όσοι είμαστε μέλη εδώ, βρισκόμαστε στο ίδιο καράβι και όχι στην ίδια αρμάδα. Αυτό έχει μεγάλη διαφορά.

Βασίζομαι λοιπόν σ' αυτές τις προγραμματικές δηλώσεις του κ. Μπαρόζο και προσβλέπω στη σχεδίαση του μέλλοντος της Ένωσης πάνω στην ενίσχυση των δεσμών των κρατών μελών, ιδιαίτερα σε οικονομικό, κοινωνικό και αναπτυξιακό επίπεδο. Φοβούμαι, όμως, κυρία Πρόεδρε, τη διόγκωση του «αδέσποτου» κεφαλαίου, του «νομαδικού κεφαλαίου», το οποίο κινεί και κινείται στις αγορές. Με την μέθοδο της προώθησης και μετά της εγκατάλειψης των τοπικών αγορών, σαν διερχόμενος τυφώνας, καταστρέφει τις πραγματικές οικονομίες και αποκομίζει κέρδη χωρίς πραγματική επένδυση. Το ευρώ, βέβαια, μείωσε τις δυνατότητες του «αδέσποτου» κεφαλαίου, για να κερδοσκοπεί πάνω στις συναλλαγματικές ισοτιμίες.

Αυτό, λοιπόν, είναι και η αφετηρία της επίθεσης που δέχεται σήμερα η Ελλάδα, η οποία πρέπει ιδιαίτερα να ενισχυθεί. Λαμβάνοντας υπόψη, λοιπόν, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση –με τα στοιχεία του 2008– παράγει το 38% περίπου του παγκόσμιου πλούτου, θεωρώ κυρία Πρόεδρε ότι στην παρούσα νομισματική κρίση η Ευρωπαϊκή Ένωση απέτυχε ή δεν θέλησε να ασκήσει τη δύναμη της οικονομικής της παρέμβασης στις παγκόσμιες οικονομικές αγορές.

Κυρία Πρόεδρε, εγώ θα δώσω ένα μήνυμα τόσο στην παρούσα Βουλή, όσο και σ' όλους τους συναδέλφους. Το μήνυμα Σούμπετερ. Υπάρχει μια δημιουργική καταστροφή, από την οποία η Ευρώπη, το ευρωπαϊκό νόμισμα, καθώς και η Ελλάδα θα μείνουν αλώβητοι, αλλά, χρειάζεται υποχρεωτικά, να επιδειχθεί –τόσο προς την Ελλάδα, όσο και προς τις άλλες χώρες– η αλληλεγγύη των κρατών μελών.

Jean-Marie Le Pen (NI). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτό που συμβαίνει σήμερα στην Ελλάδα και στην Πορτογαλία, και που αναμένεται να συμβεί προσεχώς στην Ισπανία και στην Ιρλανδία, είναι σκανδαλώδες. Οι ίδιοι αγγλοσαξονικοί οργανισμοί αξιολόγησης, οι οποίοι εθελουφλούσαν και δεν προέβαιναν σε καμία δυσμενή πρόβλεψη όταν οι αισχροκερδείς εξέδιδαν και εμπορεύονταν «τοξικά» χρηματοπιστωτικά προϊόντα, είναι εκείνοι που επιδεικνύουν σήμερα τη μεγαλύτερη αυστηρότητα απέναντι στα κράτη μέλη που προσέτρεξαν σε βοήθεια ενός χρηματοπιστωτικού κλάδου ο οποίος δεν το άξιζε.

Η κρίση που προκλήθηκε από την ανευθυνότητα των αγορών και των τραπεζών, καθώς και αυτά τα τεράστια χρηματικά ποσά ενίσχυσης, ευθύνονται άμεσα για την αύξηση έκαστου δημόσιου ελλείμματος και δημόσιου χρέους στα οποία οι ίδιες αυτές αγορές προσπαθούν επί του παρόντος να επιβάλουν κυρώσεις.

Αυτός είναι ο «ηθικός καπιταλισμός» που είχαν εξαγγείλει ο κ. Sarkozy, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η ομάδα G20. Το μοναδικό μάθημα που διδάχθηκαν οι «banksters» από την κρίση είναι ότι ο φορολογούμενος αποτελεί ανεξάντλητη πηγή πόρων, κερδών και εγγυήσεων, διότι φημολογείται ότι το μέγεθος του παρόντος πανικού υποδαυλίζεται από μια τράπεζα των ΗΠΑ που έχει λάβει ενίσχυση από την αμερικανική κυβέρνηση, καθώς και από δύο αμοιβαία κεφάλαια υψηλού κινδύνου, επίσης στις ΗΠΑ, που επιδιώκουν να επωφεληθούν τόσο από τα υπέρογκα επιτόκια που επιβάλλονται στην Ελλάδα όσο και από την αγορά συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνου αθέτησης, ήτοι από τα ασφαλιστικά συμβόλαια επί του κρατικού δανεισμού, τα οποία συνιστούν, αυτά καθ'αυτά, αντικείμενο ανεξάρτητης κερδοσκοπίας.

Δεν θα αρκείσει μόνο η ρύθμιση των αμοιβαίων κεφαλαίων υψηλού κινδύνου –πράγμα που φοβάστε να κάνετε– ή των αγορών παραγώγων, όπως προτείνει ο κ. Barnier. Δεν ωφελεί να δημιουργήσουμε μια ευρωπαϊκή οικονομική κυβέρνηση. Εξάλλου, οι 27 βρίσκονται στο ίδιο αδιέξοδο, και η αλληλεγγύη δεν αποτελεί λύση. Εκείνο που πρέπει να αμφισβητηθεί είναι η ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων· διαφορετικά δεν μπορεί να υπάρξει ανάκαμψη, αλλά μόνο επανάληψη της κρίσης.

Jean-Paul Gauzès (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όπως και η κ. Wortmann-Kool που έλαβε τον λόγο πριν από εμένα, θα δηλώσω βεβαίως ότι εγκρίνουμε τις θέσεις που υιοθέτησε η Επιτροπή σχετικά με την αντιμετώπιση της τρέχουσας κατάστασης στην Ελλάδα.

Όσον αφορά την ισπανική Προεδρία, με χαρά πληροφορούμαστε ότι θέτετε ως στόχο σας τη βελτίωση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών. Τούτη η σθεναρή πολιτική βούληση πρέπει επίσης να εφαρμοστεί προκειμένου να φέρουμε εις πέρας δύο τρέχοντα και σημαντικά εγχειρήματα: τη διάρθρωση μιας πραγματικής μορφής χρηματοπιστωτικής εποπτείας και τη ρύθμιση των αμοιβαίων κεφαλαίων υψηλού κινδύνου.

Είναι αλήθεια, βέβαια, ότι η Ευρώπη δεν πρέπει να είναι φρούριο· ούτε όμως και σουρωτήρι. Και στις δύο περιπτώσεις, η Προεδρία πρέπει πραγματικά να διαθέτει περιθώρια ελιγμών ούτως ώστε να είναι σε θέση να προβεί σε εποικοδομητικές διαπραγματεύσεις με το Κοινοβούλιο. Προσδοκούμε από το Συμβούλιο, κατά την προσεχή συνεδρίασή του, να στείλει ένα ηχηρό μήνυμα προς την κοινή γνώμη και προς την αγορά: προς την κοινή γνώμη προκειμένου να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη στο ευρώ και προς την αγορά προκειμένου να αποδείξει την αλληλεγγύη του προς την Ελλάδα. Το Συμβούλιο οφείλει να δείξει σθεναρά ότι δεν πτοείται από τις προσπάθειες ορισμένων κερδοσκόπων να αποσταθεροποιήσουν το ευρώ, οι οποίοι μάλιστα δεν διστάζουν να ασκήσουν κερδοσκοπικές δραστηριότητες εις βάρος των κρατών μελών που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος οικονομικές και κοινωνικές δυσχέρειες.

Pervenche Berès (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κύριοι Επίτροποι, η παρούσα συζήτηση είναι σημαντική, όχι μόνο επειδή το ευρώ δέχεται επιθέσεις, αλλά και επειδή την ερχόμενη Πέμπτη θα συγκληθεί η πρώτη σύνοδος με επικεφαλής τον Πρόεδρο Van Rompuy.

Διαπιστώνω ότι, σήμερα, οι Ευρωπαίοι παραμένουν ανυποχώρητοι στη θέση τους και την πεποίθησή τους ότι δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στο ΔΝΤ να παρέμβει στην περίπτωση της Ελλάδας. Επικροτώ αυτήν τη θέση, διότι η παρέμβαση του ΔΝΤ θα σήμαινε ότι κλείνουμε την πόρτα σε ό,τι επιζητούσαμε επί σειρά ετών, ήτοι την οικονομική διακυβέρνηση της ευρωζώνης.

Η έκκλησή μας για οικονομική διακυβέρνηση της ευρωζώνης σημαίνει ότι, ευρισκόμενοι αντιμέτωποι με την αστάθεια των αγορών, πρέπει να είμαστε εφοδιασμένοι με τα κατάλληλα μέσα ώστε να ανταποκρινόμαστε στις αγορές και να συμβαδίζουμε με αυτές. Είναι σαφές ότι, επί του παρόντος, αδυνατούμε να το επιτύχουμε.

Κάτι άλλο που παρατηρώ επίσης είναι ότι η υφιστάμενη κατάσταση εντός του ευρωπαϊκού μηχανισμού μας είναι τέτοια ώστε, εάν κάποιος βρίσκεται εκτός ευρωζώνης, μπορεί να «τύχει βοήθειας», ενώ εάν βρίσκεται εντός αυτής, τα πράγματα είναι πολύ πιο σύνθετα. Ποτέ δεν θα μπορούσα να φανταστώ ότι η ευρωζώνη θα κατέληγε να αποτελεί μια ζώνη στην οποία δεν υπάρχει αλληλεγγύη. Η λειτουργία της ευρωζώνης αυτή καθαυτή βασίζεται στην έννοια της αλληλεγγύης.

Κανένα από τα κράτη μέλη της ευρωζώνης, ανεξαρτήτως της στρατηγικής των εξαγωγών του, του ποσοστού του ελλείμματός του ή του επιπέδου του δημόσιου χρέους του, δεν έχει πιθανότητες να εξέλθει από την κρίση εάν πληγεί ένας από τους «κρίκους».

Πλην όμως, τι παρατηρούμε επί του παρόντος; Έναν μηχανισμό που λειτουργεί κατά τέτοιο τρόπο που επιτρέπει στις χρηματοπιστωτικές αγορές να θέτουν τα διάφορα μέρη σε ανταγωνισμό μεταξύ τους, να υποβάλλουν σε δοκιμασία τη δυνατότητά μας να επιδείξουμε αλληλεγγύη και να «δοκιμάζουν» την ικανότητά μας να διατηρήσουμε ακμαία την έννοια του ευρώ. Διότι η έννοια της ευρωζώνης συνίσταται στην ιδέα ότι, εάν θέλουμε να αποκτήσουμε

περιθώριο ελιγμών, να απαλλαχθούμε από το μοναδικό διαθέσιμο μέσο της κερδοσκοπίας, τότε πρέπει να αναπτύξουμε τη δική μας στρατηγική.

Ωστόσο, αυτή η ικανότητα απόκτησης, εν ολίγοις, μιας μορφής «ανοσίας» απέναντι στον τρόπο με τον οποίο λειτουργούσαν οι αγορές συναλλάγματος πριν από την υιοθέτηση του ευρώ, με τους μηχανισμούς διαβάθμισης των κρατικών χρεωστικών τίτλων, επανήλθε εντός της ίδιας της ευρωζώνης.

Σε αυτό το σημείο πρέπει να εστιάσουμε την προσοχή μας. Υπερβαίνει δε τις προτάσεις που τίθενται σήμερα υπό συζήτηση, και επιβάλλεται ο Πρόεδρος Van Rompuy να δρομολογήσει, την προσεχή Πέμπτη, την εκπόνηση των συναφών σχεδίων, τα οποία είναι λίαν σημαντικά.

Peter van Dalen (ECR). - (NL) Η Ελλάδα προσκόμισε στοιχεία σχετικά με το πραγματικό μέγεθος των χρεών της μόλις προσφάτως. Αυτά τα χρέη είναι πολύ μεγαλύτερης έκτασης από ό,τι υπολογιζόταν. Το δημοσιονομικό έλλειμμα αγγίζει το ποσοστό του 13%. Δυστυχώς, η Ισπανία, η Πορτογαλία και η Ιταλία παρουσιάζουν επίσης πολύ υψηλά δημοσιονομικά ελλείμματα.

Η Ευρώπη δεν πρέπει να προτείνει έναν δούρειο ίππο. Κάτι τέτοιο θα συνέβαινε στην περίπτωση της χορήγησης ενίσχυσης στις εν λόγω χώρες, όπως επιθυμούν ορισμένοι. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί, διότι θα σήμαινε ότι επιβραβεύουμε κατά κάποιον τρόπο την άσκηση κακής πολιτικής. Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης υποδεικνύει σαφώς τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να δράσουν οι χώρες σε περίπτωση κρίσης, και, πρωτίστως, τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν πριν από την εμφάνιση κρίσης, ήτοι την έγκαιρη εφαρμογή δημοσιονομικής πολιτικής και πολιτικής δαπανών. Οι Κάτω Χώρες κίνησαν ήδη αυτήν τη διαδικασία πριν από έναν χρόνο. Τα κράτη μέλη στη νότια Ευρώπη καθυστέρησαν πάρα πολύ να το πράξουν. Ευτυχώς, τώρα έχουν ξεκινήσει —«κάλιο αργά παρά ποτέ»— να τακτοποιούν τις υποθέσεις τους.

Παρακολουθώ τις συνέπειες των μέτρων που λαμβάνουν με μεγάλο ενδιαφέρον. Εάν τα χρηματιστήρια αξιών και το ευρώ παρουσιάσουν εν τω μεταξύ μικρή πτωτική τάση, δεν θα πρόκειται για καταστροφή ούτε για τους επενδυτές ούτε για τις εξαγωγικές εταιρείες· κάθε άλλο, μάλιστα.

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, η φιλολογία περί κερδοσκοπικών πιέσεων στην Ευρωζώνη και στο ευρώ, και η κινδυνολογία περί κατάρρευσης των οικονομιών της Ελλάδας και άλλων χωρών του ευρωπαϊκού νότου, λόγω δημοσιονομικών προβλημάτων, υπερβολικού χρέους και ελλειμμάτων, αξιοποιούνται κατά κόρον από την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις αστικές κυβερνήσεις και τις άλλες ιμπεριαλιστικές ενώσεις, ως αφορμή για να επιταχυνθούν και να επεκταθούν οι καπιταλιστικές αναδιάρθρωσεις, ν' αυξηθεί ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργατικής τάξης και των λαϊκών στρωμάτων.

Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις εκβιάζουν και τρομοκρατούν τους εργαζόμενους για να αποσπάσουν τη συναίνεσή τους στους κανόνες της οικονομίας της αγοράς και στο ευρωπαϊκό οικοδόμημα του μεγάλου κεφαλαίου. Για να επιβάλλουν τη μείωση των μισθών και των συντάξεων, τις ελαστικές μορφές απασχόλησης, το δραστικό περιορισμό των κοινωνικών παροχών, τα παράξενα σκληρών φορολογικών μέτρων, για το ξερίζωμα της φτωχομεσαίας αγροτιάς από τη γη της.

Είναι ψέμα κυρία Πρόεδρε ότι η καπιταλιστική κρίση οφείλεται μόνο στην κακή διαχείριση, μόνο στη διαφθορά. Το χρέος και τα ελλείμματα είναι δημιουργήματα του καπιταλιστικού συστήματος, της Συνθήκης του Μάαστριχτ και ασφαλώς και της Στρατηγικής της Λισαβόνας. Γι' αυτό και οι αστικές κυβερνήσεις και η Ευρωπαϊκή Ένωση, που έχουν στο ακέραιο την ευθύνη για την κατάσταση που έχει δημιουργηθεί, καλούν την εργατική τάξη, τα λαϊκά στρώματα σε υποταγή και σε εθνική συστράτευση. Οι εργαζόμενοι όμως πρέπει να τους γυρίσουν την πλάτη, γιατί δεν είναι κοινά τα συμφέροντα της πλουτοκρατίας και αυτά των εργαζομένων, μιας και ζούμε σε καπιταλιστικές κοινωνίες.

Απέναντι στον πόλεμο που έχει κηρύξει το κεφάλαιο γίνονται μεγάλες εργατικές κινητοποιήσεις τις οποίες στηρίζουμε και χαιρετίζουμε.

Barry Madlener (NI). - (NL) Η Ελλάδα ενδέχεται ακόμα και να απειλήσει με κήρυξη πτώχευσης, μαζί με άλλες χώρες, εξαιτίας της πολυετούς άσκησης ασθενοφών αριστερής πολιτικής από πολιτικούς της Αριστεράς που κατείχαν αξιώματα στην Ευρώπη: Gordon Brown, Barroso, Schulz, Cohn-Bendit, Guy Verhofstadt. Κύριε Verhofstadt, έχετε την καλοσύνη να ακούσετε και εμένα, παρακαλώ; Δισεκατομμύρια έχουν εισρεύσει σε αδύναμα κράτη μέλη, ενώ η Ελλάδα, ακόμα και κατά την περίοδο της προσχώρησής της, φαινόταν να παραποιεί τους αριθμούς, εσείς όμως επιμένετε να εθελotuφλείτε. Η Ευρώπη έπρεπε πάση θυσία να επεκταθεί. Χάρη σε ακατάλληλους πολιτικούς σαν εσάς, οι εν λόγω οικονομίες διογκώθηκαν τεχνηέντως, και τώρα συρρικνώνονται.

Τι συμβαίνει επί του παρόντος; Εξακολουθείτε να ασκείτε την ολέθρια πολιτική σας σαν να μην συμβαίνει τίποτα. Ποιος χτυπά την πόρτα της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Ακόμα φτωχότερες χώρες: η Αλβανία, η Ισλανδία, η Μακεδονία,

η Κροατία, η Σερβία, το Κοσσυφοπέδιο, ακόμα δε και η Τουρκία. Πρόκειται για φτωχές χώρες οι οποίες χειμάζονται και από τεράστια προβλήματα διαφθοράς. Έπειτα είναι και η Ισπανία, η οποία, παρά το υψηλό ποσοστό ανεργίας, έχει νομιμοποιήσει περί τους 700.000 παράνομους μετανάστες, οι οποίοι έφεραν και τις οικογένειές τους – και η ανεργία στην Ισπανία ανέρχεται επί του παρόντος σε ποσοστό 20%!

Κυρία Πρόεδρε, αυτή η μεταναστευτική πολιτική πρέπει να σταματήσει.

Άννυ Ποδηματά (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Ελλάδα, όπως και άλλες χώρες της Ευρωζώνης, αντιμετωπίζει μεγάλα δημοσιονομικά ελλείμματα και χρέη και όπως γνωρίζετε –αναφέρθηκε ο κύριος Επίτροπος– η Ελληνική Κυβέρνηση έχει ήδη υποβάλει ένα πλήρες τεκμηριωμένο, φιλόδοξο, αλλά και ρεαλιστικό πρόγραμμα για την αντιμετώπισή τους.

Όπως είναι επίσης αδιαμφισβήτητο γεγονός ότι η Ελλάδα, όπως και άλλες χώρες της Ευρωζώνης, βρέθηκαν και βρίσκονται στο επίκεντρο συντονισμένων κερδοσκοπικών πιέσεων που έχουν ως βασικό στόχο να πλήξουν το ίδιο το ευρώ και την οικονομική συνοχή της Ευρωζώνης. Αυτό δεν είναι ένα ελληνικό, ένα πορτογαλικό, ένα ισπανικό πρόβλημα, είναι ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα και έχουμε υποχρέωση να καταδείξουμε τα πραγματικά αίτια γύρω από την κατάσταση αυτή.

Όπως πριν από ένα χρόνο τονίσαμε ότι η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση συνδέεται με την ανεξέλεγκτη λειτουργία των χρηματοπιστωτικών αγορών, με την ίδια ευθύτητα οφείλουμε και σήμερα να δηλώσουμε ότι η ανεξέλεγκτη λειτουργία των κερδοσκοπικών κεφαλαίων αποτελεί μία βασική παράμετρο της σημερινής κατάστασης στη ζώνη του ευρώ και γίνεται σε βάρος των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογουμένων.

Πρώτη μας υποχρέωση λοιπόν σήμερα είναι να θωρακίσουμε το ευρώ και την Ευρωζώνη έναντι των κερδοσκοπικών πιέσεων. Και δεύτερον, να συνειδητοποιήσουμε ότι δεν μπορούμε άλλο να μένουμε προσκολλημένοι στη στενή νομισματική ενοποίηση. Ότι όσο δεν επιτυγχάνεται πραγματική οικονομική σύγκληση μεταξύ των χωρών της Ευρωζώνης, δεν θα πλήττονται μόνο οι ίδιες οι οικονομίες της λεγόμενης «δεύτερης ταχύτητας», αλλά συνολικά η αξιοπιστία της Ευρωζώνης και η σταθερότητα του ευρώ.

Burkhard Balz (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σπανίως μου συμβαίνει να με παρακάμπτουν. Εν πάση περιπτώσει, χαίρομαι που μπορώ να ξεκινήσω τώρα την ομιλία μου.

Όλοι γνωρίζουμε ότι δεν έχουν πληγεί σοβαρά από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση όλα τα κράτη μέλη της ευρωζώνης. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, οι χώρες που έχουν πληγεί σε μεγάλο βαθμό πρέπει να λάβουν πιο εκτεταμένα μέτρα από τις χώρες που δεν έχουν πληγεί τόσο σοβαρά.

Η σταθερότητα του ευρώ πρέπει, ασφαλώς, να παραμείνει καίριος και πρωτεύων στόχος. Το ίδιο ισχύει και για τα μέτρα που συντείνουν στην εξυγίανση των προϋπολογισμών των επιμέρους κρατών μελών της ευρωζώνης. Αυτά τα μέτρα δεν ωφελούν μόνο τις συγκεκριμένες χώρες, αλλά και τις λιγότερο πληγείσες χώρες.

Μολαταύτα, οφείλουμε επίσης να εξετάσουμε προσεκτικά ποια μέτρα απαιτούνται και ποια μέτρα μπορεί ενδεχομένως να αποβούν λιγότερο αποτελεσματικά όσον αφορά τη συμβολή τους στην έξοδο των χωρών από την κρίση. Παρότι θα μπορούσαμε να βοηθήσουμε τις χώρες με τα μεγαλύτερα οικονομικά προβλήματα στη νομισματική ένωση να λάβουν χρήματα υπό ευνοϊκούς όρους, μέσω, παραδείγματος χάριν, κοινοτικού δανεισμού για αρκετά κράτη της ευρωζώνης, η συγκεκριμένη ευνοϊκή εξωτερική πίστωση ουδόλως θα μπορούσε να μετριάσει τα οξεία προβλήματα που αντιμετωπίζουν, ενώ δεν θα άγγιζε καθόλου τα αίτια των προβλημάτων αυτών.

Κατά την άποψή μου, οι εν λόγω χώρες δεν κατόρθωσαν να προβούν, κατά το παρελθόν, σε σημαντικές μεταρρυθμίσεις, και τώρα πληρώνουν το τίμημα. Κατά συνέπεια, τα προβλήματά τους οφείλονται εν πολλοίς στις ίδιες τις χώρες και πρέπει, ως εκ τούτου, να επιλυθούν στο μέλλον από τις ίδιες. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να εφαρμόσουμε προγράμματα αυστηρής λιτότητας και μεταρρυθμίσεων, όπως προανήγγειλε η Επιτροπή. Κατ' εμέ, είναι ολέθριο να καταλήγουν πάντα να πληρώνουν τον λογαριασμό οι φορολογούμενοι.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, λέγονται πολλά σημαντικά πράγματα στην παρούσα Αίθουσα, αλλά φρονώ ότι πρέπει να έχουμε το σθένος να αμφισβητήσουμε τα κριτήρια αυτά καθ'αυτά στα οποία ερείδεται σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση. Στη Συνθήκη της Λισαβόνας και στη Συνθήκη του Μάαστριχτ περιλαμβάνεται ακόμα και άρθρο το οποίο απαγορεύει την παροχή βοήθειας προς την Ελλάδα.

Το γεγονός ότι αφέρθηκε αχαλίνωτη η δράση των κερδοσκόπων, επιτρέποντας, για παράδειγμα, την απολύτως ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων, καθώς και το γεγονός ότι υποστηρίχθηκε ο φορολογικός ανταγωνισμός, ο οποίος οδήγησε στη μηδενική φορολόγηση των κεφαλαίων και των εταιρειών, σημαίνει ότι οι εθνικοί προϋπολογισμοί εξαντλούνται σταδιακά, και, επί του παρόντος, σύμφωνα με προτάσεις όπως εκείνη που παρουσίασε προ ολίγου ο

κ. Almunia, καλούνται να πληρώσουν τα σπασμένα οι λαοί, με περικοπές στους μισθούς τους, παράταση του συνταξιοδοτικού ορίου ηλικίας τους και καταστροφή του συστήματος κοινωνικής τους ασφάλισης.

Συνεπώς, τα εν λόγω κριτήρια πρέπει να τροποποιηθούν ένα προς ένα, το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης πρέπει να αντικατασταθεί από ένα σύμφωνο ανθρώπινης ανάπτυξης για την εργασία, την απασχόληση και την κατάρτιση, και πρέπει να ληφθεί η απόφαση σχετικά με την αλλαγή του ρόλου και των καθηκόντων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, ούτως ώστε να καταστεί το ευρώ κοινό νόμισμα και όχι ένα νόμισμα που προσφέρεται για κερδοσκοπικές δραστηριότητες, όπως συμβαίνει σήμερα. Πρέπει να ληφθεί η απόφαση για τη δρομολόγηση νέων πρωτοβουλιών κατά της φοροδιαφυγής και της διαρροής κεφαλαίων, καθώς και για την εξάλειψη των φορολογικών παραδείσων, σύμφωνα με τις διατυπωθείσες υποσχέσεις. Τέλος, πρέπει να επιδειχθεί σθένος προκειμένου να φορολογηθούν οι κερδοσκοπικές κινήσεις κεφαλαίων.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει εγγενής σχέση μεταξύ της τρέχουσας οικονομικής κατάστασης ενός κράτους και της αξίας του νομίσματός του. Η οικονομική του μεγέθυνση συνοδεύεται από αντίστοιχη αύξηση της αξίας του νομίσματός του, με αποτέλεσμα να επωφελείται από τη φθινητή τιμή των προϊόντων και των υπηρεσιών που επιλέγει να εισαγάγει. Ομοίως, όταν η οικονομία ενός κράτους παραμένει στάσιμη ή και φθίνει ακόμα, την ίδια πορεία ακολουθεί και το νόμισμά του, οδηγώντας σε ραγδαία άνοδο των εξαγωγών και σε ανάκαμψη της οικονομίας του, υπό την προϋπόθεση, βεβαίως, ότι ο κατασκευαστικός κλάδος και ο κλάδος των υπηρεσιών του δεν έχουν καταστραφεί από την παγκοσμιοποίηση.

Εντούτοις, το νόμισμα ενός έθνους που βρίσκεται παγιδευμένο στον ζυγό της ευρωζώνης δεν μπορεί να προσαρμοστεί στις ανάγκες της οικονομίας του και του λαού του. Αυτό παρέλυσε τη Βρετανία κατά την περίοδο μεταξύ 1990 και 1992, όταν συμμετείχαμε στον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών. Τώρα συνθλίβει την Ελλάδα και άλλα πελαταιακά κράτη της ευρωζώνης.

Αυτή η κατάσταση πρέπει να κρούσει των κώδωνα του κινδύνου για όλες τις χώρες που βρίσκονται εκτός ευρωζώνης. Συμπράξτε μαζί μας με δική σας ευθύνη. Σύντομα θα δείτε τις ανάγκες της οικονομίας σας να παραμελούνται. Όταν δε αποφασίσετε να αποχωρήσετε, θα βρεθείτε αντιμέτωποι με ένα χρέος προς την ευρωζώνη το οποίο θα έχει διογκωθεί από το δικό σας υποτιμημένο νόμισμα.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, βρισκόμαστε εδώ για πρώτη φορά στην ιστορία του ευρώ, προκειμένου να συζητήσουμε τη χρηματοπιστωτική κατάσταση μερικών χωρών. Τονίζω τη λέξη «χώρες», διότι η ισπανική Προεδρία έδωσε την εντύπωση ότι αναφέρεται στο απώτερο διάστημα, και ο Επίτροπος Almunia έκανε λόγο μόνο για την Ελλάδα. Θα ήθελα να μάθω εάν ο Επίτροπος θα εξακολουθεί να ισχυρίζεται στην καταληκτική ομιλία του ότι τα προβλήματα της Ισπανίας και της Πορτογαλίας είναι παρεμφερή με αυτά της Ελλάδας, και εάν ναι, τι προτίθεται να κάνει ως προς αυτό.

Ωστόσο, βρισκόμαστε εδώ για να συζητήσουμε αυτές τις χρηματοπιστωτικές καταστάσεις, διότι τα οικονομικά ολίγων χωρών μπορεί να καταρρακώσουν την αξιοπιστία του νομίσματος όλων των χωρών και να ανοίξουν τον δρόμο για μια Ευρώπη δύο ταχυτήτων. Το χάσμα ενδέχεται να αυξηθεί όταν εφαρμοστεί η στρατηγική εξόδου στην οποία αναφέρθηκε η ισπανική Προεδρία, διότι είναι πιθανό να διαπιστώσουμε ότι οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες θα πρέπει να βρεθούν αντιμέτωπες με νομισματικές δυσχέρειες και σκληρότερες νομισματικές πολιτικές και, το σημαντικότερο, θα πρέπει να αντλήσουν περισσότερα χρήματα για την αποπληρωμή χρεών και λιγότερα χρήματα για τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Πιστέψτε με, κυρίες και κύριοι, χωρίς βιώσιμη οικονομία, θα είναι αδύνατον να ισοσκελίσουμε τους προϋπολογισμούς μας. Χωρίς απασχόληση, τα φορολογικά έσοδα θα συνεχίσουν να παρουσιάζουν πτωτική πορεία και οι εκταμιεύσεις για τις παροχές ανεργίας θα συνεχίσουν να αυξάνονται.

Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια κρίση εμπιστοσύνης, και όταν υπάρχει κρίση εμπιστοσύνης, το πρώτο πράγμα που οφείλουμε να κάνουμε είναι να είμαστε ειλικρινείς. Οφείλουμε να δηλώσουμε πώς καταλήξαμε σε αυτό το σημείο. Τι κάνουν οι πληττόμενες χώρες για να αποπληρώσουν το χρέος τους; Είναι αξιόπιστα τα σύμφωνα σταθερότητας ή δεν είναι; Πάνω από όλα, πρέπει να γνωρίζουμε τι κάνουν προκειμένου να τονώσουν τις οικονομίες τους, διότι, όπως προανέφερα, χωρίς βιώσιμη μεγέθυνση, δεν μπορεί να υπάρξει βιώσιμη οικονομία ούτε βιώσιμα δημόσια οικονομικά.

Elisa Ferreira (S&D). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σε μια νομισματική ένωση, δεν μπορεί να υπάρχουν επιθέσεις εις βάρος της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Ιρλανδίας ή της Πορτογαλίας, αλλά επιθέσεις εις βάρος της Ένωσης και επιθέσεις εις βάρος του ευρώ, οι οποίες εκμεταλλεύονται στο έπακρο οιαδήποτε ένδειξη αστάθειας ή οιαδήποτε ρήξη παρουσιάζεται στη σταθερότητα του συνασπισμού συνολικά. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να σας πληροφορήσω, κύριε Επίτροπε, ότι οι δηλώσεις σας ήταν άστοχες και επικίνδυνες, αλλά, διατυπωμένες από κάποιον με τη δική σας πείρα και πορεία, το μοναδικό συμπέρασμα που μπορώ να συναγάγω είναι ότι αποτυπώνουν ένα ξέσπασμα απέναντι στην ισχυρογνωμοσύνη και την αδράνεια της Επιτροπής, της οποίας είστε μέλος, διότι νομισματική

ένωση σημαίνει κάτι πολύ περισσότερο, όπως πολύ καλά γνωρίζετε, από ένα ενιαίο νόμισμα, ένα σύμφωνο σταθερότητας ή μια ενιαία κεντρική τράπεζα.

Για να παραμείνει μακροπρόθεσμα βιώσιμη η νομισματική ένωση, δεν μπορεί να περιορίζεται στην εξέταση βραχυπρόθεσμων, ονομαστικών δεικτών, δεν μπορεί να παρακάμπτει την πραγματική οικονομία, την οικονομική μεγέθυνση ή την απασχόληση, και δεν μπορεί να αγνοεί τις ουσιώδεις εσωτερικές αποκλίσεις περιφερειακού και κοινωνικού χαρακτήρα που ανακύπτουν παράλληλα με αυτήν, και τις οποίες εντόπισε πολύ σωστά η Επιτροπή στις εργασίες που εκπόνησε στο πλαίσιο της «ONE@10».

Για τους λόγους αυτούς, έκαστο κράτος μέλος έχει τις υποχρεώσεις του. Οιοσδήποτε, όμως, θεωρεί ότι η νομισματική ένωση αποτελεί ένα εγχείρημα το οποίο έχει πλέον ολοκληρωθεί, υποπίπτει σε ασυγχώρητο σφάλμα. Πρέπει να σταματήσουμε τις συζητήσεις και να αναλάβουμε δράση. Η στρατηγική της Λισαβόνας δεν ευοδώθηκε, διότι στερούνταν μέσων και μηχανισμών. Υπό τις παρούσες συνθήκες, εάν θέλουμε η νομισματική ένωση να διατηρηθεί και να παραμείνει σταθερή, είναι αναγκαίο να αντικαταστήσουμε όρους όπως «αλληλεγγύη» και «συντονισμός των οικονομικών πολιτικών» από συγκεκριμένα μέσα και μηχανισμούς που ελλείπουν, προς το παρόν, από την ένωση.

Η Επιτροπή μόλις ανέλαβε τα καθήκοντά της, όχι για να συνεχίσει το προηγούμενο έργο της, αλλά για να διδαχθεί από αυτό και να εγκαينάσει τη μετάβαση σε νέα φάση. Αυτό προσδοκώ εγώ, και είμαι βέβαιη ότι θα το πράξει.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, ήταν θεμελιώδες στην παρούσα συζήτηση να διασφαλιστεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καταργήσει τις μονεταριστικές πολιτικές της και τα στείρα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας. Ήταν θεμελιώδες να στηριχθεί η κοινωνική πρόοδος, προκειμένου να δοθεί προτεραιότητα στην επίλυση των προβλημάτων της ανεργίας και της φτώχειας, να ενισχυθεί η παραγωγή και η δημιουργία θέσεων εργασίας με δικαιώματα, να εξασφαλιστεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή, να εφαρμοστούν μέτρα δημοσιονομικής τόνωσης για τις χώρες που βρίσκονται στην πλέον δυσχερή θέση, ιδίως προκαταβάλλοντας χρηματοδοτήσεις χωρίς την υποχρέωση κάλυψής τους από τις εθνικές κυβερνήσεις. Δυστυχώς, όμως, τίποτα από όλα αυτά δεν αναφέρθηκε εδώ.

Ο Επίτροπος Almunia επέμεινε στις ίδιες πολιτικές και στις ίδιες νεοφιλελεύθερες συνταγές, επιχειρώντας να επιβαρύνει τους ίδιους όπως πάντα ανθρώπους με τις συνέπειες των κακών πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένης, κύριε Επίτροπε, και της δικής σας ευθύνης για τις δυσάρεστες και θλιβερές δηλώσεις που διατυπώσατε σχετικά με την Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι οποίες, στην περίπτωση της γενέτειράς μου, της Πορτογαλίας, επί παραδείγματι, οδήγησαν στην εξαπόλυση κερδοσκοπικής επίθεσης. Είναι γεγονός ότι οι κερδοσκόποι επωφεληθήκαν από τις δηλώσεις σας. Πλην όμως, η γενέτειρά μου και οι άλλες χώρες ζημιώθηκαν εξαιτίας των συγκεκριμένων δηλώσεων και των πολιτικών που εφαρμόζονται επί του παρόντος. Για τους λόγους αυτούς, σας δηλώνουμε ότι είναι πλέον η κατάλληλη στιγμή να αλλάξουμε πολιτική.

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, το ευρώ είναι η ασπίδα μας και έχει αποδειχθεί ότι συνιστά παράγοντα σταθεροποίησης. Αυτό το στοιχείο καταδεικνύει επίσης ότι τα κριτήρια του Μάαστριχτ και το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης πρέπει να αποτελούν τη θεμελιώδη βάση για τη στρατηγική αντιμετώπισης των δημόσιων ελλειμμάτων και για τη στρατηγική εξόδου. Ωστόσο, δεν θα πρέπει να διαμορφώνουν μόνο αυτήν τη βάση. Αμφότερες οι στρατηγικές χρήζουν ενίσχυσης από μια πολιτική για τη βιώσιμη ανάπτυξη και την απασχόληση. Πρέπει να συνδυάσουμε τη στρατηγική Ευρώπη 2020 με άλλες στρατηγικές. Χρειαζόμαστε μια συμφωνία για την καινοτομία, μια συμφωνία για τις επενδύσεις και μια συμφωνία για τον συντονισμό στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θα περικλείει όλα τα κράτη μέλη.

Κατά συνέπεια, τάσσομαι υπέρ της εφαρμογής του σχεδίου τριών σημείων από τους υπουργούς Οικονομικών, το οποίο είχε προτείνει ο κ. Almunia στις 22 Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την ταχύτερη δυνατή ενίσχυση της Eurostat. Η λήψη αυτών των ευαίσθητων, αναγκαίων μέτρων παρακωλύεται εδώ και πέντε χρόνια. Οφείλουμε να ενισχύσουμε το κύρος της Eurostat και οφείλουμε να αναθεωρήσουμε τα στατιστικά στοιχεία των κρατών μελών και να συντονίσουμε τα στατιστικά στοιχεία της ΕΚΤ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Χρειαζόμαστε άνοιγμα του ισολογισμού για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, χρειαζόμαστε την αναθεώρηση των δημόσιων οικονομικών των κρατών μελών βάσει κοινών κριτηρίων που θα θέσει η Επιτροπή και χρειαζόμαστε μια συντονιστική επιτροπή μεταξύ της Επιτροπής, της Eurostat, της ΕΚΤ, της ΕΤΕπ και των κρατών μελών για την κατάρτιση εθνικών σχεδίων δράσης.

Απαιτείται υπευθυνότητα, εντιμότητα και διαφάνεια – και όχι να βλέπουμε τα κράτη μέλη και τους υπουργούς Οικονομικών να παίζουν «κρυφτούλι» ή παιχνίδια σαν τον ποντικό με τη γάτα.

Antolín Sánchez Presedo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η οικονομική κρίση μάς επέτρεψε να εκτιμήσουμε την αξία του ευρώ και του οικονομικού συντονισμού.

Είναι πλέον αδιαμφισβήτητο το γεγονός ότι ο ρόλος που διαδραμάτισαν το ευρώ και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στην παροχή σταθερότητας και απάντησης στην πιστωτική κρίση, σε συνδυασμό με τη συντονισμένη δράση σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο –στο πλαίσιο της οποίας αναλάβατε αξιοσημείωτο ηγετικό ρόλο, κύριε Αλμυνία– συνέβαλε ουσιαστικά στην πρόληψη των σοβαρότερων, ακόμα δε και ολέθριων, επιπτώσεων της κρίσης.

Η κρίση επέσυρε μείζονα πτώση στην οικονομική δραστηριότητα, τεράστιες απώλειες στις θέσεις εργασίας και σημαντική υποβάθμιση στα δημόσια οικονομικά. Μολονότι φαίνεται να υπάρχουν ενδείξεις αλματώδους ανάκαμψης, οι προβλέψεις για το τρέχον έτος υποδεικνύουν πτώση της απασχόλησης και αύξηση του δημόσιου χρέους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επιπλέον, η κρίση έφερε στο φως την ανομοιότητα των καταστάσεων και τις διαφορές που υφίστανται μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών. Αναφάνηκαν εντάσεις, εντάσεις οι οποίες –ας μην είμαστε αφελείς– δεν συνδέονται πάντα με οικονομικές αρχές ή δυνατότητες. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα μας κάνουν να ξεχάσουμε την ισχυρή οικονομική μας αλληλεξάρτηση και τις καίριες δεσμεύσεις μας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται αντιμέτωπη με τις μεγαλύτερες προκλήσεις που έχει αντιμετωπίσει από την ίδρυσή της. Κάποιος περιέγραψε τη διεθνή ανάκαμψη χρησιμοποιώντας τα γράμματα LUV: όπου L Ευρώπη, U Ηνωμένες Πολιτείες και V αναδυόμενες χώρες.

Η Ευρώπη δεν μπορεί να μείνει πίσω. Είναι καιρός για μεταρρυθμίσεις, ευρηματικότητα και ολοκλήρωση. Θεμελιώδη προτεραιότητα θα πρέπει να αποτελέσει η αύξηση των δυνατοτήτων για τη μεγέθυνση της οικονομίας μας.

Alfredo Pallone (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αποδυνάμωση και η πρόσφατη κρίση σε ορισμένες χώρες της ευρωζώνης δεν οφείλονται μόνο στη δυσπραγία της Ελλάδας, της Πορτογαλίας και της Ισπανίας, αλλά και στη δυσπραγία της Ένωσης αυτής καθαυτή.

Δεν πρόκειται για πρόβλημα που αφορά αποκλειστικά τους οικονομικούς πόρους, αλλά και για πρόβλημα που αφορά την πολιτική. Πριν θεραπεύσει τις χώρες που νοσούν, η Ευρώπη πρέπει προηγουμένως να θεραπεύσει τον εαυτό της, διότι το πραγματικό πρόβλημα πίσω από αυτήν την κρίση είναι και η αποδυνάμωση της Ένωσης. Απαιτούνται δε κοινοί και αποτελεσματικοί κανόνες και αντίστοιχα μέσα.

Πρώτον, πρέπει να επισπεύσουμε τις μεταρρυθμίσεις στο πεδίο της εποπτείας και να θεσπίσουμε ένα σύστημα το οποίο θα λειτουργεί πραγματικά και δεν θα συνιστά απλή επανάληψη των υφιστάμενων αρχών –οι οποίες αποδείχθηκαν αλυσιτελείς στην πρόβλεψη και τη διαχείριση των πρόσφατων κρίσεων– και να υπερβούμε τη γραφειοκρατική λογική που έχει ακολουθηθεί μέχρι σήμερα για την αντιμετώπιση συστημικών κρίσεων.

Δεύτερον, κρίνεται συνεπώς απαραίτητος ο συντονισμός και η εναρμόνιση των δημοσιονομικών πολιτικών, ακόμα και με τίμημα την υστέρηση των πιο απρόθυμων χωρών. Ορισμένοι διατείνονται ότι απαιτείται η παρέμβαση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, αγνοώντας το ολέθριο μήνυμα που ενδέχεται να στείλει στις χρηματοπιστωτικές αγορές ως προς την πορεία που θα προδιαγραφόταν για την ευρωζώνη. Στην περίπτωση της υφιστάμενης κρίσιμης κατάστασης σε αρκετές χώρες της ευρωζώνης, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολιτικό, κοινωνικό και ηθικό καθήκον να αναλάβει δράση.

George Sabin Cutaș (S&D). – (RO) Επί του παρόντος, ορισμένες χώρες της ευρωζώνης αντιμετωπίζουν σοβαρότατα χρηματοπιστωτικά προβλήματα που αποτυπώνονται στο μέγεθος των δημόσιων χρεών και των δημοσιονομικών ελλειμμάτων, τα οποία είναι πολύ υψηλότερα από το ανώτερο επιτρεπτό όριο που προβλέπεται από το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Το βασικό σκεπτικό για τη δημιουργία του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης ήταν να αποτραπούν φαινόμενα «λαθραίων» πράξεων λόγω επιβολής ορίων στο δημόσιο χρέος. Εντούτοις, δεν ελήφθη υπόψη η ανάγκη αύξησης του δημόσιου χρέους σε περίπτωση χειροτέρευσης της χρηματοπιστωτικής κατάστασης σε μακροοικονομικό επίπεδο και περαιτέρω επιδείνωσής της λόγω της ραγδαίας ανόδου του ιδιωτικού χρέους.

Η ταχεία υποβάθμιση της κατάστασης των δημόσιων οικονομικών σε ορισμένα κράτη συνιστά απειλή τόσο για τη σταθερότητα του ευρώ όσο και για τη συνοχή σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Προκειμένου να αποφευχθούν τέτοιου είδους επιπτώσεις, τα κράτη μέλη πρέπει να επιδείξουν αλληλεγγύη μεταξύ τους, εγκρίνοντας κοινά μέτρα για την παροχή αμοιβαίας στήριξης σε χώρες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Χρειάζεται επίσης να καταστούν λιγότερο αυστηρά τα κριτήρια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, προαιρετική επιλογή η οποία προβλέπεται σε δήλωση που προσαρτάται στην Τελική Πράξη της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ως εκ τούτου, εξακολουθεί να αποτελεί ευθύνη μας η επίδειξη ενιαίας πολιτικής βούλησης και η εφαρμογή της μεταρρύθμισης του συμφώνου, μεταρρύθμιση που έχει πλέον καταστεί αναγκαία.

Θεόδωρος Σκυλακάκης (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, αρκετοί μιλούν για τη βοήθεια που χρειάζεται η Ελλάδα. Πρόκειται για λάθος μήνυμα. Οι ατελέσφορες συζητήσεις περί ενισχύσεως, δεν βοηθούν. Η Ελλάδα έχει, προφανώς, μεγάλα δημοσιονομικά προβλήματα, τα οποία όμως μπορεί η ίδια να αντιμετωπίσει. Υπάρχει γι' αυτό πλέον ευρύτερη συναίνεση και των πολιτικών δυνάμεων και κυρίως του ελληνικού λαού.

Άκουσα, επίσης, ότι το μεγάλο πρόβλημα του ευρώ είναι οι κερδοσκόποι. Άραγε, όταν ενισχύετο το ευρώ, τι ήταν οι κερδοσκόποι; Ευρωφιλάνθρωποι; Ας μην κυνηγάμε ανεμόμυλους. Ας κοιτάξουμε να δούμε τι δεν κάνουμε εμείς σωστά.

Υπάρχει συζήτηση και για τις ελληνικές στατιστικές. Μη ξεχνούμε όμως ότι οι στατιστικές ήταν και ευρωπαϊκές. Άραγε, η Eurostat, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το ECOFIN, δεν γνώριζαν ότι το ελληνικό χρέος δεν μπορούσε να μεγαλώνει αν δεν υπήρχε αντίστοιχο έλλειμμα; Άραγε το χρέος, και όχι μόνο το ελληνικό, είχε ποτέ συνεχή καθοδική πορεία προς το 60%; Κατά τη γνώμη μου το βασικό πρόβλημα της Ευρωζώνης είναι ότι οι κανόνες της εφαρμόστηκαν κυρίως με πολιτικά κριτήρια και ότι ελέγχοντες και ελεγχόμενοι είναι ένα και το αυτό.

Και ένα δεύτερο πρόβλημα, για το οποίο δεν μιλούμε αρκετά, είναι η συνολική απώλεια ανταγωνιστικότητας και οι διαρκώς διευρυνόμενες αποκλίσεις στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ Βορρά και Νότου. Δεν υπάρχει Ευρωζώνη, δεν υπάρχει νομισματική ζώνη με διευρυνόμενη ανταγωνιστικότητα μεταξύ των μερών της, με χάσμα. Είναι ένας θανάσιμος μακροχρόνιος κίνδυνος για τη συνοχή της Ευρωζώνης και αποτελεί ένα ζήτημα που πρέπει ασφαλώς να μας απασχολήσει.

Robert Goebbels (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, με αυτήν τη μεθοδική επίθεση κατά του ευρώ από μερικές διεθνείς τράπεζες, ο πλανήτης βρίσκεται για μία ακόμα φορά αντιμέτωπος με την ανοησία και την απληστία των αγορών.

Είναι αλήθεια ότι οι αγγλόφωνες χώρες δεν υπήρξαν ποτέ θιασώτες του ευρώ. Ωστόσο, το ευρώ εξελίχθηκε στο πλέον σταθερό νόμισμα παγκοσμίως. Στην πραγματικότητα, το δολάριο και το ευρώ συνιστούν δυσωπώλιο. Τα δυσωπώλια χαρακτηρίζονται πάντα από αστάθεια. Υπάρχουν πάντα διακυμάνσεις μεταξύ των δύο νομισμάτων. Εντούτοις, εάν οι αγορές διαθέτουν ελάχιστη λογική, θα πρέπει να παρατηρήσουν ότι, στο σύνολό τους, τα ελλείμματα της ευρωζώνης είναι μακράν χαμηλότερα από τα αντίστοιχα ελλείμματα των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ιαπωνίας.

Μολονότι αληθεύει ότι η νέα ελληνική κυβέρνηση κληρονόμησε μια ανεπίζηλη δημοσιονομική κατάσταση, είναι σαφές ότι, ακόμα και αν η Ελλάδα πτώχευε τελικά, κάτι που είναι απολύτως αδύνατο, δεν θα οδηγούσε στην αποδιάρθρωση της ευρωζώνης. Η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών μόλις υπέβαλε προϋπολογισμό ο οποίος παρουσιάζει έλλειμμα ύψους 1.600 δισεκατομμυρίων δολαρίων. Για να καλύψει αυτό το έλλειμμα, η Ουάσιγκτον πρέπει να δανειζεται καθημερινά περισσότερα από 5 δισεκατομμύρια δολάρια. Ο ετήσιος συμπληρωματικός δανεισμός της Ελλάδας ισοδυναμεί με ποσό μικρότερο του εβδομαδιαίου συμπληρωματικού δανεισμού των Ηνωμένων Πολιτειών. Ποια χώρα θέτει σε κίνδυνο την παγκόσμια χρηματοπιστωτική σταθερότητα; Η Ελλάδα ή οι Ηνωμένες Πολιτείες;

Ευρισκόμενη αντιμετώπιση με την ανοησία των κερδοσκόπων, η Ευρώπη οφείλει να επιβάλει μεγαλύτερη διαφάνεια και πιο πρακτική ρύθμιση των αγορών, οι οποίες είναι πράγματι υπερβολικά άπληστες, κυρία Πρόεδρε.

Diogo Feio (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, σε μια συζήτηση σχετικά με την οικονομική κατάσταση ορισμένων χωρών της ευρωζώνης, το μέσο αντιμετώπισης είναι προφανές: χρειαζόμαστε «περισσότερη» οικονομική και νομισματική ένωση, χρειαζόμαστε καλύτερη ανταγωνιστικότητα, και χρειαζόμαστε καλύτερη αλληλεγγύη. Απευθύνομαι σε εσάς, κύριε Επίτροπε, διότι, ως Πορτογάλος, γνωρίζετε πολύ καλά τις δυσκολίες που συνεπάγεται η συνεχόμενη αύξηση του δημόσιου χρέους, ο ολοένα δυσχερέστερος έλεγχος του ελλείμματος ή η διόγκωση των δημόσιων δαπανών. Αυτό που χρειάζονται οι εν λόγω χώρες είναι αλληλεγγύη και τα σωστά μηνύματα. Δυστυχώς, τα μηνύματα που εστάλιναν μέσω των δηλώσεων που διατύπωσε προσφάτως ο Επίτροπος Almunia δεν ήταν ορθά, όταν συνέκρινε την πορτογαλική και την ισπανική κατάσταση με εκείνη της Ελλάδας. Ήταν ατυχείς και απερίσκεπτες δηλώσεις, οι οποίες είχαν άμεσες συνέπειες στην αγορά. Τα χρηματιστήρια αξιών της Λισαβόνας και της Μαδρίτης σημείωσαν κατακόρυφη πτώση· η κατάσταση δεν έπρεπε να γίνει πιο δύσκολη από ό,τι ήδη είναι.

Η πολιτική διαχείριση είναι υψίστης σημασίας. Αυτό που γνωρίζω είναι ότι πρέπει να διδαχθούμε από το συγκεκριμένο μάθημα για το μέλλον, διότι, κατά τον τρόπο αυτόν, μπορούμε να αποκτήσουμε καλύτερη οικονομική ένωση, στηρίζοντας περισσότερο την Ευρώπη ούτως ώστε να εδραιώσουμε την αλληλεγγύη και να κατανοήσουμε ότι οι καταστάσεις των επιμέρους κρατών μελών είναι τελείως διαφορετικές και μη συγκρίσιμες μεταξύ τους. Εάν αποκομίσουμε αυτήν τη γνώση, είναι βέβαιο ότι το μέλλον της ευρωζώνης διαγράφεται ευνοϊκότερο.

Frank Engel (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να διατυπωθεί η εξής παρατήρηση: η Οικονομική και Νομισματική Ένωση είναι όντως νομισματική, αλλά ουδόλως οικονομική. Οι νομισματικοί προβληματισμοί της Ευρώπης αντιβαίνουν στην οικονομική και δημοσιονομική κυριαρχία των κρατών μελών.

Στην παρούσα χρονική στιγμή, οι κερδοσκοπικές επιδιώξεις εις βάρος του ευρώ ενδέχεται να έχουν ολέθριες επιπτώσεις. Η Ελλάδα, η Πορτογαλία, η Ιρλανδία και η Ισπανία αποτελούν τις πλέον πληττόμενες χώρες. Πίσω από αυτές τις χώρες, όμως, διακυβεύεται ολόκληρη η ευρωζώνη.

Για να αποφύγει τα χειρότερα, η Ευρώπη πρέπει να εφαρμόσει επείγοντως μια μορφή κοινής διακυβέρνησης των οικονομικών και δημοσιονομικών πολιτικών της. Αυτό είναι, άλλωστε, το ζητούμενο της οικονομικής ένωσης. Μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουμε να έχουμε, από κοινού, τη δυνατότητα να εξυγιάνουμε τα δημόσια οικονομικά εντός της ευρωζώνης και πέραν αυτής.

Με τα υφιστάμενα μέσα, και διατηρώντας τη δημοσιονομική κυριαρχία των κρατών μελών, φοβούμαι ότι αυτή η εξυγίανση αποτελεί ουτοπία, με όλες τις συνέπειες που απορρέουν από αυτό.

Edward Scicluna (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, οφείλουμε να εντοπίσουμε τυχόν αδυναμίες εντός της ευρωζώνης και να τις διορθώσουμε με δυναμισμό, διότι οι εναλλακτικές λύσεις είναι ιδιαίτερα δυσοίωνες για να τις εξετάσουμε. Καταφανή αδυναμία συνιστά η απουσία ισχυρού κεντρικού μηχανισμού παρακολούθησης της οικονομίας ολόκληρης της ευρωζώνης.

Πρώτον, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να αποδοθεί στη διακοπή της τήρησης λογαριασμών σε ταμειακή βάση από όλα τα κράτη μέλη, καθώς και στα οικονομικά τους. Δεύτερον, τα δημόσια οικονομικά και η υποβολή εκθέσεων πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με εγκεκριμένα από την ΕΕ πρότυπα. Τρίτον, πρέπει να παρέχεται δυνατότητα εσοπτείας για τις οικονομικές προβλέψεις που προκαλούν περιττά και παραπλανητικά προγνωστικά επί των δημόσιων οικονομικών. Τέταρτον, απαιτείται τακτική δημοσίευση των αποτελεσμάτων των δοκιμασιών κόπωσης που διενεργεί η ΕΕ. Τέλος, φρονώ ότι είναι σκόπιμο να αποθαρρύνουμε τα μέλη της ευρωζώνης από την προσφυγή στις εύκολες λύσεις των μέσων χρηματοπιστωτικής τεχνικής και των εφάπαξ δημοσιονομικών μέτρων, διότι καθυστερούν κατά τον τρόπο αυτόν τις πραγματικές προσαρμογές, οι οποίες γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά ότι πρέπει να προκύπτουν από αξιόπιστα και βιώσιμα προγράμματα δαπανών.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, αυτό που συμβαίνει στην Ελλάδα δεν συνιστά μέλημα μόνο όσων ανήκουν στην ευρωζώνη, αλλά αφορά ολόκληρη την ΕΕ. Συνεπώς, είναι σημαντικό η παρούσα δύσκολη κατάσταση να αντιμετωπιστεί υπεύθυνα από την ΕΕ. Η Ελλάδα πρέπει να ερωμιστεί τις ευθύνες που της αναλογούν, να τηρήσει τις υποσχέσεις της και να προβεί σε μεταρρυθμίσεις της πολιτικής της. Κατ' εμέ –που επιθυμώ τη συντομότερη δυνατή ένταξη της Σουηδίας στην ευρωζώνη– η διευθέτηση της υφιστάμενης δύσκολης κατάστασης στην ΕΕ είναι υψίστης σημασίας. Δέον είναι, εξάλλου, να αναφερθεί ότι το ευρώ έχει στεφθεί με εκπληκτική επιτυχία στην υπέρβαση των πλέον σοβαρών χρηματοπιστωτικών κρίσεων. Ποιος θα μπορούσε να ισχυριστεί ότι η ύπαρξη 16 νομισμάτων θα ήταν καλύτερη από ένα ισχυρό νόμισμα; Κανείς!

Η Ελλάδα «τρύπωσε» στην ευρωζώνη από την πίσω πόρτα, γεγονός που μας αποδεικνύει τώρα τη σημασία των αυστηρών αλλά δίκαιων κανόνων ένταξης. Η καλώς οργανωμένη οικονομία συνιστά αναγκαία προϋπόθεση για την οικονομική μεγέθυνση και την ευημερία, ακόμα και για τις χώρες εκτός της ευρωζώνης, και, φυσικά, τούτο ισχύει εξίσου για τις χώρες που ανήκουν στην ευρωζώνη. Όσοι μιλούν για κερδοσκοπία θα πρέπει να έχουν κατά νου ότι η καλώς οργανωμένη οικονομία και τα καλώς οργανωμένα δημόσια οικονομικά αποτελούν τη βάση για αυτό.

Μιχάλης Τρεμπόπουλος (Verts/ALE). – Κυρία Πρόεδρε, για την Ελλάδα, για την οποία γίνεται πολύς λόγος, το πρόβλημα δεν είναι μόνο δημοσιονομικό. Πρόκειται για την ολοκληρωτική κατάρρευση ενός μοντέλου της τελευταίας δεκαπενταετίας, που ήθελε την ελληνική οικονομία να στηρίζεται στη συνεχή αύξηση και διόγκωση της ιδιωτικής κατανάλωσης.

Επιπλέον, επί χρόνια κάποιοι υποστήριζαν ότι οι εξοπλιστικές δαπάνες είναι αναπτυξιακές. Ως ποσοστό του ΑΕΠ, το SIPRI αναφέρει ότι η Ελλάδα σπαταλάει το 3,3%. Είναι το δεύτερο υψηλότερο ποσοστό του NATO μετά τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Είναι η πέμπτη χώρα, παγκοσμίως, σε απόλυτα μεγέθη εισαγωγών όπλων με το 4% του παγκόσμιου εμπορίου. Βέβαια, μειώσεις στις αμυντικές δαπάνες έχουν προβλεφθεί στον προϋπολογισμό του 2010. Προβλέπονται για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 6 δισ. ευρώ, ποσό μειωμένο κατά 6,63%.

Μακάρι να έχουμε αλλαγή της διπλωματίας των εξοπλισμών που μας έχουν φέρει σε αδιέξοδο. Η Ελλάδα δεν έχει αποικίες να εκμεταλλευθεί. Έχει όμως κουράγιο. Χρειαζόμαστε επιπλέον και την ενεργοποίηση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, αλλά και την προώθηση διεθνών πρωτοβουλιών για ένα παγκόσμιο πράσινο new deal.

John Bufton (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ποιο είναι το μέλλον του ευρώ υπό το πρίσμα των προβλημάτων στην Ελλάδα και, ενδεχομένως, στην Ισπανία, την Ιταλία, την Πορτογαλία και την Ιρλανδία; Για το Ηνωμένο Βασίλειο,

πρέπει να είναι καθησυχαστικό κατά κάποιον τρόπο το γεγονός ότι δεν προσχωρήσαμε ποτέ στην ευρωζώνη. Φαίνεται ότι οι υποσχέσεις περί ευρωστίας μέσω της αλληλεγγύης δεν θα μπορούσαν να απέχουν περισσότερο από την αλήθεια.

Το πρόβλημα για τα 16 κράτη της ευρωζώνης έγκειται στο ποιος έχει τον έλεγχο των οικονομικών. Με ελάχιστο δημοσιονομικό συντονισμό και απουσία «κοινού ταμείου», η συμμετοχή στην ευρωζώνη ουδόλως συνιστά ελιξίριο καλής οικονομικής υγείας. Αποδεικνύεται ότι, όταν τα πράγματα δυσκολεύουν για ένα κράτος μέλος, κανένας δεν προστρέχει σε βοήθεια. Αντιθέτως, δράττονται της ευκαιρίας για να αποκτήσουν μεγαλύτερη εξουσία όταν βρίσκεται γονυπετές. Πρέπει να περιμένουμε να δούμε ποια θα είναι η αντίδραση της Ελλάδας στον μετασχηματισμό της σε οικονομικό προτεκτοράτο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αν τούτο θα πυροδοτήσει κοινωνικές αναταραχές. Αυτό είναι άραγε το ευρωπαϊκό όνειρο; Ποιο κράτος έχει σειρά; Η Ισπανία, η Πορτογαλία, η Ιταλία ή η Ιρλανδία; Ίσως τα κράτη μέλη, και ιδίως τα κράτη της ευρωζώνης, θα πρέπει να σταθμίσουν σοβαρά και επί μακρόν τις παρούσες συνθήκες προτού στρέψουν την προσοχή τους στις συζητήσεις σχετικά με την οικονομική πολιτική μετά το 2020, όταν ενδέχεται να μην υφίσταται καν το ευρώ για να το προστατέψουν.

Σήμερα το πρωί, ο κ. Barroso αναφέρθηκε στο ευρωπαϊκό όνειρο: για τους καλούς ανθρώπους της Ελλάδας, έχει μετατραπεί σε ευρωπαϊκό εφιάλη.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζουμε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έθεσε την Ελλάδα υπό επιτήρηση λόγω της ραγδαίας ανόδου του δημοσιονομικού της ελλείμματος. Αυτή η εκτεταμένη παρέμβαση στην εθνική κυριαρχία της μπορεί πραγματικά να δικαιολογηθεί μόνο από το γεγονός ότι πρέπει επίσης να διασώσουμε το ενιαίο νόμισμα και να αποτρέψουμε τον κίνδυνο ζημίας σε άλλα κράτη μέλη της ευρωζώνης. Εντούτοις, είναι σαφές ότι ο θεμέλιος λίθος που αποτέλεσε και την αναγκαία προϋπόθεση για την εισαγωγή του ευρώ, ήτοι το σύμφωνο σταθερότητας, υφίσταται μόνο στα χαρτιά. Πολλά κράτη μέλη και το Συμβούλιο έχουν δαπανήσει κατά τα τελευταία έτη περισσότερη ενέργεια για τον μετριασμό του κύρους της εν λόγω σημαντικής συμφωνίας παρά για τη δημοσιονομική πειθαρχία. Η Επιτροπή παρέμεινε άπρακτη και παρακολουθούσε την εξέλιξη αυτών των διστακτικών διαδικασιών που κινήθηκαν κατά των υπαιτίων δημόσιου ελλείμματος.

Για τον λόγο αυτόν, εάν δεν θέλουμε να θέσουμε σε σοβαρό κίνδυνο το νόμισμά μας, αλλά και την οικονομική μας ζώνη, πρέπει να ασκήσουμε πιέσεις για τη δραστική μείωση του αυξανόμενου καθαρού δανεισμού των κρατών μελών. Προς τον σκοπό αυτόν, απαιτούνται απολύτως καίρια και ισχυρά μέτρα.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Θεωρώ ότι έκαστο κράτος μέλος πρέπει να είναι πρόθυμο να ενταχθεί στην ευρωζώνη, προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχομένως εξαιρετικά σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις στην εθνική του οικονομία. Η οικονομική αστάθεια που βιώνουν ορισμένες χώρες της ευρωζώνης πρέπει να διατηρηθεί υπό έλεγχο για την πρόληψη των σχετικών συνεπειών που ενδέχεται να γίνουν αισθητές σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το 2009, οι οικονομίες της Ελλάδας, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας παρουσίασαν υψηλά δημοσιονομικά ελλείμματα, όχι μόνο λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, αλλά και λόγω των ανεπαρκών μέτρων που εφάρμοσαν οι ίδιες οι εθνικές τους κυβερνήσεις.

Η Ρουμανία θα υποβάλει το πρόγραμμα σύγκλισης για την ευρωζώνη έως το τέλος Φεβρουαρίου, βάσει των διαπραγματεύσεων με το ΔΝΤ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η χώρα μου έχει εισηγηθεί την ένταξή της στον μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών το 2012, διαδικασία που συνιστά ουσιαστικά το στάδιο το οποίο προηγείται της προσχώρησης στην ευρωζώνη. Τούτο σημαίνει ότι το δημοσιονομικό μας έλλειμμα πρέπει να μειωθεί σε ποσοστό χαμηλότερο του 3%.

Σταύρος Λαμπρινίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια για τα μέτρα της Ελληνικής Κυβέρνησης. Πράγματι η κυβέρνηση πήρε μέτρα σκληρά, πράγματι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικύρωσε το πρόγραμμα της κυβέρνησης και πράγματι επικυρώθηκε και ένα σκληρότατο πρόγραμμα επιτήρησης της εφαρμογής των μέτρων, το οποίο η κυβέρνηση προκάλεσε, το επιθυμεί.

Και όμως, τα σπρεντς ανέβηκαν. Το πρόβλημα δεν είναι ότι οι αγορές παρέμειναν επιφυλακτικές, όπως είπατε. Το πρόβλημα είναι ότι οι αγορές κερδοσκοπήσαν και κερδοσκοπούν ασύστολα. Οι ίδιοι άνθρωποι που δημιούργησαν την κρίση, τώρα βγάζουν χρήμα από τα ερείπια που δημιούργησαν. Και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή;

Σας ερωτώ τα εξής: πρώτον, θα πάρετε τώρα μέτρα, όχι μόνο για τη σκληρή επιτήρηση των χωρών, αλλά και για τη σκληρή επιτήρηση των αγορών, και ποια;

Δεύτερον: είναι απαράδεκτο ότι για τόσους μήνες σέρνεται η κουβέντα για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στην Ευρωζώνη. Αλλά, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο κάνει ένα πράγμα: επιβάλλει σκληρά μέτρα και κατόπιν δανείζει φτηνά. Και έτσι δεν δίνει περιθώρια στους κερδοσκόπους. Εσείς σκοπεύετε να πάρετε μέτρα οικονομικής στήριξης των χωρών που εφαρμόζουν τώρα σκληρό δημοσιονομικό πρόγραμμα;

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Η κατάσταση που έχει ενσκήψει σε ορισμένες χώρες της ευρωζώνης χρήζει σοβαρού προβληματισμού. Η αναζήτηση των αιτιών της στην οικονομική κρίση είναι εν μέρει μόνο δικαιολογημένη. Πολλές από τις αιτίες της πρέπει να αναζητηθούν αλλού. Πρώτον, αγνοήθηκαν οι μεγάλες διαφορές ως προς το επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης στις επιμέρους χώρες της ευρωζώνης. Δεύτερον, δεν τηρήθηκε η πειθαρχία του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Η δημοσιονομική πειθαρχία δεν διατηρήθηκε με υπεύθυνο τρόπο, οδηγώντας έτσι σε υψηλή αύξηση του δημοσιονομικού ελλείμματος. Τρίτον, οι τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δεν υποβλήθηκαν στη δέουσα παρακολούθηση – και τούτο δεν ισχύει μόνο για τις συγκεκριμένες χώρες. Πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτήν την κατάσταση; Σύμφωνα με την αρχή της αλληλεγγύης, τα προγράμματα αποκατάστασης που κατάρτισαν τα επιμέρους κράτη μέλη πρέπει να λάβουν την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στήριξη που εκχωρεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα το δικαίωμα παρακολούθησης της υλοποίησης των προγραμμάτων αυτών. Διότι είναι επίσης ανεπίτρεπτο να επωμιστούν το κόστος της κρίσης κυρίως οι φτωχότεροι, παράδειγμα που αποτυπώθηκε στις διαμαρτυρίες των ελλήνων γεωργών.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, περίπου δέκα χρόνια μετά τη δημιουργία της Ευρωζώνης, αποδεικνύεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχει, αλλά δυστυχώς συνεχίζουμε να ασθμαίνουμε –και μάλιστα βαρέως– στην Οικονομική Ένωση. Παρατηρούμε ότι η επίθεση στο ευρώ μέσω των πλέον αδύναμων εθνικών οικονομιών λαμβάνει επιδημικές διαστάσεις και η Ευρώπη, τελικά, παραμένει θεατής, όχι τόσο γιατί έχει αιφνιδιαστεί όσο γιατί δεν έχει τα οικονομικά εργαλεία για να αντιδράσει.

Δεν υπάρχει κανένας θεσμός, με εξαίρεση την Επιτροπή Ανταγωνισμού, που να μπορεί να συντονίσει τις παρεμβάσεις και δράσεις των εθνικών οικονομιών σε περίοδο οικονομικής ύφεσης. Δεν υπάρχει δυστυχώς ομοφωνία και κοινή αποφασιστικότητα μεταξύ των κρατών μελών, αν και υπάρχει το κοινό νόμισμα.

Νομίζω, ότι η σημερινή δοκιμασία δεν έχει εθνικές πινακίδες. Είναι δοκιμασία για το ίδιο το ευρώ. Και θέλω να πιστεύω ότι όταν αποφασίζαμε να έχουμε ενιαίο νόμισμα, είχαμε ήδη αποφασίσει ότι πλέον θα είχαμε ενιαία φωνή και ενιαία δράση.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που επιτρέψατε τόσο μεγάλο αριθμό παρεμβάσεων ενός λεπτού επί του παρόντος θέματος. Εικάζω ότι η νέα Επιτροπή έχει αναλάβει με χαρά τα καθήκοντά της, αλλά θα πρέπει να βρίσκεται σε πλήρη ετοιμότητα λόγω των προβλημάτων τα οποία συζητούμε στην παρούσα Αίθουσα.

Υπάρχουν ορισμένοι που τέρπονται με τα προβλήματα της ευρωζώνης, αλλά πιστεύω ότι, στη συντριπτική μας πλειονότητα, προσβλέπουμε στην επίλυσή τους. Μετά από δέκα χρόνια, φρονώ ότι δεν πρέπει «μαζί με τα ξερά να καούν και τα χλωρά». Τούτου λεχθέντος, παρακολουθώντας την παρούσα συζήτηση, καθίσταται ολοφάνερο ότι υπάρχουν σοβαρά προβλήματα σε ορισμένα κράτη μέλη, και η σοβαρότητά τους ποικίλει μεταξύ αυτών – στα κράτη δε αυτά συγκαταλέγεται και η Ιρλανδία. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, οι κανόνες δεν απέβησαν αποτελεσματικοί. Χρειάζεται να προλαμβάνουμε παρά να αντιδρούμε: όταν έχει επέλθει η κρίση, είναι πλέον πολύ αργά. Πρέπει να προπορευόμαστε των αγορών: δεν μπορούμε να αντιστεκόμαστε στις αγορές, όπως κάποιος επιχειρήσαν να μας πείσουν· επομένως, πρέπει να διαθέτουμε αυστηρό και έγκαιρο μηχανισμό εποπτείας και ελέγχου και, ακολούθως, άμεσης δράσης. Σας εύχομαι κάθε καλό.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, παρά τη σειρά των επικριτικών σχολίων που έχουν διατυπωθεί από ανθρώπους σαν και εμένα σχετικά με άκρως απαράδεκτες καταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, υπήρξαμε ανέκαθεν θερμοί υποστηρικτές της εισαγωγής του ευρώ. Από την εποχή ακόμα που ήμουν ανταποκριτής του περιοδικού *Der Spiegel*, είχα αντιληφθεί κερδοσκοπικές δραστηριότητες εις βάρος συγκεκριμένων νομισμάτων και το ευρώ μας προστάτεψε από αυτές τις δραστηριότητες.

Ωστόσο, αυτό που παρατηρούμε επί του παρόντος είναι μια μαζική απώλεια εμπιστοσύνης εκ μέρους των αποταμιευτών και, ιδίως, των πολιτών σε χώρες στις οποίες τα δημοσιονομικά κριτήρια πληρούνται έως κάποιον βαθμό. Η ερώτησή μου προς εσάς, κύριε Επίτροπε, είναι η εξής: δεν κατέστη απολύτως σαφές σε εσάς κατά τα τελευταία χρόνια το γεγονός ότι η Ελλάδα μας εξαπατά; Οι φήμες οργιάζαν σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα. Παρόλα αυτά, γνωρίζαμε ότι, στην πραγματικότητα, η Ελλάδα εξαρχής δεν πληρούσε απολύτως τα κριτήρια. Γιατί δεν υποβλήθηκε σε εντατικότερη παρακολούθηση; Με ποιον τρόπο προτίθεστε να αντιμετωπίσετε ένα τόσο δύσκολο ζήτημα στο μέλλον; Θέτω τη συγκεκριμένη ερώτηση έχοντας πρωτίστως κατά νου τη δική μου χώρα, την Αυστρία, όπου κυκλοφορούν επί του παρόντος φήμες με παρόμοιο τρόπο που κυκλοφορούσαν για την Ελλάδα πριν από μερικά χρόνια.

Arturs Krišjānis Kariņš (PPE). – (LV) Κυρία Πρόεδρε, οι επιθέσεις κερδοσκόπων κατά της Ελλάδας, της Ισπανίας ή της Πορτογαλίας δεν συνιστούν την αιτία του προβλήματος, αλλά τη συνέπιά του. Έχουμε απόλυτη επίγνωση του γεγονότος ότι καμία οικογένεια δεν είναι σε θέση να ξοδεύει επί μακρόν περισσότερα χρήματα από όσα κερδίζει.

Το αποτέλεσμα είναι η χρεοκοπία. Το ίδιο ισχύει και για τις κυβερνήσεις. Καμία κυβέρνηση δεν είναι σε θέση να δαπανά επί μακρόν περισσότερα χρήματα από όσα εισπράττει σε φορολογικά έσοδα. Το αποτέλεσμα είναι είτε η χρεοκοπία για την κυβέρνηση είτε αυτό που βιώνουμε σήμερα, ήτοι επιθέσεις εις βάρος του νομίσματος από κερδοσκόπους. Αυτό που πρέπει να κάνουν οι εμπλεκόμενες χώρες είναι να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Λετονίας, η οποία υπέστη τις συνέπειες της κρίσης πριν από έναν χρόνο, για την ακρίβεια πριν από ένα μήνα. Να μειώσουν, δηλαδή, δραστηρικά τις κυβερνητικές τους δαπάνες εφαρμόζοντας τη λεγόμενη εσωτερική υποτίμηση. Θα συνιστούσα η ελληνική κυβέρνηση να συμβουλευθεί τη λεττονική κυβέρνηση σχετικά με τον τρόπο κατά τον οποίο μπορούν να ληφθούν τέτοιες αποφάσεις. Διότι πρέπει να ληφθούν και έχουν ήδη ληφθεί στην Ευρώπη κατά το παρελθόν. Σας ευχαριστώ.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ΕΣ) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι πραγματοποιήσαμε μια εκτενή συζήτηση, με ιδιαίτερη ευαισθητοποίηση και προβληματισμό όσον αφορά την οικονομική κατάσταση. Επίσης, η συζήτηση ήταν ιδιαίτερα εποικοδομητική, με μια σειρά θεμάτων επί των οποίων μπορούμε να συμφωνήσουμε ως προς την αξιολόγηση της κατάστασης.

Πρώτον, εκτιμώ ότι κατά τη διάρκεια της συζήτησης διαπιστώθηκε γενική εμπιστοσύνη στην ευρωζώνη. Η ζώνη του ευρώ θα αναδυθεί αναμφίβολα ισχυρότερη από αυτές τις αιφνίδιες κινήσεις στις αγορές, οι οποίες δεν είναι δυνατόν να αιτιολογηθούν από την κατάσταση της πραγματικής οικονομίας. Όπως επεσήμαναν οι κκ. Karas, Sánchez Presedo και Goebbels, οι οποίοι αναφέρθηκαν στον ορισμό αυτού που κάποιος περιέγραψε ως προστατευτική ασπίδα στην ευρωζώνη, είμαστε πεπεισμένοι ότι εάν δεν υπήρχε η ευρωζώνη, η κρίση θα είχε πλήξει τις ευρωπαϊκές χώρες σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό.

Επιπλέον, δεν θεωρούμε ότι το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης διέρχεται κρίση. Απόδειξη αποτελεί η αναλυτική διαδικασία στην οποία αναφέρθηκε ο Επίτροπος Almunia σχετικά με την εποπτεία του προγράμματος που εφαρμόζεται από την ελληνική κυβέρνηση.

Τα προβλήματα στην ευρωζώνη θα επιλυθούν εντός της ευρωζώνης, οι μηχανισμοί της οποίας είναι κατάλληλα εξοπλισμένοι για τον σκοπό αυτόν, σε μια συγκυρία στην οποία, όπως δήλωσα και στην προηγούμενη παρέμβασή μου, η Ευρώπη εξέρχεται σαφώς από την περίοδο ύφεσης και αναδύεται από τη σοβαρότερη κρίση που έχουμε βιώσει εδώ και σχεδόν έναν αιώνα. Τούτο το επιτυγχάνει σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα, γεγονός που καταδεικνύει το οικονομικό σθένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και το ότι οι κυβερνήσεις έδρασαν άμεσα στην επέλευση μιας κατάστασης που είχε τις δυνατότητες να προκαλέσει την κατάρρευση του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος. Φυσικά, αυτή η άμεση παρέμβαση οδήγησε υποχρεωτικά σε ελλείμματα. Επί του παρόντος, 21 χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρίσκονται στην εν λόγω κατάσταση, η οποία αποτελεί λογική συνέπεια αυτής της ουσιαστικής παρέμβασης, διότι, μεταξύ άλλων, όπως προανέφερα, στην Ευρώπη υπάρχουν συστήματα κοινωνικής προστασίας που προορίζονται για την παροχή αρωγής στους πλέον ευάλωτους πολίτες από τα δημόσια ταμεία.

Ο κ. Canfin με ρώτησε ποιες είναι εν προκειμένω οι προτάσεις της ισπανικής Προεδρίας. Έχουν πραγματοποιηθεί βραχυπρόθεσμες παρεμβάσεις από τις κυβερνήσεις, τις οποίες έχω αναφέρει. Αναδύεται μια στρατηγική με στόχο την έξοδο μας από αυτήν την κατάσταση, αλλά, προφανώς, για να ξεπεράσουμε μεσοπρόθεσμα την κρίση, η ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου προτείνει ευλόγως την οικονομική ένωση. Προτείνει ότι δεν θα πρέπει να υπάρχει μόνο η νομισματική ένωση, αλλά ότι είναι σκόπιμο να διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η οικονομική ένωση, κάτι που διατυπώνεται, επιπλέον, στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Το άρθρο 5 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης το ορίζει ξεκάθαρα: «Τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές τους πολιτικές [...]». «Η Ένωση θεσπίζει μέτρα για να διασφαλίζει τον συντονισμό των πολιτικών των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης [...]». «Η Ένωση μπορεί να λαμβάνει πρωτοβουλίες για να διασφαλίζει τον συντονισμό των κοινωνικών πολιτικών [...]».

Αυτό ορίζεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, και, συνεπώς, συμφωνώ απολύτως με τη στροφή προς την εναρμόνιση. Επί παραδείγματι, η κ. Wortmann-Kool, ο κ. Feio και ο κ. Παπανικολάου αναφέρθηκαν σε αυτό το θέμα κατά τις ομιλίες τους. Ο κ. Bullmann έκανε λόγο για την ανάγκη κοινωνικοπολιτικού συντονισμού, το ίδιο και η κ. Ποδημάτα. Ομοίως, διατυπώθηκε η θέση του κ. Canfin από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία, καθώς και του κ. Pallone και του κ. Gauzès, οι οποίοι αναφέρθηκαν στην αναγκαιότητα ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών αγορών. Ο κ. Verhofstadt μίλησε για την ανάγκη εσωτερικής συνοχής στην Ένωση. Όλα αυτά τα στοιχεία συγκροτούν αυτό που θα μπορούσαμε να αποκαλέσουμε οικονομική ένωση, εσωτερική οικονομική συνοχή εντός της Ένωσης.

Αυτός πρέπει να είναι ο στόχος μας, με σαφή πολιτικό ηγετικό ρόλο της Ένωσης, στόχος που έχει ήδη ξεκινήσει να υλοποιείται. Πρέπει να αναλογιστούμε το γεγονός ότι μεθαύριο –συμπτωματικά, αμέσως μετά την έναρξη της ισπανικής Προεδρίας της Ένωσης– θα συγκληθεί το άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για να αναλάβει τα ηνία της κατάστασης σε πολιτικό επίπεδο. Είμαι βέβαιος ότι θα στείλει επίσης ένα ηχηρό ευρωπαϊκό μήνυμα προς την κοινή γνώμη και τους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες, ένα φιλοευρωπαϊκό μήνυμα, ένα μήνυμα ευρωπαϊκής

ενότητας, εμπιστοσύνης στις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, περιλαμβανομένης της ελληνικής κυβέρνησης, και εμπιστοσύνης στις ευκαιρίες που μας παρέχονται.

Πρόκειται για μια σημαντική σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, η οποία λαμβάνει χώρα τώρα προκειμένου να επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας σε μια στρατηγική για τη μεγέθυνση και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, ήτοι τη στρατηγική που ονομάζουμε Ευρώπη 2020. Έχω την πεποίθηση ότι οι αρχικές βάσεις της εν λόγω στρατηγικής θα τεθούν κατά τη διάρκεια αυτής της άμεσης, λίαν πρώιμης συνόδου του Συμβουλίου, πράγμα που σημαίνει ότι θέλουμε να δράσουμε άμεσα και υπό την πολιτική ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παρούσα περίοδο ανάγκης.

Joaquín Almunia, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ θερμά όλους τους βουλευτές του παρόντος Σώματος που έλαβαν τον λόγο κατά τη διάρκεια της συζήτησης για τις αναφορές τους στις πολιτικές, τις στάσεις και τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις οποίες τόσο εγώ όσο και ο συνάδελφός μου, Olli Rehn, λάβαμε υπό σημείωση.

Επιτρέψτε μου να κάνω μερικά σχόλια, τα οποία θα διατυπώσω σε τέσσερα σημεία. Υπήρξαν πολλές παρεμβάσεις και δεν είναι δυνατόν να απαντήσω σε καθεμία ξεχωριστά, αλλά πιστεύω ότι μπορώ να απαντήσω επί της ουσίας σε όλες, χρησιμοποιώντας τέσσερα σημεία.

Πρώτον, όπως έχω επανειλημμένως δηλώσει κατά τη διάρκεια της εξαετούς σχεδόν θητείας μου ως αρμόδιου Επιτρόπου επί οικονομικών και νομισματικών θεμάτων, συμφωνώ απολύτως ως προς την ανάγκη ενίσχυσης του συντονισμού στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση, αλλά και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης που δεν είναι ακόμα μέλη της ευρωζώνης, με άλλα λόγια, της τελικής φάσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, θα ενταχθούν σε αυτήν, εξαιρουμένων των δύο κρατών μελών τα οποία καλύπτονται από ρήτρα εξαιρέσης. Εκτιμώ, εντούτοις, ότι κατά τα προσεχή χρόνια θα τα δούμε να εγκαταλείπουν τη ρήτρα εξαιρέσής τους και να επιθυμούν να προσχωρήσουν και στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση.

Για να επιτύχουμε συντονισμό, πρέπει να εμβαθύνουμε και να διευρύνουμε την εποπτεία, καθώς και τις δραστηριότητες ανάλυσης, διαβουλεύσεων και συστάσεων βάσει της εν λόγω ανάλυσης όσον αφορά τη δημοσιονομική πολιτική και άλλες μακροοικονομικές και διαρθρωτικές πολιτικές.

Εάν ενθυμείτε, αυτό ήταν ένα από τα πρώτα συμπεράσματα της έκθεσης που υπέβαλα, εξ ονόματος της Επιτροπής, ενώπιον υμών στο πρώτο εξάμηνο του 2008, προ Lehman Brothers, σχετικά με τα πρώτα δέκα έτη της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Έκτοτε, πραγματοποιήσαμε συζητήσεις στην Επιτροπή, στην Ευρωομάδα και στο Συμβούλιο, καθώς και εδώ, στο Κοινοβούλιο, αναφορικά με τον τρόπο βελτίωσης αυτής της εποπτείας, τον τρόπο επέκτασής της, μέσω αυτού που αποτελεί σήμερα τον πυρήνα της εποπτείας και το πλαίσιο για τη δημοσιονομική πειθαρχία, ήτοι μέσω του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, προβαίνοντας ταυτόχρονα στη διεύρυνσή του.

Συμφωνώ με όσους εξ υμών δηλώσατε ότι το ζητούμενο δεν είναι μόνο η εφαρμογή μιας φορολογικής και δημοσιονομικής πολιτικής που να συνάδει με τους κανόνες μας, αλλά χρειάζεται επίσης να προχωρά περαιτέρω, διότι υπάρχουν άλλες ανισορροπίες οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο τη μεγέθυνση, την απασχόληση και την κατάσταση των δημόσιων οικονομικών.

Συμφωνώ με όλους εσάς που είπατε ότι δεν χρειάζεται να καλέσουμε το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο για όλα αυτά τα ζητήματα. Είναι αλήθεια ότι όλες οι χώρες μας είναι μέλη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, αλλά μπορούμε και οφείλουμε να ανταπεξέλθουμε μόνοι μας.

Εάν επιδείξουμε επαρκή συντονισμό, εάν διαθέτουμε πολιτική βούληση, εάν χρησιμοποιήσουμε τα μέσα που παρέχονται από τη Συνθήκη και εάν φέρουμε εις πέρας τις δηλώσεις πρόθεσης που έχουμε διατυπώσει και τους μείζονες στόχους που έχουμε θέσει, τότε οι ικανότητες και τα εργαλεία μας αρκούν και με το παραπάνω για να επιτελέσουμε το έργο που καλούμαστε να αναλάβουμε προκειμένου να ξεπεράσουμε δύσκολες καταστάσεις όπως αυτήν που αντιμετωπίζουμε επί του παρόντος.

Στην περίπτωση της Ελλάδας, θα θίξω δύο ζητήματα που αποτέλεσαν το θέμα συζήτησης στο οποίο έχω ήδη αναφερθεί εκτενώς. Πρώτον, ο κ. Verhofstadt, ο οποίος, δυστυχώς, δεν βρίσκεται πλέον στην Αίθουσα, δήλωσε ότι η Επιτροπή άργησε πάρα πολύ να παρέμβει. Δεν γνωρίζω πόσο γρήγορα ζήτησε η χώρα του κ. Verhofstadt από την Επιτροπή να αναλάβει δράση επί των δημοσιονομικών θεμάτων, αλλά θα ήθελα να του υπενθυμίσω ότι στην Ελλάδα διεξήχθησαν εκλογές στις αρχές Οκτωβρίου. Δύο εβδομάδες μετά την ανάληψη εξουσίας, η νέα ελληνική κυβέρνηση προέβη σε διόρθωση της κοινοποίησης που είχαμε λάβει λίγες ημέρες πριν από τις εκλογές, τροποποιώντας το ποσοστό του ελλείμματος από 6% σε 12,7% σε χρονικό διάστημα τριών εβδομάδων!

Δεν ήταν μια απλή στατιστική διόρθωση. Αυτή η αλματώδης άνοδος του ελλείμματος στην Ελλάδα χαρακτηρίζεται σε μεγάλο βαθμό από παντελή έλλειψη ελέγχου της δημοσιονομικής πολιτικής. Δεν πρόκειται για στατιστικό ζήτημα. Η ελληνική κυβέρνηση δεν ζητεί από την Eurostat να επιληφθεί της διευθέτησής του. Πρόκειται για ζήτημα

διαχείρισης, το οποίο οφείλεται σε μια κυβέρνηση που επέτρεψε την πτώση των εσόδων ή δεν αντέδρασε καθόλου διαπιστώνοντας την πτώση των εσόδων και επέτρεψε την αύξηση των δαπανών ή διόγκωσε τις δαπάνες επειδή πλησίαζαν οι εκλογές. Για να μιλήσω ξεκάθαρα, αυτό ακριβώς συνέβη.

Επιπλέον, σχετικά με τα στατιστικά προβλήματα, και απαντώντας στον κ. Martin –όπως είπε νομίζω ο κ. Karas– στα τέλη του 2004, πρότεινα στο Συμβούλιο εξ' ονόματος της Επιτροπής να ενισχύσουμε τη δυνατότητα της Eurostat να διενεργεί ελέγχους σε περίπτωση στατιστικών προβλημάτων που δεν είναι δυνατόν να επιλυθούν μέσω τυποποιημένων κοινοποιήσεων. Η Eurostat δεν συγκεντρώνει τα στοιχεία. Η Eurostat λαμβάνει κοινοποιήσεις από τα κράτη μέλη. Για να εντοπίσει την αρχή που διαβιβάζει την κοινοποίηση, η Eurostat χρειάζεται αρμοδιότητες τις οποίες δεν διαθέτει. Η Επιτροπή εισιγήθηκε την εκχώρηση αυτών των αρμοδιοτήτων στην Eurostat και το Συμβούλιο απέρριψε αυτό το αίτημα. Δήλωσα στο Συμβούλιο ότι σκοπεύουμε να ζητήσουμε εκ νέου τη χορήγηση των εν λόγω αρμοδιοτήτων. Ο συνάδελφός μου, κ. Olli Rehn, ο οποίος θα είναι από αύριο αρμόδιος, οριστικά πλέον, επί των οικονομικών και νομισματικών θεμάτων, έχει συντάξει πρόταση που θα υποβληθεί προς έγκριση στη νέα Επιτροπή κατά την πρώτη επίσημη συνεδρίασή της, εφόσον λάβουμε προηγουμένως τη δική σας έγκριση, την οποία ευελπιστούμε να μας δώσετε σήμερα.

Μετά την κοινοποίηση, η ελληνική κυβέρνηση υπέβαλε προϋπολογισμό για το 2010, ο οποίος δεν είχε υποβληθεί προ εκλογών, και, υπό το πρίσμα της νέας κατάστασης, όχι μόνο η Επιτροπή, αλλά επίσης η Ευρωομάδα και το Συμβούλιο ECOFIN ενέκριναν το υπερβολικό έλλειμμα. Το εγκρίναμε με συστάσεις τις οποίες δεν ήταν δυνατόν να συντάξουμε εάν δεν είχαμε προηγουμένως ανά χείρας ένα πρόγραμμα, το οποίο η ελληνική κυβέρνηση κατάρτισε και μας διαβίβασε στις 15 Ιανουαρίου. Βάσει αυτού του προγράμματος, όπως προανέφερα, συντάξαμε τις συστάσεις στις 3 Φεβρουαρίου.

Είναι αλήθεια ότι εάν είχαμε ένα μαγικό ραβδί, θα μπορούσαμε να δράσουμε το ίδιο το βράδυ των εκλογών. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω, ωστόσο, ότι εκτιμώ πως η ελληνική κυβέρνηση, η Επιτροπή, η Ευρωομάδα και το Συμβούλιο ECOFIN έδρασαν άμεσα. Τα δύο τελευταία όργανα, μάλιστα, ξεκίνησαν να συζητούν την κατάσταση πριν ακόμα λάβουν τις συστάσεις μας. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στόχος μας είναι να επιλύσουμε πραγματικά τα προβλήματα, ήταν αδύνατον να δράσουμε ταχύτερα. Εάν ο μοναδικός στόχος μας είναι να προβαίνουμε απλώς σε δηλώσεις, τότε, ναι, φυσικά και θα μπορούσαμε να είχαμε αναλάβει δράση νωρίτερα.

Τρίτον, συμφωνώ απολύτως ως προς την ανάγκη να τονωθεί η εμπιστοσύνη στο ευρώ και στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση. Και τούτο είναι ευθύνη όλων: είναι ευθύνη των κρατών μελών, της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Δευτερευόντως, και το αναφέρω παρεμπιπτόντως και μόνο επειδή ορισμένοι εξ' υμών αναφερθήκατε σε δηλώσεις που διατύπωσα κατά την υποβολή των συστάσεων για το πρόγραμμα της ελληνικής κυβέρνησης, θα ήθελα να σας ζητήσω, χάριν εμπιστοσύνης, να αναφέρεστε στις πραγματικές δηλώσεις μου και όχι σε δηλώσεις άλλων σχετικά με τις δηλώσεις που υποτίθεται ότι έχω διατυπώσει. Μόνο αυτό σας ζητώ.

Τέλος, η σύνοδος του Συμβουλίου στις 11 Φεβρουαρίου –δηλαδή μεθαύριο– στην οποία αναφέρθηκε ο κ. López Garrido, μεταξύ άλλων, συνιστά μια λιαν σημαντική σύνοδο. Συνιστά ειδική σύνοδο του Συμβουλίου, διότι δεν θα τεθούν υπό συζήτηση πολλά θέματα. Πρόκειται για μια σύνοδο στην οποία θα υπάρξουν δύο παρεμβάσεις, από τον Πρόεδρο της Επιτροπής και από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, με ανοικτή πολιτική συζήτηση, η οποία είναι, στην παρούσα συγκυρία, εξαιρετικά σημαντική, λόγω της έντασης στις χρηματοπιστωτικές αγορές, την οποία ουδέποτε έχουμε βιώσει από τότε που εισήχθη το ενιαίο νόμισμα, και της χειρότερης κρίσης που έχουμε γνωρίσει κατά τα τελευταία 80 χρόνια. Πρέπει να αντιδράσουμε σε αυτήν την κατάσταση, όχι μόνο με μια στρατηγική εξόδου, αλλά με μια στρατηγική μεσοπρόθεσμου ορίζοντα, ούτως ώστε η τρέχουσα δεκαετία να χαρακτηριστεί δεκαετία οικονομικής μεγέθυνσης και απασχόλησης.

Εάν μου παραχωρήσετε ένα λεπτό για να ολοκληρώσω την παρέμβασή μου υπό την ιδιότητα του αρμόδιου Επιτρόπου επί οικονομικών και νομισματικών θεμάτων, θα σας πω τι θα ήθελα να ακούσω κατά τη λήξη αυτής της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Θα ήθελα να ακούσω να ζητείται ξεκάθαρα από έκαστο κράτος μέλος –ξεκινώντας, εν προκειμένω, από την Ελλάδα– να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του και να εφαρμόσει τα μέτρα που έχει δεσμευτεί να λάβει ως μέλος της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, καθώς και τις συστάσεις που του έχουν απευθύνει οι αρμόδιες αρχές για την οικονομική και νομισματική ένωση. Πρέπει να απαιτήσουμε από όλα τα κράτη μέλη να τηρούν και να εφαρμόζουν τους κανόνες που έχουμε από κοινού θεσπίσει.

Κατά δεύτερον, θα ήθελα να αναληφθεί μια πολιτική δέσμευση ανώτατου επιπέδου για μεγαλύτερο, καλύτερο συντονισμό και για την ενίσχυση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης ως οικονομικής ζώνης, και όχι μόνο ως κεντρικής τράπεζας για την οικονομική και νομισματική ζώνη, όχι μόνο ως απλού οργάνου που εκδίδει συστάσεις.

Τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων μας, η οικονομική και νομισματική ένωση, ήτοι η ευρωζώνη, πρέπει να έχει σαφή, σθεναρό και αξιόπιστο λόγο, διότι μόνον έτσι τονώνεται η εμπιστοσύνη των πολιτών μας και των άλλων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του πλανήτη στο νόμισμά μας και στο εγχείρημά μας, το οποίο δεν αποτελεί μόνο ένα οικονομικό εγχείρημα, αλλά κάτι πολύ περισσότερο.

Τέλος, θα ήθελα να ακούσω από τους ηγέτες της Ευρώπης να δηλώνουν στις ελληνικές αρχές: «Σε αντάλλαγμα των προσπάθειών σας, έχετε τη στήριξή μας». Η στήριξη δεν μπορεί να παρέχεται αφιλοκερδώς. Κάτι τέτοιο θα καλλιεργούσε το κατάλληλο κλίμα για μελλοντικές ανισορροπίες και μελλοντικές κρίσεις. Η στήριξη πρέπει να είναι σαφής, και έχουμε στη διάθεσή μας τα εργαλεία για να το πράξουμε αυτό, με αντάλλαγμα μια εξίσου σαφή δέσμευση ότι έκαστος εξ ημών αναλαμβάνει τις ευθύνες που δικαίως του αναλογούν.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Ευελπιστώ οι ευρωπαίοι Επίτροποι να αποτελέσουν παράγοντα προώθησης της σταθερότητας και να διατυπώσουν ακριβείς και ορθά τεκμηριωμένες δηλώσεις, σε αντίθεση με την αίσθηση που προκάλεσαν οι πρόσφατες δηλώσεις του Επιτρόπου Joaquín Almunia, οι οποίες στερούνταν σύνεσης και συνέβαλαν σε απώλειες των χρηματιστηρίων αξιών και έλλειψη εμπιστοσύνης μεταξύ των διεθνών επενδυτών σε σχέση με την Πορτογαλία και την Ισπανία.

Προκειμένου να αντιμετωπίσουν την κρίση, τα κράτη μέλη της ΕΕ εισήγαγαν σχέδια ανάκαμψης και έδωσαν ερεθίσματα και κίνητρα στην οικονομία, τα οποία οδήγησαν στην αύξηση των ελλειμμάτων τους. Πλήν όμως, γνωρίζουμε και κράτη μέλη τα οποία, είτε λόγω ανεπάρκειας ικανοτήτων είτε λόγω σκοπιμότητας, παρουσίασαν σφάλματα στα ελλείμματά τους. Πρόσφατα γεγονότα υποχρέωσαν την Ευρωπαϊκή Ένωση να κινηθεί εκ νέου διαδικασίες υποβολής προτάσεων περί εποπτείας και να εφαρμόσει ενισχυμένη στρατηγική οικονομικού συντονισμού.

Προτείνεται επίσης η επίσημη εφαρμογή ενός συστήματος παρακολούθησης του μεγέθους του ελλείμματος έκαστου κράτους μέλους, με στόχο τον άμεσο καθορισμό διορθωτικών μέτρων, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν μη αναστρέψιμες καταστάσεις. Το σύστημα αυτό θα πρέπει να λειτουργεί σε πραγματικό σχεδόν χρόνο. Εξίσου σημαντική είναι η αποσαφήνιση του τύπου υπολογισμού των ελλειμμάτων ούτως ώστε να αποφεύγεται τυχόν παραποίηση των δημόσιων λογαριασμών, καθώς και η κατ' επανάληψη χρήση τεχνικών μη εγγραφής δαπανών στον προϋπολογισμό για την απόκρυψη του μεγέθους των ελλειμμάτων.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η εκστρατεία που εξαπολύθηκε συνεπεία της κατάστασης στην Ελλάδα, την οποία επιχειρούν τώρα κάποιοι να επεκτείνουν σε άλλες χώρες, είναι αχαρακτήριστη και αποκαλύπτει τους πραγματικούς στόχους των βασικών πρωταγωνιστών της, μεταξύ των οποίων θα πρέπει να περιληφθούν η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ορισμένες άρχουσες οικονομικές δυνάμεις της ΕΕ.

Οι πιέσεις που ασκούνται σε χώρες όπως η Ελλάδα, η Πορτογαλία και η Ισπανία για την αντιμετώπιση των ελλειμμάτων τους δεν μπορούν να διαχωριστούν από τα συμφέροντα του κερδοσκοπικού χρηματοπιστωτικού κεφαλαίου και από τον στόχο του να συμμετάσχει σε έναν πόλεμο εξουσίας του ευρώ κατά του δολαρίου. Αυτά είναι τα συμφέροντα που προασπίζονται, ακόμα και με τίμημα το όφελος των πολιτών των εν λόγω χωρών.

Εγείρονται αρκετά ερωτήματα:

- Ποιοι είναι οι αντικειμενικοί λόγοι που μας υποχρεώνουν να επιτύχουμε έως το 2013 ποσοστό ελλειμμάτων χαμηλότερο του 3% (ανεξάρτητα από τις ενδεχόμενες εξελίξεις στον τομέα της οικονομικής μεγέθυνσης);
- Σε τι ωφελεί μια οικονομική και νομισματική ένωση η οποία δεν εφαρμόζει καμία πολιτική αλληλεγγύης και συνοχής;
- Εάν η ΕΚΤ δύναται να δανείζει σε τακτική βάση χρήματα σε εθνικές τράπεζες με χαμηλότερα επιτόκια από εκείνα που υπάρχουν σε διεθνείς αγορές, για ποιον λόγο δεν κάνει το ίδιο και με τις κυβερνήσεις;
- Για ποιον λόγο δεν έχουν δημιουργηθεί μέσα τα οποία θα επέτρεπαν ενδεχομένως στις χώρες που παρουσιάζουν μεγαλύτερη δυσπραγία να επιτύχουν χρηματοδότηση με χαμηλότερα επιτόκια που προσεγγίζουν περισσότερο τα αντίστοιχα επιτόκια που επιτυγχάνουν άλλες χώρες;

Ivori Padar (S&D), γραπτώς. – (ET) Η χρηματοπιστωτική κατάσταση σε ορισμένες χώρες της ευρωζώνης, η οποία αποτέλεσε σήμερα αντικείμενο προβληματισμού, καταδεικνύει σαφώς τους κινδύνους που ενέχει η απόκλιση από τις συμφωνίες στο πλαίσιο του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Εξετάζοντας το πρόβλημα συνολικά, μπορούμε να διαπιστώσουμε πόσο σημαντικό είναι να έχουμε στη διάθεσή μας αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία. Οφείλουμε να συναγάγουμε σοβαρά συμπεράσματα από το υφιστάμενο πρόβλημα στο σύνολό του, ενώ σε έκαστη

χώρα, τόσο εντός όσο και εκτός της ευρωζώνης, η επίλυσή του συνεπάγεται την ειλικρινή αναγνώριση των δικών μας προβλημάτων, τη λήψη δικών μας μέτρων για την άρση των δυσκολιών, και, επιπλέον, την αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ταυτόχρονα, τα προβλήματα που περιγράφονται δεν είναι δυνατόν να λυθούν καθυστερώντας την επέκταση της ευρωζώνης. Είναι ευνόητο ότι εάν υπάρχουν χώρες που πληρούν τα απαιτούμενα κριτήρια, οι χώρες αυτές πρέπει να γίνουν δεκτές στην ευρωζώνη. Ο χρόνος έχει δείξει ότι το ενιαίο νόμισμα συνιστά πρόσθετη εγγύηση αξιοπιστίας σε χαλεπούς καιρούς.

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Almunia, η Πολωνία βρίσκεται στο στάδιο προετοιμασίας για την ένταξή της στην ευρωζώνη και, συνεπώς, εξετάζουμε προσεκτικά τα προβλήματα των κρατών μελών της ευρωζώνης. Δυστυχώς, οι περισσότερες χώρες βιώνουν προβλήματα, και το ευρωπαϊκό νόμισμα βρίσκεται επί του παρόντος αντιμετώπιση με τη μεγαλύτερη πρόκληση που έχει αντιμετωπίσει από τότε που δημιουργήθηκε. Κυρίες και κύριοι, η Ελλάδα δεν θα τα καταφέρει μόνη της. Συμφωνώ με τους προηγούμενους ομιλητές που δήλωσαν ότι απαιτείται μεγαλύτερος συντονισμός μεταξύ των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών. Η παγκόσμια οικονομική κρίση οδήγησε στην αποσταθεροποίηση πολλών οικονομιών, και οι παγκόσμιες αγορές εκφράζουν τον φόβο ότι, ενόψει ενδεχόμενης ανάκαμψης, έστω και εϋθραυστης, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών ενδέχεται να λάβουν ανεπαρκή μέτρα για την πρόληψη της κατάρρευσης των αγορών συναλλάγματος του ευρώ. Ως εκ τούτου, η μοναδική ρεαλιστική λύση για την υπέρβαση της εν λόγω κατάστασης, ο μοναδικός τρόπος για την πρόληψη της κατάρρευσης της αγοράς συναλλάγματος έγκειται στην παροχή προσωρινής βοήθειας για την Ελλάδα, καθώς και στη μακροπρόθεσμη, προγραμματισμένη δράση για τη σταθεροποίηση της θέσης του ευρώ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγα λεπτά)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

11. Πρόοδος που καταγράφηκε στη μεταγωγή κρατουμένων και στο κλείσιμο του Γκουαντάναμο (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο που καταγράφηκε στη μεταγωγή των κρατουμένων και στο κλείσιμο του Γκουαντάναμο.

Diego Lopez Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδοκίμασε την υπόσχεση του προέδρου Obama να κλείσει το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο. Την υπόσχεση αυτήν την έδωσε στην εναρκτήρια ομιλία του και αργότερα, στις 15 Ιουνίου του περασμένου έτους, υιοθετήθηκε σε κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της και των Ηνωμένων Πολιτειών.

Είμαστε υπέρ της διαρκούς εφαρμογής του νόμου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, φυσικά, οι Ηνωμένες Πολιτείες συμφώνησαν σε αυτήν τη δήλωση. Επομένως, αυτό φαινόταν ασύμβατο με τη διατήρηση του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο, που είχε γίνει επίσης ένα από τα προσχήματα της προπαγάνδας που χρησιμοποιούσε συχνότερα η Αλ-Κάιντα.

Είναι αλήθεια ότι τώρα έχει περάσει το χρονικό περιθώριο για το κλείσιμό του, που ήταν το ένα έτος. Όμως, είναι επίσης αλήθεια ότι υπάρχουν δυσκολίες, και μπορούμε να δώσουμε μερικά παραδείγματα, όπως το ότι οι πρώην κρατούμενοι από την Υεμένη δεν μπορούν να επιστρέψουν άμεσα εκεί. Επίσης, θεωρούμε ότι αυτό το ζήτημα είναι πολύ αμφιλεγόμενο στις Ηνωμένες Πολιτείες, μολονότι επιδοκιμάζουμε το γεγονός ότι ο πρόεδρος Obama εμμένει στην πρόθεσή του να κλείσει το Γκουαντάναμο παρά την ισχυρή αντίδραση που αντιμετωπίζει στο Κογκρέσο, όχι μόνο μεταξύ των ρεπουμπλικανών, αλλά και μεταξύ των δημοκρατικών.

Οποσδήποτε όμως ορισμένοι κρατούμενοι, όπως για παράδειγμα ο Khalid Sheikh Mohammed, ο φερόμενος ως εγκέφαλος των επιθέσεων της 11ης Σεπτεμβρίου, έχουν τώρα φύγει από το Γκουαντάναμο και θα δικαστούν από τακτικά δικαστήρια των ΗΠΑ παρά τις ανησυχίες που προκάλεσε αυτό στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Για τον λόγο αυτόν, η θέση μας ήταν πάντα σαφής στις επαφές μας με τις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά και πρόσφατα κατά την επίσκεψη του ειδικού απεσταλμένου για το ζήτημα αυτό, Daniel Fried, στις Βρυξέλλες, ο οποίος ήταν προηγούμενως υπεύθυνος για τις σχέσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τώρα είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση του κλεισίματος του Γκουαντάναμο. Κατά την επίσκεψή του στις Βρυξέλλες και στο πλαίσιο του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα που διεξάγει τακτικά η Ευρωπαϊκή Ένωση με τις Ηνωμένες Πολιτείες, εκφράστηκαν ανησυχίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση για τη χρήση των επανομαζομένων στρατιωτικών επιτροπών και για την παρατεταμένη κράτηση χωρίς δίκη και, φυσικά, εκφράσαμε την αντίθεσή μας προς τη θανατική

ποινή. Οι θέσεις που υιοθετεί η Ευρωπαϊκή Ένωση στις σχέσεις της με τις Ηνωμένες Πολιτείες ήταν, είναι και θα συνεχίσουν να είναι πολύ σαφείς και σταθερές.

Υποθέτω ότι θα είχατε και εσείς ευκαιρίες να υπερασπιστείτε τις ίδιες αρχές στις σχέσεις μεταξύ μελών των κοινοβουλίων, στον διατλαντικό διάλογο μεταξύ νομοθετών.

Θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπλήρωσε τη συμφωνία της με τις Ηνωμένες Πολιτείες, η οποία παρουσιάστηκε στην κοινή δήλωση που ανέφερα προηγουμένως. Υπάρχουν κράτη μέλη που συμφώνησαν ήδη να δεχτούν ανθρώπους που ήταν ή είναι κρατούμενοι στο Γκουαντάναμο, και ο αριθμός που μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτήν τη στιγμή, βάσει των ευρωπαϊκών χωρών που προσδιόρισαν αριθμό κρατουμένων και μαζί με την Ελβετία που είναι εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον χώρο Σένγκεν, είναι περίπου 16.

Οποδήποτε σίγουρα γνωρίζετε επίσης ότι η απόφαση για την αποδοχή ή όχι ενός κρατουμένου από το Γκουαντάναμο εναπόκειται, φυσικά, στα κράτη μέλη. Ο μηχανισμός που συμφωνήθηκε από τους υπουργούς Εσωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν η υλοποίηση αυτής της επιθυμίας να βοηθήσουμε τις Ηνωμένες Πολιτείες. Ανέκαθεν λέγαμε ότι θέλαμε να κλείσει η φυλακή του Γκουαντάναμο, καθώς ήταν σαφώς αντίθετη στα περισσότερα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βοηθήσει να γίνει δυνατό αυτό, στο μέτρο που μπορούμε και σύμφωνα με τις αποφάσεις που θα λάβει –το επαναλαμβάνω αυτό– το κάθε κράτος μέλος ατομικά και ασκώντας τα κυριαρχικά του δικαιώματα για την πιθανότητα να δεχθεί αυτούς τους κρατούμενους. Μπορούμε να πούμε ότι υπήρχαν 242 κρατούμενοι στο κέντρο κράτησης όταν ανέλαβε την εξουσία ο πρόεδρος Obama και ότι 44 από αυτούς εγκατέλειψαν τη φυλακή.

Ασφαλώς, η ύπαρξη αυτού του κέντρου κράτησης είναι ένα σοβαρό πρόβλημα για τις διατλαντικές σχέσεις. Η κοινή απόφαση για το κλείσιμο του κέντρου έγινε υπό τον όρο ότι δεν θα συμβεί τίποτα παρόμοιο στο μέλλον. Αυτή είναι, φυσικά, η πρόθεση της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, και η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνέβαλε αναμφίβολα στην αλλαγή της θέσης των Ηνωμένων Πολιτειών και της πολιτικής τους σε σχέση με τη φυλακή του Γκουαντάναμο.

Όπως είπαμε, θέλουμε επίσης –και αυτό συμπεριλαμβάνεται επίσης στην κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών– να εξετάσουμε την πιθανότητα να θεσπιστεί και να συμφωνηθεί μια σειρά αρχών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής που θα μπορεί να αποτελέσει ένα κοινό σημείο αναφοράς στο πλαίσιο των προσπάθειών μας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, που αποτελεί επίσης μέρος της κοινής δήλωσης.

Έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την ισχυρή επιθυμία να κλείσει μόνιμα το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο και επιδοκιμάζουμε το γεγονός ότι ο πρόεδρος Obama εμμένει στην απόφασή του να το κάνει.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ζητούσε επίμονα να κλείσει η εγκατάσταση κράτησης στο Γκουαντάναμο. Όπως αναφέρθηκε ήδη από τον κύριο υπουργό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέσπισε ένα πλαίσιο δύο επιπέδων για την υποστήριξη του κλεισίματος του Γκουαντάναμο, πρώτον, μέσω της απόφασης του Συμβουλίου Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 4ης Ιουνίου 2009 και του προσαρτημένου μηχανισμού ανταλλαγής πληροφοριών και, δεύτερον, μέσω της κοινής δήλωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής για το κλείσιμο της εγκατάστασης κράτησης στο Γκουαντάναμο και τη μελλοντική συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας της 15ης Ιουνίου 2009.

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και η κοινή δήλωση καταδεικνύουν σαφώς ότι οι αποφάσεις για την υποδοχή πρώην κρατουμένων και ο προσδιορισμός του νομικού καθεστώτος τους εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα και ευθύνη του κράτους μέλους ή της συνδεδεμένης χώρας Σένγκεν που δέχεται τον κρατούμενο. Οι πρώην κρατούμενοι που θα γίνουν δεκτοί με αυτό το σύστημα είναι δυνατό να έχουν πρόσβαση σε μέτρα αποκατάστασης στα κράτη μέλη της ΕΕ σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Στο πλαίσιο της προαναφερθείσας δήλωσης για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου απηύθυνε στις 16 Ιουνίου 2009 επιστολή στον συμπρόεδρο της ειδικής ομάδας πολιτικής κράτησης των ΗΠΑ. Στην επιστολή αυτή, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέβαλε ένα ανεπίσημο έγγραφο με αρχές του διεθνούς δικαίου που σχετίζονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Περιλαμβάνει κατηγορηματικές δηλώσεις για τις δέουσες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως η πρόσβαση στο δικαστήριο για προσφυγή κατά της σύλληψης, της κράτησης και της μεταφοράς, καθώς και για την απαγόρευση των βασανιστηρίων. Αυτά συζητήθηκαν διεξοδικά στον διάλογο για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας και το διεθνές δίκαιο.

Η Επιτροπή θεωρεί αυτές τις εγγυήσεις σημαντικές για τον διάλογο αυτόν, διότι συνεισφέρουν σε μια καλύτερη κατανόηση του πώς πρέπει η καταπολέμηση της τρομοκρατίας να σέβεται το κράτος δικαίου και το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, του διεθνούς δικαίου για τους πρόσφυγες

και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Όπως ήδη αναφέρθηκε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αντίθετη προς τη θανατική ποινή και έχει παρέμβει σε μεμονωμένες υποθέσεις που αφορούν τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Πολιτειών, για να εμποδίσει την εκτέλεσή της. Η Επιτροπή θα εξετάσει τις ενδεδειγμένες ενέργειες σε περίπτωση επιβολής της θανατικής ποινής σε πρώην κρατούμενο του Γκουαντάναμο από δικαστήριο των ΗΠΑ ή στρατιωτική επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτιμά τις μέχρι τώρα ενέργειες του προέδρου Obama για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο και ελπίζει ότι θα δει περαιτέρω σχετική πρόοδο στο μέλλον.

Jose Ignacio Salafranca Sanchez-Neyra, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Lopez Garrido, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα καταρχάς να υπογραμμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε σε διάφορες περιπτώσεις με διάφορα ψηφίσματα τη γνώμη του για την κατάσταση των φυλακισμένων του Γκουαντάναμο.

Στην εναρκτήρια ομιλία του, ο πρόεδρος Obama είπε ότι δεσμεύεται να κλείσει το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο εντός ενός έτους. Η προθεσμία αυτή πέρασε στις 22 Ιανουαρίου και το γεγονός ότι το κέντρο κράτησης δεν έχει κλείσει αποδεικνύει ότι στην πολιτική είναι συχνά πιο εύκολο να δίνει κανείς υποσχέσεις παρά να τις τηρεί.

Επίσης, όπως είπε ο εκπρόσωπος της Προεδρίας του Συμβουλίου, ο προσωπικός εκπρόσωπος του προέδρου Obama επισκέφθηκε την Ευρωπαϊκή Ένωση, συναντήθηκε με τον Πρόεδρό μας και με διάφορα κράτη μέλη και ζήτησε τη συνεργασία μας, την οποία πρέπει να προσφέρουμε επί τη βάσει μιας σειράς προϋποθέσεων που ανέφερε ο Επίτροπος. Μία από αυτές είναι ότι πρόκειται για ένα πρόβλημα που δημιουργήθηκε από την προηγούμενη κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεργαστεί, επί τη βάσει όμως ορισμένων απαιτήσεων και συγκεκριμένα της ασφάλειας των κρατών μελών μας.

Από την άποψη αυτή, θα ήθελα να υπενθυμίσω την απόφαση που έλαβαν ορισμένα κράτη μέλη, στα οποία συγκαταλέγεται και εκείνο που έχει σήμερα την Προεδρία του Συμβουλίου, η πατρίδα μου. Θα ήθελα να ρωτήσω τον εκπρόσωπο της ισπανικής Προεδρίας αν προτίθεται να λάβει πρόσθετα μέτρα για να επιχειρήσει να ευθυγραμμίσει την αντίδραση των κρατών μελών στα προβλήματα που προέκυψαν συγκεκριμένα στην Υεμένη ή εάν προτίθεται να αφήσει την απόφαση αυτή στο ατομικό και κυρίαρχο πλαίσιο κάθε κράτους μέλους όπως αποφάσισαν οι υπουργοί Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Μια τελευταία ερώτηση, κυρία Πρόεδρε: είναι όντως αλήθεια ότι 100 από τους 190 περίπου κρατούμενους που απομένουν εστάλησαν στις χώρες καταγωγής τους ή σε τρίτες χώρες και ότι 40 θα υπαχθούν στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων των Ηνωμένων Πολιτειών. Υπάρχουν, ωστόσο, ακόμα 50 που δεν θα απελευθερωθούν διότι δεν υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις για να τεθούν υπό κράτηση, αλλά ο κίνδυνος τον οποίο όντως συνιστούν ώθησε την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών στην απόφαση να μην απελευθερωθούν. Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο ποια είναι η γνώμη τους για την κατάσταση αυτών των 50 ανθρώπων που δεν θα υπαχθούν στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Ana Gomes, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (PT) Το Γκουαντάναμο είναι δημιούργημα της κυβέρνησης Bush, αλλά δεν θα ήταν δυνατό χωρίς τη βοήθεια ευρωπαίων συμμάχων και χωρίς τη σιγή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επομένως, είναι καθήκον της Ένωσης να ενεργήσει σύμφωνα με τις αξίες και τα συμφέροντά της και να κάνει ό,τι μπορεί για να κλείσει αυτό το άθλιο κεφάλαιο της ιστορίας μας.

Η εικόνα της ΕΕ στον κόσμο, η διατλαντική σχέση, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και η ελευθερία κίνησης εντός του χώρου Σένγκεν σημαίνουν ότι το αίτημα να δεχθούμε φυλακισμένους του Γκουαντάναμο αξίζει μια συλλογική και συνεπή ευρωπαϊκή αντίδραση. Όμως, η αντίδραση αυτή έφθασε καθυστερημένα και περιορίζεται σε διμερείς συνεννοήσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και ορισμένων κρατών μελών.

Θα ήταν συγκλονιστικό να αποποιηθούν των ευθυνών τους μεγάλες χώρες που ήταν συνεργοί του Bush στις έκτακτες παραδόσεις, στις μυστικές φυλακές και στο Γκουαντάναμο, όπως η Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιταλία, η Πολωνία και η Ρουμανία, αγνοώντας τις εκκλήσεις της κυβέρνησης Obama. Αυτό αποτελεί ζήτημα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας το οποίο πρέπει να εξετάσουν οι υπουργοί Εξωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει του άρθρου 24 της Συνθήκης της Λισαβόνας, και πρέπει να έχει ως βάση την αμοιβαία πολιτική αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών.

Εναπόκειται στην Υπάτη Εκπρόσωπο, που διαθέτει τώρα δύναμη του άρθρου 30 της Συνθήκης δικαίωμα ανάληψης πρωτοβουλίας, να προτείνει και να τεθεί επικεφαλής μιας πραγματικής ευρωπαϊκής στρατηγικής για την υποστήριξη του κλεισίματος του Γκουαντάναμο το συντομότερο δυνατό, εξασφαλίζοντας την αναγκαία υποστήριξη για την αποκατάσταση και κοινωνική επανένταξη των κρατούμενων που θα απελευθερωθούν, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματός τους σε οικογενειακή επανένωση.

Θα ήθελα να επικροτήσω τη συνεισφορά της χώρας μου, της Πορτογαλίας, που ήταν η πρώτη που προσέφερε την υποστήριξη της στην κυβέρνηση Obama, διότι παρότρυνε τους άλλους ευρωπαίους εταίρους της να κάνουν το ίδιο και διότι έχει ήδη υποδεχθεί πρόσωπα που υπέστησαν αδικίες για πολλά χρόνια την κράτηση στο Γκουαντάναμο.

Sarah Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ορισμένες ευρωπαϊκές κυβερνήσεις συμμετείχαν ενεργά στην παράνομη παράδοση, στα βασανιστήρια και στην παράνομη κράτηση. Κάποιοι άλλοι παρείχαν υποστήριξη. Άλλοι έκαναν πως δεν βλέπουν. Έτσι, δεν ήταν κάτι που απλά συνέβαινε κάπου αλλού. Αυτός είναι ένας από τους λόγους που εξακολουθούμε να ενδιαφερόμαστε για το θέμα αυτό.

Φυσικά, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζητούσαν για πολλά χρόνια να κλείσει το Γκουαντάναμο, και γι' αυτό επικροτούμε θερμά την εξαγγελία του προέδρου Obama και κατανοούμε πόσο δύσκολο είναι να μπει τάξη στο χάος που άφησε ο George Bush. Ωστόσο, είναι εξαιρετικά απογοητευτικό το γεγονός ότι σχεδόν 200 άνθρωποι παραμένουν εκεί. Επίσης, επιδοκιμάζουμε πλήρως τις ομοσπονδιακές δίκες για ανθρώπους όπως ο Khalid Sheikh Mohammed, γιατί όμως αυτό δεν έγινε πριν από οκτώ χρόνια; Η καλύτερη αντίδραση στους τρομοκράτες είναι η ποινική καταδίκη.

Θα συνεχίσουμε να ασκούμε πίεση στις κυβερνήσεις της ΕΕ να αναλάβουν περισσότερους κρατούμενους για επανεγκατάσταση, τόσο από διατλαντική αλληλεγγύη όσο και εξαιτίας των ενοχών τους διότι υπήρξαν συνεργοί, και θα αντιδράσουμε στις κινεζικές απειλές σχετικά με τους Ουιγούρους. Το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν είναι σε θέση να εγκαταστήσουν κανέναν από τους 17 Ουιγούρους στην επικράτεια των ΗΠΑ δεν κάνει καλύτερα τα πράγματα.

Ο ψηφοφόρος μου Shaker Aamer, νόμιμος κάτοικος του Ηνωμένου Βασιλείου, του οποίου η οικογένεια – η βρετανή σύζυγος και τα τέσσερα παιδιά του, επίσης Βρετανοί, ζουν στο Battersea του Λονδίνου – βρίσκεται ακόμα, μετά από οκτώ χρόνια, εγκαταλελειμμένος μέσα σε νομικό κενό στο Γκουαντάναμο. Φαίνεται να είναι θύμα μιας διαδικασίας που μοιάζει με τις «μουσικές καρέκλες», όπου οι κυβερνήσεις των ΗΠΑ και του Ηνωμένου Βασιλείου ίσως βρίσκονται σε συμπαιγνία προκειμένου να τον στείλουν γρήγορα στην πατρίδα του τη Σαουδική Αραβία. Είναι άμεσος μάρτυρας των βασανιστηρίων που υπέστη ο ίδιος και άλλοι, από μυστικούς πράκτορες όχι μόνο των ΗΠΑ, αλλά και του Ηνωμένου Βασιλείου. Αυτό θα ήταν ένας πολύ κατάλληλος λόγος για να εμποδιστεί η κατάθεσή του σε δικαστήρια του Ηνωμένου Βασιλείου.

Όπως είπα, επιδοκιμάζουμε τις προσπάθειες για να κλείσει το Γκουαντάναμο, είμαστε όμως αντίθετοι στις στρατιωτικές επιτροπές και άλλες συνεχιζόμενες παραβιάσεις. Η Ευρώπη πρέπει επίσης να κάνει περισσότερα.

Heidi Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Lopez Garrido, όταν οι υψηλοί εκπρόσωποι των ΗΠΑ που αναφέρατε, επισκέφθηκαν πρόσφατα τις Βρυξέλλες, συναντήθηκαν και με εμάς, τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ασφαλώς, το Κοινοβούλιο μπορεί να κατέχει καίρια θέση προκειμένου να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να προσπαθήσουν να θεσπίσουν μια κοινή πολιτική σχετικά με το κλείσιμο του Γκουαντάναμο. Είναι ολοφάνερο ότι το Γκουαντάναμο εξακολουθεί να είναι ένα σκανδαλώδες σύμβολο αδικίας και ότι το κλείσιμό του είναι προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εκφράσαμε την ίδια γνώμη που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο ψήφισμά του τον Φεβρουάριο του περασμένου έτους. Επίσης, τους είπαμε ότι δεν θέλουμε απλά να συζητήσουμε για το πού θα εγκατασταθούν οι κρατούμενοι του Γκουαντάναμο, αλλά θέλουμε και να συζητήσουμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες σχετικά με την ιδέα ότι η μέριμνα για τους κρατούμενους τους και ο ποινικός τους κώδικας χρειάζονται ευρεία μεταρρύθμιση ώστε να είναι συμβατά με τις αρχές του κράτους δικαίου.

Κύριε López Garrido, κύριε Επίτροπε, ελπίζω ότι θα το λάβετε αυτό σοβαρά υπόψη και θα συζητήσετε τα θέματα αυτά με τους εκπροσώπους των ΗΠΑ στις συνομιλίες που αναφέρατε.

Τέλος, θα ήθελα να πω πόσο σημαντικό είναι για την Ευρωπαϊκή Ένωση να κάνει έναν απολογισμό της δικής της εμπλοκής σε αυτές τις μυστικές συλλήψεις και τα κέντρα κράτησης. Θα ήθελα να αναφερθώ στο σημαντικό έργο του συναδέλφου μου κ. Coelho κατά την προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο. Πρέπει να συνεχίσουμε το έργο αυτό, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει δώσει μέχρι σήμερα καμία εξήγηση σχετικά με τον ρόλο που διαδραμάτισαν τα κράτη μέλη της σε αυτές τις μυστικές συλλήψεις και τα κέντρα κράτησης στην επικράτεια της ΕΕ.

Ryszard Czarnecki, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, αναφερόμενος στη δήλωση της αξιότιμης συναδέλφου που μίλησε πριν από εμένα θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι στην πραγματικότητα δεν υπάρχει ασφαλής απόδειξη ή συγκεκριμένα δεδομένα για την ύπαρξη κέντρων κράτησης της CIA και φυλακές σε κάποιες ευρωπαϊκές χώρες, τουλάχιστον όχι για την Πολωνία. Αυτή είναι άλλη μία φορά κατά τα τελευταία χρόνια που συζητάμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το Γκουαντάναμο. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι συζητήσαμε γι' αυτό

και κατά τη διάρκεια της προεδρίας του Barack Obama, και έτσι φαίνεται ότι το πρόβλημα αυτό δεν είναι κάτι που μπορούμε να το αποδώσουμε αποκλειστικά και μόνο στη φοβερή και κακή κυβέρνηση του George Bush του νεότερου. Φαίνεται πως το θέμα είναι κάπως πιο περίπλοκο. Το λέω αυτό διότι ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου και της ισπανικής Προεδρίας είπε ότι, στην πραγματικότητα, οι Αμερικανοί δεν έχουν εκπληρώσει ακόμα όλες τις υποσχέσεις τους.

Τέλος, θα ήθελα απλά να προσθέσω ότι είναι πολύ καλό που η Ευρωπαϊκή Ένωση μιλά καθαρά για θέματα που αφορούν τις ελευθερίες των πολιτών. Ωστόσο, ας μην ξεχνάμε και τα θύματα – αυτούς που είναι θύματα των τρομοκρατών.

Πρόεδρος. – Κύριε Czarnecki, δέχεστε μια ερώτηση της κ. Hautala;

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, αναφερόμουν στη δήλωση της αξιότιμης συναδέλφου της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία που μίλησε πριν από εμένα.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, ο κ. Czarnecki δεν γνωρίζει ίσως ότι στις 22 Δεκεμβρίου 2009 ήταν η πρώτη φορά που μια ευρωπαϊκή κυβέρνηση παραδέχθηκε ότι στην επικράτεια της υπήρχε ένα τέτοιο μυστικό κέντρο κράτησης. Αυτό συνέβη όταν μια κοινοβουλευτική επιτροπή της Λιθουανίας δήλωσε πως μια τέτοιου είδους φυλακή της CIA λειτουργούσε στη Λιθουανία στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Αναφέρω με χαρά ότι η λιθουανική κυβέρνηση ενήργησε σθεναρά αντιδρώντας σε αυτήν την αποκάλυψη.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τη συνάδελφο για την παρατήρηση αυτή, θα ήθελα όμως να την ενημερώσω ότι εκπροσωπώ την Πολωνία και όχι τη Λιθουανία.

Helmut Scholz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιδοκιμάζω κατηγορηματικά το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητά και πάλι για το θέμα του άμεσου κλεισίματος της φυλακής βασανιστηρίων στο Γκουαντάναμο και υποστηρίζω τα λόγια και τις θέσεις όλων των συναδέλφων που ζήτησαν να ενεργήσουν με αποφασιστικότητα η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη.

Στην πραγματικότητα, πρόκειται για πρόβλημα της διατλαντικής συνεργασίας. Στο Γκουαντάναμο κρατήθηκαν σχεδόν 800 άτομα από περισσότερες από 40 χώρες, με περιφρόνηση της σύμβασης της Γενεύης – χωρίς κατηγορία, χωρίς δικηγόρο και χωρίς δίκη. Υπάρχουν πολλές αναφορές για τις δολοφονίες και για την εξαιρετικά φρικτή κακομεταχείριση και ταπείνωση των κρατουμένων. Το γεγονός ότι τα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέφυγαν ως τώρα να δηλώσουν την προθυμία τους να δεχθούν ως τρίτες χώρες κρατουμένους από το Γκουαντάναμο είναι, κατά τη γνώμη μου, ντροπή και είναι εξαιρετικά λυπηρό, και καλώ την Επιτροπή να φέρει άμεσα το θέμα αυτό για άλλη μία φορά στο Συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένου και του θέματος της αποκάλυψης του ρόλου που διαδραμάτισαν ευρωπαϊκές χώρες στην εκεί παράνομη κράτηση φυλακισμένων.

Θα τελειώσω με μια τελευταία σκέψη: η χρησιμοποίηση του Γκουαντάναμο ως φυλακής βασανιστηρίων συνιστά σαφή παραβίαση της αρχικής συμφωνίας μίσθωσης, και η βαρόνη Ashton και τα άλλα μέλη της Επιτροπής που είναι υπεύθυνα για την εξωτερική πολιτική θα έπρεπε ίσως να ζητήσουν μαζί με εμένα από την κυβέρνηση των ΗΠΑ να κλείσουν τραβώντας μια συμβολική γραμμή αυτό το επαίσχυντο κεφάλαιο και να επιστρέψουν το Γκουαντάναμο στην Κούβα.

Mike Nattress, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κατάγομαι από τα West Midlands, πατρίδα των επονομαζόμενων «Tipton Taliban» που κρατούνταν στο Γκουαντάναμο. Ως βουλευτής του Ανεξαρτήτου Κόμματος του Ηνωμένου Βασιλείου (UKIP) ασφαλώς συμφωνώ ότι η σύλληψη και η απέλαση ανθρώπων από μια χώρα για να δικαστούν σε μια άλλη, χωρίς δικαστική εποπτεία, και να αντιμετωπίσουν τη φυλάκιση στην αλλοδαπή είναι μια διαδικασία που ξενίζει. Είναι μια επίθεση στην ελευθερία, τη δημοκρατία, τη λογοδοσία και τα φυσικά ανθρώπινα δικαιώματα.

Μπορώ να σας παρουσιάσω έναν κατάλογο βρετανών πολιτών που εξαναγκάστηκαν σε φυλάκιση με τον τρόπο αυτόν, σε άδλιες και ακατάλληλες φυλακές, όχι στα χέρια της CIA και του προγράμματός των παραδόσεων της, αλλά στα χέρια των κρατών μελών της ΕΕ μέσω του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης που δημιούργησε αυτό το Κοινοβούλιο. Δημιουργήθηκε στην ΕΕ. Έτσι, πριν καταδικάσετε τις ΗΠΑ, κοιτάξτε στον καθρέφτη και δείτε τη δική σας υποκρισία.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, το κλείσιμο του Γκουαντάναμο είναι ασφαλώς ένα δείγμα για το ότι οι ΗΠΑ αναγκάζονται να παραδεχθούν πως παραβίασαν τα ανθρώπινα δικαιώματα, μεταξύ άλλων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και ότι θέλουν να το σταματήσουν αυτό. Επομένως, επικροτώ αυτήν την ενέργεια. Η Σλοβακία, η Ιταλία και άλλα κράτη μέλη δήλωσαν πρόθυμα να δεχτούν κρατουμένους. Κατά τη γνώμη μου, αυτό πρέπει να συζητηθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι οι πρώην φυλακισμένοι θα μπορούσαν να καταλήξουν σε

οποιοδήποτε κράτος μέλος συνεπεία της συμφωνίας του Σένγκεν. Στην ουσία, όμως, πρέπει πρώτα να διασαφηνίσουμε τρία σημεία.

Πρώτον –και αυτό δεν είναι ούτε ντροπή ούτε λυπηρό, κύριε Scholz– πρέπει να διευκρινιστεί ο κίνδυνος για την ασφάλεια της χώρας υποδοχής. Πρέπει επίσης να εξεταστεί κάθε συγκεκριμένη σχέση του κρατούμενου με το εν λόγω κράτος μέλος. Τέλος, και αυτό είναι βασικό, πρέπει πρώτα να εξηγηθεί πειστικά γιατί οι εν λόγω κρατούμενοι δεν μπορούν να φιλοξενηθούν στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Carlos Coelho (PPE). – (PT) Κύριε López Garrido, κύριε Επίτροπε, το Γκουαντάναμο ήταν ένα από τα μεγαλύτερα σφάλματα της κυβέρνησης Bush. Παραβίασε διεθνείς συμβάσεις, όπως η σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας και η σύμβαση για την προστασία όλων των προσώπων από τις εξαναγκαστικές εξαφανίσεις, και επέτρεπε την αυταρχική μεταχείριση, την περιφρόνηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τη φυλάκιση αθώων ανθρώπων και τα βασανιστήρια.

Ο πρόεδρος Obama είχε απόλυτο δίκιο όταν δήλωσε ότι ήταν ουσιαστικής σημασίας να κλείσει το Γκουαντάναμο για να ανακτήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής το ηθικό κύρος που είχαν χάσει χρησιμοποιώντας εξωδικαστικά μέσα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Την πρώτη του ημέρα στον Λευκό Οίκο, ο πρόεδρος Obama αποφάσισε να αναστείλει τις δίκες σε στρατιωτικά δικαστήρια και να αναγγείλει το κλείσιμο της βάσης του Γκουαντάναμο. Το καθήκον του δεν ήταν εύκολο, ιδίως ενόψει της έλλειψης συνεργασίας από την πλευρά του αμερικανικού κογκρέσου.

Εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήμασταν πάντα διχασμένοι όσον αφορά τη διατλαντική στρατηγική, αλλά επιτύχαμε ευρεία συναίνεση κατά της φυλακής της ντροπής. Στο Συμβούλιο, όπου επικρατούσε βαθιά διχογνωμία σχετικά με τον πόλεμο στο Ιράκ, κατέστη δυνατό να συμφωνήσουν όλοι οι υπουργοί Εξωτερικών στην απαίτηση να κλείσει το Γκουαντάναμο. Όπως είπε ήδη ο κ. Salafranca Sanchez-Neyra, διάφορα κράτη μέλη συμφώνησαν να δεχτούν πρώην φυλακισμένους στις επικράτειές τους: η Γαλλία, η Πορτογαλία, η Ιρλανδία, το Βέλγιο, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιταλία και η Ουγγαρία. Η απόφαση για το εάν θα δεχθεί ή όχι φυλακισμένους από το Γκουαντάναμο εναπόκειται αποκλειστικά και μόνο στο κάθε κράτος μέλος, πρέπει όμως να ληφθεί βάσει ενός ευρωπαϊκού συντονισμού. Σε μια Ευρώπη χωρίς σύνορα και με ελεύθερη κυκλοφορία, οι πληροφορίες πρέπει να κοινοποιούνται μεταξύ των κρατών μελών.

Κύριε López Garrido, κύριε Επίτροπε, εκφράζοντας τις ανησυχίες μου για την καθυστέρηση ως προς την κατάσταση στην Αμερική, θα ήθελα να ρωτήσω τι μπορεί, κατά τη γνώμη σας, να κάνει ακόμα η Ευρωπαϊκή Ένωση για να προσφέρει υποστήριξη. Τι είναι αυτό που δεν κάνουμε, αλλά θα μπορούσαμε ακόμα να κάνουμε; Και τι είναι, κατά τη γνώμη σας, αυτό που εμποδίζει ή δυσκολεύει σήμερα την Ευρωπαϊκή Ένωση να προσφέρει βοήθεια;

Maria Muniz De Urquiza (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, το Γκουαντάναμο ήταν μια παρέκκλιση από νομική και ανθρωπιστική άποψη, ίσως μάλιστα και το πιο ορατό παράδειγμα της μονόπλευρης θέασης της κυβέρνησης Bush για τη διεθνή κοινότητα και τις διεθνείς σχέσεις, με πλήρη περιφρόνηση του διεθνούς δικαίου. Μετά την καταστροφή του Bush υπήρχαν πολλά που έπρεπε να διορθωθούν, και ο πρόεδρος Obama τα διορθώνει.

Έκανε καλή αρχή πριν από έναν χρόνο όταν εξήγγειλε ως μία από τις πρώτες αποφάσεις του το κλείσιμο του Γκουαντάναμο, μια γενναία απόφαση για να αποκατασταθεί η νομιμότητα των Ηνωμένων Πολιτειών στον κόσμο και, επίσης, μια χειρονομία προσέγγισης της μουσουλμανικής κοινότητας. Ωστόσο η προθεσμία της 22ας Ιανουαρίου που ο ίδιος όρισε για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο πέρασε και εξακολουθούν να υπάρχουν 192 φυλακισμένοι.

Αν οι κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης θέλουν πραγματικά να καθιερώσουν μια αυθεντική στρατηγική σχέση, πρέπει να υποστηρίξουν την απόφαση του προέδρου Obama, και ο καλύτερος τρόπος για να το κάνουν είναι να δεχθούν φυλακισμένους ή κρατούμενους από το Γκουαντάναμο. Η Ισπανία και άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης το κάνουν αυτό βάσει της κοινής δήλωσης της 15ης Ιουνίου που αναφέρθηκε και θεσπίζει ένα κοινό πλαίσιο υποδοχής κρατούμενων.

Ωστόσο, μολονότι από τεχνική άποψη πρόκειται για μονόπλευρες, ανεξάρτητες αποφάσεις που πρέπει να λάβει το κάθε κράτος μέλος, θα πρέπει να υπάρξει κοινή δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την οποία θα δείξει την υποστήριξή της σε μια κοινή απόφαση της ΕΕ που έχει ζητήσει σε διάφορες περιπτώσεις το Κοινοβούλιο και ιδίως η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αυτό αφορά 50 φυλακισμένους: εκείνους που χαρακτηρίστηκαν κατάλληλοι για να απελευθερωθούν. Πρόκειται για αριθμό που θα πρέπει να μπορούν να διαχειριστούν οι 27. Πέραν των υφισταμένων μηχανισμών ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών που ανήκουν στον χώρο Σένγκεν, που συμμετέχουν στην αποδοχή κρατούμενων, χρειαζόμαστε ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με κατάλληλες πρακτικές για την κοινωνική ένταξη των πρώην κρατούμενων.

Ivo Vajgl (ALDE). – (SL) Πρώτα από όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εκπροσώπους του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την ενεργητική στάση τους στο θέμα του Γκουαντάναμο. Το Γκουαντάναμο ήταν ανωμαλία και ντροπή από την πρώτη ημέρα που άνοιξε η φυλακή. Το άνοιγμά του θα μπορούσε να γίνει ίσως πιο εύκολα κατανοητό αμέσως μετά τις συγκλονιστικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου, από τότε όμως έχουν περάσει χρόνια. Ωστόσο, η ντροπή του Γκουαντάναμο συνεχίζεται και, στην πραγματικότητα, όλοι εμείς που πιστεύουμε στις αξίες του δυτικού πολιτισμού, όπως ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, εξακολουθούμε να αισθανόμαστε ντροπή γι' αυτό.

Σήμερα το πρωί, βρήκα τυχαία μια ιστοσελίδα μιας κυβερνητικής οργάνωσης που ονομάζεται Κοινή Ειδική Ομάδα Γκουαντάναμο. Θα γελούσατε αν η περιγραφή που δίνουν για την κατάσταση στο Γκουαντάναμο δεν ήταν τόσο λυπηρή: το περιγράφουν σαν ξενοδοχείο πέντε αστέρων και σαν ένα μέρος με όλες τις ανέσεις που θα μπορούσε να χρειαστεί κανείς. Είναι πια καιρός να καλέσουμε τον κ. Obama να κλείσει αυτήν την εξευτελιστική φυλακή και να μας γλιτώσει από την κατηγορία μιας τέτοιας υποκρισίας.

Helene Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ελπίζω και εγώ ότι έχουν γίνει τα πάντα σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να αναλάβουν τις ευθύνες τους και να φιλοξενηθούν εκείνους τους κρατούμενους του Γκουαντάναμο που αποδείχθηκαν αθώοι. Είναι θύματα και πρέπει να φιλοξενηθούν με ασφάλεια σε ευρωπαϊκό έδαφος.

Ωστόσο, όλοι γνωρίζουμε ότι το κλείσιμο του Γκουαντάναμο δεν θα σταματήσει τις ερωτήσεις σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ούτε στις Ηνωμένες Πολιτείες ούτε στην Ευρώπη. Όπως είπατε, στις Ηνωμένες Πολιτείες η αντιτρομοκρατική νομοθεσία εξακολουθεί να επιτρέπει απεριόριστη κράτηση πριν από τη δίκη και δίκες ενώπιον στρατιωτικών δικαστηρίων. Ασφαλώς, οι φυλακισμένοι του Γκουαντάναμο δεν ήρθαν από το πουθενά στην Ευρώπη. Πιστεύω πραγματικά ότι υπήρξε αποτυχία στη διαλεύκανση αυτής της υπόθεσης.

Η κ. Hautala μίλησε πολύ σωστά για την κοινοβουλευτική έρευνα που ολοκληρώθηκε στις 22 Δεκεμβρίου στη Λιθουανία. Αυτό θα έπρεπε να επαινέθει εξαιρετικά. Είναι υποδειγματικό. Πρέπει να αποτελέσει παράδειγμα. Δεν έχουν συναχθεί συμπεράσματα από αυτές τις παράνομες πρακτικές σε ευρωπαϊκό έδαφος, και θεωρώ ότι αυτό είναι καθήκον της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Πρέπει να συναγάγουμε κάθε δυνατό συμπέρασμα από τις παράνομες πρακτικές που εφαρμόστηκαν και οδήγησαν στο άνοιγμα του Γκουαντάναμο, απόφαση που ελήφθη με την πλήρη συνενοχή των κρατών μελών.

Rachida Dati (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πρώτα από όλα, μάθαμε πολύ πρόσφατα ότι το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο δεν θα κλείσει το 2010 όπως είχε προγραμματιστεί, αλλά το 2013 – με άλλα λόγια, στο τέλος της θητείας του προέδρου Obama. Μολονότι το κλείσιμο αυτό απαιτεί περισσότερο χρόνο από όσο προβλεπόταν, μπορούμε να είμαστε τουλάχιστον ευχαριστημένοι διότι είναι εν εξελίξει, επειδή θα μπορούσε επίσης να έχει σταματήσει. Είναι μια αντίδραση σε μια επιθυμία που είχε εκφράσει η Ευρώπη. Πραγματικά, δεν μπορούμε, από τη μία, να επικρίνουμε για χρόνια τις Ηνωμένες Πολιτείες για το κέντρο του Γκουαντάναμο και, από την άλλη, να μην δείχνουμε από την πλευρά μας ιδιαίτερη βούληση ή επιθυμία να βοηθήσουμε στην επίλυση του προβλήματος.

Πριν από λίγο καιρό συνάντησα τον γενικό εισαγγελέα των Ηνωμένων Πολιτειών Eric Holder, που μου εξήγησε το μέγεθος αυτού του καθήκοντος, αλλά μου επεσήμανε επίσης την επιθυμία και τη βούληση των Ηνωμένων Πολιτειών να επωφεληθούν από την υποστήριξη των κρατών μελών της ΕΕ. Η υποστήριξη αυτή θα συμπεριλάμβανε τη βοήθειά μας προς τις ΗΠΑ για να κλείσουν αυτό το κέντρο κράτησης με τη μορφή της φιλοξενίας ορισμένων από τους κρατούμενους στην Ευρώπη. Πρέπει, επομένως, να βοηθήσουμε τις Ηνωμένες Πολιτείες στο πλαίσιο μιας συντονισμένης προσπάθειας να γυρίσουν σελίδα σχετικά με ένα ίδρυμα στο οποίο εμείς οι Ευρωπαίοι ήμασταν αντίθετοι για πολλά χρόνια.

Katarína Neveďalová (S&D). – (SK) Γιατί θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να υφίσταται τις συνέπειες αμερικανικών πολιτικών; Θα ήταν πιο απλό να ζητήσουμε να λύσουν αυτό το μεγάλο και ανεπιθύμητο πρόβλημα μόνοι τους η Αμερική και ο πρόεδρος της, που εκπληρώνει την προεκλογική του υπόσχεση – στην οποία, παρεμπιπτόντως, τον υποστηρίζουν δημόσια πολλοί κορυφαίοι πολιτικοί. Όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολλά κοινά με την Αμερική. Τρομοκράτες απείλησαν και την ΕΕ και της επιτέθηκαν, εξακολουθούν δε να απειλούν ολόκληρο τον κόσμο, του οποίου η ΕΕ είναι αναπόσπαστο μέρος. Ξεχάσαμε ήδη το μετρό του Λονδίνου, τη Γερμανία, την Ολλανδία, την Ισπανία και τις δεκάδες τρομοκρατικών επιθέσεων που απετράπησαν; Επομένως, ως προς αυτό είμαστε μαζί με την Αμερική. Μας αφορά όλους.

Σε αυτήν τη φάση, θα έπρεπε μάλλον να επικεντρώσουμε την προσοχή μας ιδίως στην πρόληψη και την εξάλειψη των αρνητικών επιπτώσεων για τους ανθρώπους αυτούς και να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια να τους

υποστηρίξουμε στην κοινωνική επανένταξή τους, προκειμένου να μπορέσουν να επιστρέψουν σε μια φυσιολογική ζωή και να ζήσουν αξιοπρεπώς σαν πολίτες με τις οικογένειές τους.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να δώσω έμφαση στο σημείο που έδιξε προηγουμένως η κ. Flautre. Είναι πολύ σημαντικό να βοηθήσουμε τον πρόεδρο Obama να κλείσει το Γκουαντάναμο. Αυτό το ζητούσαμε για πολύ καιρό, και είναι επίσης σημαντικό να έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την αναγκαία υποστήριξη για να υποδεχθούμε όλους τους ανθρώπους που μας ζητά σήμερα να δεχθούμε η κυβέρνηση Obama.

Αυτό δεν πρέπει, ωστόσο, να μας κάνει να ξεχάσουμε ότι ένας σημαντικός λόγος που υπήρχε αυτή η φυλακή ήταν η ενθάρρυνση της Ευρώπης. Ως εκ τούτου, φέρουμε ιστορική ευθύνη που δεν μπορούμε σε καμία περίπτωση να αποκρύψουμε. Πρέπει να βοηθήσουμε στο κλείσιμο του Γκουαντάναμο διότι είναι επίσης ουσιαστικό να αναλάβουμε την ευθύνη μας ως Ευρωπαίοι, καθώς αυτό είναι ευρωπαϊκή ευθύνη.

Για μεγάλο διάστημα η Ευρώπη έκανε ότι δεν βλέπει, για παράδειγμα στην περίπτωση των αεροσκαφών. Όταν ήταν πρωθυπουργός της Πορτογαλίας, ο σημερινός Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έδωσε έγκριση και άδεια για υπερπτήσεις πάνω από την επικράτεια της Πορτογαλίας που ήταν καθ' οδόν προς το Γκουαντάναμο. Κυρίες και κύριοι του Συμβουλίου και της Επιτροπής, αυτή η ιστορική ευθύνη είναι σε κάθε περίπτωση ανεπίτρεπτη.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κυρία Πρόεδρε, σωστά όλοι συμφωνούμε να στηρίξουμε έμπρακτα την απόφαση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να κλείσουν το κέντρο κράτησης στο Γκουαντάναμο και, βεβαίως, παροτρύνουμε τα κράτη μέλη της Ένωσης να δεχθούν κρατούμενους.

Είναι κοινά αποδεκτό ότι το Γκουαντάναμο απετέλεσε σφάλμα των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στην προσπάθειά τους να καταπολεμήσουν την τρομοκρατία. Πρέπει όμως να διασφαλίσουμε ότι παρόμοια σφάλματα δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον και δη στην Ευρώπη. Δυστυχώς, όμως, έκθεση που θα παρουσιαστεί στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ τον Μάρτιο του 2010, προσεχώς δηλαδή, εγείρει σοβαρές υποψίες για πρακτικές μυστικών κρατήσεων υπόπτων και σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η Μεγάλη Βρετανία, η Ρουμανία και η Πολωνία.

Δεν μπορούμε από τη μια πλευρά να καταδικάζουμε παρόμοιες συμπεριφορές και να λέμε ότι σωστά πρέπει να κλείσει το Γκουαντάναμο και από την άλλη να ανεχόμαστε κάποιες αντίστοιχες, για τις οποίες ενδεχομένως να πιστεύουμε ότι ίσως δεν συνιστούν τόσο σοβαρό πρόβλημα. Όλοι πρέπει να αναλαμβάνουμε τις ευθύνες μας.

Janusz Władysław Zemke (S&D). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αρχίσω με το σημείο που έδιξε ο προηγούμενος ομιλητής. Διότι είπατε κατηγορηματικά, κύριε Παπανικολάου, ότι υπήρχαν παράνομες φυλακές στην Ευρώπη, μεταξύ άλλων στην Πολωνία και τη Ρουμανία. Μιλώντας ως Πολωνός, θα ήθελα να δηλώσω ξεκάθαρα ότι δεν υπάρχει ασφαλής απόδειξη πως υπήρχαν τέτοιες φυλακές στην Πολωνία. Αυτή είναι η πρώτη μου παρατήρηση. Τώρα η δεύτερη: δεν πιστεύω ότι διαφωνούμε εδώ στο Σώμα για το εάν το Γκουαντάναμο θα πρέπει να πάψει να υπάρχει ή όχι. Ωστόσο, είναι πολύ εύκολο να δει κανείς ότι το κλείσιμο του Γκουαντάναμο θα είναι μια πολύ περίπλοκη διαδικασία και ότι κανένας δεν θέλει να βοηθήσει σε αυτό. Πρέπει να αναρωτηθούμε τι μπορεί να γίνει γι' αυτό. Θα ήθελα, λοιπόν, να θέσω το ακόλουθο ερώτημα: έχουν γίνει κάποιες αλλαγές όσον αφορά τις μεθόδους που χρησιμοποιούνταν για τη στέγαση και την ανάκριση των κρατουμένων; Διότι εκεί χρησιμοποιήθηκαν πολλές μέθοδοι – από τη βύθιση του κεφαλιού των κρατουμένων στο νερό μέχρι τη στέρηση του ύπνου για πολλές νύχτες. Είμαστε βέβαιοι ότι αυτές οι απάνθρωπες τεχνικές δεν χρησιμοποιούνται πλέον εκεί;

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Χαίρομαι διότι οι συνάδελφοι είναι τόσο εξοργισμένοι εξαιτίας των βαρύτατων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σημειώνονται στο Γκουαντάναμο στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Ωστόσο, θα μπορέσω να πάρω στα σοβαρά την οργή αυτή μόνο αν αναλάβετε τελικά τη δέσμευση, ανταποκρινόμενοι στις πολυάριθμες δηλώσεις μου για τον σκοπό αυτόν, να εξετάσετε το θέμα του Γκουαντάναμο που υπάρχει εδώ, μέσα στην ΕΕ, στην Ουγγαρία. Επαναλαμβάνω για νιοστή φορά ότι στην Ουγγαρία υπάρχουν δώδεκα άτομα που ανήκουν στην πολιτική αντιπολίτευση και βρίσκονται σε προδικαστική κράτηση για σχεδόν ένα έτος με την κατηγορία της τρομοκρατίας και κρατούνται υπό τις ίδιες συνθήκες και των οποίων τα δικαιώματα παραβιάζονται ακριβώς όπως και των κρατουμένων του Γκουαντάναμο. Παρακαλώ τους συναδέλφους να έχουν την καλοσύνη να δείξουν σηκώνοντας το χέρι ποιοι από αυτούς είναι διατεθειμένοι να πάρουν σοβαρά το ζήτημα και να συμμετάσχουν σε μια διεξοδική διερεύνηση. Περιμένω να σηκώσουν το χέρι η κυρία Πρόεδρος και οι συνάδελφοι.

Diego Lopez Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συζητήσω δύο πολύ συγκεκριμένα ζητήματα που εθίγησαν, το ένα από τον κ. Salafranca και το άλλο από τον κ. Scholz.

Το πρώτο ζήτημα αφορά την Υεμένη. Αναφορικά με την Υεμένη, δεν διαθέτω στοιχεία για το ότι ελήφθη ή θα ληφθεί συγκεκριμένη απόφαση που συνδέει την Υεμένη με κρατούμενους που κατάγονται από εκεί και βρίσκονται στο

Γκουαντάναμο. Η κατάσταση στην Υεμένη ήταν αντικείμενο των συμπερασμάτων της πρώτης συνεδρίασης του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων στην ιστορία της Ένωσης. Υπήρξε μόνο μία τακτική συνεδρίαση του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων, στις 25 Ιανουαρίου, και υπήρξε ένα συμπέρασμα που καλούσε την Υεμένη να εφαρμόσει ένα πρόγραμμα μειζόνων πολιτικών μεταρρυθμίσεων, αλλά δεν έγινε αναφορά στο θέμα του Γκουαντάναμο. Ασφαλώς, υποστηρίζουμε τα συμπεράσματα αυτά, καθώς και τη διάσκεψη που διεξήχθη στο Λονδίνο στις 27 Ιανουαρίου.

Όσον αφορά τον υπαινιγμό του κ. Scholz σχετικά με την κατάσταση στο Γκουαντάναμο και την πιθανότητα αλλαγής του εδαφικού του καθεστώτος, αυτό είναι ένα θέμα που απορρέει από τη διεθνή συνθήκη του 1903 μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Κούβας. Επομένως, είναι ένα καθαρά διμερές ζήτημα μεταξύ της Κούβας και των Ηνωμένων Πολιτειών.

Πιστεύω ότι επικρατεί γενική συμφωνία ως προς το ότι η φυλακή του Γκουαντάναμο σχετίζεται με μια σειρά σοβαρών παραβιάσεων και παρεκκλίσεων από το δικαιο που δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές, που δεν θέλουμε να επαναληφθούν και που επέκρινε με δριμύτητα η Ευρωπαϊκή Ένωση. Ακριβώς γι' αυτόν τον λόγο θέλουμε να συνεργαστούμε με τον πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών που αποφάσισε να δώσει τέλος στο Γκουαντάναμο και να κλείσει τη φυλακή. Και όχι μόνο αυτό, αλλά αποφάσισε επίσης ότι θα αναθεωρηθεί η πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών για τις φυλακές.

Επομένως, υπάρχουν σοβαροί λόγοι για το σχόλιο του κ. Vajgl που αφορά την ουσιαστική ανάγκη να κλείσει αυτή η φυλακή εξαιτίας μαζικών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και για άλλα σχόλια που έγιναν. Επίσης πιστεύω πως, οπωσδήποτε, το γεγονός ότι σημειώνονται παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε άλλες χώρες του κόσμου ή στην Ευρώπη δεν σημαίνει πως η κατάσταση αυτή δεν πρέπει να επικρίνεται ή πως δεν πρέπει να εργαζόμαστε για να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα ξανασυμβεί κάτι τέτοιο. Αυτό το λέω σε συνάρτηση με την αγόρευση του κ. Nattress διότι είμαι, φυσικά, βέβαιος ότι συμφωνεί πως στην Ευρώπη δεν υπάρχει τίποτα παρόμοιο με τη φυλακή του Γκουαντάναμο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες εργάστηκαν πολύ συστηματικά στο θέμα αυτό. Ανέφερα τη δήλωση της 15ης Ιουνίου του περασμένου έτους, με την οποία οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύθηκαν να εργαστούν για την εδραίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Αυτό αφορά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη φυλακή του Γκουαντάναμο, αλλά και την ανάγκη να διεξαχθεί η καταπολέμηση της τρομοκρατίας με απόλυτο σεβασμό των ελευθεριών, των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της νομιμότητας. Είναι σημαντικό για εμάς να είμαστε ευθυγραμμισμένοι με αυτά. Ως εκ τούτου, συμφωνώ απόλυτα με όσα είπε ο κ. Coelho σχετικά με τη σημασία της συμβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτό.

Ωστόσο, δεν συζητάμε μόνο για την απόφαση των Ηνωμένων Πολιτειών να κλείσουν το Γκουαντάναμο, με όλα τα προβλήματα που συνεπάγεται αυτό, τα οποία συζητήσα στην πρώτη μου ομιλία. Πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ότι ο πρόεδρος Obama πραγματικά γυρίζει σελίδα. Αυτό σημαίνει πως ανοίγει μια νέα σελίδα σε σχέση όχι μόνο με το Γκουαντάναμο, αλλά και με όλες τις πρακτικές που το αφορούσαν. Πιστεύω ότι αυτό γίνεται πολύ σαφές εάν παρατηρήσουμε τα μέτρα που υιοθέτησε ο πρόεδρος Obama.

Σταμάτησε τις μυστικές κρατήσεις από τη CIA και έδωσε εντολή να καταγράφονται από δω και στο εξής όλοι οι φυλακισμένοι στις Ηνωμένες Πολιτείες στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού. Έδωσε τέλος στις τεχνικές «ενισχυμένης ανάκρισης», που εφαρμόζονταν και αυτές από τη CIA. Αυτό σημαίνει ότι οι ερευνητές των ΗΠΑ δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιούν ως δικαιολογία νομικές γνωμοδοτήσεις για τις τεχνικές βασανισμού και ανάκρισης που εμφανίστηκαν μετά την 11η Σεπτεμβρίου, πράγμα που φυσικά σημαίνει το άνοιγμα μιας νέας σελίδας. Επίσης, επανεξετάστηκε η πολιτική μεταγωγών για να εξασφαλιστεί ότι είναι σύμφωνη με το διεθνές δικαιο.

Αυτό το επιδοκιμάζουμε, και το είπαμε στην κοινή δήλωση. Επιδοκιμάζουμε το γεγονός ότι έγινε συστηματική αναθεώρηση της πολιτικής των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την κράτηση, τη μεταφορά, τις δίκες την ανάκριση και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Για τον λόγο αυτόν, είπαμε ρητά στη δήλωση ότι σημειώσαμε τη δέσμευση των Ηνωμένων Πολιτειών να επανεξετάσουν όλα τα ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια και να προβούν σε ευρεία αναθεώρηση των πολιτικών που εφάρμοσαν, χάρη στο διάταγμα που υπέγραψε ο πρόεδρος Obama στις 22 Ιανουαρίου 2009.

Θεωρώ ότι αυτό είναι κάτι που πρέπει να υπογραμμιστεί. Προκειμένου να επιτευχθεί, πρέπει φυσικά να συνεργαστούμε, και η κ. Muniz de Urquiza αναφέρθηκε πολύ κατηγορηματικά σε αυτό: να συνεργαστούμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Η Ευρώπη επέκρινε σε πολλές περιπτώσεις τη φυλακή αυτή και η Ευρώπη πρέπει να συνεργαστεί στο μέτρο του δυνατού, μολονότι υπάρχουν δύο ειδών περιορισμοί. Ο ένας, που αφορά τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι ότι τελικά αυτό που ισχύει είναι η νομοθεσία και η κυριαρχία των Ηνωμένων Πολιτειών. Ο άλλος είναι ότι και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφασίζουν ασκώντας τα κυριαρχικά τους δικαιώματα εάν θα δεχθούν φυλακισμένους του Γκουαντάναμο.

Φυσικά, η Προεδρία του Συμβουλίου είναι σαφώς υπέρ της συνεργασίας και της ενθάρρυνσής της, με σεβασμό του δικαιώματος κάθε χώρας και κάθε πολίτη στην ασφάλεια, που είναι ως εκ τούτου άλλη μία αρχή που πρέπει να ληφθεί υπόψη. Επομένως, όπως είτε η κ. Gomes, πρέπει να προωθήσουμε τη συνεργασία μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης.

Πρέπει να υπάρξει συνεργασία μεταξύ μας στο ζήτημα αυτό, πρέπει να γίνει διάλογος μεταξύ μας, και ο διάλογος αυτός πρέπει εν μέρει να προχωρήσει ακόμα πιο πέρα από το συγκεκριμένο ζήτημα του Γκουαντάναμο. Υπάρχει ένα θέμα που αναφέρθηκε σε ορισμένες από τις παρεμβάσεις, για παράδειγμα από την κ. Hautala και τον κ. Czarnecki: το θέμα των θυμάτων. Πιστεύω ότι αυτός είναι ένας τομέας του διαλόγου που πρέπει να υλοποιήσουμε στο πλαίσιο των σχέσεών μας με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Θεωρώ ότι αυτός ο διάλογος για τα θύματα των διαφόρων εγκλημάτων των τρομοκρατών είναι ένα θέμα με το οποίο πρέπει να ασχοληθούμε στο μέλλον, οπωσδήποτε όμως διεξάγεται εις βάθος διάλογος με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το εν λόγω θέμα.

Θα ήθελα να πω τελειώνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια πολύ ξεκάθαρη θέση για το θέμα του Γκουαντάναμο και είναι υπέρ του κλεισίματος αυτής της φυλακής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την πολύ ξεκάθαρη θέση ότι δεν πρέπει για κανένα λόγο να παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι θεμελιώδεις ελευθερίες και πρεσβεύει, φυσικά, την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την ανάγκη συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτή είναι μια αξιόπιστη θέση, δεδομένου ότι κανείς δεν μπορεί να αρνηθεί πως σημειώθηκε μια ριζική αλλαγή, μια καταφανής ριζική αλλαγή σε σχέση με το παρελθόν όσον αφορά την πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών και του προέδρου Obama για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας και μια ολόκληρη σειρά πολιτικών που αφορούν την κράτηση, τη μεταφορά και την ανάκριση. Αυτή είναι η θέση που πρέπει να ενισχύσουμε και να βοηθήσουμε στην εδραίωσή της. Ως εκ τούτου, η θέση του Συμβουλίου είναι υπέρ της σαφούς συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες προκειμένου να επιτύχουμε αυτό που όλοι θέλουμε, δηλαδή το μόνιμο κλείσιμο της φυλακής του Γκουαντάναμο.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πρώτα από όλα θα ήθελα να επαναλάβω ότι πιστεύουμε πως είναι προς το συμφέρον όλων μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να κλείσει το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο και, όπως είπα προηγουμένως, η Επιτροπή αναμένει να σημειώσει η αμερικανική κυβέρνηση στο άμεσο μέλλον περαιτέρω πρόοδο ως προς το κλείσιμο του Γκουαντάναμο.

Σχολιάζοντας την παρέμβαση του κ. Scholz θα ήθελα να υπογραμμίσω και πάλι ότι πιστεύουμε πως την πρωταρχική ευθύνη για το Γκουαντάναμο φέρουν οι Ηνωμένες Πολιτείες. Η Επιτροπή είναι όμως της γνώμης ότι εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να προσφέρουμε κάθε δυνατή βοήθεια για να λυθεί το ζήτημα και ότι η κυβέρνηση Obama έχει ήδη κάνει ορισμένα σημαντικά βήματα που αναφέρθηκαν από τον κύριο υπουργό.

Απαντώντας στην ερώτηση του κ. Zemke, θα ήθελα να πω πως πρέπει πραγματικά να αναφέρουμε ότι ο Obama σταμάτησε τη χρήση μέτρων και τεχνικών «ενισχυμένης ανάκρισης», και επιδοκιμάζουμε την ενέργεια αυτή.

Απαντώντας στην ερώτηση του κ. Salafranca Sanchez-Neyra για τους 50 κρατούμενους των οποίων δεν έχει ακόμα αποφασιστεί η τύχη, θέλω να πω ότι πιστεύουμε πως η κυβέρνηση των ΗΠΑ θα προχωρήσει αναφορικά με αυτές τις 50 υποθέσεις και θα επιτύχει ένα καθεστώς ή μια λύση παρόμοια με αυτές που επιτεύχθηκαν για τις προηγούμενες υποθέσεις.

Η Επιτροπή δεν έχει λάβει ακόμα την έκθεση της ειδικής ομάδας και έτσι δεν μπορούμε να σας δώσουμε συγκεκριμένες διευκρινίσεις, γενικά όμως πιστεύουμε ότι θέλουμε τη δέουσα διαδικασία για όλα.

Τέλος, πιστεύουμε ότι πρέπει να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε μια συντονισμένη προσέγγιση της κατάστασης εκ μέρους της ΕΕ, και θα εκτιμήσουμε τη συμβολή και τις προσπάθειες του Κοινοβουλίου για αυτό.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

12. Βασικοί στόχοι της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών του CITES (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί:

– της προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο σχετικά με τους βασικούς στόχους για τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) στη Ντόχα από τις 13 έως τις 25 Μαρτίου 2010, του κ. Jo Leinen, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (O-0145/2009 – B7-0003/2010) και

– της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με τους βασικούς στόχους για τη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας

και Χλωρίδας (CITES) στη Ντόχα από τις 13 έως τις 25 Μαρτίου 2010, του κ. Jo Leinen, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (O-0146/2009 – B7-0004/2010).

Jo Leinen, συντάκτης. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Προεδρεύουσα του Συμβουλίου, κυρία Samecki, το 2010 είναι το Διεθνές Έτος Βιοποικιλότητας και η ΕΕ πρόκειται να προωθήσει μια νέα στρατηγική για τη βιοποικιλότητα, με άλλα λόγια, για την προστασία της χλωρίδας και της πανίδας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα αυξανόταν σημαντικά η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης εάν παράλληλα εργαζόμασταν σε διεθνές επίπεδο για να προστατεύσουμε την απειλούμενη χλωρίδα και πανίδα διεθνώς και να της προσφέρουμε την υποστήριξή μας.

Θα υπάρξει η ευκαιρία γι' αυτό τον επόμενο μήνα στην 15η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) στη Ντόχα. Η ΕΕ οφείλει να γίνει υπέρμαχος όλων των ειδών που απειλούνται ή κινδυνεύουν ακόμη και να εκλείψουν ως αποτέλεσμα πολλών διαφορετικών παραγόντων, αλλά ιδίως λόγω της υπερεκμετάλλευσης ή των καταστρεπτικών και παράνομων πρακτικών. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων συζήτησε λεπτομερώς το εν λόγω ζήτημα και θα καταθέσει πρόταση σύστασης αύριο στην Ολομέλεια, και θα ήμασταν πολύ ικανοποιημένοι εάν το Συμβούλιο και η Επιτροπή μπορούσαν να υποστηρίξουν αυτές τις συστάσεις.

Λόγω των χρονικών περιορισμών, θα αναφέρω ως παράδειγμα μερικά μόνο είδη τα οποία, κατά τη γνώμη μας, χρήζουν υψηλού ή ακόμη υψηλότερου επιπέδου προστασίας. Καταρχάς, υπάρχει ο αφρικανικός ελέφαντας. Είμαστε σαφώς αντίθετοι στην υποβάθμιση του ζώου αυτού από το Παράρτημα Ι στο Παράρτημα ΙΙ. Η απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου, ιδίως του ελεφαντόδοντου, πρέπει να διατηρηθεί. Κατά δεύτερον, υπάρχει η ασιατική τίγρη. Βρίσκεται τώρα στα πρόθυρα της εξαφάνισης και απαιτούμε με πολλά συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης αυστηρότερους κανονισμούς προστασίας, ιδίως για να εμποδίσουμε το παράνομο εμπόριο των μελών του σώματος και των παραγώγων της τίγρης. Γνωρίζουμε ότι υπάρχει μεγάλη αγορά για τα οστά και τα μέρη της τίγρης στην Ασία και αυτό απειλεί την ύπαρξη αυτού του ζώου. Κατά τρίτον, υπάρχει η προστασία της πολικής αρκούδας. Η αλλαγή του κλίματος απειλεί να καταστρέψει τον οικοτόπο αυτού του είδους, ενώ υπάρχει και αύξηση στο εμπόριο των μελών του σώματος των πολικών αρκούδων. Είμαστε, συνεπώς, υπέρ της αναβάθμισης της πολικής αρκούδας από το Παράρτημα ΙΙ στο Παράρτημα Ι. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω την προστασία διαφόρων ειδών καρχαρία. Διάφορα είδη καρχαρία υφίστανται υπερεκμετάλλευση, ιδίως η λάμνα και το στικτοκεντρόνι, όμως πλήττονται και άλλα είδη καρχαρία.

Μέχρι αυτό το σημείο, υπάρχει συναίνεση μεταξύ μας. Και τώρα φθάνω στο αμφιλεγόμενο θέμα. Η αιτία της αντιπαράθεσης είναι η κατάταξη του ερυθρού τόννου του Ατλαντικού, ο οποίος βρίσκεται στη Μεσόγειο και τον Ατλαντικό. Κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε τις συστάσεις της ειδικής ομάδας εργασίας του FAO, η οποία επιθυμεί να παραμείνει ο ερυθρός τόννος του Ατλαντικού στο Παράρτημα ΙΙ. Ωστόσο, γνωρίζουμε επίσης την πρόταση της επιστημονικής επιτροπής του CITES, η οποία επιθυμεί την αναβάθμιση του ερυθρού τόννου του Ατλαντικού στο Παράρτημα Ι. Το υπόβαθρο της εν λόγω πρότασης είναι τα δεδομένα που αποκαλύπτουν τι συμβαίνει με αυτό το είδος. Τα αποθέματα του ερυθρού τόννου του Ατλαντικού μειώθηκαν κατά 75% μεταξύ των ετών 1957 και 2007, και μόνο τα τελευταία δέκα χρόνια σημειώθηκε μείωση της τάξης του 60,9%. Ο κίνδυνος για το ψάρι αυτό αυξάνεται και έχει ευρεία βάση: κατά συνέπεια, η συντριπτική μας πλειοψηφία στην επιτροπή ήταν της άποψης ότι το εν λόγω είδος θα πρέπει να συμπεριληφθεί στο Παράρτημα Ι.

Αυτό σημαίνει ότι θα υπάρξουν περιορισμοί και απαγορεύσεις μόνο για τους διεθνείς αλιευτικούς στόλους και όχι για την τοπική αλιεία. Επομένως, οι μικροί, ντόπιοι αλιείς μπορούν να συνεχίσουν να αλιεύουν αυτό το ψάρι και η διατήρηση του ψαριού στο οικοσύστημα είναι, σε κάθε περίπτωση, σημαντικότερη από τη γενική διαθεσιμότητα σούσι και σασίμι. Αυτή είναι η διαμάχη που αντιμετωπίζουμε. Πρέπει να σκεφτούμε μακροπρόθεσμα και οφείλουμε να παράσχουμε κατάλληλη προστασία για τον ερυθρό τόννο του Ατλαντικού στο Παράρτημα Ι.

Silvia Iranzo Gutierrez, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι μεγάλη τιμή για εμένα να βρίσκομαι εδώ εξ ονόματος της Προεδρίας του Συμβουλίου. Θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για το ενδιαφέρον σας όσον αφορά τις θέσεις που πρόκειται να ληφθούν στην επόμενη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης CITES – της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας – η οποία θα διεξαχθεί στη Ντόχα (Κατάρ) από τις 13 έως τις 25 Μαρτίου.

Το Συμβούλιο θεωρεί τη Σύμβαση της Ουάσιγκτον θεμελιώδες εργαλείο για την προστασία των ειδών της πανίδας και χλωρίδας που κινδυνεύουν με εξαφάνιση. Συνεπώς, χρειάζεται να διαδραματίσουμε ενεργό ρόλο για να διασφαλίσουμε ότι το CITES παραμένει ένα αποτελεσματικό εργαλείο για τον διπλό στόχο της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των φυσικών πόρων.

Εν προκειμένω, θα πρέπει να επισημανθεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει πολύ πιο περιοριστικούς κανόνες από ότι η ίδια η Σύμβαση, χρησιμοποιώντας την αρχή της προφύλαξης για να διατηρήσει ή, εάν χρειαστεί, να μειώσει την απώλεια βιοποικιλότητας.

Η επόμενη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, που θα διεξαχθεί στη Ντόχα τον Μάρτιο και αναφέρεται ως «COP XV», αποτελεί μια μεγάλη ευκαιρία για να συζητηθούν μια σειρά από προτάσεις για την αλλαγή της κατάταξης διαφόρων ειδών χλωρίδας και πανίδας στα παραρτήματα της Σύμβασης σύμφωνα με το επίπεδο απειλής και άλλες προτάσεις για τη βελτίωση της εφαρμογής και τήρησης της Σύμβασης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, και θα με ενδιέφερε ιδιαίτερα να ακούσω τις απόψεις του Κοινοβουλίου για τα διάφορα ζητήματα που έχουν τεθεί.

Παρακολουθήσαμε με ενδιαφέρον τις συζητήσεις που διεξήχθησαν στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων του Κοινοβουλίου για να συνταχθεί το ψήφισμα το οποίο, εξ όσων γνωρίζω, πρόκειται να τεθεί σε ψηφοφορία αύριο και αφορά τους βασικούς στόχους που θα πρέπει να θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για τη Διάσκεψη.

Πρέπει να πω ότι το Συμβούλιο τελεί ακόμη εν αναμονή μιας πρότασης από την Επιτροπή για τη θέση που θα πρέπει να υιοθετήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τα έγγραφα και τις προτάσεις που υποβλήθηκαν στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών προς συζήτηση και, εάν κριθεί κατάλληλο, προς έγκριση. Κατά συνέπεια, είναι δύσκολο αυτήν τη στιγμή να παράσχω λεπτομερείς απαντήσεις σχετικά με αυτά τα ζητήματα.

Μόλις το Συμβούλιο λάβει την πρόταση της Επιτροπής, η ισπανική Προεδρία θα διασφαλίσει ότι αυτή θα εξεταστεί και ότι η αντίστοιχη απόφαση μπορεί να εγκριθεί πριν από την έναρξη της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών. Η ισπανική Προεδρία θα ενημερώσει επίσης το Κοινοβούλιο για τη θέση του Συμβουλίου μόλις αυτή συμφωνηθεί.

Όπως και σε προηγούμενες συνεδριάσεις της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών του CITES, τα κράτη μέλη θα συνεργαστούν για να υπερασπιστούν τη θέση που συμφωνήθηκε εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα διασφαλίσουν ότι είναι συνεπής προς τις πολιτικές της Ένωσης.

Είναι σημαντικό να επισημάνουμε σχετικά ότι οποιαδήποτε τροποποίηση στα παραρτήματα του CITES πρέπει να βασίζεται στα κριτήρια ένταξης που ορίζονται στη Σύμβαση, τα οποία λαμβάνουν υπόψη το καθεστώς διατήρησης των εν λόγω ειδών.

Αυτές οι τροποποιήσεις θα πρέπει επίσης να λάβουν υπόψη τη σημασία των ελέγχων στο πλαίσιο του CITES προκειμένου να βελτιωθεί το καθεστώς διατήρησης, να ελαχιστοποιηθούν τα περιττά διοικητικά βάρη και να διασφαλιστεί ότι οι πόροι θα διατεθούν απευθείας στις περιοχές με πραγματική ανησυχία για τη διατήρηση.

Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών του CITES θα πρέπει να εγκρίνει εκ νέου σημαντικές αποφάσεις για την προστασία των ειδών που απειλούνται από την υπερεκμετάλλευση, στην οποία μπορεί να συμβάλλει το διεθνές εμπόριο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει ότι η Σύμβαση θα συνεχίσει να αποτελεί ένα ουσιώδες μέσο που θα συμβάλλει στη διατήρηση και βιώσιμη διαχείριση των πολύτιμων πόρων άγριας χλωρίδας και πανίδας.

Η Προεδρία, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή, θα παραστεί στη Διάσκεψη της Ντόχα με αυτό το πνεύμα και θα εργαστεί εποικοδομητικά για να διασφαλίσει την επιτυχία της.

Περιμένω να ακούσω τις απόψεις σας, κυρίες και κύριοι, σχετικά με τους στόχους που χρήζουν υποστήριξης στην επόμενη 15η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών του CITES, τις οποίες θα διαβιβάσω στο Συμβούλιο. Γνωρίζω ότι το Συμβούλιο έχει την υποστήριξη του Κοινοβουλίου για να συμμετάσχει σε αυτήν τη Διάσκεψη με κοινό στόχο να συνεχίσει η Σύμβαση CITES να συμβάλλει σημαντικά στη βιωσιμότητα του πλανήτη μας προς όφελος δικό μας και των μελλοντικών γενεών.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η επικείμενη 15η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών προσφέρει πραγματικά μια μοναδική ευκαιρία για τη βελτίωση της διατήρησης και του καθεστώτος ενός μεγάλου αριθμού ειδών που πλήττονται από το εμπόριο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μία από τις μεγαλύτερες αγορές προϊόντων άγριας χλωρίδας και πανίδας. Κατά συνέπεια, έχει συγκεκριμένη ευθύνη να διασφαλίσει ότι το εμπόριο άγριας χλωρίδας και πανίδας είναι βιώσιμο και ότι θα εγκριθούν, ως εκ τούτου, ουσιαστικοί διεθνείς κανόνες στο πλαίσιο της Σύμβασης CITES.

Αποτελεί προτεραιότητα για την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι το διεθνές εμπόριο δεν θα καταστεί επιζήμιο για την επιβίωση απειλούμενων φυτών και ειδών ζώων. Από αυτήν την άποψη, η ΕΕ έχει διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στο πλαίσιο του CITES και θα συνεχίσει να το κάνει και στην επόμενη συνεδρίαση. Η Επιτροπή θα εγκρίνει, τις προσεχείς ημέρες, μια πρόταση για τη θέση της ΕΕ ενόψει αυτής της συνεδρίασης. Η κοινή θέση της ΕΕ θα εγκριθεί, στη συνέχεια, από το Συμβούλιο.

Στις συζητήσεις της με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή θα εξασφαλίσει ότι η τελική κοινή θέση υποστηρίζει φιλόδοξα μέτρα που βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη θέση του στα πλέον βασικά ζητήματα τα οποία θα συζητηθούν στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών του CITES. Το εν λόγω ψήφισμα αποστέλλει ένα σαφές μήνυμα το οποίο θα πρέπει να λάβουμε υπόψη.

Αν και η λεπτομερής θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμη, μπορώ να εξηγήσω τις αρχές και προτεραιότητες που θα καθοδηγήσουν τις αποφάσεις μας σχετικά με τα πλέον ευαίσθητα θέματα που θα συζητηθούν στη Ντόχα.

Καταρχάς, η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι το CITES είναι ένα κατάλληλο μέσο για τη ρύθμιση του εμπορίου όλων των ειδών που πλήττονται από το εμπόριο. Αυτό ισχύει τόσο για τα χερσαία όσο και για τα θαλάσσια είδη και για είδη που αποτελούν ή δεν αποτελούν αντικείμενο σημαντικών εμπορικών συμφερόντων.

Σε αυτό το πνεύμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καταθέσει προτάσεις για τη ρύθμιση του εμπορίου σε δύο είδη καρχαρία: τη λάμνα και το στικτοκεντρόνι. Είναι υψίστης σημασίας να λάβουν επιτέλους οι καρχαρίες την προστασία που δικαιούνται μετά από δεκαετίες υπεραλίευσης.

Η συμπερίληψη στο παράρτημα II του CITES θα έβαζε τέλος στο ανεξέλεγκτο διεθνές εμπόριο προϊόντων καρχαρία, το οποίο είναι ένας από τους βασικούς κινητήριους μοχλούς της εκμετάλλευσής τους. Με αυτήν τη συμπερίληψη, το εμπόριο των προϊόντων καρχαρία θα πραγματοποιείται μόνο εάν προέρχονται από βιώσιμα αποθέματα που τελούν υπό διαχείριση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προτείνει επίσης τη ρύθμιση της προστασίας που παρέχεται από το CITES στην τίγρη, η οποία είναι ένα από τα πλέον απειλούμενα είδη στον κόσμο. Το 2010 είναι το διεθνές έτος για τις τίγρεις και αποτελεί άριστη ευκαιρία για την ενίσχυση των υφιστάμενων μηχανισμών του CITES που θα επιτρέψουν έναν ανελέητο αγώνα ενάντια στο παράνομο εμπόριο αυτού του είδους και τη βελτίωση της διαφάνειας σχετικά με τη διατήρηση του πληθυσμού των τίγρεων στα κράτη στη ζώνη επικράτειας των οποίων διαβιώνουν.

Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ σε ορισμένες από τις λοιπές σημαντικές προτάσεις που εντόπισε σαφώς το Κοινοβούλιο. Η πρώτη αφορά τον ερυθρό τόνο του Ατλαντικού. Πρέπει να επαναλάβω στο σημείο αυτό ότι δεν υπάρχει τελική θέση για τον εν λόγω ζήτημα. Αυτό που μπορώ να σας πω είναι ότι υπάρχει ανησυχία στην Επιτροπή σχετικά με την υφιστάμενη κατάσταση των αποθεμάτων και ότι εργαζόμαστε σκληρά για να βρούμε την κατάλληλη πρόταση που θα συμβάλει στην κατάλληλη αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού σε διεθνές επίπεδο. Η τελική θέση της Επιτροπής θα λάβει υπόψη τα τελευταία επιστημονικά στοιχεία για τα αποθέματα, καθώς και το αποτέλεσμα της συνεδρίασης της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού που διεξήχθη τον Νοέμβριο του προηγούμενου έτους.

Η δεύτερη αφορά τους ελέφαντες και το εμπόριο ελεφαντόδοντου. Αυτό αποτελεί ένα μακροχρόνιο, αμφιλεγόμενο θέμα εντός του CITES, ιδίως μεταξύ των ιδίων των αφρικανικών χωρών. Η Επιτροπή είναι εξαιρετικά ανήσυχη για το υψηλό ποσοστό λαθροθηρίας ελεφάντων και το παράνομο εμπόριο ελεφαντόδοντου που έχουν παρατηρηθεί πρόσφατα.

Η προστασία που παρέχεται στους ελέφαντες πρέπει να ενισχυθεί, και η Επιτροπή δεν θα υποστηρίξει λύσεις που θα ενέχουν τον κίνδυνο αύξησης της λαθροθηρίας. Σε αυτό το πλαίσιο, πιστεύουμε ότι δεν θα ήταν αρμόζον να συμφωνήσει η επόμενη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών στην επανέναρξη της εμπορικής διακίνησης ελεφαντόδοντου.

Θεωρούμε επίσης ότι οι προτάσεις που υποβλήθηκαν στο CITES με στόχο την υποβάθμιση ορισμένων πληθυσμών ελεφάντων από το Παράρτημα I στο Παράρτημα II του CITES πρέπει να αξιολογηθούν αντικειμενικά βάσει των κανόνων που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο του CITES.

Επιτρέψτε μου τώρα να πω λίγα λόγια για την πρόταση των ΗΠΑ σχετικά με την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου πολικών αρκούδων. Όλοι γνωρίζουμε ότι το λιώσιμο των πάγων στην Αρκτική συνιστά δραματική απειλή για την επιβίωση αυτού του είδους. Αυτό πρέπει να αντιμετωπιστεί κατά κύριο λόγο μέσω μιας εξαιρετικά φιλόδοξης πολιτικής για την κλιματική αλλαγή, και νομίζω ότι η ΕΕ έχει καταδείξει με σαφήνεια τον δρόμο που πρέπει να ακολουθήσουμε όσον αφορά αυτό το θέμα. Πιστεύουμε επίσης ότι αξίζει τον κόπο να ελέγξουμε πώς μπορούν να μετριάστούν ενδεχόμενες πρόσθετες απειλές ενάντια σε αυτό το είδος. Το διεθνές εμπόριο είναι περιορισμένο, αλλά μπορεί να επιτείνει την πίεση που ασκείται στο είδος. Η τελική μας θέση θα εξαρτηθεί από το πώς τα μέτρα που προτείνονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες θα παράσχουν πραγματικά οφέλη για τη διατήρηση ενός είδους.

Τέλος, όσον αφορά το θέμα των κοραλλιών, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι τα ερυθρά και τα ροζ κοράλλια υπεραλιεύονται σε πολλές περιοχές του κόσμου. Στην τελευταία συνεδρίαση του CITES το 2007, η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστήριξε την πρόταση των Ηνωμένων Πολιτειών για τη ρύθμιση του εμπορίου και των δύο ειδών, και υποστηρίζουμε ξανά

την πρόταση των ΗΠΑ για την COP15. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να είναι συνεπής σε αυτήν την υποστήριξη, καθώς τα νέα διαθέσιμα στοιχεία δεν δείχνουν καμία βελτίωση της κατάστασης. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι μια τέτοιου είδους ρύθμιση σε καμία περίπτωση δεν θα οδηγούσε στην απαγόρευση του εμπορίου, αλλά θα εξασφάλιζε απλώς ότι το εμπόριο είναι δυνατό όταν είναι βιώσιμο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK

Αντιπροέδρου

Sirpa Pietikainen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων του CITES, πιστεύω ακράδαντα ότι η διαδικασία λήψης αποφάσεων πρέπει να είναι διαφανής και να βασίζεται αποκλειστικά σε ορθά επιστημονικά στοιχεία. Αυτό βρίσκεται πίσω από το ψήφισμα του Κοινοβουλίου σχετικά με τις πολικές αρκούδες, τους ελέφαντες, τις τίγρεις, τα μεγάλα ασιατικά αιλουροειδή και τους καρχαρίες.

Σε ό,τι αφορά ιδιαίτερα το θέμα της κατάταξης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I της Σύμβασης CITES, θα ήθελα να εγείρω μερικά ζητήματα. Καταρχάς, μια μεγάλη πλειοψηφία της επιστημονικής κοινότητας συμφωνεί με την ανάγκη απαγόρευσης του διεθνούς εμπορίου για να διασφαλιστεί η μελλοντική ύπαρξη του είδους. Σύμφωνα με την ICCAT, η σημερινή βιομάζα του αναπαραγωγικού αποθέματος είναι λιγότερη από 15% σε σχέση με πριν από την έναρξη της αλιεύσης. Από αυτές τις επιστημονικές εκτιμήσεις προκύπτει ότι υπάρχει ένας εξαιρετικά ρεαλιστικός φόβος ότι τα αναπαραγωγικά ψάρια θα έχουν πρακτικά εκλείψει έως το 2012.

Μια πλειοψηφία της ειδικής συμβουλευτικής επιτροπής εμπειρογνομόνων του FAO θεώρησε ότι τα διαθέσιμα στοιχεία υποστηρίζουν τις προτάσεις για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES και δήλωσε επιπλέον ότι η ένταξή του σε αυτό θα διασφάλιζε τουλάχιστον τη μείωση των πρόσφατων μη βιώσιμων αλιευμάτων στον ανατολικό Ατλαντικό και τη Μεσόγειο. Λόγω του γεγονότος ότι η επιτροπή πρέπει να λαμβάνει ομόφωνες αποφάσεις και λόγω της ισχυρής αντίστασης της Ιαπωνίας, αυτή δεν ήταν η τελική πρόταση της επιτροπής. Ωστόσο, η άποψη της αναμφισβήτητης πλειοψηφίας της επιτροπής δεν μπορεί να αγνοηθεί. Επιπλέον, βάσει των αποφάσεων των επιστημόνων, συνάγεται σαφώς ότι πληρούνται τα κριτήρια για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES.

Είναι ζήτημα πολιτικής άποψης σε αρκετές περιπτώσεις, αλλά στο θέμα της βιοποικιλότητας και της εξαφάνισης ειδών δεν μπορούμε να συμβιβαστούμε ούτε να διαπραγματευτούμε. Όταν δεν θα υπάρχουν ψάρια, δεν θα υπάρχουν αλιεύματα.

Κρίτων Αρσένης, εξ ονόματος της Ομάδας S&D – Κύριε Πρόεδρε, με κάλυψε ο κ. Leinen για τα υπόλοιπα, οπότε θα εστιαστώ κυρίως στο θέμα του τόννου.

Πραγματικά ας δούμε το θέμα από την επιστημονική άποψη. Ο ερυθρός τόννος κινδυνεύει άμεσα με εξαφάνιση. Για τον λόγο αυτό η απόλυτη προστασία από το διεθνές εμπόριο, δηλαδή το εμπόριο εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελεί τη μόνη ενδεδειγμένη λύση. Η επιστημονική γραμματεία του CITES, σε ανακοίνωσή της την προηγούμενη εβδομάδα, προτείνει την ένταξη του τόννου στο appendix I, που σημαίνει την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου.

Λέει συγκεκριμένα ότι: «the Secretariat concurs with the majority of FAO ad hoc expert advisory panel that these species meet the criteria for inclosing appendix I». Την πρόταση αυτή δηλαδή την στηρίζει στην αντίστοιχη του FAO η οποία βασίζεται στην αντίστοιχη πρόταση του ICCAT.

Το επιστημονικό τμήμα της συζήτησης είναι, λοιπόν, λυμένο. Ας το εξετάσουμε από πολιτικής και κοινωνικής άποψης. Τα αποθέματα τόννου καταρρέουν. Οι επιστημονικοί φορείς στηρίζουν ότι εάν δεν απαγορευθεί το διεθνές εμπόριο, σε λίγα χρόνια δεν θα υπάρχει κόκκινος τόννος. Η ρύθμιση της αλιείας δεν μπόρεσε μέχρι στιγμής ν' αποδώσει. Αντί για τους 19.000 τόννους κόκκινου τόννου, όπως πρότεινε το ICCAT για το 2008, υπολογίζεται ότι αλιεύθηκαν 50.000 τόνοι.

Εμείς προτείνουμε να σταματήσει το διεθνές εμπόριο σήμερα, που προλαβαίνουμε να σώσουμε τον τόννο· να συνεχίσει το εμπόριο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο δεν επηρεάζεται άλλωστε από το CITES και, την ίδια στιγμή, να αποζημιώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση του αλιείς και τις επιχειρήσεις που θα πληγούν από την απαγόρευση των εξαγωγών.

Ως Ομάδα S&D έχουμε καταθέσει σχετική τροπολογία. Έτσι θα αποκατασταθούν τα αποθέματα κόκκινου τόννου και θα ξεκινήσει ξανά το εμπόριο. Προς αυτήν την κατεύθυνση, κατ' εξαίρεση, έχει προβλεφθεί να επιτρέπεται η άμεση άρση της απαγόρευσης του διεθνούς εμπορίου μόλις αποκατασταθούν τα αλιεύματα τόννου αντί της σταδιακής που προβλέπεται για τα υπόλοιπα είδη. Αν δεν απαγορευθεί το διεθνές εμπόριο, τότε τα αποθέματα κόκκινου τόννου θα καταρρεύσουν, ο αλιευτικός κλάδος θα καταστραφεί οριστικά και τότε κανείς δεν θα δικαιούται αποζημίωση.

Αγαπητοί συνάδελφοι, αν πραγματικά θέλουμε να προστατέψουμε τους αλιείς πρέπει να υποστηρίξουμε την ένταξη του κόκκινου τόννου στο appendix I της Σύμβασης του CITES. Αλλιώς θα χαθούν οριστικά θέσεις απασχόλησης και ένα πανέμορφο και μοναδικό είδος ζωής.

Chris Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα υποτίθεται ότι πραγματοποιείται μια νέα αρχή για την Ευρώπη, όμως τι έχουμε εδώ; Έχουμε έναν Επίτροπο και μία υπουργό που απλώς μελετούν τις προτάσεις. Δεν είναι δικό σας το σφάλμα, κύριε Επίτροπε, αλλά σας παρακαλώ επιστρέψτε στο Σώμα και πείτε ότι πρέπει να συζητήσουμε με τους αρμόδιους Επιτρόπους για τις εν λόγω παρατηρήσεις.

Είναι σχεδόν το ίδιο επάισχυντο όσο και το ψήφισμα ενώπιόν μας, το οποίο απλώς υπογραμμίζει τα είδη που απειλούνται με εξαφάνιση: μια πραγματική αντανάκλαση της αδυναμίας της ανθρωπότητας να κάνει σχέδια για το μέλλον. Φυσικά, το θέμα του ερυθρού τόννου, το οποίο αναμφίβολα θα κυριαρχήσει στη συζήτηση, πραγματικά τονίζει το ζήτημα, επικεντρώνεται σε αυτό και είναι, φυσικά, ένα είδος που συναντάται αποκλειστικά σε ευρωπαϊκά ύδατα. Το ακριβότερο ψάρι στον κόσμο, κάθε ένα πωλείται έναντι δεκάδων χιλιάδων ευρώ. Η Ιαπωνία το αποθηκεύει μαζικά. Η Ιαπωνία, όπου προφανώς η λέξη «διατήρηση» σημαίνει στην πραγματικότητα αγοράζω μαζικά, σκοτώνω τα ψάρια και τα καταψύχω επί 20 ή 30 χρόνια ώστε να μπορούν να καταναλωθούν σε μερικές δεκαετίες. Μέχρι τότε δεν θα έχει απομείνει ούτε ένα ψάρι στη Μεσόγειο, αλλά οι άνθρωποι θα μπορούν ακόμη να τρώνε σουσι, εάν είναι σε θέση να πληρώσουν τον λογαριασμό.

Πρόκειται για μια υπόθεση όπου εμπλέκεται ακόμη και το οργανωμένο έγκλημα στον κλάδο της αλιείας, γεγονός το οποίο δεν προκαλεί έκπληξη όταν πρόκειται να αποκτηθούν τόσα πολλά χρήματα. Η μαφία εμπλέκεται σε αυτήν την υπόθεση. Και στη συνέχεια, ως εξετάσουμε την ICCAT, τη Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού. «Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού»! Το είδος έχει μειωθεί κατά 80% έως 90%. Είμαστε αντιμέτωποι με την εξαφάνισή του και έχετε ένα όργανο, το οποίο υποτίθεται ότι συγκροτήθηκε για να προστατεύσει τα θυννοειδή. Απέτυχε πλήρως. Οι στόχοι που έχει θέσει θα αποτύχουν πλήρως. Αγνοεί τις επιστημονικές συμβουλές, εξακολουθεί να καθορίζει τις ποσοστώσεις σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα. Τώρα μερικά κράτη μέλη θα πουν ότι το Παράρτημα II είναι αρκετό, αλλά δεν υπάρχουν στοιχεία που να υποστηρίζουν κάτι τέτοιο. Το Παράρτημα II δεν θα κάνει καμία διαφορά. Θα επιστρέψουν σε μερικά χρόνια και θα πουν «Συγγνώμη, κάναμε λάθος». Δεν θα έχει απομείνει ιχθός τόννου.

Ας υποστηρίξουμε, λοιπόν, την πρόταση να συμπεριληφθεί ο τόννος στο Παράρτημα I. Ας θυμηθούμε ότι είναι καιρός να προσπαθήσουμε να ελέγξουμε την απληστία της ανθρωπότητας: είναι καιρός να προσπαθήσουμε να σκεφτούμε λίγο το μέλλον των θαλασσών μας.

Bart Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Ο τρόπος με τον οποίο οι άνθρωποι αντιμετωπίζουν τους φυσικούς πόρους, ο τρόπος με τον οποίο καταστρέφουν οικοτόπους και εκμεταλλεύονται υπερβολικά τα άγρια φυτά και τα ζωικά είδη, ο τρόπος με τον οποίο οι άνθρωποι εμπορεύονται παράνομα την άγρια πανίδα και χλωρίδα, όλα αυτά συνιστούν μια συνεχιζόμενη επίθεση στη βιοποικιλότητα της Γης.

Αυτή η βιοποικιλότητα είναι ζωτικής σημασίας. Αυτό εξηγεί τη σπουδαιότητα του CITES (Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών) και γι' αυτόν τον λόγο η Διάσκεψη στη Ντόχα τον επόμενο μήνα είναι τόσο σημαντική. Έχουμε ενώπιόν μας ένα ισχυρό ψήφισμα. Ωστόσο, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι καταβάλλονται προσπάθειες στο παρασκήνιο προκειμένου να αποδυναμωθεί αυτό το ψήφισμα. Υπάρχει μια τρομερή αντιπαράθεση σχετικά με αυτό. Γι' αυτόν τον λόγο, ζητώ από όλους, ειδικά από τους συναδέλφους μου από τις νότιες χώρες, από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και από την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να διασφαλίσουν με τον πλέον κατηγορηματικό τρόπο την έγκριση της σύστασης της περιβαλλοντικής πολιτικής της Επιτροπής για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES. Αυτό είναι ζωτικής σημασίας για την επιβίωση του είδους.

Kartika Tamara Liotard, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (NL) Κύριε Leinen, σας ευχαριστώ πολύ· τα είπατε όλα, μπορούμε να μιλήσουμε για πολλά ζωα: τον ελέφαντα, την ασιατική τίγρη, τα κοράλλια. Ωστόσο, θα ήθελα να δώσω ιδιαίτερη προσοχή σε ένα.

Εχθές, ο ζωολογικός κήπος Blijdorp στο Ρότερνταμ ανακοίνωσε ότι ούτε σε έναν ευρωπαϊκό ζωολογικό κήπο δεν κατέστη δυνατή η εκτροφή πολικών αρκούδων. Τα ευρωπαϊκά προγράμματα εκτροφής πολικών αρκούδων είναι ανεπιτυχή και αυτό αποτελεί ένα εξαιρετικά δυσάρεστο νέο, κυρίως επειδή η πολική αρκούδα απειλείται με εξαφάνιση στην άγρια φύση. Οι παγετώνες υποχωρούν και ο οικοτόπος της πολικής αρκούδας χάνεται σταδιακά. Πάνω από το 70% του πληθυσμού της πολικής αρκούδας στην άγρια φύση ενδέχεται να εξαφανιστεί μέσα σε 45 χρόνια. Επιπλέον, η πολική αρκούδα απειλείται από το κυνήγι τροπαίων και το εμπόριο. Οι άνθρωποι προφανώς βρίσκουν απόλαυση στο να πυροβολούν πολικές αρκούδες για διασκέδαση, πράγμα το οποίο βρίσκω πραγματικά αποκρουστικό.

Γι' αυτόν τον λόγο, καλώ την ΕΕ να υποστηρίξει την πρόταση απαγόρευσης της εμπορικής διακίνησης των πολικών αρκούδων πριν να είναι πολύ αργά· ο ερυθρός τόννος επίσης ανήκει στο Παράρτημα Ι χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση.

Anna Rosbach, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε σήμερα εδώ για να μιλήσουμε για απειλούμενα είδη. Συζητάμε για καρχαρίες, τόννους, πολικές αρκούδες, μεγάλα αιλουροειδή και ελέφαντες. Συζητάμε για αλιευτικές ποσοτώσεις, διατήρηση των ειδών, των οικοτόπων και ούτω καθεξής. Συζητάμε για το εάν αυτά τα ζώα θα πρέπει να ενταχθούν στο Παράρτημα Ι ή ΙΙ ή εάν είναι απλώς αναλώσιμα.

Στο Κοινοβούλιο εκπροσωπούνται τουλάχιστον δύο πλευρές με διαφορετικές απόψεις. Η μία πλευρά επιθυμεί την πλήρη διατήρηση ενός μακροσκελούς καταλόγου ειδών που βρίσκονται στα πρόθυρα της εξαφάνισης. Η άλλη πλευρά επιθυμεί τη διατήρηση των αλιευτικών ποσοτώσεων και των ποσοτώσεων κατανάλωσης σε υψηλά επίπεδα και υπόσχεται στους τοπικούς αλιείς βραχεία αλιευτικά δικαιώματα που θα οδηγήσουν στην πλήρη εξάλειψη ορισμένων ειδών μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα.

Χρειαζόμαστε μια ισορροπημένη μέση οδό που θα διασφαλίσει ότι εμείς και ο πλανήτης μας θα συνεχίσουμε να ευημερούμε στο μέλλον. Τα έγγραφα που έχουμε ενώπιόν μας είναι γεμάτα με τόσες τεχνικές λεπτομέρειες που θα δημιουργούνταν σε κάποιον η εντύπωση ότι είμαστε όλοι ειδικοί σε αυτόν τον τομέα. Δεν θα έπρεπε αντ' αυτού να περνάμε τον χρόνο μας εμποδίζοντας από κοινού να αλιεύονται τα ψάρια και τα οστρακοειδή κατά τις περιόδους αναπαραγωγής τους γενικά, διασφαλίζοντας ότι τα ζώα, τα φυτά και οι θάλασσες θα παραμείνουν βιώσιμοι παροχές τροφής στο μέλλον, παρέχοντας στα ζώα που τρώμε ένα λογικό χρονικό διάστημα ζωής για το είδος τους προτού θανατωθούν ανώδυνα;

Το σκεπτικό μας είναι υπερβολικά βραχυπρόθεσμο και δεν σκεπτόμαστε τη βιοποικιλότητα που έχει ανάγκη ο πλανήτης μας. Πρόκειται για ένα πολύ πιο περίπλοκο ζήτημα που δεν αφορά μόνο την απειλούμενη χλωρίδα και πανίδα. Υπάρχουν πολλά με τα οποία πρέπει να προχωρήσουμε – και πόσο ασυνήθιστο θα ήταν εάν αρχίζαμε να αναλαμβάνουμε προληπτική δράση αντί να αντιδρούμε την τελευταία στιγμή.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (NI). – (RO) Οι στατιστικές δείχνουν ότι ο ερυθρός τόννος αλιεύεται σε ποσότητες που υπερβαίνουν κατά πολύ τα επιτρεπτά επίπεδα, το οποίο σημαίνει ότι ο πληθυσμός του ερυθρού τόννου εξαντλείται χρόνο με τον χρόνο. Η πρόταση που υποβλήθηκε από το Μονακό για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα Ι του CITES ενδέχεται να αποδειχθεί ωφέλιμη, δεδομένου ότι το εν λόγω είδος είναι καταδικασμένο να εξαφανιστεί εάν δεν ληφθούν επείγοντα δραστικά μέτρα για την προστασία του.

Το 1992, η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού ενέκρινε τη σύσταση σχετικά με τον έλεγχο του εμπορίου του ερυθρού τόννου. Δυστυχώς, αυτό αποδείχθηκε ένα όχι και τόσο αποτελεσματικό μέσο. Το 2007, η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού ενέκρινε ένα πολύ πιο ολοκληρωμένο πρόγραμμα γνωστό ως «Πρόγραμμα Τεκμηρίωσης Αλιευμάτων Ερυθρού Τόννου», το οποίο τέθηκε σε ισχύ την άνοιξη του 2008. Αν και αυτό συνιστά ένα βήμα προόδου, είναι ακόμη πολύ νωρίς για να παράσχουμε αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του προγράμματος. Ως εκ τούτου, αισθάνομαι υποχρεωμένη να ρωτήσω το εξής: κατά πόσον μπορεί η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ της συμπερίληψης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα Ι, ως μέρος της Διάσκεψης του CITES, να αντισταθμίσει την επιθυμία ορισμένων φορέων και κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εγκριθεί μια πολιτική αναμονής μέχρι να μπορούν να αξιολογηθούν τα υποθετικά αποτελέσματα των πρόσφατων πρωτοβουλιών της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού;

Elisabetta Gardini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, άκουσα την κυρία υπουργό να περιγράφει το CITES ως αποτελεσματικό μέσο και την Επιτροπή να το περιγράφει ως κατάλληλο μέσο.

Συμφωνώ. Ας μην αλλάξουμε λοιπόν αυτό το μέσο, το οποίο μέχρι στιγμής, σε αντίθεση με όσα είπαν πολλά κράτη μέλη, έχει εργαστεί εξαιρετικά καλά. Μετά τη ρύθμιση της αλιείας τόννου και τον καθορισμό χαμηλότερων ποσοτώσεων, οι αλιείς έχουν αρχίσει να βλέπουν όχι μόνο περισσότερο αλλά και μεγαλύτερο τόννο.

Το μέσο λειτουργεί. Η συμπερίληψη στο Παράρτημα Ι, το οποίο αφορά είδη που πραγματικά απειλούνται, ενός είδους που ακόμη αριθμεί –δόξα τω Θεώ– εκατομμύρια ζώντων δειγμάτων θα δημιουργούσε ένα πολύ επικίνδυνο προηγούμενο.

Αναμένουμε τα νέα αριθμητικά στοιχεία και ελπίζω ότι πάνω σε αυτά θα βασίσουμε τους κανονισμούς μας, εφόσον, όπως είπε ένας διάσημος αμερικανός δημοσιογράφος, «οι αριθμοί δεν ψεύδονται, οι ψεύτες αριθμούν», και πώς ψεύδονται! Είμαστε συνηθισμένοι, ιδίως όσον αφορά το περιβαλλοντικό ζήτημα, να ακούμε εντελώς ασυνεπή αριθμητικά στοιχεία: θα υπάρχουν ορισμένοι αριθμοί που ψεύδονται και ορισμένοι που δεν ψεύδονται.

Ο ερυθρός τόννος δεν απειλείται με εξαφάνιση, όμως πρέπει να ρυθμιστεί. Ας μην ξεχνάμε ότι υπάρχουν ολόκληρες κοινότητες που επιβιώνουν χάρη σε αυτήν την αρχαία δραστηριότητα, η οποία είναι τουλάχιστον 11.200 ετών, και

μάλιστα σε τέτοιον βαθμό, ώστε σε ορισμένες περιπτώσεις, η UNESCO την θεωρεί ως μια δραστηριότητα που πρέπει να διατηρηθεί και να προωθηθεί.

Edite Estrela (S&D). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, ο ΟΗΕ αναφέρει ότι η βιοποικιλότητα αντιμετωπίζει αυτήν τη στιγμή τη χειρότερη κρίση της από την εξαφάνιση των δεινοσαύρων πριν από 65 εκατομμύρια χρόνια. Η καταστροφή των κοραλλιογενών υφάλων στις τροπικές θάλασσες, η προϊούσα απερίμωση στην Αφρική και η αποψίλωση των δασών απειλούν τη βιοποικιλότητα και έχουν αρνητικές επιπτώσεις σε πολλούς τομείς της οικονομίας, όπως την παραγωγή τροφίμων, τον τουρισμό, τον φαρμακευτικό κλάδο και την παραγωγή ενέργειας.

Ο ΟΗΕ αναγνωρίζει επίσης ότι υπήρξε αδυναμία επίτευξης του στόχου, που τέθηκε το 2002, να μειωθεί ο σημερινός ρυθμός απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2010. Το CITES αποτέλεσε τη βασική παγκόσμια συμφωνία για τη διατήρηση των άγριων ειδών με στόχο την αποφυγή της υπερεκμετάλλευσης των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας από το διεθνές εμπόριο. Η κατανάλωση των φυσικών πόρων από τον άνθρωπο, η καταστροφή των οικοτόπων, η κλιματική αλλαγή, η υπερεκμετάλλευση των άγριων ειδών και το παράνομο εμπόριο αποτελούν τις βασικές αιτίες υποβάθμισης της βιοποικιλότητας.

Είναι, συνεπώς, σημαντικό να εγγυηθούμε ότι, κατά το Διεθνές Έτος Βιοποικιλότητας, οι θεμελιώδεις στρατηγικοί στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της επικείμενης Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών του CITES θα αντιμετωπίσουν τον στόχο της προστασίας της βιοποικιλότητας, κάτι που είναι θεμελιώδες για την ευημερία και επιβίωση της ανθρωπότητας.

Πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι και να απαιτήσουμε την προστασία όλων των ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Θα μπορούσα να μιλήσω για όλα τα είδη που βρίσκονται στην ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης του CITES στα τέλη Μαρτίου, όμως θα ήθελα να τονίσω ένα, ακριβώς επειδή απεικονίζει απόλυτα αυτό στο οποίο επί του παρόντος εμπλεκόμαστε ως είδος: τον ερυθρό τόνο.

Πρόκειται για ένα υπέροχο, εντυπωσιακό ψάρι, το οποίο αλιεύεται επί αιώνες και το οποίο καταναλώνουμε επί αιώνες. Δυστυχώς, το ψάρι αυτό βρίσκεται τώρα στα πρόθυρα της εξαφάνισης. Μετά από χρόνια κακοδιαχείρισης από πολιτικούς, οι οποίοι αγνοούσαν επανειλημμένα τις βιολογικές συστάσεις, οι οποίοι επέτρεψαν σε βραχυπρόθεσμα οικονομικά συμφέροντα να υπερισχύσουν έναντι των μακροπρόθεσμων προοπτικών του τομέα, δεν έχουμε τώρα άλλη επιλογή από την πλήρη απαγόρευση του εμπορίου ερυθρού τόνου.

Έχουν υποβληθεί τροπολογίες που προτείνουν ένα σχέδιο δράσης διαφορετικό από την απαγόρευση του εμπορίου, αλλά δυστυχώς είναι πολύ αργά γι' αυτό. Πριν από μερικές εβδομάδες, καταβλήθηκε το ποσό των 120.000 ευρώ για έναν ερυθρό τόνο. Αυτή είναι η σημερινή πραγματικότητα. Εξηγεί επίσης τα τεράστια παράνομα αλιεύματα τα οποία υπολογίζονται ότι είναι δύο φορές περισσότερα από τις καθορισμένες ποσοτώσεις. Γι' αυτόν τον λόγο, οι ποσοτώσεις δεν παρέχουν καμία παρηγοριά. Δεν έχουν απολύτως κανένα νόημα, εξαιτίας της παράνομης αλίευσης. Η μόνη σωτηρία για τον ερυθρό τόνο είναι η απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου.

Γνωρίζω ότι οι συνέπειες για τον τομέα θα είναι σκληρές, το συνειδητοποιώ πλήρως, όμως ας μάθουμε από αυτήν την εμπειρία: όταν η θάλασσα θα είναι άδεια, όλα θα έχουν τελειώσει για τον τομέα. Συνεπώς, ας αντιμετωπίσουμε με μεγαλύτερη προσοχή το περιβάλλον μας τόσο για οικονομικούς όσο και για οικολογικούς λόγους.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει σύντομα την απόφαση στο Συμβούλιο προκειμένου να ενταχθεί ο ερυθρός τόνος στο Παράρτημα Ι και ζητώ από την ισπανική Προεδρία να βγει από τη σκιά της και να εγκρίνει αυτήν την απόφαση.

Κυρίες και κύριοι, τον 17ο αιώνα, οι άνθρωποι εξολόθρευσαν το δοδώ. Ας δείξουμε εμείς οι άνθρωποι ότι έχουμε την ικανότητα να μαθαίνουμε και ας αποτρέψουμε να γίνει ο ερυθρός τόνος το δοδώ του 21ου αιώνα.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – (NL) Διεξάγεται άλλη μία σύνοδος κορυφής του ΟΗΕ τον Μάρτιο, αυτήν τη φορά σχετικά με το εμπόριο απειλούμενων ζωικών ειδών. Είναι η ευκαιρία για την ΕΕ να μιλήσει με μία φωνή ξανά και, κυρίως, για την επιστήμη να διαδραματίσει έναν σημαντικό ρόλο. Ας δούμε τι μας λέει η επιστήμη. Η επιλογή των βραχυπρόθεσμων συμφερόντων μπορεί να σημαίνει επιλογή των βραχυπρόθεσμων συμφερόντων για αλιείς και κυνηγούς, όμως μακροπρόθεσμα σημαίνει το τέλος των ζωικών ειδών, καθώς και το τέλος πολλών τομέων.

Η εναλλακτική είναι η επιλογή του μακροπρόθεσμου· στην περίπτωση του ερυθρού τόνου μιλάμε για το 2012! Αυτό δεν είναι μακροπρόθεσμο, είναι αύριο. Πρέπει, συνεπώς, να ακολουθήσετε τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την απαγόρευση του εμπορίου του ερυθρού τόνου, καθώς και την απαγόρευση του εμπορίου των πολικών αρκούδων και, επίσης, να εντάξετε τον αφρικανικό ελέφαντα στον εν λόγω κατάλογο για να αποτραπεί το αυξανόμενο κυνήγι του.

Τέλος, θα βρίσκεται και μια αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Ντόχα. Η επιθυμία μου είναι να διαδραματίσει η αντιπροσωπεία του ΕΚ τον ρόλο που της αρμόζει στον καθορισμό της θέσης της ΕΕ, έτσι ώστε μαζί να μπορούμε να διασφαλίσουμε τη σωτηρία αυτών των ζωικών ειδών για το μέλλον μας.

Willy Meyer (GUE/NGL). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από την ισπανική Προεδρία να διατηρήσει πραγματικά τον ερυθρό τόννο, αλλά και τις παραδοσιακές μεσογειακές αλιευτικές μεθόδους *almadraba*. Αυτές οι μέθοδοι, οι οποίες συνυπάρχουν με τον ερυθρό τόννο για περισσότερα από χίλια χρόνια, δεν τον έθεσαν ποτέ σε κίνδυνο. Αυτό που πραγματικά θέτει σε κίνδυνο τον ερυθρό τόννο είναι η παράνομη αλιεία, η βιομηχανική αλιεία, η αλιεία με γρίπους και ο πολλαπλασιασμός των εκμεταλλεύσεων.

Αυτό είναι το πραγματικό πρόβλημα για τον ερυθρό τόννο. Δεν πρέπει να είμαστε άδικοι: πρέπει να είμαστε σε θέση να διαφοροποιούμε αυτό που πραγματικά θέτει σε κίνδυνο τον ερυθρό τόννο, το οποίο είναι αυτό το είδος βιομηχανικής αλιείας –αλιεία με γρίπους– από τις παραδοσιακές αλιευτικές μεθόδους.

Η πολιτική πρέπει να είναι δίκαιη και, συνεπώς, πρέπει να αναζητήσουμε μια οδό που διατηρεί τον ερυθρό τόννο, αλλά φυσικά δεν καταδικάζει αυτές τις παραδοσιακές αλιευτικές μεθόδους. Νομίζω ότι αυτή είναι η τέλεια ισορροπία, η οποία κατά καιρούς είναι αδύνατον να επιτευχθεί, όμως πρέπει να προσπαθήσουμε να βρούμε αυτήν την οδό για να μπορέσει να διατηρηθεί αυτό το είδος και να διασφαλίσουμε ότι δεν θα εξαφανιστεί χωρίς να καταδικάζουμε τις παραδοσιακές μεσογειακές αλιευτικές μεθόδους, όπως την τεχνική της *almadraba*.

Bogusław Sonik (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, έχουν σημειωθεί πολλά περιστατικά παράνομης διακίνησης απειλούμενων ζώων σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στους συννοριακούς ελέγχους, οι τελωνειακοί υπάλληλοι βρίσκουν πτηνά μέσα σε μπουκάλια και χελώνες στριμωγμένες μεταξύ του αμαξώματος και της ταπετσαρίας των αυτοκινήτων. Σύμφωνα με έκθεση της τελωνειακής υπηρεσίας της Πολωνίας, το 2008, παρεμποδίστηκε στα σύνορα η είσοδος ενός αριθμού ρεκόρ 200 889 ζώων δειγμάτων προστατευόμενων ζώων και προϊόντων που παράγονται από προστατευόμενα ζώα. Στην Ινδία, ο ανεπαρκής αγώνας ενάντια στους λαθρεμπόρους οδήγησε σε μια κατάσταση όπου η δραματική αύξηση της λαθροθηρίας απειλεί και πάλι τον πληθυσμό της τίγρης της Βεγγάλης, για παράδειγμα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, που έχει κοινά εξωτερικά σύνορα, οφείλει να μεριμνήσει ιδιαίτερα ώστε να μην καταστεί μια αγορά όπου προστατευόμενα είδη πανίδας ή χλωρίδας διακινούνται ή εισάγονται λαθραία υπό καθεστώς ατιμωρησίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να δώσει ιδιαίτερη έμφαση σε μια εκπαιδευτική εκστρατεία και την κατάλληλη επικοινωνία με τους πολίτες. Σκοπός αυτής της πολιτικής πρέπει να είναι η ενημέρωση των ευρωπαίων τουριστών. Διότι κάθε χρόνο, οι τελωνειακοί υπάλληλοι βρίσκουν προϊόντα που παράγονται από είδη πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση στις αποσκευές των Ευρωπαίων που επιστρέφουν από ταξίδια στο εξωτερικό. Η συζήτηση που διεξάγεται επί του παρόντος όσον αφορά τον πληθυσμό του ερυθρού τόννου είναι απολύτως δικαιολογημένη. Οι στατιστικές μιλούν από μόνες τους. Τα τελευταία 50 χρόνια, ο πληθυσμός αυτού του είδους έχει μειωθεί έως και 75%. Τα αποθέματα τόννου στη Μεσόγειο απειλούνται εξίσου σοβαρά. Η συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης CITES θα φαινόταν απολύτως δικαιολογημένη καθώς και ο μόνος τρόπος να αποτραπεί η εξαφάνισή του.

Antolin Sanchez Presedo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, συμμερίζομαι την ανησυχία σχετικά με τη βιολογική κατάσταση του πληθυσμού του ερυθρού τόννου και συμφωνώ με την ανάγκη έγκρισης αποτελεσματικών μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που όχι μόνο θα αποτρέψουν την κατάρρευσή του, αλλά και θα εγγυηθούν τη βιωσιμότητα της αλιείας και το υπεύθυνο εμπόριο.

Η χώρα μου εργάζεται προς αυτήν την κατεύθυνση επί χρόνια. Εκτός από το παλαιό παράδειγμα των αλιευτικών τεχνικών *almadraba*, έχει δημιουργήσει μια ζώνη προστασίας στη Μεσόγειο, έχει περιορίσει τον στόλο με γρίπους σε έξι σκάφη και έχει καινοτομήσει εγκρίνοντας ένα σχέδιο αποκατάστασης των ειδών και την τεκμηριωμένη παρακολούθησή του εμπορίου.

Η συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) θα απαγόρευε το διεθνές εμπόριο χωρίς να επιλύει τα υποβόσκοντα προβλήματα. Ο όγκος των αλιευμάτων δεν περιορίζεται, οι σημαίες των αλιευτικών μπορούν να αλλάξουν στις χώρες κατανόησης και είναι ένα βήμα εκτός των πρόσφατων συμφωνιών της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), της περιφερειακής οργάνωσης διαχείρισης της αλιείας που είναι αρμόδια για τη διαχείριση αυτής της αλιείας. Κατά συνέπεια, θα αποδυνάμωνε τη διεθνή διακυβέρνηση των θαλασσών και την αρχή του υπεύθυνου εμπορίου.

Πρέπει να φτάσουμε στη ρίζα του προβλήματος. Υποστηρίζουμε τη μείωση των αλιευμάτων που έχει ήδη συμφωνηθεί στην ICCAT, ακόμη και την αναστολή τους, εάν αυτό αποφασιστεί από τις επιστημονικές εκθέσεις που βρίσκονται σε εξέλιξη για την επόμενη περίοδο. Επιθυμούμε η Ευρωπαϊκή Ένωση να ενισχύσει τη χρήση των ελέγχων και να

εφαρμόσει τις συστάσεις της ICCAT για να διασφαλίσει την ιχθυοαλιευτικότητα της επεξεργασίας και των πωλήσεων των αλιευμάτων.

Αυτός ο τρόπος δράσης συνάδει με την ένταξη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα 2 του CITES, αλλά δεν συμβιβάζεται με το Παράρτημα 1, το οποίο θα πρέπει να προορίζεται για ένα διαφορετικό σενάριο και να μην υπόκειται σε όρους που θα μείωναν την αξιοπιστία του ως μέσου του CITES.

Σε κάθε περίπτωση, αυτή η συζήτηση πρέπει να στείλει ένα σαφές μήνυμα: η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι προσηλωμένη πλήρως στη βιωσιμότητα του ερυθρού τόννου και θα εγκρίνει τα αναγκαία μέτρα για τη διατήρησή του. Η βιομηχανία πρέπει να αποδείξει ότι οι ποσοτώσεις λειτουργούν και εφαρμόζονται και ότι η παράνομη αλιεία μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο.

Για να σώσουμε την αλιεία, πρέπει να σώσουμε τα είδη.

Pat the Cope Gallagher (ALDE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση των αποθεμάτων του ερυθρού τόννου στον Ατλαντικό και τη Μεσόγειο αποτελούν πηγή ανησυχίας για όλους μας. Τα επιστημονικά στοιχεία είναι αναμφισβήτητα. Ωστόσο, η ICCAT –η διεθνής επιτροπή που είναι αρμόδια για τη διατήρηση του ερυθρού τόννου και την αποκατάσταση και διατήρηση των αποθεμάτων του– έχει καταβάλει τρομερές προσπάθειες. Εάν ο ερυθρός τόννος ενταχθεί στο Παράρτημα I του CITES, η αλιεία του ερυθρού τόννου θα απαγορευτεί πλήρως για τουλάχιστον 10 χρόνια.

Είναι απαράδεκτο να αντιμετωπίσουμε με αυτόν τον τρόπο τον κλάδο της αλιείας στην Ευρώπη. Είναι ζωτικής σημασίας να επιτραπεί στην ICCAT να κάνει τη δουλειά της.

Για παράδειγμα, το 2006, το συνολικό επιτρεπόμενο αλιεύμα ανήλθε σε 36.000 τόννους. Το συνολικό επιτρεπόμενο αλιεύμα φέτος μειώθηκε σε 13.500 τόννους. Το 2011, όπως έχει προτείνει η ICCAT, αυτό θα υποστεί μια μείωση τουλάχιστον 50% σε λιγότερο από 6.750 τόννους. Περαιτέρω μειώσεις στα συνολικά επιτρεπόμενα αλιεύματα θα σημειωθούν το 2012 και το 2013.

Τα μέτρα που λαμβάνονται από την ICCAT πρέπει να παρακολουθούνται προσεκτικά. Εάν αποδειχθούν ανεπιτυχή, τότε πρέπει να εξεταστεί η πλήρης απαγόρευση σύμφωνα με το Παράρτημα I.

Από τη σκοπιά της Ιρλανδίας –και επιτρέψτε μου να πω ότι δεν έχουμε άλλο οργανωμένο συμφέρον εκτός από το γεγονός ότι έχουμε παρεμπιπτόντα αλιεύματα 100 τόννων ερυθρού τόννου– υποτίθεται ότι θα αλιεύουμε ερυθρό τόννο ως παρεμπιπτόντα αλιεύματα και, αφού αλιευθεί και θανατωθεί, θα τον ξαναρίχνουμε στη θάλασσα. Ασφαλώς αυτός δεν είναι ένας λογικός τρόπος δράσης. Θεωρώ ότι είναι σημαντικό να λάβουμε λογικά και ρεαλιστικά μέτρα για την προστασία τόσο των αποθεμάτων όσο και του τομέα της αλιείας στην Ευρώπη.

Αν και υπάρχουν κάποιοι εδώ που επιθυμούν διακαώς να προστατεύσουν τον τόννο, επιτρέψτε μου να πω σε αυτούς που μπορεί να προέρχονται από αγροτικές περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία ότι πρέπει να σκεφτούν και τα υπόλοιπα απειλούμενα είδη – δηλαδή τους αλιείς μας.

Συνεπώς, θα ψηφίσω υπέρ της τροπολογίας για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα II.

Isabella Lovin (Verts/ALE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κοιτάξτε γύρω σας σε αυτήν την Αίθουσα. Τα αδειανά έδρανα μπορεί να θεωρηθούν ότι εκπροσωπούν όλα τα αρπακτικά ψάρια που εξαφανίστηκαν από τις θάλασσες του κόσμου σε χρονικό διάστημα περίπου 50 ετών. Οι αλιευτικοί στόλοι του κόσμου κατόρθωσαν να αδειάσουν τον πλανήτη από τα αρπακτικά ψάρια που είναι τόσο σημαντικά για τα οικοσυστήματα. Σε αυτά συμπεριλαμβάνονται ο τόννος, ο βακαλάος και ο σολομός. Η ΕΕ είναι το δεύτερο μεγαλύτερο αλιευτικό έθνος στον κόσμο και η ευθύνη μας για την εξάντληση των ιχθυοαποθεμάτων είναι αδιαμφισβήτητη.

Τα έτη 2007-2008, για παράδειγμα, το ταμείο αλιείας της ΕΕ κατέβαλε πάνω από 23 εκατομμύρια ευρώ για την κατασκευή νέων αλιευτικών σκαφών τόννου – με άλλα λόγια, σε μια βιομηχανία που επίσης κοστίζει στους φορολογούμενους εκατομμύρια σε δαπάνες παρακολούθησης κάθε χρόνο προκειμένου να μειωθεί η παράνομη αλιεία· και όλα αυτά για να μπορεί να εξαχθεί το 70% των ψαριών στην Ιαπωνία και να καταναλώνεται σε πολυτελή επαγγελματικά δείπνα!

Θα ήθελα να θυμίσω σε όλους ότι η κατάταξη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I της Σύμβασης CITES δεν σημαίνει ότι θα απαγορευτεί η αλιεία μικρής κλίμακας στην Ευρώπη, αλλά απλώς θα θέσει τέλος στις εξαγωγές που επιδοτούνται σε μεγάλο βαθμό από τους φορολογούμενους. Θα ήταν μια καλή αρχή για το Διεθνές Έτος Βιοποικιλότητας του ΟΗΕ.

Catherine Soullie (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα παραμένει λιγότερο από 15% του αρχικού αποθέματος ερυθρού τόννου. Ενόψει τέτοιων αριθμητικών στοιχείων, η λύση φαίνεται προφανής. Εντούτοις, δεν θα πρέπει να

ξεχνάμε και τις δουλειές που επηρεάζονται από την απόφαση που συζητάμε σήμερα. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι στόχος του CITES δεν είναι η απαγόρευση της αλιείας αλλά μόνο του διεθνούς εμπορίου σε αυτό το είδος ψαριού, το 80% του οποίου εξάγεται στην Ιαπωνία.

Προστατεύοντας τον τόνο, προστατεύουμε ασφαλώς ένα απειλούμενο είδος, αλλά ενθαρρύνουμε επίσης τη συνέχιση μιας πιο ισορροπημένης και βιώσιμης αλιευτικής δραστηριότητας, η οποία προορίζεται για την εσωτερική μας αγορά και δημιουργεί θέσεις εργασίας. Είμαι υπέρ της ιδέας της κατάταξης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES και, μολονότι πιστεύω ότι η απόφαση αυτή θα είναι θετική, η συνδρομή της Επιτροπής θα είναι ζωτικής σημασίας, εφόσον θα σημαίνει ότι ο τομέας της αλιείας μπορεί να αναθεωρηθεί πλήρως.

Η ερώτησή μου, συνεπώς, αφορά τους όρους αυτής της στήριξης. Η Γαλλία ζητάει δεκαοκτάμηνη παράταση που θα συνοδεύεται από οικονομικά μέτρα για τους αλιείς εκείνους και τους πλοιοκτήτες που πλήττονται από την απαγόρευση εμπορίου. Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής για το θέμα αυτό;

Επιπλέον, με ανησυχεί, όπως και πολλούς συναδέλφους μου, το θέμα της δικαιοσύνης. Πώς μπορούμε να εγγυηθούμε ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία χωρών όπως η Τυνησία, η Λιβύη κλπ. θα εφαρμόσουν την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου τόσο αυστηρά όσο εμείς; Τι θα περιλαμβάνουν τα νέα μέτρα ελέγχου και επιβολής κυρώσεων;

Η πολιτική μας να έχουμε βιώσιμες οικονομικές δραστηριότητες πρέπει να είναι πρακτική και κάποιες φορές ακόμη και μη δημοφιλής σε ορισμένους τομείς, όμως ελπίζω ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν θα παραβλέψουν τις προσαρμογές που απαιτούνται για την εφαρμογή αυτών των μέτρων.

Guido Milana (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υποστηρίζω –και έχω καταθέσει τροπολογίες σχετικά με το ζήτημα αυτό– τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα II. Το γεγονός ότι υποστηρίζω κάτι τέτοιο σε καμία περίπτωση δεν με κάνει να αισθάνομαι σαν εγκληματίας. Αντιθέτως, αισθάνομαι σε μεγάλο βαθμό στο ίδιο μήκος κύματος με εκείνους οι οποίοι πριν από εμένα, ξεκινώντας με την κ. Gardini, υποστήριξαν μια διαφορετική θέση.

Είναι μεγάλο σφάλμα να τοποθετηθούν σε ισότιμη βάση οι τίγρεις, οι πολικές αρκούδες, οι ελέφαντες και ο τόννος. Ο FAO δεν θα επέτρεπε ποτέ στον εαυτό του να πει τίποτα διαφορετικό ή να υποστηρίξει μια διαφορετική θέση για αυτά τα άλλα απειλούμενα είδη. Το να έχει κανείς διαφορετική άποψη σχετικά με τη διαχείριση του θέματος του τόννου ασφαλώς δεν σημαίνει ότι ξεχνά πως η βιοποικιλότητα είναι μια αξία που πρέπει να υποστηριχθεί πάση θυσία.

Το πνεύμα της πρότασης ψηφίσματος αξίζει απολύτως την υποστήριξή μας. Ωστόσο, σε μια περίοδο που ορισμένοι φαίνεται να κάνουν ένα βήμα προς τα πίσω ως προς τον υπολογισμό της βιομάζας του τόννου στη θάλασσα, η γρήγορη μετακίνηση προς τη συμπερίληψη στο Παράρτημα I πιθανόν να σημαίνει ότι παραβλέπουμε τις παρενέργειες αυτής της απόφασης, οι οποίες είναι σοβαρές και κάποιες φορές μη αναστρέψιμες σε πολλούς τομείς της οικονομίας μας.

Κατά κάποιον τρόπο, το ίδιο ισχύει και για το θέμα των κοραλλιών και της συμπερίληψής τους στο Παράρτημα II. Και εδώ υπάρχουν δεδομένα που δεν παραπέμπουν οπωσδήποτε στην εξαφάνιση ή στην απειλή των κοραλλιών βαθών υδάτων, κοραλλιών που βρίσκονται σε βάθος μεγαλύτερο των 150-200 μέτρων, το οποίο είναι αυτό που καλύπτει το μέτρο.

Carl Haglund (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κάποτε ήταν πραγματικά δυνατό να αλιευθεί ερυθρός τόννος στη δική μου περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, σήμερα όμως γνωρίζουμε ποια είναι η κατάσταση. Ο ερυθρός τόννος απειλείται με εξαφάνιση λόγω της εντατικής υπεραλίευσης.

Διεξάγουμε αυτήν τη μάλλον θλιβερή συζήτηση επειδή δεν ελήφθη η σωστή απόφαση τη σωστή στιγμή. Καταλήξαμε εδώ επειδή επί χρόνια τώρα εμείς οι φορείς λήψης αποφάσεων αρνούμαστε να ακούσουμε επιστημονικές συμβουλές. Ως εκ τούτου, καταλήγουμε σε μια κατάσταση όπου απαιτούνται δραστικές ενέργειες. Σε σχέση με αυτό, επιτρέψτε μου να σας θυμίσω προηγούμενες αποτυχίες σε αυτόν τον τομέα. Οι канаδικές ακτές αποτελούν ένα καλό παράδειγμα του πώς ο άνθρωπος κατόρθωσε να καταστρέψει εντελώς τα αποθέματα βακαλάου. Αυτά κατέρρευσαν πλήρως λόγω της υπεραλίευσης και είχαν διεξαχθεί οι ίδιες συζητήσεις με αυτές που διεξάγονται σήμερα. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να έχει την ίδια τύχη ο ερυθρός τόννος. Γι' αυτόν τον λόγο, μεταξύ άλλων, η γαλλική πρόταση δεν είναι ιδιαίτερα καλή, διότι θα μπορούσε να έχει ακριβώς αυτό το αποτέλεσμα.

Φυσικά, το γεγονός ότι η μισή –ή σχεδόν όλη– η Επιτροπή Αλιείας κάθεται εδώ δείχνει επίσης ότι το Κοινοβούλιο δεν αντιμετωπίζει αυτά τα θέματα με τον καλύτερο δυνατό τρόπο· δηλαδή, η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων διεξάγει συζητήσεις και διατυπώνει ιδέες και, στη συνέχεια, όσοι από εμάς ασχολούμαστε με τα αλιευτικά ζητήματα ερχόμαστε εδώ και τα συζητάμε. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να εξετάσουμε.

Ωστόσο, νομίζω ότι η πρόταση της επιτροπής είναι καλή. Διαθέτει άρτια επιστημονική βάση και δεν υπάρχει λόγος να αλλάξει η προσέγγιση της Επιτροπής Περιβάλλοντος σε αυτό το θέμα.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο ερυθρός τόννος βρίσκεται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης για αρκετό καιρό, και επί χρόνια ακούμε εκθέσεις που καταδεικνύουν σαφώς ότι τα αποθέματα είναι χαμηλά και ότι έχουμε συμβάλει σε αυτό, μεταξύ άλλων μέσω δημόσιων επιδοτήσεων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δαπανήσει έως και 34 εκατομμύρια ευρώ για εκσυγχρονισμό τα τελευταία χρόνια.

Νομίζω ότι πρέπει να το πούμε αυτό, πρέπει να αναλάβουμε την ευθύνη για την κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε. Οδηγήσαμε τον ερυθρό τόννο στα πρόθυρα του αφανισμού και δεν μπορούμε να πούμε ότι δεν φέρουμε την ευθύνη κατά κανέναν τρόπο. Τώρα έχουμε την ευκαιρία να διορθώσουμε αυτό το πρόβλημα με τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα 1 της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES), και αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να δράσουμε, διότι θα ήθελα να τονίσω ότι πολλοί άνθρωποι βασίζονται σε αυτόν για τον βιοπορισμό τους.

Είναι αλήθεια ότι υπάρχουν τομείς που έκαναν και κάνουν αυτό που πρέπει και θα πρέπει να συνεχίσουν να το κάνουν, αλλά για να κάνουν αυτό που πρέπει, πρέπει να υπάρχει τόννος. Εάν δεν υπάρχει τόννος, δεν θα μπορούν να κάνουν τίποτα απολύτως. Η μόνη εγγύηση για αυτό είναι το Παράρτημα 1 και, συνεπώς, οποιοδήποτε άλλο μέτρο το οποίο θα μπορούσε σαφώς να αντιβαίνει σε αυτήν την πρόταση είναι ένα κακό μέτρο που θα παρατείνει την αγωνία αντί να βάλει τέλος σε αυτήν. Ως εκ τούτου, ας μην κάνουμε λάθος, ας μην απατόμεθα: έχουμε ιστορική ευθύνη σε αυτό το είδος και στους ανθρώπους και στις οικογένειες που εξαρτώνται από αυτό για τον βιοπορισμό τους. Αυτήν τη φορά ας αναλάβουμε την ευθύνη μας με θάρρος και με την τιμή που αξίζει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ιωάννης Α. Τσουκαλάς (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, οι συνάδελφοι έχουν ήδη αντιμετωπίσει το ζήτημα από όλες τις πλευρές. Εγώ θα ήθελα να δηλώσω ότι υποστηρίζω τις θέσεις που ο κύριος Milana υποστήριξε πριν από λίγο και θα πρέπει να έχουμε υπόψη ότι η συμπερίληψη του κόκκινου τόννου στο Παράρτημα I θα έχει πολλές κοινωνικοοικονομικές συνέπειες, όπως είναι πτώχευση και κλείσιμο πολλών επιχειρήσεων, κυρίως μικρομεσαίων, απώλεια θέσεων εργασίας και μείωση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης.

Οφείλουμε να θυμόμαστε ότι ο γαλαζόπτερος τόννος τροφοδοτεί μια αγορά 6 δισ. ευρώ παγκοσμίως. Θα ήθελα, πραγματικά, να ακούσω μερικές προτάσεις επιστημονικά τεκμηριωμένες για τη διασφάλιση της μελλοντικής βιωσιμότητας των πληθυσμών γαλαζοπτέρου τόννου, που όμως θα λαμβάνουν υπόψη και τη βιωσιμότητα των ευρωπαϊών ψαράδων και των οικογενειών τους. Κατά τη δική μου αντίληψη, ο καλύτερος και επαρκέστερος τρόπος είναι η συμπερίληψή του στο Παράρτημα II.

Επίσης δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν ψαρεύει μόνη της, ούτε στη Μεσόγειο ούτε στον Ατλαντικό. Η αλιεία κόκκινου τόννου είναι μια δραστηριότητα παγκόσμιας κλίμακας. Οι ευρωπαίοι αλιείς έχουν να αντιμετωπίσουν ισχυρό, συχνά αθέμιτο, ανταγωνισμό από τις βορειοαφρικανικές χώρες. Μονομερής βιωσιμότητα των πληθυσμών τόννου δεν νοείται. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι όλοι παίζουν το παιχνίδι με τους ίδιους κανόνες.

Επίσης, ίσως έχει κάποιο ενδιαφέρον το γεγονός ότι η Ιαπωνία έχει σε κατάψυξη 30.000 τόνους από μπλε τόννο και η απαγόρευση ίσως να οδηγήσει τα αποθέματα να κοστίζουν από 10 δισ. δολάρια που έχουν σήμερα 20 δισ. δολάρια.

Daciana Octavia Sarbu (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όλα τα στοιχεία της συμφωνίας αυτής είναι σημαντικά, όμως επιθυμώ να επικεντρωθώ στο θέμα του ερυθρού τόννου.

Είναι ζωτικής σημασίας να δράσουμε τώρα για να προλάβουμε την κατάρρευση των αποθεμάτων και να επιτρέψουμε στον αριθμό του ερυθρού τόννου να ανακάμψει. Το 2006, η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού συμφώνησε σε ένα σχέδιο δράσης με σκοπό τη βελτίωση της αναφοράς και παρακολούθησης των αποθεμάτων και την επιδεώρηση των σκαφών.

Όμως, είναι σαφές ότι αυτό δεν είναι αρκετό. Τα αποθέματα, ιδίως τα αποθέματα της ανατολικής Μεσογείου, παραμένουν εξαιρετικά χαμηλά και υπάρχει πραγματικός κίνδυνος να παρακολουθήσουμε σύντομα την εξαφάνιση αυτού του απειλούμενου είδους.

Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών του CITES πρέπει, συνεπώς, να συμφωνήσει να κατατάξει τον ερυθρό τόννο στο Παράρτημα I της Σύμβασης, και τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να κάνουν περισσότερα για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας και την επιβολή των περιορισμών και ποσοστώσεων που έχουν συμφωνηθεί.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την πιθανή απαγόρευση της αλιείας ερυθρού τόννου στη Μεσόγειο, ανησυχώ ιδιαίτερα ότι η νόμιμη αλιεία θα καταλήξει να παραμεριστεί από την παράνομη και ότι οι αθώοι θα καταλήξουν να πληρώσουν για τις αμαρτίες των ενόχων.

Στην Καταλονία, εκατοντάδες θέσεις εργασίας κινδυνεύουν. Η αλιεία που ασκείται εκεί ασκείται με σεβασμό, ρυθμίζεται και ελέγχεται πλήρως από την άποψη τόσο της διαχείρισης της αλιείας όσο και της διαχείρισης του εμπορίου.

Από το 2006, η αλιεία ερυθρού τόννου στον ανατολικό Ατλαντικό και τη Μεσόγειο έχει μειωθεί από 30.000 τόνους σε 13.500 τόνους. Το ελάχιστο μέγεθος του ψαριού έχει αυξηθεί από 10 σε 30 κιλά και η ενδεκάμηνη αλιευτική περίοδος έχει μετατραπεί σε ενδεκάμηνη περίοδο απαγόρευσης της αλιείας.

Τέλος, δεν πιστεύω ότι υπάρχει συναίνεση μεταξύ των διεθνών εμπειρογνομόνων σχετικά με την απειλή εξαφάνισης του ερυθρού τόννου. Εάν συγκριθούν οι πληθυσμοί μεταξύ των ετών 1970 και 2010, για τα οποία υπάρχουν δεδομένα παρακολούθησης, ο πληθυσμός του ερυθρού τόννου είναι άνω του 15%. Είναι μεταξύ 21% και 30%, συνεπώς σαφώς άνω του 15% για το Παράρτημα 1 της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES).

Carmen Fraga Estévez (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να μιλήσω για τα εμπορικά είδη ψαριών και θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι οι περιφερειακές οργανώσεις αλιείας είναι ήδη υπεύθυνες για τη διαχείριση και διατήρηση αυτών των ειδών. Στην πραγματικότητα, αρκεί να διατρέξει κανείς τη Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES) για να συνειδητοποιήσει ότι έχει σχεδιαστεί μάλλον για ελέφαντες και πολικές αρκούδες, αλλά όχι φυσικά για εμπορικά είδη ψαριών.

Δεν είμαι κατά της προστασίας του ερυθρού τόννου, καθώς αυτό θα ήταν παράλογο, έστω και μόνο λόγω της σημασίας του για τον στόλο. Πιστεύω, ωστόσο, ότι τα μέτρα πρέπει να αποφασιστούν από όργανα που διαθέτουν τους καλύτερους εμπειρογνώμονες τόσο στη διαχείριση της αλιείας όσο και στην επιστημονική έρευνα, διότι υπάρχει λόγος που το CITES πρέπει να ζητήσει εξωτερική ενημέρωση όταν λαμβάνει προτάσεις για αυτά τα είδη.

Πιστεύω, συνεπώς, ότι η πρόταση να συμπεριληφθεί ο ερυθρός τόννος στο Παράρτημα 1 του CITES είναι άσκοπη και αδικαιολόγητη, διότι υπάρχουν ήδη τα μέτρα που επιβλήθηκαν από τη Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT). Είναι άδικη, διότι θα προκαλούσε ζημία άνευ λόγου σε έναν στόλο που έχει μόλις ξεκινήσει μια τεράστια εκστρατεία μείωσης της αλιείας, ακόμη και αντιπαραγωγική, διότι θα μπορούσε να δημιουργήσει μια ανεξέλεγκτη μαύρη αγορά ερυθρού τόννου.

Κατανοώ την τεράστια πίεση που ασκείται στην κοινή γνώμη γενικά και στο Κοινοβούλιο ειδικά –όπως βλέπουμε– από τις οικολογικές ΜΚΟ. Η πολιτική μου Ομάδα αποφάσισε, συνεπώς, να υποστηρίξει τη συμπερίληψη στο Παράρτημα II ως συμβιβασμό μεταξύ της πρότασης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και εκείνων από εμάς που θεωρούν ότι η διαχείριση της αλιείας δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας. Η πρότασή μας βασίζεται πράγματι στην επιστημονική συμβουλή στο CITES. Ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) συνέστησε να συμπεριληφθεί ο ερυθρός τόννος μόνο στο Παράρτημα II του CITES, το οποίο δείχνει ότι πολλοί άνθρωποι δεν έχουν καν διαβάσει την έκθεση του FAO.

Catherine Bearder (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω τις διαβεβαιώσεις που μας δόθηκαν εδώ στην αποψινή συζήτηση ότι η ΕΕ δεν θα υποστηρίξει καμία πρόταση που θα οδηγούσε σε αύξηση της παράνομης λαθροθηρίας ελεφαντόδοντου, ωστόσο αισθάνομαι απογοητευμένη καθώς ακούω στη συνέχεια την Επιτροπή να δηλώνει ότι όλες οι προτάσεις για την υποβάθμιση του αφρικανικού ελέφαντα από το Παράρτημα I στο Παράρτημα II του CITES πρέπει να αξιολογηθούν αντικειμενικά βάσει των κανόνων που ορίζονται από το CITES.

Αυτές οι δύο δηλώσεις βρίσκονται σε πλήρη αντίφαση ή μία με την άλλη. Οποιαδήποτε συζήτηση περί χαλάρωσης της προστασίας που παρέχεται στους ελέφαντες υπό τη Σύμβαση CITES θα δώσει το πράσινο φως στους λαθροθήρες με την ελπίδα ότι σύντομα θα υπάρξει αγορά για τα εμπορεύματα που απέκτησαν με παράνομο και σκληρό τρόπο.

Η Ζάμπια και η Τανζανία έχουν παραβιάσει τη Σύμβαση, καθώς δεν συνεννοήθηκαν με όλα τα κράτη στη ζώνη επικράτειας των οποίων διαβίωει ο ελέφαντας, όπως απαιτείται στο ψήφισμα 9.24 των κριτηρίων του CITES για τις τροπολογίες. Ευελπιστούμε η Επιτροπή και το Συμβούλιο να διασφαλίσουν την τήρηση της συστατικής πράξης του CITES και της αναστολής που έχει συμφωνηθεί. Πώς προτιθενται να αποτρέψουν εξαρχής την εγγραφή των παράνομων προτάσεων της Τανζανίας και της Ζάμπια στην ημερήσια διάταξη;

Antonello Antinoro (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι μπορώ να δηλώσω με αρκετή σιγουριά ότι η ομιλία της προέδρου της Επιτροπής Αλιείας, κ. Fraga Estevez, παρείχε ορισμένες τεχνικές πληροφορίες τις οποίες είτε προσποιούμαστε ότι δεν γνωρίζουμε είτε πιθανόν πραγματικά δεν τις γνωρίζουμε.

Ανέφερε ποια είναι η σύσταση του FAO, ποια είναι η αλήθεια και ποιες δράσεις απαιτούνται. Όλα τα υπόλοιπα αποτελούν χειραγώγηση και προσπάθεια επηρεασμού του Κοινοβουλίου και πολλών βουλευτών. Δεν θα ήθελα να

λησμονήσουμε ότι η πολιτική πρέπει να είναι κυρίαρχη και ότι πρέπει να κρατήσουμε την επιρροή και τις πιέσεις των οικονομικών ομάδων, που πιθανόν επιθυμούν διαφορετικά πράγματα, εκτός του Κοινοβουλίου.

Γνωρίζουμε ότι τα δύο τελευταία χρόνια, η τιμή του τόννου έχει μειωθεί και γνωρίζουμε ότι έχουμε θέσει περιορισμούς στο πλαίσιο των οποίων έχει ήδη υπάρξει μείωση της τάξεως του 40%. Συνεχίζοντας βάσει μελετών, για τις οποίες κανένας μας δεν είναι βέβαιος ότι είναι αληθινές, όλα τα υπόλοιπα αποτελούν χειραγώγηση από πλευράς των οικονομικών δυνάμεων που πιθανόν επιθυμούν ακριβώς το αντίθετο από αυτό που επιδιώκουμε εμείς, δηλαδή τη δυσανάλογη αύξηση της τιμής του τόννου, και μεριμνούν ώστε στο τέλος να πληρώσουν μόνο οι μικρές οικονομίες των μικρών αλιευτικών στόλων από τους οποίους εξαρτώνται πολλές περιοχές της εκπληκτικής Ευρώπης μας.

Στη συνέχεια, θα ήθελα να συστήσω στην Επιτροπή και στον Επίτροπο –και δεδομένου ότι η νέα Επιτροπή περιλαμβάνει υπουργό Εξωτερικών, ασφαλώς τώρα με τίτλο σε σχέση με το παρελθόν– να διασφαλίσουν την επίτευξη συμφωνιών με άλλα μη ευρωπαϊκά κράτη ώστε η απαγόρευση της αλιείας ερυθρού τόννου να μην ισχύει μόνο για την Ευρώπη και να επιδιώξουν τον έλεγχο των τιμών και για τις μη ευρωπαϊκές χώρες.

Υποστηρίζουμε σαφώς την τροπολογία της κ. Fraga Estevez και όλα όσα συνεπάγεται όσον αφορά το Παράρτημα II.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE). – (PT) Τον Νοέμβριο του προηγούμενου έτους, η ICCAT ενέκρινε αυστηρά μέτρα προκειμένου να μειωθούν τα αλιεύματα του ερυθρού τόννου του Ατλαντικού: μείωση των αλιευμάτων από 22.000 σε 13.500 τόνους το 2010 και περιορισμός της αλιείας με γρίπο μεταξύ 15 Μαΐου και 15 Ιουνίου. Φιλόδοξα και άνευ προηγούμενου μέτρα, κατά τον τότε Επίτροπο, Joe Borg. Αυτές οι αποφάσεις ελήφθησαν σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές απόψεις για το είδος και οι συνέπειές τους θα πρέπει να αξιολογηθούν πριν από το τέλος του 2010.

Συνεπώς, δεν έχει νόημα να προωθούμε νέους περιορισμούς, οι οποίοι θα συνιστούν από οικονομική και κοινωνική άποψη κυρώσεις για τον τομέα, ιδίως κατά την περίοδο της σοβαρής κρίσης την οποία διέρχεται, όπως είναι αυτοί που ισοδυναμούν με τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I. Ο τομέας της αλιείας απαιτεί μια δυναμική ισορροπία μεταξύ των τριών του πυλώνων: των περιβαλλοντικών, των οικονομικών και των κοινωνικών πυλώνων.

Όσον αφορά τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, αυτές πρέπει να είναι επιστημονικά τεκμηριωμένες, όπως συνέβη στην πραγματικότητα κατά τη συνεδρίαση της ICCAT δεδομένης της ενεργούς συμμετοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως έχει η κατάσταση, η συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I θα συνιστούσε σοβαρό προηγούμενο παράβλεψης της ανάγκης, πρώτον, για μια επιστημονική βάση για την ανακοίνωση των περιορισμών και, δεύτερον, για μια ισορροπία μεταξύ των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών πυλώνων. Θα επέτρεπε, συνεπώς, να ληφθούν και άλλες αποφάσεις με υπερβολικά ταχύ και μεροληπτικό τρόπο, υπονομεύοντας τους κανόνες της υπεύθυνης διαχείρισης.

Alain Cadec (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων για την κατάταξη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES είναι ένα υπερβολικά δραστικό μέτρο. Θα θέσω, κατά συνέπεια, τρεις προϋποθέσεις, οι οποίες θεωρώ ότι επιτρέπουν έναν δίκαιο συμβιβασμό.

Η πρώτη αφορά την ανεξάρτητη επιστημονική γνωμοδότηση που πρόκειται να δημοσιευθεί τον Οκτώβριο του 2010 και να εγκριθεί από τη συνεδρίαση του CITES τον Σεπτέμβριο του 2011. Θεωρώ ότι αυτή η επιστημονική γνωμοδότηση είναι ζωτικής σημασίας. Πρέπει να είμαστε βέβαιοι ότι το είδος απειλείται πραγματικά προτού λάβουμε μια δραστική απόφαση όσον αφορά την αλιεία και το εμπόριο του ερυθρού τόννου.

Δεύτερον, είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε μια εγγύηση ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 865/2006 για το CITES θα τροποποιηθεί, καθώς θα οδηγήσει σε μια γενική εξαίρεση για το διεθνές εμπόριο του ερυθρού τόννου. Αυτή η τροπολογία θα σημαίνει ότι θα αποκτήσουμε αυτό που όλοι επιθυμούμε: την επιβίωση της παράκτιας αλιείας μικρής κλίμακας, ιδίως στη Μεσόγειο.

Τρίτον, πιστεύω ότι, εφόσον αποφασίζουμε να συμπεριλάβουμε αυτήν την εγγραφή στο Παράρτημα I, είναι απαραίτητη η οικονομική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση για τους αλιείς και τους πλοιοκτήτες που πλήττονται από την απόφαση.

Τέλος, αυτή η απόφαση, εάν εγκριθεί υπό τις προϋποθέσεις που μόλις ανέφερα, θα πρέπει να συνοδεύεται από σημαντικά αυστηρότερους ελέγχους για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας. Υπό αυτές τις προϋποθέσεις και μόνο δύναμαι να συμφωνήσω στην κατάταξη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I του CITES. Χωρίς αυτές τις εγγυήσεις, η κατάταξη στο Παράρτημα II παραμένει η λιγότερο κακή λύση, εάν όχι στην πραγματικότητα η καλύτερη.

Esther de Lange (PPE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στους εαυτούς μας να αγνοήσουν την απώλεια βιοποικιλότητας. Αυτά θα μπορούσαν να είναι τα λόγια μου, όμως είναι τα λόγια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Επιτρόπου για θέματα περιβάλλοντος, κ. Δήμα, για την ακρίβεια, κατά την παρουσίαση μιας ανακοίνωσης για τη βιοποικιλότητα τον προηγούμενο μήνα.

Υποθέτω ότι η νέα Επιτροπή βλέπει το ζήτημα κατά τον ίδιο τρόπο και θεωρεί τη σημασία της βιοποικιλότητας το ίδιο σοβαρή. Εάν όχι, θα ήθελα να το γνωρίζω. Ακριβώς λόγω της ανάμειξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη βιοποικιλότητα, με εκπλήσσει το γεγονός ότι η Επιτροπή κάνει, αφενός, τα πάντα για τη σωτηρία των ειδών και τον περιορισμό της απώλειας της βιοποικιλότητας, ενώ η ίδια Επιτροπή δεν έχει –ή όχι ακόμη– το θάρρος απλώς να προτείνει την προσθήκη ενός απειλούμενου είδους όπως ο ερυθρός τόννος στο Παράρτημα I του CITES. Αυτό ακούγεται σαν τις δύο όψεις του ίδιου νομίσματος. Φυσικά, πρέπει να στηρίξουμε οικονομικά τους αλιείς που εργάζονται καλή τη πίστει προκειμένου να εγκριθεί αυτή η παρέμβαση. Στο σημείο αυτό, συμφωνώ με τον προηγούμενο ομιλητή. Επιπλέον, πρέπει να αντιμετωπίσουμε πιο σθεναρά τα παράνομα αλιεύματα τόννου.

Ωστόσο, κυρίες και κύριοι της Επιτροπής, εγώ θα προχωρούσα ένα βήμα παραπέρα. Για εμένα, το CITES και ιδίως ο ερυθρός τόννος αποτελούν μια δοκιμή. Μια δοκιμή προκειμένου να διαπιστωθεί εάν εσείς, η Επιτροπή, είστε σε θέση τα λόγια σας να τα διαδεχτούν πράξεις. Μια δοκιμή προκειμένου να δούμε εάν αυτή η νέα Επιτροπή μπορεί να αναλάβει ηγετικό ρόλο ή εάν θα εισακούει μονίμως τα κράτη μέλη, τα οποία, όπως γνωρίζουμε, δεν θα συμφωνήσουν σε αυτό, και εάν μπορεί να αποφύγει να τελματωθεί σε συζητήσεις και ανακοινώσεις, αλλά αντ' αυτού να αναλάβει πραγματικά δράση.

Μόλις παρέθεσα τα λόγια σας· λέτε ότι είστε διατεθειμένοι να το κάνετε, συνεπώς είναι τώρα καιρός να προχωρήσουμε από τις λέξεις στις πράξεις, και εγώ θα έλεγα στην Επιτροπή: ξεκινήστε με τον ερυθρό τόννο.

Simon Busuttil (PPE). – (MT) Εάν επιτρέψουμε στους αλιείς να κάνουν ό,τι θέλουν, τότε θα συμβάλλουμε στην εξάντληση και εξόντωση των αποθεμάτων τόννου. Παρομοίως, ωστόσο, κύριε Πρόεδρε, εάν εφαρμόσουμε πλήρη απαγόρευση του εμπορίου του τόννου, τότε θα καταστρέψουμε τους αλιείς, την αλιευτική κοινότητα, τις οικογένειές τους και την κοινότητα που εξαρτάται από αυτούς.

Πιστεύω ότι αυτά είναι τα δύο άκρα: δεν θα πρέπει ούτε να αφανίσουμε τα αποθέματα τόννου ούτε να καταστρέψουμε τον τομέα που βασίζεται πλήρως σε αυτόν. Ωστόσο, μεταξύ των δύο άκρων υπάρχει μια οδός που μπορούμε να ακολουθήσουμε, η οποία οδηγεί σε έναν συμβιβασμό. Υπάρχει μια οδός σύμφωνα με την οποία μπορούμε να ελέγξουμε τον αλιευτικό τομέα πολύ περισσότερο από ό,τι συνέβαινε προηγουμένως χωρίς να τον κλείσουμε εντελώς.

Συνεπώς, θεωρώ ότι η κατάταξη του τόννου στο Παράρτημα I της Σύμβασης CITES είναι ένα ακραίο μέτρο το οποίο θα πρέπει να αποφευχθεί. Θα ήταν καλύτερο να ακολουθήσουμε την πρόταση της ICCAT, καθώς μειώνει επί χρόνια τις ποσοστώσεις των ιχθυαποθεμάτων. Ωστόσο, για να επιτευχθεί συμβιβασμός, θα μπορούσαμε να κατατάξουμε τον τόννο στο Παράρτημα II της Σύμβασης CITES.

Κύριε Πρόεδρε, για να αποφευχθεί η εξάντληση των αποθεμάτων τόννου, δεν χρειάζεται να σταματήσουμε τους πολλούς αλιείς που εξαρτώνται από αυτά. Είναι δυνατό να συγκεράσουμε αυτά τα δύο.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι πρόκειται για μια αδιέξοδη κατάσταση για πολλούς από εμάς, διότι εάν απαγορεύσουμε την αλίευση ψαριών, και ιδίως του ερυθρού τόννου, οι αλιείς θα εξαφανιστούν. Εάν δεν την απαγορεύσουμε, τότε δεν θα υπάρχει τίποτα να αλιευτεί.

Πιστεύω ότι ένα από τα βασικά στοιχεία εδώ –και ανακύπτει συνεχώς σε πολλές από τις συζητήσεις μας– είναι τα επιστημονικά στοιχεία. Κάποιοι είπαν ότι τα επιστημονικά στοιχεία δεν είναι αρκετά αξιόπιστα, αρκετά εκτεταμένα ούτε αρκετά ενημερωμένα.

Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο: είναι ικανοποιημένοι με τα επιστημονικά στοιχεία που παρουσιάζονται; Διότι μπορείτε να αναφέρετε επιστημονικά στοιχεία, αλλά τότε μπορεί να εμφανιστεί κάποιος με ένα διαφορετικό παράδειγμα σύστασης από άλλους επιστήμονες.

Συνεπώς, πιστεύω ότι αυτό είναι ένα βασικό στοιχείο και θα ήθελα να ακούσω τι έχουν να πουν σχετικά η Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε σήμερα να συγχέεται η παράνομη αλιεία με τις μαφίες, ενώ θα ήθελα επίσης να μιλήσω υπέρ ενός τομέα που έχει επιδείξει σε πολλές περιπτώσεις ότι είναι υπεύθυνος.

Τάσσομαι υπέρ της ανάγκης ελέγχου της αλιείας. Τάσσομαι επίσης υπέρ της ανάγκης ελέγχου των μαφιών. Αυτό, ωστόσο, δεν μπορεί να είναι λόγος για τη συμπερίληψη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I.

Πρέπει επίσης να πω ότι ο βασικός αλιευτικός στόλος, ο οποίος πρόκειται να επηρεαστεί σημαντικά από αυτήν την απόφαση, εάν ληφθεί, έχει αποδείξει ότι είναι πολύ υπεύθυνος, διότι προκειμένου να προασπίσει τον τομέα, σε αρκετές περιπτώσεις ζήτησε την αναστολή της αλιείας άλλων αλιευμάτων, για παράδειγμα, των γαύρων.

Έχω επίσης να πω ότι πρέπει να ακούσουμε αυτά που λέει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), εφόσον το 2009 ενέκρινε πιο περιοριστικά και αυστηρά μέτρα διαχείρισης σύμφωνα με τις συστάσεις της επιστημονικής επιτροπής.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι για το 2010 έχει αποφασιστεί αλιευτική ποσόστωση 3.500 τόννων. Το 2009 ήταν 22.000 και το 2006 32.000 τόνοι. Συνεπώς, έγινε ο συμβιβασμός για την εφαρμογή νέων μέτρων ελέγχου, εάν είναι απαραίτητο.

Δεν είμαι υπέρ της συμπερίληψης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I, καθώς αυτό θα μπορούσε να καταστρέψει πολλούς τομείς, συμπεριλαμβανομένου του τομέα αλιείας μικρής κλίμακας, ο οποίος δεν εξετάστηκε σήμερα. Ως εκ τούτου, πρέπει να υποστηρίξουμε τη συμπερίληψή του μόνο σε περίπτωση που αυτά τα μέτρα δεν είναι αποτελεσματικά.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ως Ευρωπαίος από την περιοχή των Άλπεων, επιτρέψτε μου να επιστρέψω από το νερό πίσω στη γη. Θα ήθελα η Επιτροπή να μεταφέρει ένα αίτημα στη Ντόχα σχετικά με την πρόταση για την υποχρέωση σήμανσης ταυτότητας. Όπως γνωρίζουμε, τα αρπακτικά πτηνά που εκτρέφονται –εννοώ συγκεκριμένα τα γεράκια– υπόκεινται σε απαίτηση σήμανσης ταυτότητας όταν αποτελούν αντικείμενο εμπορίας. Τα ζώα καταχωρούνται, σημαίνονται με δακτυλίους ή, στην περίπτωση μεγαλύτερων ζώων, με τσιπ ώστε να μπορούν να εντοπιστούν εάν είναι απαραίτητο. Χωρίς αυτήν τη σήμανση ταυτότητας, δεν μπορεί να διεξαχθεί εμπόριο.

Επομένως, αυτό που θα ήθελα να επισημάνω είναι ότι για άλλα είδη ζώων που απειλούνται ή εκτρέφονται, όπως ο λυγξ στην Κεντρική Ευρώπη, για παράδειγμα, δεν υπάρχει τέτοια απαίτηση. Έτσι, μπορεί να συμβεί να μην έχουν σημανθεί ζώα ελευθέρως βοσκής, διαφυγόντα ζώα ή ζώα που έχουν γίνει αντικείμενο εμπορίας και δεν είναι δυνατός ο ακριβής εντοπισμός τους. Αυτό είναι επιζήμιο τόσο για την έρευνα συμπεριφοράς όσο και για την έρευνα του επιπέδου των αποθεμάτων και, φυσικά, καθιστά το παράνομο εμπόριο πιο εύκολο. Προτείνω, συνεπώς, η εν λόγω σήμανση ταυτότητας να μεταφερθεί στη Ντόχα ως χρήσιμη συμβολή στη συζήτηση.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ήρθα στην αίθουσα συνεδριάσεων για να ενημερωθώ, ή τουλάχιστον αυτό ήλπιζα ότι θα συνέβαινε, διότι υπάρχουν δύο εξαιρετικά βάσιμες πλευρές σε αυτήν τη συζήτηση, ιδίως όσον αφορά τον ερυθρό τόννο.

Το πρώτο σημείο στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ είναι ότι συζητάμε για παράνομες αλιευτικές δραστηριότητες, και μου φαίνεται ότι οι παράνομοι επαγγελματίες δεν ενδιαφέρονται για το παράρτημα στο οποίο έχει ενταχθεί οποιοδήποτε είδος. Θα συνεχίσουν εκτός εάν υπάρξει αποτελεσματική παρακολούθηση αυτών των κανόνων και κανονισμών.

Αφενός, μπορούμε να δούμε τη λογική της κατάταξης στο Παράρτημα I, όμως υπάρχουν κοινωνικοοικονομικά προβλήματα. Νομίζω ότι πρέπει να επικεντρωθούμε στα αποτελέσματα.

Υπάρχει το πρόβλημα των απορρίψεων και οι επιπτώσεις της κατάταξης στο Παράρτημα I όσον αφορά το εν λόγω ζήτημα για τους αλιείς. Τείνω να πιστεύω –αλλά θα μιλήσω αργότερα με συναδέλφους για να το συζητήσω εντός της Ομάδας μας– ότι δεν πρέπει να ταξινομηθεί στο Παράρτημα I και ίσως το Παράρτημα II να είναι το κατάλληλο μέρος. Αυτό καταδεικνύει ότι, παρά το μεγάλο χρονικό διάστημα και την ποιότητα αυτής της συζήτησης, εξακολουθεί να επικρατεί κάποια σύγχυση, τουλάχιστον στο μυαλό μου.

Giovanni La Via (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λαμβάνοντας υπόψη τα αμφιλεγόμενα επιστημονικά δεδομένα που ακούσαμε από αρκετά μέρη και το επίπεδο των αποθεμάτων που ασφαλώς δεν είναι ακόμη, ούτε καν στο χειρότερο σενάριο, τέτοιο ώστε να δικαιολογεί την υποχρεωτική συμπερίληψη στο Παράρτημα I, δεν πιστεύω ότι ένα τόσο περιοριστικό μέτρο, ακόμη και με τους περιορισμούς που σαφώς θα ετίθεντο σε ορισμένες επικράτειες όσον αφορά την αλιεία, είναι η καλύτερη λύση.

Επίσης, υπό το πρίσμα των προσπαθειών που κατεβλήθησαν τα τελευταία χρόνια για τη μείωση του επιπέδου αλιεύσεως από ειδικευμένες θυνναλιευτικές επιχειρήσεις, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να συνεχίσουμε προς αυτήν την κατεύθυνση, διατηρώντας τον τόννο στο Παράρτημα II και αποφεύγοντας τις βιαστικές κινήσεις, οι οποίες θα απέβαιναν εξαιρετικά επικίνδυνες για ορισμένες επικράτειες και για τις επιχειρήσεις του τομέα.

Silvia Iranzo Gutierrez, Προεδρεύουσα του Συμβουλίου. – (ES) Καταρχάς, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τις ομιλίες σας, τις οποίες βρήκα εξαιρετικά χρήσιμες για τη συνδρομή τους στη διαμόρφωση της κοινής θέσης που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην επόμενη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης για το Διεθνές Εμπόριο Απειλούμενων με Εξάλειψη Ειδών Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας (CITES). Η συντριπτική πλειοψηφία επεσήμανε την εγκυρότητα του CITES όσον αφορά τη συμβολή του στη διατήρηση των ειδών που κινδυνεύουν με εξαφάνιση.

Όπως ανέφερα στην αρχή, αφού η Επιτροπή υποβάλει την πρότασή της στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο θα είναι σε θέση να διαμορφώσει τη θέση του στο CITES όσον αφορά τα διαφορετικά θέματα της ημερήσιας διάταξης για τη συνεδρίαση σχετικά με τα κύρια απειλούμενα είδη. Για παράδειγμα, κάποιος μίλησαν για τους τίγρεις και τους ελέφαντες –η κ. Bearder– για τις πολικές αρκούδες –η κ. Liotard– όμως η συντριπτική πλειοψηφία των ομιλιών αναφέρθηκαν στην περίπτωση του ερυθρού τόννου. Σχετικά με αυτό το θέμα, ακούσαμε διάφορες γνώμες που βασίζονται σε διάφορα επιχειρήματα.

Το Συμβούλιο γνωρίζει, φυσικά, τα αποτελέσματα της τελευταίας συνεδρίασης της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) τον Οκτώβριο του 2009, καθώς και τις συστάσεις της ανεξάρτητης επιτροπής εμπειρογνομόνων του FAO τον Δεκέμβριο του 2009. Το Συμβούλιο είναι, συνεπώς, πλήρως ενήμερο για τις επιπτώσεις της πρότασης συμπερίληψης του τόννου στα Παραρτήματα του CITES, όχι μόνο για τη διατήρηση του είδους αλλά και για την επιβίωση των παραδοσιακών αλιευτικών μεθόδων ορισμένων αλιευμάτων που έχουν αποδείξει ότι είναι βιώσιμες για το είδος. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο θα αξιολογήσει προσεκτικά όλα αυτά τα ζητήματα προτού καθορίσει τη θέση του.

Συμπερασματικά, θα ήθελα να επαναλάβω τις ευχαριστίες της Προεδρίας του Συμβουλίου προς εσάς για τις ομιλίες και τη συμβολή σας στη διάρκεια αυτής της αποφασιστικής φάσης για τη διαμόρφωση της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επόμενη Διάσκεψη του CITES, και θα χαρώ να διαβιβάσω το περιεχόμενο των ομιλιών σας στο Συμβούλιο μαζί με το μεγάλο ενδιαφέρον σας για τα θέματα που πρόκειται να συζητηθούν στη Ντόχα. Θα ήθελα επίσης να σας διαβιβάσω τη δέσμευση της ισπανικής Προεδρίας να διασφαλίσει τη διατήρηση και βιώσιμη ανάπτυξη των απειλούμενων ειδών. Γνωρίζουμε ότι το Συμβούλιο έχει εν προκειμένω την πλήρη στήριξη του Κοινοβουλίου.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πρώτη μου γενική παρατήρηση είναι ότι πραγματικά εκτιμώ τη συμβολή όλων των ομιλητών σχετικά με όλους τους στόχους πριν από τις συζητήσεις στη διάσκεψη.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή θα είναι υπέρ του βιώσιμου εμπορίου προς όφελος τόσο της βιοποικιλότητας όσο και των κοινοτήτων που χρειάζεται να ζουν σε αρμονία με τα εν λόγω είδη.

Τώρα, μερικά πιο συγκεκριμένα σχόλια σε σχέση με τις παρατηρήσεις σας· καταρχάς, όπως εξήγησα, η γενική θέση της Επιτροπής όσον αφορά τον ερυθρό τόννο θα καθοριστεί πολύ σύντομα. Πρόκειται για ένα σημαντικό ζήτημα, διότι αφορά κυρίως τα αλιεύματα των ευρωπαϊκών αλιευτικών στόλων. Θεωρήθηκε πιο κατάλληλο, αντί για την απερχόμενη Επιτροπή, να λάβει μια σαφή θέση η νέα Επιτροπή σχετικά με αυτό το θέμα, διότι η νέα Επιτροπή θα είναι αρμόδια για την υπεράσπιση ή προώθηση της θέσης της ΕΕ στη διάσκεψη.

Είμαι πραγματικά πεπεισμένος ότι αυτή η πρόταση θα διασφαλίσει ένα βιώσιμο μέλλον τόσο για το εν λόγω είδος όσο και για τον κλάδο της αλιείας που σχετίζεται με αυτό. Σχετικά με το ζήτημα αυτό, θα πρέπει να εξισορροπηθούν οι βραχυπρόθεσμες με τις μακροπρόθεσμες προοπτικές. Όμως, όσον αφορά πιο συγκεκριμένα ζητήματα και τα θέματα που έθεσαν οι διακεκριμένοι βουλευτές του ΕΚ, σχετικά με την υποστήριξη που θα μπορούσε ενδεχομένως να δοθεί στους αλιείς που πλήττονται, νομίζω ότι πρέπει να τονίσουμε ότι η Επιτροπή θα ήταν έτοιμη να αξιολογήσει την πιθανότητα παροχής μιας τέτοιας υποστήριξης στον μέγιστο δυνατό βαθμό, αλλά πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι ανακατανομές των πιστώσεων του προϋπολογισμού έχουν αποφασιστεί για πολλά χρόνια και ότι θα έπρεπε ακόμη να αξιολογήσουμε τις οικονομικές συνέπειες, ενώ έχουμε έναν άκαμπτο δημοσιονομικό προϋπολογισμό για την περίοδο 2007-2013.

Υπάρχει ένα ακόμη συγκεκριμένο ζήτημα σχετικά με την πρόταση συμπερίληψης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα II, και θεωρώ ότι είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι υπάρχουν πολύ συγκεκριμένες διατάξεις στο CITES, οι οποίες θα ίσχυαν στην περίπτωση του Παραρτήματος II. Θα διεξάγονταν πολλές νομικές και τεχνικές συζητήσεις για το τι πραγματικά θα σήμαινε μια τέτοια κατάταξη στο Παράρτημα II. Οι πρακτικές επιπτώσεις μιας τέτοιας κατάταξης θα ήταν αβέβαιες. Γι' αυτόν τον λόγο, πρέπει να σκεφτούμε ποιες θα ήταν οι πρακτικές συνέπειες της ένταξης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα II.

Όσον αφορά την ερώτηση της κ. Bearder για τους ελέφαντες, υπάρχουν διαδικαστικές ανεπάρκειες στις προτάσεις της Τανζανίας και της Ζάμπια, όμως κατά τη νομική μας εκτίμηση, οι ελλείψεις αυτές δεν συνιστούν επαρκείς λόγους από διαδικαστικής πλευράς για να απορρίψουμε τις εν λόγω προτάσεις εκ των προτέρων.

Τέλος, θα σχολιάσω την ερώτηση του κ. Kelly. Είναι η Επιτροπή ικανοποιημένη με τα επιστημονικά στοιχεία σε πολλά ζητήματα; Νομίζω ότι είναι δύσκολο για την Επιτροπή να αμφισβητήσει τα επιστημονικά στοιχεία, διότι αυτό θα σήμαινε ότι η Επιτροπή έχει καλύτερη επιστημονική ή ερευνητική ικανότητα από τα ερευνητικά ινστιτούτα, κάτι που δεν ισχύει. Γι' αυτόν τον λόγο, μερικές φορές είναι πολύ δύσκολο να λάβει θέση για τα επιστημονικά στοιχεία.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει επτά προτάσεις ψηφίσματος⁽²⁾, οι οποίες κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, στις 12.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Sergio Berlato (PPE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση που πραγματοποιείται σήμερα σχετικά με τη 15η συνεδρίαση της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών του CITES τον Μάρτιο είναι εξαιρετικά σημαντική για την ορθολογική χρήση της άγριας χλωρίδας και πανίδας.

Η πρόταση ψηφίσματος επί του θέματος φαίνεται να είναι διαστρεβλωμένη υπέρ της απαγόρευσης της χρήσης πολλών πόρων. Αναφέρομαι, συγκεκριμένα, στην πρόταση να συμπεριληφθούν τα ερυθρά κοράλλια στο Παράρτημα II του CITES. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η επιστημονική κοινότητα πιστεύει ότι δεν υφίσταται απειλή εξαφάνισης των ειδών της οικογένειας *Coralliidae*, δεδομένης της αφθονίας αυτού του είδους σε όλα τα ύδατα όπου ζουν. Η συμπερίληψη των κοραλλιών στο Παράρτημα II, συνεπώς, φαίνεται υπερβολική και δεν επιβεβαιώνεται από τα επιστημονικά δεδομένα. Το εμπόριο των ερυθρών κοραλλιών είναι μια σημαντική πηγή εισοδήματος σε εκτεταμένες περιοχές της Μεσογείου και η συμπερίληψή τους στο CITES θα είχε σημαντικές συνέπειες για τις οικονομίες πολυάριθμων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Ιταλίας, δημιουργώντας οξεία ανησυχία στο κοινό και επακόλουθη απώλεια θέσεων εργασίας.

Για τους λόγους αυτούς, είμαστε κατά της συμπερίληψης της οικογένειας του εν λόγω είδους στο Παράρτημα II του CITES. Επιπλέον, θα ήθελα να ζητήσω από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επανεξετάσει τη θέση που έχει υιοθετήσει μέχρι σήμερα, η οποία φαίνεται να είναι περισσότερο αποτέλεσμα υπερβολικού περιβαλλοντικού εξτρεμισμού παρά μελετημένης επιστημονικής ανάλυσης.

Clemente Mastella (PPE), γραπτώς. – (IT) Η Ευρώπη απέδιδε πάντοτε μεγάλη προσοχή στα προβλήματα που σχετίζονται με την υπερεκμετάλλευση άγριων ειδών και το παράνομο εμπόριο πανίδας και χλωρίδας.

Ας μην ξεχνάμε, όμως, ότι η Σύμβαση CITES πρέπει να βασίζει τις αποφάσεις της σε αποτελέσματα και επιστημονικά δεδομένα που παρέχονται από τα αρμόδια διεθνή όργανα. Δύο σημεία είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα: η πρόταση συμπερίληψης του είδους *Corallium spp.* και *Paracorallium spp.* στο Παράρτημα II και το αίτημα συμπερίληψης του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα I.

Όσον αφορά τα κοράλλια, πιστεύουμε ότι είναι σωστό να επαναλάβουμε την αντίθεσή μας υπό το πρίσμα της αρνητικής γνωμοδότησης που εξέδωσε η επιτροπή επιστημονικής αξιολόγησης του FAO στα μέσα Δεκεμβρίου 2009, η οποία κατέδειξε ότι δεν υπάρχουν δεδομένα για τη μείωση των ειδών που θα υποστήριζαν τη συμπερίληψή τους στο Παράρτημα II. Όλα αυτά θα αποτελούσαν σοβαρό κίνδυνο για την ανταγωνιστικότητα της βιοτεχνίας προϊόντων κοραλλιού, η οποία είναι μείζονος σημασίας όσον αφορά την οικονομία και τις θέσεις εργασίας σε ορισμένες περιοχές της Ιταλίας (ιδίως στο Torre del Greco, το Alghero και το Trapani).

Όσον αφορά τον τόννο, υπάρχουν χώρες όπως η Γαλλία και η Ιταλία που τις απασχολεί η αλιεία ερυθρού τόννου και, συνεπώς, η προστασία του είδους ώστε να μπορεί να γίνει αντικείμενο βιώσιμης εκμετάλλευσης. Μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτήν την πρόταση, αλλά ζητάμε, ωστόσο, αυτή η συμπερίληψη να εξαρτηθεί από την αναβολή της εφαρμογής της απόφασης για 12-18 μήνες και την παροχή αποζημίωσης για τον τομέα.

Veronique Mathieu (PPE), γραπτώς. – (FR) Σε αντίθεση με την εντύπωση που τείνουν να δίνουν ορισμένοι, το CITES δεν αποτελεί ένα μέσο που έχει σχεδιαστεί για την απαγόρευση του εμπορίου· στόχος του είναι πολύ περισσότερο να διασφαλίσει ότι το διεθνές εμπόριο άγριων ζώων και φυτικών ειδών δεν απειλεί την επιβίωσή τους. Πριν από 2 εβδομάδες, είχα την ευκαιρία να συναντήσω τον υπουργό Περιβάλλοντος και Τουρισμού της Ναμίμπια. Δίνοντας πραγματική χρηματική αξία στους ελέφαντες στη Ναμίμπια και καθιστώντας δυνατή, κατά συνέπεια, τη θέσπιση ενός αυστηρά ρυθμιζόμενου εμπορίου ελεφάντα, υπάρχουν σήμερα οι προϋποθέσεις για τη διαχείριση και την προστασία ενάντια στη λαθροθηρία. Χάρη σε αυτά τα μέτρα, ο αριθμός των μεμονωμένων ζώων που ανήκουν

(2) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

στο εν λόγω είδος –η επιβίωση του οποίου δεν απειλείται– έχει αυξηθεί σημαντικά. Υπό το πρίσμα αυτών των στοιχείων, σας ενθαρρύνω να υποστηρίξετε την πρόταση της Τανζανίας και της Ζάμπια να μεταφερθεί ο αφρικανικός ελέφαντας από το Παράρτημα Ι στο Παράρτημα ΙΙ του CITES και να απορριψετε την πρόταση της Κένυας.

Edward Scicluna (S&D), γραπτώς. – (EN) Πιστεύω ακράδαντα στη βιώσιμη ανάπτυξη και δεν αμφισβητώ ότι το είδος του ερυθρού τόννου έχει γίνει αντικείμενο υπερεκμετάλλευσης και χρήζει προστασίας. Το CITES έχει χρησιμοποιηθεί επιτυχώς για να προστατεύσει εξωτικά είδη από εξαφάνιση, σε περιπτώσεις όπου είναι αδύνατο να ελεγχθούν αμέτρητοι λαθροθήρες και κυνηγοί, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες. Όμως, έχουμε την ίδια κατάσταση εδώ;

Ο ερυθρός τόννος του βορειοανατολικού Ατλαντικού έχει γίνει αντικείμενο υπερεκμετάλλευσης από μερικούς στολίσκους, καθένας εκ των οποίων αλιεύει εκατοντάδες τόννους. Αυτοί οι στολίσκοι ανήκουν σε κορυφαίες χώρες της ΕΕ: Γαλλία, Ισπανία και Ιταλία. Η ΕΕ δεν χρειάζεται ένα διεθνές περιβαλλοντικό όργανο για να τη βοηθήσει να ελέγξει τον κλάδο της αλιείας στα κράτη μέλη της.

Φυσικά, πρέπει να είμαστε ρεαλιστές. Εάν διεθνής πολιτική άποψη σημαίνει ότι δεν μπορούμε να αποτρέψουμε την εγγραφή του ερυθρού τόννου στο CITES, ας εφαρμόσουμε την κοινή λογική και την αναλογικότητα εντάσσοντας το είδος στο Παράρτημα ΙΙ, όπως πρότεινε ομάδα εμπειρογνομόνων του FAO. Η ένταξη του ερυθρού τόννου στο Παράρτημα Ι του CITES θα κόστιζε στην οικονομία της χώρας μου περίπου το 2% του ΑΕγχΠ. Δεν διαφέρει από το να ζητήσουμε να κλείσει ολόκληρη η βιομηχανία σολομού στη Σκωτία μεμιάς. Σχεδόν το 1% του εργατικού δυναμικού θα έχανε τη δουλειά του.

13. FEDER: επιλεξιμότητα των παρεμβάσεων στον τομέα της στέγασης υπέρ των περιθωριακών ομάδων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του κ. Lambert van Nistelrooij, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης όσον αφορά την επιλεξιμότητα των στεγαστικών παρεμβάσεων υπέρ των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων

(COM(2009)0382 - C7-0095/2009 - 2009/0105(COD)) (A7-0048/2009)

Lambert van Nistelrooij, εισηγητής. – (NL) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι δυναμικό· από τους ιχθύες και τη CITES προχωράμε στους ανθρώπους, διότι είναι εξίσου σημαντικό και αυτοί να αντιμετωπίζονται με υπεύθυνο τρόπο. Είμαι ευχαριστημένος που σήμερα μπορούμε να τροποποιήσουμε τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης σε σχέση με τη στέγαση ατόμων που βρίσκονται σε δύσκολες συνθήκες και περιθωριοποιημένων ομάδων σε όλη την Ένωση.

Επίσης, είμαι ευχαριστημένος που κατορθώσαμε να επιτύχουμε μια συμφωνία την προηγούμενη εβδομάδα κατά την πρώτη ανάγνωση σε μια πλήρη σειρά προβλημάτων που προέκυψαν από νομική άποψη στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Από κοινού, βρήκαμε τη διατύπωση για την πρώτη τροπολογία νομοθεσίας σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, την πρώτη τροπολογία νομοθεσίας σε αυτήν τη νέα κοινοβουλευτική περίοδο. Έχει αποκλειστεί μια σειρά άλλων προτάσεων, αλλά αυτή η πρόταση θα διεκπεραιωθεί. Σας ευχαριστώ επίσης, κυρίες και κύριοι, για την πίεση που ασκήθηκε. Από κοινού, αναφέραμε: «Πράγματι αυτή αποτελούσε ήδη μια συμφωνία σύμφωνα με τη Συνθήκη της Νίκαιας». Ωστόσο, δεν υπήρχε αρκετή πρόοδος. Η συμφωνία συνδέθηκε με άλλους τομείς, και γι' αυτόν το λόγο δεν επιτεύχθηκε μια συμφωνία υπό τη σουηδική Προεδρία.

Πραγματοποιούνται επίσης συζητήσεις για μια νέα κατάσταση αυτό το έτος, διότι το 2010 είναι το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, το καλύτερο έτος μέχρι τώρα για την καθιέρωση αυτού του μέσου. Ως εκ τούτου, από κοινού με άλλους άσκησα έντονη πίεση προκειμένου να ολοκληρωθεί αυτός ο τομέας και θα έλεγα εγκαίρως.

Επίσης, είμαι ευχαριστημένος και ικανοποιημένος, ωστόσο, που τα έργα τα οποία προορίζονταν αρχικά για ομάδες με προβλήματα σε αστικές περιοχές μπορούν τώρα να υλοποιηθούν σε αγροτικές περιοχές. Επιπλέον, η ρύθμιση θα ισχύει για κάθε χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ιδέα της συνοχής εξακολουθεί να αποτελεί έναν συνδυασμό κοινωνικής συνοχής, οικονομικής συνοχής και εδαφικής συνοχής. Σε αυτήν την πρόταση, η κοινωνική διάσταση, η κοινωνική συνοχή έχει την πιο εξέχουσα θέση. Καθ' όλη τη διαδικασία διαβούλευσης, κατόρθωσα επίσης να τονίσω πολλά σημεία, τα οποία θα επαναλάβω τώρα για εσάς: 1. επέκταση σε όλα τα κράτη της ΕΕ, και στα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 2. τα κριτήρια

βιωσιμότητας και 3. τη δημιουργία πιο συγκεκριμένων κριτηρίων για την ενσωμάτωση αυτού του τύπου έργου κατασκευής στην κοινωνία· πολλές από τις παρούσες τοποθεσίες δεν πληρούν τα κριτήρια και, αντίθετα, αποτελούν ακατάλληλες κατοικίες σε ακατάλληλα μέρη. Η ανακατασκευή σε ακατάλληλα μέρη δεν λύνει κανένα πρόβλημα. Η δαπάνη των κονδυλίων – και αναφερόμαστε σε σχεδόν μισό δισεκατομμύριο ευρώ ανά έτος που μπορούν να καταβληθούν στο πλαίσιο των περιφερειακών ταμείων – είναι, από μόνη της, αδικαιολόγητη, εάν δεν επιλέξουμε τις κατάλληλες τοποθεσίες. Κατά συνέπεια, πρέπει να καθορίσουμε πιο λεπτομερή κριτήρια.

Βέβαια, κανένα από αυτά δεν θα λύσει το πρόβλημα των 9 εκατομμυρίων Ρομά, αλλά η στέγαση είναι σημαντική, το φυσικό στοιχείο είναι σημαντικό και τώρα τα κράτη μέλη μπορούν να ξεκινήσουν να κάνουν κάτι. Ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, από τον απερχόμενο Επίτροπο, να δώσει μια απάντηση στο ερώτημα εάν θα ενημερωθούμε με περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά την υλοποίηση του συνολικού πακέτου και εάν θα συμμετάσχουμε σε αυτό.

Τέλος, στις προηγούμενες θέσεις μου, ήμουν υπεύθυνος, μεταξύ άλλων, για το πρόβλημα των τροχόσπιτων στις Κάτω Χώρες και διαπίστωσα πόσο δύσκολο ήταν να αντιμετωπιστεί. Επισκέφθηκα τη Ρουμανία και άλλες χώρες στην Ανατολική Ευρώπη και αναγνωρίζω πολλά από αυτά που είδα. Νομίζω ότι είναι ιδιαίτερα χρήσιμο ότι τώρα μπορούμε να λάβουμε αυτήν την απόφαση. Χωρίς την κατάλληλη στέγαση, τα κατάλληλα μέρη και τη συμπληρωματική κοινωνική πολιτική, την εκπαίδευση και την απασχόληση, δεν θα επιτύχουμε. Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που μπορούμε να το κάνουμε αυτό και σας ευχαριστώ όλους για την πλήρη συνεργασία τους τελευταίους μήνες.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση που συζητάμε σήμερα αποτελεί απτή ένδειξη της δέσμευσης όλων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ να προαγάγουν την ένταξη εξαιρετικά περιθωριακών και απόρων κοινοτήτων στην κυρίαρχη κοινωνία. Η πρόταση εκπληρώνει το αίτημα του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και επιβεβαιώνει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο, όχι μόνο με την οικονομική συνεισφορά, αλλά και με την προώθηση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης για την αντιμετώπιση των κοινωνικών και οικονομικών καταστάσεων των περιθωριακών κοινοτήτων.

Η πρόταση έχει ως συγκεκριμένο στόχο τον πληθυσμό των Ρομά οι οποίοι, στην Ευρώπη, ανέρχονται σε 10 εκατομμύρια άτομα. Ωστόσο, σύμφωνα με τις κοινές βασικές αρχές όσον αφορά τη συμμετοχή των Ρομά, η πρόταση δεν εξαιρεί άλλες περιθωριακές ομάδες που μοιράζονται παρόμοιες κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες.

Το τρέχον συμβιβαστικό έγγραφο επεκτείνει τις παρεμβάσεις στον τομέα της στέγασης για τις περιθωριακές κοινότητες και στα 27 κράτη μέλη και όχι μόνο στους 12 της ΕΕ, όπως πρότεινε αρχικά η Επιτροπή. Το υπάρχον άρθρο 7 ισχύει μόνο για τις παρεμβάσεις στον τομέα της στέγασης σε αστικές περιοχές, ενώ η τροπολογία προτείνει οι παρεμβάσεις στον τομέα της στέγασης να επιτρέπονται επίσης σε αγροτικές περιοχές. Αυτή η επέκταση δικαιολογείται, αφού η πλειοψηφία του πληθυσμού των Ρομά στους 12 της ΕΕ εγκαθίσταται σε αγροτικές και όχι σε αστικές περιοχές.

Σύμφωνα με την προτεινόμενη τροπολογία, η ανακαίνιση των υφιστάμενων κατοικιών και η κατασκευή νέων κατοικιών θεωρούνται κατάλληλες. Πράγματι, η ανακαίνιση κατοικιών εξαιρετικά κακής ποιότητας ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την κατασπατάληση δημόσιων πόρων. Κατά τη διάρκεια της συζήτησης της πρότασης, η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης ζήτησε να γίνει μια πιο συγκεκριμένη μνεία σε μέτρα εξάλειψης των διαχωρισμών. Η αιτιολογική σκέψη 6 της πρότασης περιλαμβάνει τώρα τέτοιου είδους μέτρα εξάλειψης των διαχωρισμών, όπως παραδείγματα δράσεων οι οποίες πρέπει να συμβαδίζουν με τις παρεμβάσεις στον τομέα της στέγασης. Πράγματι, οι διαχωρισμένοι οικισμοί υποδηλώνουν ανασφάλεια, δύσκολη πρόσβαση στην εκπαίδευση ή στην απασχόληση, καθώς και έκθεση σε επικίνδυνες επιθέσεις και στην εγκληματικότητα. Η δημιουργία νέων περιθωριακών περιοχών, παρότι υπάρχουν αξιοπρεπείς κατοικίες και κατοικίες που υποστηρίζονται από το ΕΤΠΑ, αναμφίβολα δεν είναι ο στόχος μας.

Γνωρίζουμε ότι πολλά κράτη μέλη έχουν θεσπίσει πολιτικές ενσωμάτωσης των κοινοτήτων των Ρομά, εστιάζοντας ιδιαίτερα στον τομέα της στέγασης. Η εφαρμογή αυτών των πολιτικών δεν αποτελεί εύκολο έργο. Τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να συμμετάσχουν σε αυτήν την προσπάθεια, υποστηρίζοντας όχι μόνο τον τομέα της στέγασης, αλλά πιο σημαντικές ενέργειες οι οποίες βελτιώνουν τις παραγωγικές ικανότητες αυτών των κοινοτήτων, όπως η υποστήριξη για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τις γυναίκες, τις πρωτοβουλίες επιχειρηματικότητας, κλπ.

Από αυτήν την άποψη, θέλω να τονίσω ότι ο κύριος στόχος της πολιτικής συνοχής είναι να υπάρξει σύγκλιση των περιφερειακών οικονομιών, προωθώντας τις παραγωγικές ικανότητες.

Όπως γνωρίζετε βέβαια, ο νέος κανονισμός θα συνοδεύεται από μια δήλωση από την Επιτροπή –και μάλιστα τα περισσότερα κράτη μέλη– δηλώνοντας ότι η επιλεξιμότητα των παρεμβάσεων στον τομέα της στέγασης υπέρ των περιθωριακών ομάδων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ είναι εξαιρετικού χαρακτήρα. Αυτή η

εξαιρέση δεν πρέπει με κανέναν τρόπο να θεωρείται ως μια γενική έναρξη της πολιτικής συνοχής για τη χρηματοδότηση των παρεμβάσεων στον τομέα της στέγασης.

Τώρα θέλω να ανατρέξω στην πρόταση της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης προκειμένου να εισαχθεί μια συγκεκριμένη αιτιολογική σκέψη όσον αφορά την επιτροπολογία στο κείμενο. Σε αυτό το πλαίσιο, θέλω να σας υπενθυμίσω ότι μια οριζόντια λύση των μεταβατικών διατάξεων σχετικά με την επιτροπολογία έχει βρεθεί κυρίως μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων. Ο σκοπός της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 291 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να αποφύγει να προκαλέσει συζητήσεις σε θεσμικό επίπεδο σχετικά με κάθε μεμονωμένο αρχείο κατά τη διάρκεια της ενδιάμεσης περιόδου εν αναμονή της θέσης σε ισχύ ενός νέου κανονισμού πλαισίου για την επιτροπολογία. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή λυπάται για την εισαγωγή της αιτιολογικής σκέψης, αλλά δεν θα παρεμποδίσει –γύρω από τον λόγο– τη συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση μεταξύ των συννομοθετών.

Ανυπομονώ για τη διεξαγωγή της συζήτησης.

Jan Olbrycht, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επισημάνω ότι η τροπολογία του κανονισμού ο οποίος εξετάζεται σήμερα έχει διπλή σημασία. Από τη μία πλευρά, αφορά άμεσα τα προβλήματα των περιθωριακών κοινωνιών, ακόμα και αν αυτός ο όρος δεν έχει οριστεί με κατάλληλο τρόπο. Από την άλλη, ωστόσο, η τροπολογία εισάγει ένα στοιχείο το οποίο θεωρείται επίσης ιδιαίτερα σημαντικό για την οικονομία, δηλαδή η δυνατότητα χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης για την κατασκευή κατοικιών, το οποίο προκάλεσε σοβαρή διαμάχη κατά την τελευταία θητεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αναμφισβήτητα, αυτό είναι ένα μάλλον εκπληκτικό αποτέλεσμα της κρίσης – τα επιχειρήματα που πρότειναν οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πριν από αρκετά χρόνια δεν έγιναν δεκτά και οι δαπάνες όσον αφορά τον τομέα της στέγασης έγιναν δεκτές μόνο για τα νέα κράτη μέλη, ενώ σήμερα, υπό το πρίσμα των νέων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών συνθηκών, εγκρίνεται η χρήση κονδυλίων για τον τομέα της στέγασης σε ένα ιδιαίτερα συγκεκριμένο πλαίσιο. Νομίζω ότι το πείραμα έχει δρομολογηθεί, και αυτό το οποίο είναι ένα ιδιαίτερα θετικό στοιχείο πρέπει να συνεχιστεί και οι δαπάνες όσον αφορά τον τομέα της στέγασης πρέπει να εμπίπτουν στη μελλοντική πολιτική συνοχής, όπως συμβαίνει σήμερα.

Γεώργιος Σταυρακάκης, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να συγχαρώ τον εισηγητή και συνάδελφο Lambert, γιατί με την επιμονή και υπομονή του κατά τον τελευταίο τρίλογο, κατάφερε να συζητάμε σήμερα και να ψηφίσουμε αύριο τη σημαντική αυτή έκθεση, και να μη χάσουμε πολύτιμο χρόνο αναβάλλοντάς τη για τον επόμενο Μάρτιο.

Η έκθεση είναι εξαιρετικής σημασίας γιατί προβλέπει την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού για την επιλεξιμότητα των στεγαστικών παρεμβάσεων υπέρ των περιθωριακών ομάδων σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι μόνο στα νέα κράτη μέλη, όπως προέβλεπε η αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Ήταν αδιανόητο, τόσο για τα μέλη της πολιτικής μου ομάδας όσο και της επιτροπής μας, να μην περιληφθούν τα παλιά κράτη μέλη σ' αυτήν την επέκταση της εφαρμογής του κανονισμού, γιατί όπως όλοι γνωρίζουμε τα προβλήματα στέγασης που αντιμετωπίζουν οι περιθωριακές κοινωνικές ομάδες και ιδιαίτερα οι Roma, αποτελούν σοβαρό ζήτημα με κοινωνικές προεκτάσεις σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύουμε κύριε Πρόεδρε ότι η έκθεση με την επέκταση του πεδίου εφαρμογής των στεγαστικών παρεμβάσεων σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενισχύει τη συνοχή μεταξύ όλων των περιφερειών χωρίς διαχωρισμούς μεταξύ παλιών και νέων κρατών μελών. Δίνει έτσι ένα ξεκάθαρο μήνυμα, ότι η κοινοτική χρηματοδότηση έχει ως κατευθυντήρια αρχή της την αντιμετώπιση κοινωνικών προβλημάτων σ' όποια περιφέρεια της Ευρώπης και αν αυτά προκύπτουν.

Karima Delli, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το 2010 είναι το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και, σε αυτό το πλαίσιο, ελπίζω ότι θα εγκρίνουμε την έκθεση του κ. van Nistelrooij, η οποία αποτελεί μια σημαντική πρόοδο στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των μειονεκτούντων πληθυσμών, στον βαθμό που καθιστά επιλέξιμα για την ευρωπαϊκή ενίσχυση, μέσω του ΕΤΠΑ, έργα για την ανακαίνιση και την κατασκευή κατοικιών και για την καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας σε όλα τα κράτη μέλη.

Αυτήν την πρόταση, την οποία υποστηρίζει το Συμβούλιο της Ευρώπης, την ανέμεναν εδώ και πολύ καιρό όλοι εκείνοι που διεξάγουν εκστρατείες για τον σεβασμό των δικαιωμάτων ενσωμάτωσης των περιθωριακών κοινοτήτων και ιδιαίτερα των Ρομά.

Εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, χαιρετίζω το γεγονός ότι η Ένωση επενδύει σε μεγάλο βαθμό στη βελτίωση του τομέα της στέγασης για τις πιο μειονεκτικές κοινότητες, αλλά δεν

πρέπει να σταματήσουμε τώρα που τα πηγαίνουμε τόσο καλά. Θα επαγρυπνούμε όσον αφορά την πραγματική χρήση αυτών των κονδυλίων, αφού δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων.

Πράγματι, υπάρχουν πολλά παραδείγματα με έργα αστικής ανάπλασης. Αυτά τα έργα περιλαμβάνουν την αποκατάσταση της πόλης της Βαρκελώνης και το έργο για την ανάπλαση των ιστορικών κέντρων στα νέα κράτη μέλη, τα οποία τα κατάφεραν ιδιαίτερα καλά λόγω της κερδοσκοπίας των μεσιτών μέσω της απότομης αύξησης των ενοικίων και των χρεώσεων εκμίσθωσης. Αυτό με τη σειρά του οδήγησε στην απομάκρυνση των πιο μειονεκτούντων οικογενειών από τα αστικά κέντρα.

Αυτά τα άτομα πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνουν πραγματική κοινωνική ενίσχυση και πρόσβαση σε όλες τις δημόσιες υπηρεσίες, όπως η εκπαίδευση, η υγειονομική περίθαλψη και τα δημόσια μέσα μεταφοράς, αλλά –όπως προτείναμε κατά τη διάρκεια της εξέτασης στην επιτροπή– πρέπει επίσης να λαμβάνουν επαρκείς πόρους, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να παραμείνουν σε αυτές τις συνοικίες, έτσι ώστε να μην εκτοπιστούν από τον τόπο διαμονής τους.

Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να αξιολογήσει τα έργα που εκτελούνται πριν από την ανανέωση αυτών των κονδυλίων το 2013 και πρέπει να συμμετάσχει στη σύνταξη του μελλοντικού κανονισμού που καθορίζει τα κριτήρια επιλεξιμότητας, ιδιαίτερα σε σχέση με τη διαφάνεια, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι κάθε μεμονωμένη ευπαθής πληθυσμιακή ομάδα πραγματικά λαμβάνει αυτά τα κονδύλια και έχει τη δυνατότητα να διαβιώσει με αξιοπρεπή τρόπο μακροπρόθεσμα.

Oldřich Vlasák, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε εξ ιδίας πείρας πώς είναι τα γκέτο και οι φτωχογειτονιές. Τα άτομα που ζουν σε αυτά τα μέρη κερδίζουν τις χαμηλότερες αμοιβές και συχνά είναι άνεργοι ή εξαρτώνται από την ελεημοσύνη των άλλων. Είναι άτομα τα οποία δεν πληρώνουν έγκαιρα το ενοίκιό τους, τους λογαριασμούς ηλεκτρικού ρεύματος ή τα τέλη ύδατος. Πολλές φορές βρίσκονται σκουπίδια διασκορπισμένα γύρω από τους δρόμους και τις αυλές των σπιτιών σε αυτές τις συνοικίες. Όλα τα κτήρια που είναι κοινά ή δεν ανήκουν σε κάποιον είναι ερειπωμένα. Γνωρίζουμε από την εμπειρία μας ότι σε αυτήν την περιοχή ζουν κοινωνικά περιθωριοποιημένες ομάδες. Αυτές οι ομάδες ενδέχεται να αποτελούνται από μερικές οικογένειες ή άτομα που ζουν σε μια πολυκατοικία ή ενδέχεται να καταλαμβάνουν μια ολόκληρη γειτονιά με χιλιάδες κατοίκους. Η τοποθεσία ενδέχεται να βρίσκεται στο κέντρο μιας πόλης ή στα προάστια ή ακόμη κάπου εντελώς εκτός των οικοδομημένων περιοχών.

Ως εκ τούτου, είναι χρήσιμο ότι η προτεινόμενη αλλαγή επεκτείνει το πλαίσιο των επιδοτήσεων από τα ευρωπαϊκά ταμεία προκειμένου να συμπεριλάβει τον τομέα της στέγασης των περιθωριοποιημένων ομάδων και καθιστά δυνατή την επένδυση πόρων όχι μόνο σε πόλεις, αλλά και στην ύπαιθρο, είτε επισκευάζοντας τις υπάρχουσες κατοικίες είτε κατασκευάζοντας νέες. Πιστεύω ακράδαντα, ωστόσο, ότι η απλή φυσική επένδυση στην υποδομή δεν θα λύσει τα προβλήματα των γκέτο. Το γεγονός ότι απομακρύνονται τα σκουπίδια, επισκευάζονται οι προσόψεις των κτηρίων, ανακαινίζονται οι είσοδοι και βάζονται τα κτήρια από μόνο του δεν σημαίνει ότι, μετά από μερικά έτη, μια περιοχή δεν θα είναι η ίδια με σήμερα. Τα γκέτο δεν είναι απλά ένα ζήτημα που αφορά το περιβάλλον ή τα κτήρια, αλλά επίσης τα άτομα που ζουν σε αυτό. Κατά συνέπεια, στο μέλλον πρέπει να αναζητήσουμε τρόπους προκειμένου να συνδυάσουμε αυτήν την επένδυση με επιτόπια κοινωνική εργασία, να την συνδυάσουμε με ενίσχυση στον τομέα της απασχόλησης για τα άτομα που ζουν στα γκέτο και, ιδιαίτερα, να δώσουμε τη δυνατότητα στους νέους να ξεφύγουν από την παγίδα της κοινωνικής φτώχειας. Μόνο με αυτόν τον τρόπο τα γκέτο και οι φτωχογειτονιές θα καταστούν κατάλληλα μέρη των πόλεών μας.

David Campbell Bannerman, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η τροπολογία 1 του παρόντος ψηφίσματος για τον τομέα της στέγασης προτείνει να επεκταθεί η χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης σε όλα τα κράτη μέλη, όχι μόνο σε εκείνα τα οποία προσχώρησαν το 2004. Κατά συνέπεια, αυτό έχει άμεση σχέση με τη Βρετανία.

Είναι σαφές από το ψήφισμα ότι ο πληθυσμός των Ρομά είναι η μεγαλύτερη περιθωριοποιημένη κοινότητα στην έκθεση η οποία λαμβάνει ενίσχυση, καθώς και άλλοι πληθυσμοί με παρόμοια κοινωνικο-οικονομική κατάσταση.

Ο συνολικός προϋπολογισμός για την ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής ανέρχεται στο εκπληκτικό ποσό των 347 δισεκατομμυρίων ευρώ εδώ και περισσότερα από επτά έτη – το οποίο είναι μεγαλύτερο ακόμη και από πολλές οικονομίες.

Οι πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας στην περιοχή της ανατολικής Αγγλίας ανησυχούν ιδιαίτερα για την κλίμακα των κοινοτήτων των ταξιδιωτών και των τσιγγάνων, ιδιαίτερα στην περιοχή του Έσσεξ. Θα θυμώσουν εάν οποιοδήποτε από αυτά τα μέτρα διευκολύνει ακόμη περισσότερο τη μαζική μετανάστευση στην ΕΕ.

Η Βρετανία έχει γνωρίσει ήδη μια αύξηση του πληθυσμού της τάξης των τριάμισι εκατομμυρίων –όσο το μισό Λονδίνο– εδώ και 12 δώδεκα έτη από τότε που ανέλαβε την εξουσία η κυβέρνηση των Εργατικών το 1997. Επίσης, με δεδομένο ότι σχεδόν εννέα από τα δέκα νέα νοικοκυριά στη Βρετανία –το 86%– θα οφείλονται στη μετανάστευση τα επόμενα 30 έτη, προτάσεις όπως αυτές φαίνεται ότι αποτελούν ακόμη ένα προγεφύρωμα για την αύξηση της μετανάστευσης στη Βρετανία. Δεν έχουμε τον ανάλογο χώρο. Είναι θέμα χώρου, όχι φυλής.

Η ελεγχόμενη μετανάστευση μέσω αδειών παραμονής και θεωρήσεων είναι χρήσιμη, αλλά η ανεξέλεγκτη μετανάστευση είναι άσχημη, διότι αυτός είναι ο γρήγορος δρόμος προς τον εξτρεμισμό, τον οποίο κανείς από εμάς δεν επιθυμεί.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ενίσχυση για τις παρεμβάσεις στον τομέα της στέγασης για τα νοικοκυριά με ιδιαίτερα δύσκολες κοινωνικο-οικονομικές συνθήκες είναι από μόνη της, μια πολύ καλή ιδέα. Επίσης, το γεγονός ότι οι αστικές και οι αγροτικές περιοχές τώρα πρόκειται να ωφεληθούν εξίσου από την ενίσχυση επιδοκιμάζεται ιδιαίτερα. Ωστόσο, η ενίσχυση δεν πρέπει να εκχωρείται με κανένα τρόπο σε ορισμένα κράτη μέλη και σε ορισμένες κοινότητες, ευνοώντας έτσι ξεκάθαρα αυτές τις ομάδες. Αυτό θα αποτελούσε κατάφωρη διάκριση κατά των άλλων ομάδων. Ωστόσο, αυτό ακριβώς το αποτέλεσμα έχει η συγκεκριμένη πρόταση. Επικεντρώνεται, ιδιαίτερα, στον πληθυσμό των Ρομά, καθώς και στους νόμιμους μετανάστες.

Επιπλέον, η περιθωριοποίηση πρέπει πάντα να καταπολεμάται σε διμερές επίπεδο – αφενός, από τις κρατικές αρχές, αλλά αφετέρου και από τις πληγείσες ομάδες, οι οποίες πρέπει επίσης να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στη δική τους ενσωμάτωση. Τέλος, πρέπει να αξιολογήσουμε με ιδιαίτερη προσοχή πόσο αξίζουν τον κόπο όλα αυτά τα μέτρα και πρέπει να δηλώσουμε ένα ξεκάθαρο «όχι» στο προτιμησιακό καθεστώς βάσει εθνοτικών κριτηρίων.

Livia Járóka (PPE). – (HU) Θέλω να αποδεχτώ τις τροπολογίες για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, κ. van Nistelrooij, για την έκθεσή του. Το ΕΤΠΑ υποστηρίζει πολλά προγράμματα τα οποία μπορούν να βελτιώσουν αισθητά και βελτιώνουν πράγματι τις συνθήκες διαβίωσης των Ρομά, οι οποίοι είναι η μεγαλύτερη και η πιο αποκλεισμένη μειονότητα της Ευρώπης, ενώ δεν πρέπει να ξεχνάμε άλλες ομάδες, οι οποίες βρίσκονται σε παρόμοιες κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες.

Στόχος εδώ και πολύ καιρό ήταν ότι οι ρυθμίσεις όσον αφορά τον τομέα της στέγασης δεν πρέπει να περιορίζονται πλέον στα αστικά κέντρα, αλλά πρέπει να επεκταθούν στην κατασκευή νέων κατοικιών και αυτές οι μορφές στήριξης να είναι διαθέσιμες και στα παλαιά κράτη μέλη, αφού αυτό το πρόβλημα επηρεάζει όλη την Ευρώπη. Περιοχές οι οποίες, σε σύγκριση με τον μέσο όρο σε περιφερειακό επίπεδο, είναι αισθητά υπανάπτυκτες και γκετοποιημένες παρεμποδίζουν την ανάπτυξη όλης της Ευρώπης. Ένα σημαντικό ποσοστό των Ρομά ζει σε μειονεκτικές περιοχές σε όλη την Ευρώπη, περιοχές οι οποίες αναπτύσσονται με τη βοήθεια σημαντικής υποστήριξης.

Χρειάζεται άμεση και κοινή δράση. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά το ενδεχόμενο να οριοθετήσουμε αποκλειστικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο κάποιους από τους πόρους, μόνο και μόνο επειδή οδήγησαν ορισμένες από τις στατιστικές μονάδες του επιπέδου 1 των τοπικών διοικητικών μονάδων στα καθιερωμένα πρότυπα. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να συμπεριλάβουμε μια ολοκληρωμένη προσέγγιση σε αυτόν τον κανονισμό, διασφαλίζοντας ότι οι ρυθμίσεις θα πραγματοποιηθούν εντός ενός ευρύτερου, πιο σύνθετου πλαισίου, λαμβάνοντας υπόψη προοπτικές, όπως η εκπαίδευση, η οικονομική δραστηριότητα, καθώς και ο δημόσιος τομέας. Αυτό που χρειάζεται, για την τήρηση των θέσεων που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είναι ένα σύνθετο κοινοτικό σχέδιο δράσης που καλύπτει κόμματα και κύκλους συμφερόντων και το οποίο, με τη βοήθεια των κατάλληλων οικονομικών πόρων και τη νομική ισχύ, μπορεί να επιτύχει ουσιαστική βελτίωση σε καθέναν από τους δείκτες του Λάακεν που αντανακλούν το πραγματικό μέγεθος του κοινωνικού αποκλεισμού.

Monika Smolková (S&D). – (SK) Ο σκοπός της περιφερειακής πολιτικής είναι να εξαλείψει τις οικονομικές και κοινωνικές διαφορές. Η ΕΕ έχει 27 κράτη μέλη που διαχωρίζονται σε 271 περιφέρειες. Σε κάθε τέταρτη περιφέρεια, το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ είναι 75% χαμηλότερο από ό,τι ο μέσος όρος για τις 27 χώρες της ΕΕ. Αυτό είναι ένα αριθμητικό στοιχείο που προκαλεί ανησυχία.

Η ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική επιφέρει προστιθέμενη αξία μέσω των μέτρων που εφαρμόζονται άμεσα επί τόπου. Αυτή η πολιτική συμβάλλει στη χρηματοδότηση συγκεκριμένων έργων προς όφελος των περιφερειών, πόλεων και χωριών και των κατοίκων τους. Ένα ιδιαίτερα θετικό μέτρο ελήφθη το προηγούμενο έτος, όταν ο ΟΕΡ άλλαξε τους κανόνες όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, έτσι ώστε όλα τα κράτη μέλη να μπορούν να το χρησιμοποιούν για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας των κτηρίων.

Σήμερα, έχουμε ήδη συγκεκριμένα θετικά αποτελέσματα. Σε πολλές πόλεις, δεν έχουμε μόνο κτήρια με μόνωση, αλλά επίσης η αισθητική αξία, η ποιότητα ζωής και το μειωμένο κόστος διαβίωσης είναι εξίσου σημαντικά. Είμαι μια ευρωβουλευτής από την ανατολική Σλοβακία, από μία από τις περιοχές που βρίσκονται σε πολύ κατώτερο επίπεδο από τον μέσο όρο της ΕΕ. Ως εκ τούτου, χαιρετίζω το νέο σχέδιο κανονισμού, το οποίο έχει ως στόχο να επεκτείνει την επιλεξιμότητα του τομέα της στέγασης προς όφελος των περιθωριοποιημένων ομάδων.

Στον 21ο αιώνα, υπάρχουν πολλές ομάδες ατόμων που ζουν σε εξευτελιστικές συνθήκες. Η κοινωνική κατάσταση τους δεν τους επιτρέπει να αποκτήσουν καλύτερες κατοικίες για τους ίδιους και για τα παιδιά τους. Κατά συνέπεια, οι τοπικές αρχές θα μπορούν να ενσωματώσουν σταδιακά αυτήν την ομάδα στην πλειοψηφία των κατοίκων. Χαιρετίζω αυτήν την πρόταση και την υποστηρίζω, από κοινού με τους συναδέλφους μου από τη Σλοβακία και την Ομάδα S&D.

Trevor Colman (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα το οποίο αυτή η έκθεση και οι τροπολογίες της όσον αφορά την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση για την περιφερειακή ανάπτυξη υποτίθεται ότι επιδιώκει να αντιμετωπίσει είναι το πρόβλημα των αστέγων, ή όπως αναφέρει η έκθεση, των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων. Η λύση της ΕΕ είναι να διαθέσει εκατομμύρια ευρώ στην ανακαίνιση και την κατασκευή χιλιάδων κατοικιών.

Αυτή η έκθεση αρχικά ασχολήθηκε με τη χρηματοδότηση του τομέα της στέγασης στα κράτη μέλη τα οποία είχαν προσχωρήσει στην ΕΕ έως ή μετά την 1η Μαΐου 2004. Τώρα τα κονδύλια πρόκειται να δαπανηθούν σε όλα τα κράτη μέλη. Σύμφωνα με την έκθεση του νοτιο-δυτικού παρατηρητηρίου για τις νοτιο-δυτικές επαρχίες της Αγγλίας που συντάχθηκε το 2007, ο πληθυσμός της περιοχής έχει αυξηθεί ραγδαία, ακριβώς λόγω της μετανάστευσης. Παρά την έντονη και αυξημένη δημόσια αντίθεση σε αυτές τις εξελίξεις και την ακαταλληλότητα πολλών προτεινόμενων εργοταξίων, το πρόγραμμα της ΕΕ για τις κατοικίες και τα κτήρια στη Βρετανία δείχνει περίτρανα την πλήρη ολιγωρία των δημοκρατικών διαδικασιών.

Το νοτιο-δυτικό συμβούλιο ηγετών έχει αναλάβει τώρα τον έλεγχο και την έγκριση για τον σχεδιασμό – ένα κλασικό παράδειγμα της ΕΕ για τις νομοθετημένες εξουσίες που παραχωρούνται σε έναν μη θεσμοθετημένο φορέα. Η δημόσια τάση στη Βρετανία είναι η αυξημένη απογοήτευση. Η απεριόριστη, ανεξέλεγκτη μετανάστευση τροφοδοτεί τον δημόσιο θυμό. Η χρηματοδότηση για τη στήριξη των κατοικιών στη Βρετανία και η ενθάρρυνση ώστε να έλθουν ακόμη περισσότεροι μετανάστες στις ακτές μας μόνο επιτείνει μια ήδη ασταθή κατάσταση.

Εκτός εάν, όπως σχεδιαζόταν αρχικά, αυτή η έκθεση αναφέρει μόνο εκείνες τις χώρες οι οποίες προσχώρησαν στην ΕΕ την ή μετά την 1η Μαΐου 2004, ο τρόπος διαβίωσης στη Βρετανία, ιδιαίτερα στις αγροτικές περιοχές, θα μεταβληθεί αισθητά με μια αντίστοιχα έντονη δυσφορία των Βρετανών.

Iosif Matula (PPE). – (RO) Χαιρετίζω την έκθεση η οποία παρουσιάστηκε και συγχαίρω τον κ. van Nistelrooij για τον τρόπο με τον οποίο την αντιμετώπισε και την οριστικοποίησε. Θεωρώ ότι ο κανονισμός του ΕΤΠΑ πρέπει να τροποποιηθεί, προκειμένου να έχουν τα κράτη τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν αυτά τα κεφάλαια για να ανακαινίσουν και να κατασκευάσουν κατοικίες για τις περιθωριοποιημένες κοινότητες. Ο στόχος των μέτρων που έχουν λάβει οι εθνικές και οι τοπικές αρχές πρέπει να είναι η σταθερή κοινωνική συμμετοχή αυτών των κοινοτήτων, σε πόλεις και σε αγροτικές περιοχές.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η κοινή προσπάθεια για την ενίσχυση της κοινότητας Ρομά πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό συμβαίνει επειδή ο πληθυσμός των Ρομά είναι η μεγαλύτερη περιθωριοποιημένη κοινότητα στην Ευρώπη, με ένα υψηλό επίπεδο διασποράς κινητικότητας στο εσωτερικό της Ευρώπης. Ωστόσο, πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη τις ανάγκες άλλων κοινοτήτων, ειδικά εκείνων των κοινοτήτων που περιλαμβάνουν νόμιμους μετανάστες, καθώς και των κοινοτήτων εργαζομένων που εργάζονται υπό καθεστώς προσωρινής απασχόλησης σε άλλα κράτη της ΕΕ. Για τους λόγους αυτούς, είναι χρήσιμο να επιτρέπεται τα κεφάλαια του ΕΤΠΑ να χρησιμοποιούνται για τον τομέα της στέγασης σε όλες τις χώρες της ΕΕ.

Πιστεύω στην επιτυχία αυτού του προγράμματος και ελπίζω ότι θα συνεχίσουμε, ξεκινώντας μια νέα φάση στην ενίσχυση των οικογενειών από περιθωριακές κοινότητες, παρέχοντας κατάλληλα μέσα και βοηθώντας τις να βρουν και να διατηρήσουν θέσεις απασχόλησης, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της παρούσας κρίσης. Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση, η οποία θα δώσει επίσης τη δυνατότητα στη Ρουμανία να έχει πρόσβαση σε κονδύλια για να διευκολύνει την κοινωνική συμμετοχή των περιθωριοποιημένων ατόμων, συμπεριλαμβάνοντας τους Ρομά, σε αστικές και αγροτικές περιοχές.

Luís Paulo Alves (S&D). – (PT) Στόχος αυτής της έκθεσης όσον αφορά το ΕΤΠΑ είναι να διευρύνει την επιλεξιμότητα στον τομέα της στέγασης υπέρ των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων των κρατών μελών. Μέχρι τώρα, αυτή η ενίσχυση ίσχυε μόνο για τις περιθωριοποιημένες κοινότητες που ζουν σε αστικές περιοχές στα νέα κράτη μέλη. Δηλαδή, με δεδομένο ότι η μεγάλη πλειοψηφία των κοινοτήτων αυτού του τύπου ζουν σε αγροτικές περιοχές και σε καταφύγια, κοινότητες τέτοιου είδους δεν μπορούν να ωφεληθούν από αυτήν την ενίσχυση προκειμένου να αντικαταστήσουν κατοικίες κακής ποιότητας.

Τελικά, το θέμα είναι να πληρωθεί το κενό και να δοθούν μεγαλύτερες ευκαιρίες στα κράτη μέλη και στις περιφέρειές τους, όσον αφορά την πολιτική για τη μείωση των ιδιαίτερων δυσκολιών αυτών των κοινοτήτων.

Επίσης, χαιρετίζω την ίση μεταχείρισή τους από όλα τα κράτη μέλη, διότι οι περιθωριοποιημένες κοινότητες που χρειάζονται βοήθεια και ενσωμάτωση αξίζουν τη μέριμνά μας, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος στο οποίο ανήκουν.

Εάν αυτή η σημαντική έκθεση για την καταπολέμηση της φτώχειας και για την ανθρώπινη αξιοπρέπεια ολοκληρωθεί κατά την πρώτη ανάγνωση, θα μπορεί επίσης να υλοποιηθεί άμεσα στο πλαίσιο του σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης, αντιδρώντας γρήγορα με αυτόν τον τρόπο στην κρίση η οποία μας επηρεάζει.

Sophie Briard Auconie (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής δημιουργήθηκε προκειμένου να παράσχει πραγματικές απαντήσεις, με τη βοήθεια σημαντικών οικονομικών πόρων, στις ερωτήσεις που τίθενται από άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές. Σκοπός ήταν, ιδιαίτερα, να βοηθήσουμε τα πιο ευπαθή κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν τον ανταγωνισμό στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς.

Σήμερα, κύριος στόχος της είναι να βρει λύσεις για τις προκλήσεις που παρουσιάζονται από το άνοιγμα των συνόρων και την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τα οποία αποτελούν ένα ιδιαίτερα καλό επίτευγμα, αλλά ενδέχεται να δημιουργήσουν προσωρινές δυσκολίες. Το θέμα των συνθηκών διαβίωσης των Ρομά συνδέεται με το θέμα του ανοίγματος των συνόρων. Αυτό είναι ένα εξαιρετικά ευρωπαϊκό θέμα. Ως εκ τούτου, είναι σωστό όλα τα κράτη μέλη να μπορούν να χρησιμοποιούν το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το ΕΤΠΑ, προκειμένου να κατασκευάσουν κατοικίες για τους Ρομά και, με αυτόν τον τρόπο, να διασφαλίσουν πραγματική αλληλεγγύη μεταξύ των Ευρωπαίων.

Έχω ζητήσει, μέσω αρκετών τροπολογιών που έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, αυτό το μέτρο να επεκταθεί σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένη που αναφέρθηκε αυτή η ιδέα και υποστηρίζω πλήρως αυτό το τροποποιημένο κείμενο.

Κατά την άποψή μου, αυτή η αυξημένη επιλεξιμότητα στον τομέα της στέγασης για δαπάνες οι οποίες συγχρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ πρέπει να μας οδηγήσει να σκεφτούμε άλλους πιθανούς τρόπους ανάπτυξης, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, είτε αναφορικά με την επιλεξιμότητα χρηματοδότησης είτε αναφορικά με την αντιστοίχιση των κονδυλίων για ορισμένες στρατηγικές προτεραιότητες.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Είμαι και εγώ ευχαριστημένη που χαιρετίζω την τροπολογία για τον κανονισμό του ΕΤΠΑ και θεωρώ ότι τώρα αυτό αποτελεί ένα συγκεκριμένο μέσο που μπορεί να βοηθήσει σημαντικά στην εξεύρεση λύσεων με πραγματικά ευρωπαϊκή διάσταση, προκειμένου να βελτιωθεί η κατάσταση των κοινοτήτων των Ρομά, ακόμη και αν αυτό το μέσο δεν εξυπηρετεί αποκλειστικά τις κοινότητες των Ρομά, αλλά και άλλες περιθωριοποιημένες κοινότητες.

Σε εκείνους τους συναδέλφους οι οποίοι αναφέρονται στη μετανάστευση, θα ήθελα να αναφέρω ότι, μετά από όλα αυτά, εάν μειωθούν οι διαφορές, εάν βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης, αυτό λειτουργεί για την αντιμετώπιση της μετανάστευσης, και νομίζω ότι μπορούμε να αναμένουμε ότι αυτό θα είναι το αποτέλεσμα και σε αυτήν την περίπτωση.

Θέλω να απαριθμήσω μερικές προοπτικές που σε κάθε περίπτωση πρέπει να ληφθούν υπόψη στον κανονισμό και στην εφαρμογή του. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό ότι αυτοί οι πόροι πρέπει να είναι διαθέσιμοι όχι μόνο σε αστικό αλλά και σε αγροτικό περιβάλλον, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να αυξηθεί η παροχή κατοικιών με την ανακαίνιση, καθώς και με την κατασκευή νέων κατοικιών, ότι η μείωση του διαχωρισμού πρέπει να είναι ένας σημαντικός στόχος και ότι η προσέγγιση πρέπει να είναι ολοκληρωμένη. Με αυτόν τον τρόπο, πρέπει να συμβαδίζει με τα εκπαιδευτικά προγράμματα και τα προγράμματα για την εργασία με κάποιον τρόπο που να αντιπροσωπεύει μια βιώσιμη, διαρκή λύση. Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι μια σημαντική προτεραιότητα της Τριμερούς Προεδρίας είναι η βελτίωση της κατάστασης των Ρομά. Η ισπανική Προεδρία λαμβάνει σημαντικά μέτρα προς αυτήν την κατεύθυνση και η ουγγρική Προεδρία θα εξακολουθήσει επίσης να το κάνει.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, τον κ. van Nistelrooij, για την εργατικότητα και τον ηγετικό του ρόλο σε αυτόν τον ιδιαίτερα σημαντικό τομέα.

Η ιδιοκτησία ενός σπιτιού είναι κάτι που νομίζω ότι πολλοί άνθρωποι επιδιώκουν και μου θυμίζει τους πρώτους στίχους ενός ποιήματος που έμαθα από έναν ιρλανδό ποιητή εδώ και αρκετό καιρό. Οι στίχοι ανέφεραν τα εξής, «Αχ, να είχα ένα σπιτάκι! | Για να έχω την εστία, το σκαμνί και όλα τα άλλα! | Τον μπουφέ γεμάτο με λαμπερές πορσελάνες, | Το στρώμα από χόρτα δίπλα στον τοίχο!».

Και νομίζω ότι αυτό που κάνουμε εδώ σήμερα βοηθά ώστε να πραγματοποιήσουμε αυτό το όνειρο για πολλά άτομα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά ειδικά την κοινότητα των Ρομά.

Αφού επισημάνθηκε και συζητήθηκε το θέμα, προτείνουμε ότι πρέπει να επεκταθεί και σε άλλες περιθωριοποιημένες ομάδες. Ιδιαίτερα, σκεφτόμουν τη δική μου περιφέρεια του Limerick όπου, σε μέρη όπως το Myross και το Southill,

οι κάτοικοι έχουν υποστεί πολλά λόγω της διακίνησης ναρκωτικών και της βίας που συνδέεται με αυτήν. Τώρα πρέπει να γίνει μια σημαντική ανάπλαση προκειμένου να υπάρξει ανακούφιση από αυτές οι τρομερές καταστάσεις.

Στο πλαίσιο αυτών των προτάσεων, που μπορούν να πραγματοποιηθούν, η ανάπλαση θα είναι επίσης ιδιαίτερα σημαντική για την τόνωση της κατασκευαστικής βιομηχανίας, η οποία έχει υποστεί μεγάλο πλήγμα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ως αποτέλεσμα της οικονομικής ύφεσης.

Κατά συνέπεια, λαμβάνουμε μέτρα την κατάλληλη στιγμή και αυτό μπορεί να ωφελήσει τα πιο περιθωριοποιημένα άτομα, έτσι ώστε να μπορούν όλοι να περιμένουν με ανυπομονησία την απόκτηση ενός σπιτιού, μιας εστίας, ενός σκαμνιού και της λαμπερής πορσελάνης.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Η επιλεξιμότητα των παρεμβάσεων στον τομέα της στέγασης που χρηματοδοτείται από το ΕΤΠΑ υπέρ των περιθωριακών κοινοτήτων θα βοηθήσει τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την απορρόφηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων. Η προσωπική μου άποψη είναι ότι η επιλεξιμότητα πρέπει να εφαρμοστεί σε όλα τα κράτη μέλη.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 τροποποιήθηκε πρόσφατα, προκειμένου να δώσει τη δυνατότητα σε όλα τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την ενεργειακή απόδοση στις κατοικίες τους. Το νέο κείμενο ορίζει ένα ποσοστό της τάξης του 4%. Για χάρη της συνάφειας του κειμένου και για τη μείωση της γραφειοκρατίας, ίσως θα ήταν καλή ιδέα να διατηρήσουμε το ίδιο ποσοστό.

Οι νέες διατάξεις ορίζουν την ανάγκη για την προώθηση ορισμένων έργων αστικής ανάπτυξης για τις περιοχές που απειλούνται από τη φυσική επιδείνωση ή από τον κοινωνικό αποκλεισμό, καθώς και για τις περιθωριοποιημένες κοινότητες. Αυτό περιλαμβάνει επίσης εκείνες τις περιοχές οι οποίες πλήττονται από καταστροφές, όπως η πλημμύρα ή οι σεισμοί. Θέλω να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, προτρέποντας την Επιτροπή να συνεργαστεί με τα κράτη μέλη και να χρησιμοποιήσει το έτος 2010 προκειμένου να αναθεωρήσει τα επιχειρησιακά προγράμματα, ώστε να αυξήσει την απορρόφηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων, με σκοπό τη βελτίωση του κοινωνικού οικιστικού αποθέματος.

Jan Březina (PPE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι ιδιαίτερα γνωστό το γεγονός ότι οι συνέπειες της τρέχουσας οικονομικής κρίσης επιβαρύνουν ιδιαίτερα τις κοινωνικά ευπαθείς ομάδες πολιτών. Ως εκ τούτου, χαιρετίζω το γεγονός ότι η ΕΕ αναζητά τρόπους προκειμένου να βοηθήσει αυτά τα άτομα. Ενώ μπορεί ήδη το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης να παρέμβει προκειμένου να βοηθήσει τις περιθωριοποιημένες ομάδες που ζουν στις πόλεις, οι αγροτικές περιοχές έχουν ουσιαστικά εξαιρεθεί μέχρι τώρα από αυτόν τον τύπο παρέμβασης και πρέπει να τα βγάλουν πέρα με τις πληρωμές από το οικονομικά ασθενέστερο Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης. Πιστεύω ακράδαντα ότι αυτή η οικονομική ανισορροπία πρέπει να διορθωθεί. Είναι σημαντικό οι αναγνωρισμένες δαπάνες να μην περιορίζονται στην αντικατάσταση των υφιστάμενων κτηρίων με νέα, αλλά να περιλαμβάνει επίσης την ανακαίνιση των υφιστάμενων πολυκατοικιών. Αυτό θα επεκτείνει δραματικά την κλίμακα των πιθανών παρεμβάσεων και θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων.

Ιδιαίτερα στα νέα κράτη μέλη, η κατάσταση στον τομέα της στέγασης για αυτές τις ομάδες πολλές φορές είναι κρίσιμη και οι λύσεις απαιτούν άμεση και αποφασιστική παρέμβαση από τους δημόσιους φορείς. Μια διευρυμένη ευκαιρία είναι το άνοιγμα των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ, ώστε να συμπληρώσουν με αποτελεσματικό τρόπο τους εθνικούς πόρους που από μόνοι τους θεωρούνται ανεπαρκείς ώστε να επιφέρουν μια θεμελιώδη βελτίωση της κατάστασης.

Συμφωνώ απολύτως με την ειδική μνεία στον πληθυσμό των Ρομά, ως τη μεγαλύτερη κοινωνικά περιθωριοποιημένη ομάδα και, ταυτόχρονα, υποστηρίζω την άποψη ότι οι παρεμβάσεις που έχουν ως στόχο τους Ρομά δεν πρέπει να αποκλείουν άλλα άτομα τα οποία βρίσκονται σε παρόμοιες κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν προβλήματα όσον αφορά την ανακαίνιση των σπιτιών, αλλά η κατάσταση είναι ιδιαίτερα πολύπλοκη στα νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα νέα κράτη μέλη έχουν ένα κοινό χαρακτηριστικό – όλα κληρονόμησαν ακατάλληλες πολυκατοικίες, η συντήρηση των οποίων είναι ιδιαίτερα δαπανηρή και οι διαδικασίες ανακαίνισης πραγματοποιούνται είτε με πολύ αργούς ρυθμούς είτε δεν πραγματοποιούνται καθόλου. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό η εφαρμογή αυτού του κανονισμού να μην περιορίζεται αποκλειστικά σε μεγάλες, κοινωνικά απομονωμένες κοινότητες, αλλά οι διατάξεις του μπορούν να εφαρμοστούν επίσης στις πιο κοινωνικά ευπαθείς ομάδες, όπως τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι οικονομικά ασθενέστεροι, οι άπορες νέες οικογένειες, οι μετανάστες και άλλοι, οι οποίοι πλήττονται επίσης από την κοινωνική απομόνωση και δεν έχουν ευκαιρίες ώστε να ανακαινίσουν τα σπίτια τους. Πιστεύω ότι, εκμεταλλευόμενοι τη βοήθεια από τα διαρθρωτικά ταμεία, αυτό το έγγραφο θα δώσει σε κάθε περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ευκαιρία να επενδύσει σε κοινωνική υποδομή, διασφαλίζοντας την πρόσβαση στον τομέα της στέγασης, και αυτό με τη σειρά του δεν θα συμβάλει μόνο στη μείωση της κοινωνικής απομόνωσης, αλλά θα συμβάλει στη δημιουργία μιας σταθερής κοινωνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πολιτικής προστασίας σε όλη την Κοινότητα.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τον κανονισμό για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης θεωρεί ότι οι πρωτοβουλίες στον τομέα της στέγασης μπορούν να πραγματοποιηθούν αποκλειστικά σε αστικές περιοχές και με τη μορφή της ανακαίνισης του υπάρχοντος τομέα στέγασης. Οι διατάξεις δεν καλύπτουν τις αγροτικές περιοχές, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι πολλά άτομα από τις περιθωριοποιημένες κοινωνικές ομάδες που ζουν στις χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης δεν θα αποκομίσουν οφέλη από τις προτεινόμενες λύσεις. Αυτό προέρχεται από το γεγονός ότι στα νέα κράτη μέλη οι φτωχότερες ομάδες, οι οποίες υφίστανται τον κοινωνικό αποκλεισμό λόγω των περιορισμένων υλικών αγαθών που διαθέτουν, ζουν κυρίως σε αγροτικές περιοχές.

Κατά την άποψή μου, η εισαγωγή τροπολογιών θα αποτελέσει μια ευεργετική προσθήκη του κανονισμού, η οποία θα επιτρέψει επίσης να δοθεί προστασία σε κοινότητες που ζουν εκτός των αστικών περιοχών, γεγονός το οποίο θα ενισχύσει σημαντικά το έργο του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης. Μια τέτοια αλλαγή θα καταστήσει δυνατή τη βελτίωση του υλικού καθεστώτος των φτωχότερων κοινοτήτων, στις οποίες τα άτομα είναι σε μειονεκτική κατάσταση, εξαιτίας της περιοχής όπου ζουν. Αυτό προέρχεται από το γεγονός ότι στα νέα κράτη μέλη η διαφορά του βιοτικού επιπέδου μεταξύ των αγροτικών και των αστικών περιοχών είναι πολύ μεγαλύτερη από ό,τι στη Δυτική Ευρώπη. Δυστυχώς, σε αυτήν την περιοχή της Ευρώπης, το υλικό καθεστώς αποτελεί ακόμη ένα ορατό εμπόδιο για την πρόσβαση στην εκπαίδευση, στην απασχόληση και στη συμμετοχή στην πολιτιστική ζωή. Η διασφάλιση καλύτερων συνθηκών στέγασης σε ομάδες ατόμων οι οποίες υφίστανται τον μεγαλύτερο κοινωνικό αποκλεισμό θα ανοίξει τον δρόμο ώστε να βελτιώσουν το κοινωνικό καθεστώς τους και θα τις ενθαρρύνει να αναπτυχθούν. Οι τοπικές κυβερνήσεις και οι μη κυβερνητικές οργανώσεις πρέπει να καταβάλουν προσπάθειες από κοινού προκειμένου να βοηθήσουν στον τομέα της αντιμετώπισης του κοινωνικού αποκλεισμού.

Nuno Teixeira (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω, τονίζοντας τον ρόλο του εισηγητή, του κ. van Nistelrooij, για το έργο του με σκοπό τη συναίνεση και επίσης για την προθυμία που πάντοτε επέδειξε προκειμένου να συμπεριλάβει και άλλες παρεμβάσεις στην έκθεσή του.

Αύριο, θα ψηφίσουμε επί των τροπολογιών για τον κανονισμό όσον αφορά το ΕΤΠΑ, οι οποίες έχουν ιδιαίτερη σημασία για τα αποκαλούμενα παλαιά κράτη μέλη, καθώς επίσης και για την Πορτογαλία. Αυτές οι αλλαγές θα επεκτείνουν τη χρήση του ΕΤΠΑ στον τομέα της στέγασης, υπέρ των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων αφού, επί του παρόντος, αυτό το ταμείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για λειτουργίες αστικής ανάπτυξης.

Οι τροπολογίες τις οποίες προτείναμε εγώ και οι συνάδελφοί μου και οι οποίες εγκρίθηκαν από μια μεγάλη πλειοψηφία στην Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα επιτρέψουν στα παλαιά κράτη μέλη και όχι μόνο στα νέα, όπως πρότεινε το αρχικό σχέδιο, να μπορούν να ωφεληθούν επίσης από αυτήν τη δυνατότητα χρηματοδότησης.

Προβαίνοντας σε αυτήν την ενέργεια, προσπάθησα να αποφύγω τη δημιουργία προηγούμενου, η οποία θεωρώ ότι είναι επικίνδυνη και η οποία θα αποκλείσει όλα τα παλαιά κράτη μέλη από αυτό το εγχείρημα και, πιθανότατα από τις πρόσθετες χρήσεις της ενίσχυσης της Ένωσης. Αυτό δεν θα είχε κανένα νόημα, με δεδομένο ότι τα προβλήματα στον τομέα της στέγασης, ειδικά τα προβλήματα των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων, υφίστανται τόσο στα νέα όσο και στα παλαιά κράτη μέλη.

Χαιρετίζω την ευκαιρία προκειμένου να επαναληφθεί ότι η διάρκεια της ιδιότητας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να αποτελεί κριτήριο για την απόδοση των διαρθρωτικών ταμείων και ότι αυτό το κριτήριο πρέπει να εγκαταλειφθεί άμεσα.

Η διαπραγμάτευση της πολιτικής συνοχής μετά το 2013 πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη, με στόχο την εδαφική συνοχή, και πρέπει να κατευθύνεται με τρόπο που να ανταμείβει, παρά να επιβάλλει κυρώσεις, στις περιοχές οι οποίες ήταν υποδειγματικές στη χρήση της κοινοτικής ενίσχυσης.

Artur Zasada (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στο πλαίσιο της σημερινής συζήτησης, θέλω να επιστήσω την προσοχή στην επίμαχη πρόταση επί της τροπολογίας του άρθρου 47 του κανονισμού της Επιτροπής του 2006. Αυτό το άρθρο αναφέρει ότι οι τομείς που έχουν επιλεγεί για τις δράσεις στέγασης θα συμμορφώνονται με τουλάχιστον τρία από τα κριτήρια που αναγράφονται στο άρθρο. Ωστόσο, ο νέος κανονισμός προτείνει τις προϋποθέσεις καταλληλότητας, βάσει ενός μόνο εκ των κριτηρίων, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι, στην πράξη, τομείς οι οποίοι δεν έχουν δικαίωμα συμμετοχής θα μπορούν να υποβάλουν αίτηση για την παροχή κονδυλίων, προσαρμόζοντας την κατάσταση τους στις νομικές προϋποθέσεις. Θέλω να επισημάνω, για παράδειγμα, ότι το κριτήριο μιας «οικονομικής δραστηριότητας χαμηλού επιπέδου» είναι πολύ εύκολο να επιτευχθεί στα νέα οικιστικά ακίνητα που κατασκευάζονται σε αγροτικές περιοχές. Σε αυτήν την περίπτωση, αντί να παρέχεται στους πιο άπορους η βοήθεια στον τομέα της στέγασης θα παρέχεται σε εργολάβους κατασκευών και σε πάρα πολλούς κατοίκους των νέων ακινήτων.

Frédéric Daerden (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι σαφές ότι ο τομέας της στέγασης αποτελεί ένα δύσκολο θέμα προκειμένου να αντιμετωπιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι δεν αποτελεί πραγματικά μέρος της αρμοδιότητας της Επιτροπής. Ωστόσο, είναι ευρέως αποδεκτό ότι η ανάπτυξη ποιοτικών κατοικιών είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλισθεί η κοινωνική συνοχή και να συμβάλει στη διασφάλιση της επιτυχίας του σχεδίου ανάκαμψης της Επιτροπής.

Ως εκ τούτου, είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που η χρηματοδότηση των επενδύσεων στον τομέα της στέγασης, και ιδιαίτερα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, καλύπτεται συνεχώς από τα διαρθρωτικά ταμεία, αλλά πρέπει να προχωρήσουμε περαιτέρω. Κατά συνέπεια, υπερβαίνοντας αυτήν την πρόταση, πρέπει να προσέξουμε ιδιαίτερα τους άστεγους, που ανέρχονται σε σχεδόν τρία εκατομμύρια στην Ευρώπη.

Γι' αυτόν τον λόγο, αυτό το θέμα είναι μία από τις προτεραιότητες της βελγικής Προεδρίας, η οποία θα αναλάβει τα καθήκοντά της το δεύτερο μισό του 2010. Ελπίζω ότι αυτό θα οδηγήσει στην υποβολή του θέματος στην ημερήσια διάταξη σε ευρωπαϊκό επίπεδο, έτσι ώστε να μπορούμε να αναλάβουμε ακόμη περισσότερες αρμοδιότητες σε επίσημο επίπεδο όσον αφορά αυτό το θέμα. Αυτό το έργο θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την εισαγωγή ορθών μεθόδων καταγραφής του αριθμού των αστέγων, προκειμένου να επιτευχθεί η ευαισθητοποίηση για αυτό το φαινόμενο σε παγκόσμιο επίπεδο, και την αύξηση της στήριξης για τον τομέα της κοινωνικής στέγασης.

Diane Dodds (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζω ότι αυτή η έκθεση συνδέεται ειδικά με τις οικογένειες των Ρομά και με άλλες συγκεκριμένες ομάδες.

Θέλω να τονίσω ότι όλα τα άτομα αξίζουν και χρειάζονται κοινωνικές κατοικίες που είναι κατάλληλες για τον σκοπό αυτόν. Ωστόσο, το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να ξεχνά ότι υπάρχουν πολλά άτομα σε συνηθισμένες κοινότητες, είτε σε αστικά κέντρα είτε σε αγροτικές περιοχές, τα οποία ζουν σε ιδιαίτερα ακατάλληλες κατοικίες και τα οποία δεν μπορούν να έχουν μια αξιοπρεπή κατοικία. Αυτά τα άτομα πρέπει να γνωρίζουν ότι το Κοινοβούλιο αναγνωρίζει την ανάγκη τους. Είναι εξίσου περιθωριοποιημένα άτομα, λόγω είτε της φτώχειας, είτε των ναρκωτικών, είτε εγκληματικών πράξεων.

Ένα θέμα που προκαλεί προβληματισμό στους χορηγούς κοινωνικών κατοικιών στη Βόρεια Ιρλανδία είναι οι κανόνες σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις. Και ενώ σκοπεύουν να προωθήσουν τον νόμιμο ανταγωνισμό σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουν ακούσιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανάπτυξη των κοινωνικών κατοικιών που χρειάζονται άμεσα στις περιθωριοποιημένες κοινότητες, κυρίως λόγω της δυσκολίας απόκτησης γης από αυτό που μέχρι πρόσφατα αποτελούσε μια αγορά κερδοσκόπων.

Η Βόρεια Ιρλανδία επηρεάστηκε έντονα από αυτό το πλήγμα και, το προηγούμενο έτος, το πρόβλημα σήμαινε ότι έπρεπε να γίνουν αντικαταστάσεις στο πρόγραμμα του τομέα κοινωνικής στέγασης για 500 από τις 1.500 κατοικίες που σχεδιάστηκαν.

Αυτά είναι θέματα που πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε. Παροτρύνω αυτό το Σώμα να εξετάσει το θέμα, ως μέρος του προβλήματος στον τομέα της στέγασης στις περιθωριοποιημένες κοινότητες.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). – (RO) Οι νέοι κανονισμοί σχετικά με την επιλεξιμότητα του τομέα της στέγασης παρέχουν ένα παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο τα ίδια κονδύλια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μεγαλύτερο αποτέλεσμα, χωρίς να αυξάνονται.

Το πρώτο μέτρο ελήφθη το προηγούμενο έτος, όταν οι κανόνες για τη χρήση ευρωπαϊκών κονδυλίων προκειμένου να βελτιωθεί η ενεργειακή απόδοση ήταν πιο χαλαροί. Σε αυτό το σημείο, θέλω απλά να αναφέρω ότι αυτό ήταν ένα μικρό μέτρο και το επιτρεπόμενο ποσοστό μπορεί να επανεξεταστεί. Το δεύτερο μέτρο είναι το μέτρο που λαμβάνεται σήμερα.

Και στις δύο περιπτώσεις, το μέτρο αφορούσε την προσαρμογή κειμένων τα οποία χρονολογούνται, σε ορισμένες περιπτώσεις, από πολύ διαφορετικές εποχές στην τρέχουσα εποχή την οποία διανύουμε. Γι' αυτόν τον λόγο, αναρωτιέμαι εάν άλλες πλευρές της χρήσης των ευρωπαϊκών κονδυλίων ίσως δεν πρέπει να επανεξεταστούν επίσης, προκειμένου να τροποποιηθούν εκείνα τα κριτήρια τα οποία δεν πληρούν πλέον τις τρέχουσες ανάγκες.

Petru Constantin Luhan (PPE). – (RO) Το 2010 είναι το ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Δυστυχώς, υπάρχει ένας ιδιαίτερα μεγάλος αριθμός ατόμων που αντιμετωπίζει την απόλυτη φτώχεια και την περιθωριοποίηση, σε αντίθεση με τις βασικές αρχές και αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ευπάθεια αυτών των κοινοτήτων έχει αυξηθεί αισθητά κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου της οικονομικής κρίσης. Έναντι αυτού του υποβάθρου, χαιρετίζω την πρωτοβουλία για την επέκταση των συνθηκών επιλεξιμότητας στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, το οποίο αποτελεί ένα σημαντικό και ζωτικό μέσο για την καταπολέμηση της φτώχειας.

Λόγω της κακής ποιότητας των συνθηκών στέγασης, θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να επιταχύνουμε τη χορήγηση της οικονομικής βοήθειας. Η οικονομική στήριξη πρέπει να προσφέρεται για τον τομέα της στέγασης τόσο σε αστικές όσο και σε αγροτικές περιοχές. Επίσης, δεν πρέπει να υπάρχει καμία διαφοροποίηση μεταξύ του πληθυσμού των Ρομά και άλλων κοινωνικών ομάδων που βρίσκονται σε παρόμοιες καταστάσεις όταν εκχωρείται αυτή η οικονομική ενίσχυση.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρώτον, θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το έργο του. Το εκτιμώ ιδιαίτερα. Δεύτερον, έχω να κάνω δύο σχόλια σχετικά με το περιεχόμενο της συζήτησης. Άκουσα ορισμένους προβληματισμούς σχετικά με τις πιθανές παρενέργειες υπό τη μορφή πρόσθετης μετανάστευσης. Πράγματι, αυτή η πρόταση δεν αφορά τα κίνητρα για τη μετανάστευση. Αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα αντιμετωπίσουμε την παρούσα κατάσταση. Νομίζω ότι πρέπει να θεωρηθεί, όπως ανέφερε η κ. Göncz, ως ένα αντικίνητρο για τη μετανάστευση.

Το δεύτερο σχόλιο αφορά το περιεχόμενο. Βέβαια, η Επιτροπή θα αναμένει με ανυπομονησία την αναθεώρηση των επιχειρησιακών προγραμμάτων: αυτό θα εξαρτάται από την πρωτοβουλία των εθνικών και περιφερειακών αρχών, αλλά εξετάζουμε με ιδιαίτερη θέρμη αυτές τις αλλαγές.

Τέλος, επιτρέψτε μου να χαιρετίσω αυτήν τη συζήτηση η οποία παραθέτει τη δέσμευση του Κοινοβουλίου για τη συμμετοχή των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων. Αυτό αποτελεί ένα περαιτέρω μέτρο για τη στήριξη μιας ανοικτής και περιεκτικής Ευρώπης το 2020. Νομίζω ότι θα βασιστούμε στις εθνικές και στις περιφερειακές αρχές προκειμένου να χρησιμοποιήσουμε σωστά αυτά τα νέα μέσα.

Lambert van Nistelrooij, εισηγητής. – (NL) Είμαι εξαιρετικά ευχαριστημένος σχετικά με τη στήριξη και τη δημιουργικότητα, αλλά αυτήν τη στιγμή, παρ' όλα αυτά, θέλω να τονίσω ότι δεν έχουμε επιτύχει ακόμη τον στόχο μας. Μπορεί να εγκρίνουμε τα πλαίσια, αλλά τότε τα κριτήρια πρέπει να καθοριστούν και αυτό είναι ακόμη πιο συναρπαστικό, διότι μπορείτε να κάνετε τα πάντα με τα χρήματα, ακόμη και σφάλματα, για τα οποία εξακολουθώ να έχω ακόμη μερικούς προβληματισμούς. Αυτό είναι κάτι το οποίο αναμφίβολα θα υπενθυμίσω στον νέο Επίτροπο, καθώς και στο Συμβούλιο.

Μια δεύτερη επισημάνση είναι ότι πρόκειται, όπως μπορεί να πει κάποιος, για ένα προαιρετικό πλαίσιο. Τώρα αυτό το πλαίσιο προσφέρεται στα κράτη μέλη υπό μορφή νομοθεσίας. Δεν είναι βέβαιο ότι ακολούθως θα δοθεί προτεραιότητα σε αυτό. Από αυτήν την άποψη, απαιτώ την ενεργή πληροφόρηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, διότι αυτό αφορά καταρχήν μια επιλογή. Σήμερα μας δήλωσαν: «Επιλέγεται για την Ευρώπη». Επειδή αυτή η νέα Επιτροπή έχει κοινωνικό πρόσωπο, είναι σημαντικό να συμμετέχουμε ενεργά στην εφαρμογή του. Οι ενδιαφερόμενες κοινωνικές ομάδες πρέπει επίσης να συμμετάσχουν στην εφαρμογή, διότι τότε θα επιτύχουν ένα καλύτερο προϊόν και ένα πιο βιώσιμο αποτέλεσμα.

Θέλω να ευχαριστήσω για άλλη μία φορά όλους σας και ελπίζω ότι αύριο θα έχουμε ένα θετικό αποτέλεσμα. Δίνουμε όλη μας την προσοχή σε αυτό και θα παρακολουθούμε την κατάσταση επί τόπου.

Τέλος, το γεγονός ότι αυτή είναι η πρώτη νομοθετική υπόθεση σύμφωνα με τη νέα συνθήκη οφείλεται κυρίως στην προτεραιότητα που έχουμε δώσει.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, στις 12.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Ádám Kósa (PPE), γραπτώς. – (EN) Πιστεύω ακράδαντα ότι η Επιτροπή ορθά έπραξε που πρότεινε την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, όσον αφορά την επιλεξιμότητα των στεγαστικών παρεμβάσεων υπέρ των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων. Επιπλέον, θεωρώ ότι το Συμβούλιο συνειδητοποίησε επίσης τη σημασία της πρότασης, όσον αφορά την επισημάνση της ανάγκης για μια νέα ολοκληρωμένη άποψη. Στην Κεντρική Ευρώπη, και ιδιαίτερα στην Ουγγαρία, υπάρχουν πολλά άτομα με σοβαρές ειδικές ανάγκες, τα οποία ζουν σε παλαιά, ερειπωμένα κτήρια. Πολλά μέρη χρησίμευσαν ως κάστρα ή ως μέγαλα πριν τον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, αλλά ο κομμουνισμός τα ξέχασε, σε συνδυασμό με τα εγκαταλελειμμένα άτομα που τοποθετήσαν σε αυτά. Γνωρίζω ότι πολλές μειονεκτικές ομάδες έχουν ξεχωριστές ανάγκες και προβλήματα και έχω την ακλόνητη πίστη ότι πρέπει να λάβουμε υπόψη τις συνέπειες της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Πρέπει να υποστηρίξουμε αυτές τις τροπολογίες –σύμφωνα με τις απόψεις των πολιτικών ενδιαφερόμενων παραγόντων– που δίνουν τη δυνατότητα για πολύ καλύτερα ολοκληρωμένα έργα που αφορούν την κατασκευαστική βιομηχανία, τον τουρισμό, την αγορά εργασίας, την αγροτική ανάπτυξη και την κοινωνική ολοκλήρωση ταυτόχρονα. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να δαπανώνται τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογούμενων σε αδιέξοδες καταστάσεις. Πρέπει να επικεντρωθούμε στις πραγματικές λύσεις.

14. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 20.10)